叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 愤世嫉俗者眼中的人生(a Cynic Looks At Life) 000001

2. 愤世嫉俗者眼中的人生(a Cynic Looks At Life) 000002

3. 愤世嫉俗者眼中的人生(a Cynic Looks At Life) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

愤世嫉俗者眼中的人生(A Cynic Looks at Life)
第1/3页

['lɪt(ə)l] [blu:] [bʊk] [noʊ] . -
LITTLE **BLUE** **BOOK** **NO** **.** **1099**
小的 蓝色的 书 不 . -

蓝皮书第1099号

['edɪtɪd] [baɪ][i:] . ['hɑ:ldmən, 'hɑ:ldəmən] - ['dʒu:ljəs]
Edited **by** **E** **.** **Haldeman** **-** **Julius**
编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯

由 E. Haldeman-Julius 编辑

[ə; eɪ] ['sɪnɪk] [lʊks] [æt; ət] [laɪf]
A **Cynic** **Looks** **at** **Life**
一个 犬儒 看起来 在 生活

愤世嫉俗者眼中的人生

['æmˌbroʊz] [bɪrs]
Ambrose **Bierce**
安布罗斯 比尔斯

安布罗斯·比尔斯

['hɑ:ldmən, 'hɑ:ldəmən] - ['dʒu:ljəs] ['kʌmpəni]
HALDEMAN **-** **JULIUS** **COMPANY**
霍尔德曼 - 朱利叶斯 公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

[dʒɜ'ɑ:rd] , ['kænzəs]
GIRARD **,** **KANSAS**
吉拉德 , 堪萨斯州

堪萨斯州吉拉德

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1912** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

[ðə; ði] ['ni:l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The **Neale** **Publishing** **Company**
这 尼尔 出版 公司

尼尔出版公司

['ri:ˌprɪntid] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ]
Reprinted **by** **Special** **Arrangement** **With**
转载 经过 特别的 安排 和

经特别许可转载

['ælbərt][ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] ['boʊni] , [nu:] [jɔ:k]
Albert **and** **Charles** **Boni** **,** **New** **York**
阿尔伯特 和 查尔斯 博尼 , 新的 约克

艾伯特和查尔斯·博尼，纽约

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ə; eɪ] ['sɪnɪk] [lʊks] [æt; ət] [laɪf]
A **CYNIC** **LOOKS** **AT** **LIFE**
一个 犬儒 看起来 在 生活

愤世嫉俗者眼中的人生

[ˌsɪvələ'zeɪʃn]
CIVILIZATION
文明

文明

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['kwestʃən] " [dʌz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['sɪvəlaɪz] ? " [ɪz][ə; eɪ][faɪn][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][pɛ'tɪʃiˌoʊ][priːntʃiːpi] ,
The **question** **"** **Does** **civilization** **civilize** **?** **"** **is** **a** **fine** **example** **of** **petitio** **principii** **,**
这 问题 " 做 文明 教化 ? " 是 一个 美好的 例子 的 请愿书 普林西比 ,

"文明是否能使人文明？"这个问题就是一个典型的"先入为主"的例子。

[ænd; ənd] [di'saidz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ;
and **decides** **itself** **in** **the** **affirmative** **;**
和 决定 本身 在 这 肯定 ;

并自行做出肯定的决定;

[fɔːr; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [mʌst; məst] [niːdz] [duː] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
for **civilization** **must** **needs** **do** **that** **from** **the** **doing** **of** **which** **it** **has**
为了 文明 必须 需求 做 那 从 这 正在做 的 哪个 它 有
[ɪts] [neɪm] .
its **name** **.**
它是 姓名 .

文明之所以为文明，就必须去做它赖以生存的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [prə'paʊndz] [ɪz] ['iːðər] [ʌn'kɑːnʃəs]
But **it** **is** **not** **necessary** **to** **suppose** **that** **he** **who** **propounds** **is** **either** **unconscious**
但 它 是 不是 必要的 到 认为 那 他 WHO 提案 是 任何一个 无意识
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læps] [ɪn]['lɑːdʒɪk][ɔːr][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ]['pɪtfɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðoʊz]
of **his** **lapse** **in** **logic** **or** **desirous** **of** **digging** **a** **pitfall** **for** **the** **feet** **of** **those**
的 他的 失效 在 逻辑 或者 渴望 的 挖掘 一个 陷阱 为了 这 脚 的 那些
[huː] [dɪ'skʌs] ;
who **discuss** **;**
WHO 讨论 ;

但我们不必认为提出观点的人要么没有意识到自己的逻辑漏洞，要么想要给讨论的人挖个陷阱;

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['sɪmpli] [wɪʃɪz] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['mætər][ɪn][æn; ən] [ɪm'presɪv] [weɪ] ,
I **take** **it** **he** **simply** **wishes** **to** **put** **the** **matter** **in** **an** **impressive** **way** **,**
我 拿 它 他 简单地 愿望 到 放 这 事情 在 一个 感人的 方式 ,

我想他只是想用一种令人印象深刻的方式来表达这件事。

[ænd; ənd] [rɪ'laɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
and **relies** **upon** **a** **certain** **degree** **of** **intelligence** **in** **the** **interpretation** **.**
和 依赖 之上 一个 肯定 程度 的 智力 在 这 解释 .

并且需要一定的智力才能进行解读。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['piːpəlz] [wiː; wi] [noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][baɪ]
Concerning **uncivilized** **peoples** **we** **know** **but** **little** **except** **what** **we** **are** **told** **by**
有关 野蛮 人民 我们 知道 但 小的 除了 什么 我们 是 讲述 经过
['trævəlɚz, 'trævlɚz] — [huː] ,
travelers **—** **who** **,**
旅行者 — WHO ,

关于未开化的民族，我们知之甚少，除了旅行者告诉我们的那些——他们

['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [kæn; kən] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ˌʌnsɪvələ'zeɪʃən] , [æz; əz]

speaking	**generally**	**,**	**can**	**know**	**very**	**little**	**but**	**the**	**fact**	**of**	**uncivilization**	**,**	**as**
请讲	一般来说	,	能	知道	非常	小的	但	这	事实	的	野蛮	,	作为

[ʃoʊn] [ɪn] [ɪk'stɜːrnlz] [ænd; ənd] [ɪ'reləvəns] ,

shown	**in**	**externals**	**and**	**irrelevances**	**,**
所示	在	外部	和	无关紧要	,

总的来说，人们对文明的了解非常有限，只知道它体现在外表和无关紧要的事情上，那就是不文明。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [mɔːr'oʊvər] , ['greɪtli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] .

and	**are**	**moreover**	**,**	**greatly**	**given**	**to**	**lying**	**.**
和	是	而且	,	非常	给定	到	说谎	.

而且他们还非常喜欢说谎。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [wiː; wi] [hɪr] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

From	**the**	**savages**	**we**	**hear**	**very**	**little**	**.**
从	这	野蛮人	我们	听到	非常	小的	.

我们很少听到野蛮人的消息。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['stændərdz] [ɪn] [dɪ'fɔːlt,'diːfɔːlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ]

Judging	**them**	**in**	**all**	**things**	**by**	**our**	**own**	**standards**	**in**	**default**	**of**	**a**	**knowledge**
评判	他们	在	全部	事物	经过	我们的	自己的	标准	在	默认	的	一个	知识

[ʌv; əv] [ðerz] ,

of	**theirs**	**,**
的	他们的	,

在不了解他们的标准的情况下，用我们自己的标准来评判他们的一切。

[wiː; wi] [ˌnesə'serəli] [kən'dem] , [dɪ'spærɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'lɪt(ə)l] .

we	**necessarily**	**condemn**	**,**	**disparage**	**and**	**belittle**	**.**
我们	一定	谴责	,	贬损	和	贬低	.

我们必然会谴责、贬低和轻视。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [nɑːt] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf]

One	**thing**	**that**	**civilization**	**certainly**	**has**	**not**	**done**	**is**	**to**	**make**	**us**	**intelligent**	**enough**
一	事物	那	文明	当然	有	不是	完毕	是	到	制作	我们	聪明的	足够的

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuː] [ɪz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [vaɪs] .

to	**understand**	**that**	**the**	**contrary**	**of**	**a**	**virtue**	**is**	**not**	**necessarily**	**a**	**vice**	**.**
到	理解	那	这	相反	的	一个	美德	是	不是	一定	一个	副	.

文明尚未做到的一件事是，它使我们足够聪明，能够理解美德的反面并不一定是恶习。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

Because	**,**	**as**	**a**	**rule**	**,**
因为	,	作为	一个	规则	,

因为通常情况下，

[wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [waɪf] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['mistrisiz] [iːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt]

we	**have**	**but**	**one**	**wife**	**and**	**several**	**mistresses**	**each**	**it**	**is**	**not**	**certain**	**that**
我们	有	但	一	妻子	和	一些	情妇们	每个	它	是	不是	肯定	那

[pə'lɪgəmi] [ɪz] ['evriwer] — [nɔːr] ,

polygamy	**is**	**everywhere**	**—**	**nor**	**,**
一夫多妻制	是	到处	—	也不	,

我们只有一个妻子和几个情妇，但这并不能确定一夫多妻制是否普遍存在——而且，

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , ['eniwer] — ['iːðər] [rɔːŋ] [ɔːr] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] .

for	**that**	**matter**	**,**	**anywhere**	**—**	**either**	**wrong**	**or**	**inexpedient**	**.**
为了	那	事情	,	任何地方	—	任何一个	错误的	或者	不合适的	.

事实上，任何地方——无论是错误的还是不合适的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][bru:'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [sleɪv] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['di:lɚz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]

Because	the	brutality	of	the	civilized	slave	owners	and	dealers	created	a
因为	这	残酷	的	这	文明	奴隶	所有者	和	经销商	创建	一个

['kɔŋkərɪŋ] ['sentɪmənt] [ə'genst] ['sleɪvəri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪn'telɪdʒənt] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz]

conquering	sentiment	against	slavery	it	is	not	intelligent	to	assume	that	slavery	is
征服	情绪	反对	奴隶制	它	是	不是	聪明的	到	认为	那	奴隶制	是

[ə; eɪ][mə'lefəs(ə)nt] [θɪŋ] [ə'mʌŋst] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['pi:pəlz] ([fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l]) [wer] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪz]

a	maleficent	thing	amongst	Oriental	peoples	(	for	example	)	where	the	slave	is
一个	玛琳菲森	事物	在	东方	人民	(	为了	例子	)	在哪里	这	奴隶	是

[nɑ:t] [ə'prest] .

not	oppressed	.
不是	受压迫者	.

因为文明社会中奴隶主和奴隶贩子的残暴行径激起了人们对奴隶制的反抗情绪，所以认为奴隶制在东方民族（例如）中是一种邪恶的行为是不明智的，因为在东方民族中，奴隶并没有受到压迫。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [seɪm] [ˌɔ:ri'entəlz] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu:; tə][tɜ:rm][hæf] - ['sɪvəlaɪzd]

Some	of	these	same	Orientals	whom	we	are	pleased	to	term	half	-	civilized
一些	的	这些	相同的	东方人	谁	我们	是	高兴	到	学期	一半	-	文明

[hæv; həv][noʊ][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər] [tru:θ] .

have	no	regard	for	truth	.
有	不	看待	为了	真相	.

我们乐于称之为半文明的某些东方人，却对真相毫不尊重。

" [teɪk] [ðaʊ] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [dɔ:g] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	Takest	thou	me	for	a	Christian	dog	,	"	said	one	of	them	,
"	需要	你	我	为了	一个	基督教	狗	,	"	说	一	的	他们	,

"你把我当成基督徒的狗吗？"其中一个说道。

" [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][maɪ][wɜ:rd] ?

"	that	I	should	be	the	slave	of	my	word	?
"	那	我	应该	是	这	奴隶	的	我的	单词	?

难道我要成为自己言语的奴隶吗?

" [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [pər'si:v] ,

"	So	far	as	I	can	perceive	,
"	所以	远的	作为	我	能	感知	,

就我所见，

[ðə; ði] " ['krɪstʃən] [dɔ:g] " [ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rd][ðæn; ðən][ðə; ði] [tru:] [bɪ'li:vər]

the	"	Christian	dog	"	is	no	more	the	slave	of	his	word	than	the	True	Believer
这	"	基督教	狗	"	是	不	更多的	这	奴隶	的	他的	单词	比	这	真的	信徒

,

,

,

那个"基督徒狗"并不比真正的信徒更恪守自己的言辞。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['sævɪdʒ] — [ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɪnvə'ræsəti][hæz; həz]

and	I	think	the	savage	—	allowing	for	the	fact	that	his	inveracity	has
和	我	思考	这	野蛮的	—	允许	为了	这	事实	那	他的	真实性	有

[də'mɪnjən] ['oʊvər] [fju:ər] [θɪŋz] — [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['laɪər][æz; əz] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

dominion	over	fewer	things	—	as	great	a	liar	as	either	of	them	.
统治权	超过	更少	事物	—	作为	伟大的	一个	说谎者	作为	任何一个	的	他们	.

我认为，野蛮人——尽管他的谎言在很多方面都比野蛮人少——和他们俩一样都是伟大的骗子。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] , [ɪn][ɔ:l]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ɪz] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] ;

For	my	part	,	I	do	not	know	what	,	in	all	circumstances	,	is	right	or	wrong	;
为了	我的	部分	,	我	做	不是	知道	什么	,	在	全部	情况	,	是	正确的	或者	错误的	;

就我而言，我并不知道在所有情况下什么是对的什么是错的;

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] , [ɪf] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] ['stuːpɪd] ,

but	I	know	that	,	if	right	,	it	is	at	least	stupid	,
但	我	知道	那	,	如果	正确的	,	它	是	在	至少	愚蠢的	,

但我知道，即便这是真的，至少也是愚蠢的。

[tuː; tə][dʒʌdʒ][æn; ən][ʌn'sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv][mə'rælətɪ][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns]

to	judge	an	uncivilized	people	by	the	standards	of	morality	and	intelligence
到	法官	一个	野蛮	人们	经过	这	标准	的	道德	和	智力

[set] [ʌp] [baɪ]['sɪvəlaɪzd][wʌnz] .

set	up	by	civilized	ones	.
放	向上	经过	文明	一个	.

用文明人制定的道德和智力标准来评判未开化的民族。

[laɪf] [ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [ɪz][soʊ][kəm'pleks] [ðæt] [men][ðer; ðər][hæv; həv] [mɔːr] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi]

Life	in	civilized	countries	is	so	complex	that	men	there	have	more	ways	to	be
生活	在	文明	国家	是	所以	复杂的	那	男人	那里	有	更多的	方式	到	是

[gʊd] [ðæn; ðən]['sævidʒiz][hæv; həv] ,

good	than	savages	have	,
好的	比	野蛮人	有	,

文明国家的生活非常复杂，那里的人们行善的方式比野蛮人多得多。

[ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][bæd] ; [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi]

and	more	to	be	bad	;	more	to	be	happy	,	and	more	to	be
和	更多的	到	是	坏的	;	更多的	到	是	快乐的	,	和	更多的	到	是

['mɪzrəb(ə)l] .

miserable	.
悲惨的	.

更多的是作恶；更多的是快乐，更多的是痛苦。

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,

And	in	each	way	to	be	good	or	bad	,
和	在	每个	方式	到	是	好的	或者	坏的	,

而无论哪种方式，都有好坏之分。

[ðer; ðər]['dʒen(ə)rəli][suː'pɪrɪər] ['nɑːlɪdʒ] — [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [mɔːr] [θɪŋz] — [i'neiblz]

their	generally	superior	knowledge	—	their	knowledge	of	more	things	—	enables
他们的	一般来说	优越的	知识	—	他们的	知识	的	更多的	事物	—	启用

[ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'mɪt] ['greɪtər] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði]['sævɪdʒ][kæn; kən] .

them	to	commit	greater	excesses	than	the	savage	can	.
他们	到	犯罪	更大的	过剩	比	这	野蛮的	能	.

他们普遍拥有更丰富的知识——他们掌握的知识更多——使他们能够犯下比野蛮人更大的罪行。

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [fɪ'lænθrəpɪst] [riːks] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ə; eɪ]['ræŋkər] [fɪ'lænθrəpi] , [ðə; ði]

The	civilized	philanthropist	wreaks	upon	his	fellows	a	ranker	philanthropy	,	the
这	文明	慈善家	灾难	之上	他的	伙伴们	一个	排名器	慈善事业	,	这

['sɪvəlaɪzd] ['ræskl] [ə; eɪ] ['stəːdiə] [ræs'kæləti] .

civilized	rascal	a	sturdier	rascality	.
文明	恶棍	一个	更坚固	坏事	.

文明的慈善家对他的同伴们施以更卑劣的慈善，文明的恶棍对他的同伴们施以更顽固的恶棍。

[ænd; ənd] — ['splendɪd] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ! — [ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] , [ɪn]

And	—	splendid	triumph	of	enlightenment	!	—	the	two	characters	are	,	in
和	—	灿烂	胜利	的	启示	!	—	这	二	人物	是	,	在

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] , ['friːkwəntli] [kəm'baɪnd] [ɪn][wʌn]['pɜːrs(ə)n] .

civilization	,	frequently	combined	in	one	person	.
文明	,	频繁地	合并	在	一	人	.

而且——启蒙运动的辉煌胜利！——在文明社会中，这两个性格特征经常被结合在一个人身上。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['sævɪdʒ] ['kʌstəm] [ɔ:r]['hæbɪt][ʌv; əv] [θɔ:t] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t][ɪts] [meit] [ɪn]

I	know	of	no	savage	custom	or	habit	of	thought	which	has	not	its	mate	in
我	知道	的	不	野蛮的	风俗	或者	习惯	的	想法	哪个	有	不是	它是	伴侣	在

['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .

civilized	countries	.
文明	国家	.

我从未见过任何野蛮的习俗或思想习惯在文明国家中找不到对应的例子。

[fɔ:r; fər] ['evri] ['mɪstʃɪvəs] [ɔ:r][əb'sɜ:rd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn][aɪ][kæn; kən] [neɪm] [ju:; jʊ]

For	every	mischievous	or	absurd	practice	of	the	natural	man	I	can	name	you
为了	每一个	恶作剧	或者	荒诞	实践	的	这	自然的	男人	我	能	姓名	你

[wʌn][ʌv; əv]['aʊərz] [ðæt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .

one	of	ours	that	is	essentially	the	same	.
一	的	我们的	那	是	本质上	这	相同的	.

对于人类自然界中每一种恶作剧或荒谬的行为，我都能举出一个与我们人类行为本质上相同的例子。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][bɑ:r'beriən]['ænsestərz][ɪn][hɪ'stɔ:rɪk][taɪmz] [pə'sists] [ɪn]

And	nearly	every	custom	of	our	barbarian	ancestors	in	historic	times	persists	in
和	几乎	每一个	风俗	的	我们的	野蛮人	祖先	在	历史性	时代	持续	在

[sʌm; səm][fɔ:rm] [tə'deɪ] .

some	form	today	.
一些	形式	今天	.

历史上我们蛮族祖先的几乎所有习俗，如今都以某种形式延续了下来。

[wi:; wi] [meɪk] [ɑ:r'selvz] [lʊk] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] — [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [wi:; wi] [faɪt] .

We	make	ourselves	look	formidable	in	battle	—	for	that	matter	,	we	fight	.
我们	制作	我们自己	看	强大	在	战斗	—	为了	那	事情	,	我们	斗争	.

我们在战斗中让自己看起来很强大——事实上，我们战斗。

['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] [peɪnt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

Our	women	paint	their	faces	.
我们的	女性	画	他们的	面孔	.

我们的妇女们会在脸上涂油彩。

[wi:; wi] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [ə'blɪgətɔ:ri] [tu:; tə] [dres] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'laɪk] ,

We	feel	it	obligatory	to	dress	more	or	less	alike	,
我们	感觉	它	强制性的	到	裙子	更多的	或者	较少的	同样	,

我们觉得有义务穿得大致相同。

[ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒi:niəs] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [soʊ][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [dis'paizɪŋ] [ænd; ənd]

inventing	the	most	ingenious	reasons	for	doing	so	and	actually	despising	and
发明	这	最多	巧妙	原因	为了	正在做	所以	和	实际上	鄙视	和

['pə:sikju:tɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][kən'fɔ:rm] .

persecuting	those	who	do	not	care	to	conform	.
迫害	那些	WHO	做	不是	关心	到	符合	.

编造出最巧妙的理由来这样做，实际上却鄙视和迫害那些不愿顺从的人。

['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['pɜ˞:sənz] ['bɪrdɪd] [men][wɜ:r; wər] [stoʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Almost	within	the	memory	of	living	persons	bearded	men	were	stoned	in	the
几乎	之内	这	记忆	的	活的	人	留着胡子的	男人	是	吸食大麻	在	这

[stri:ts] ;

streets	;
街道	;

几乎在人们的记忆中，留着胡子的男人们在街头被石头砸死；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['klɜ:rdʒimən][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [hu:] [wɔ:r] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [æz; əz] [kraɪst] [wɔ:r] [hɪz; ɪz] ,

and	a	clergyman	in	New	York	who	wore	his	beard	as	Christ	wore	his	,
和	一个	牧师	在	新的	约克	WHO	穿着	他的	胡须	作为	基督	穿着	他的	,

还有一位纽约的牧师，他留着像基督一样的胡子。

[wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][dʒeɪl][ænd; ənd]['veriəsli,'væriəsli] ['pəːsikjuːtid] [tɪl] [hiː; hi][daɪd] .

was	put	into	jail	and	variously	persecuted	till	he	died	.
曾是	放	进入	监狱	和	各种各样的	受迫害	直到	他	死亡	.

他被投入监狱，并遭受各种迫害直至去世。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [dʌz] [nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [meɪk] [ðə; ði] [reɪs] ['eni] ['betər] .

Civilization	does	not	,	I	think	,	make	the	race	any	better	.
文明	做	不是	,	我	思考	,	制作	这	种族	任何	更好的	.

我认为，文明并没有让人类变得更好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [men] [noʊ] [mɔːr] : [ænd; ənd] [ɪf] ['nɑːlɪdʒ] [meɪks] [ðem; ðəm] ['hæpi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

It	makes	men	know	more	:	and	if	knowledge	makes	them	happy	it	is	useful	and	desirable	.
它	制作	男人	知道	更多的	:	和	如果	知识	制作	他们	快乐的	它	是	有用	和	理想	.

它使人增长知识：如果知识能使人快乐，那么知识就是有用且可取的。

[ðə; ði][wʌn] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['evri] [seɪn] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

The	one	purpose	of	every	sane	human	being	is	to	be	happy	.
这	一	目的	的	每一个	理智	人类	存在	是	到	是	快乐的	.

每个心智健全的人的唯一目标就是获得幸福。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][hæv; həv]['eni] ['ʌðər] ['moʊtɪv][ðæn; ðən][ðæt] .

No	one	can	have	any	other	motive	than	that	.
不	一	能	有	任何	其他	动机	比	那	.

除了这个动机之外，不可能有其他动机。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ʌn'selfɪʃnəs] .

There	is	no	such	thing	as	unselfishness	.
那里	是	不	这样的	事物	作为	无私	.

世上没有无私这种东西。

[wiː; wi][pər'fɔːrm][ðə; ði][moʊst] " ['dʒenərəs] " [ænd; ənd] " [self] - ['sækrifaisɪŋ] " [ækts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] .

We	perform	the	most	"	generous	"	and	"	self	-	sacrificing	"	acts	because	we	should	be	unhappy	if	we	did	not	.
我们	履行	这	最多	"	慷慨的	"	和	"	自己	-	牺牲	"	行为	因为	我们	应该	是	不开心	如果	我们	做过	不是	.

我们之所以会做出最"慷慨"和"自我牺牲"的行为，是因为如果我们不这样做，我们就会感到不快乐。

[wiː; wi] [muːv] [ɑːn] [laɪnz] [ʌv; əv] [liːst] [rɪ'lʌktəns] .

We	move	on	lines	of	least	reluctance	.
我们	移动	在	线条	的	至少	不情愿	.

我们选择阻力最小的路线前进。

[wət'evər] [tendz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['begərli] [sʌm; səm][ʌv; əv]['hjuːmən] ['hæpinəs] [ɪz] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] ;

Whatever	tends	to	increase	the	beggarly	sum	of	human	happiness	is	worth	having	;
任何	倾向于	到	增加	这	乞丐	和	的	人类	幸福	是	值得	拥有	;

凡是能增加人类微薄幸福感的事物都值得拥有；

['nʌθɪŋ] [els] [hæz; həz]['eni]['vælјuː] .

nothing	else	has	any	value	.
没有什么	别的	有	任何	价值	.

其他一切都毫无价值。

[ðə; ði][kænt][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [fə'tiːgz] .

The	cant	of	civilization	fatigues	.
这	不能	的	文明	疲劳	.

文明的陈词滥调令人厌倦。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ɪz][ə; eɪ][faɪn][ænd; ənd]['bju:tɪf(ə)l] ['strʌktʃər] .

Civilization	,	is	a	fine	and	beautiful	structure	.
文明	,	是	一个	美好的	和	美丽的	结构	.

文明，是一个精妙绝伦的建筑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz][ə; eɪ]['gɑ:θɪk] [kə'θi:drəl] ,

It	is	as	picturesque	as	a	Gothic	cathedral	,
它	是	作为	如画	作为	一个	哥特	大教堂	,

它美得像一座哥特式大教堂，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] [si'mentid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðoʊz]

but	it	is	built	upon	the	bones	and	cemented	with	the	blood	of	those
但	它	是	建造	之上	这	骨头	和	水泥	和	这	血	的	那些

[hu:z] [pɑ:rt][ɪn][ɔ:l][ɪts][pɑ:mp][ɪz][ðæt][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .

whose	part	in	all	its	pomp	is	that	and	nothing	more	.
谁	部分	在	全部	它是	盛大场面	是	那	和	没有什么	更多的	.

但它却是建立在那些人的骸骨之上，用他们的鲜血粘合而成，而这些人，在它所有的辉煌中，仅此而已。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [riəd] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'dʒenərəs] ['trɑ:pɪks] ,

It	cannot	be	reared	in	the	ungenerous	tropics	,
它	不能	是	饲养	在	这	吝啬	热带	,

它无法在贫瘠的热带地区饲养。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] [kən'trɪbju:t] [ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd][boʊnz] .

for	there	the	people	will	not	contribute	their	blood	and	bones	.
为了	那里	这	人们	将要	不是	贡献	他们的	血	和	骨头	.

因为那里的人们不会献出他们的鲜血和骨骼。

[ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ðæt][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] ['wə:kiŋmæn][ɔ:r] [ˌjʊrə'pi:ən] ['pez(ə)nt][ɪz] " ['betər]

The	proposition	that	the	average	American	workingman	or	European	peasant	is	"	better
这	主张	那	这	平均的	美国人	工人	或者	欧洲的	农民	是	"	更好的

[ɔ:f] " [ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndər] ,

off	"	than	the	South	Sea	islander	,
离开	"	比	这	南	海	岛民	,

认为美国普通工人或欧洲农民比南太平洋岛民"生活得更好"的观点，

[lɔlɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ][pɑ:m][ænd; ənd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ]['oʊvər] - ['i:tɪŋ] , [wɪl] [nɑ:t] [ber] [ə; eɪ]['moʊmənts]

lolling	under	a	palm	and	drunk	with	over	-	eating	,	will	not	bear	a	moment's
懒散	在下面	一个	棕榈	和	醉	和	超过	-	吃	,	将要	不是	熊	一个	瞬间

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

懒散地躺在棕榈树下，吃得酩酊大醉，经不起片刻的审视。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wi:; wi] [s'kɒləz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['betər] [ɔ:f] .

It	is	we	scholars	and	gentlemen	that	are	better	off	.
它	是	我们	学者们	和	先生们	那	是	更好的	离开	.

我们这些学者和绅士才是更幸运的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz][ˌoʊvər'mʌtʃ]

It	is	admitted	that	the	South	Sea	islander	in	a	state	of	nature	is	overmuch
它	是	承认	那	这	南	海	岛民	在	一个	状态	的	自然	是	过多

[ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] ['hju:mən] [fleʃ] ;

addicted	to	the	practice	of	eating	human	flesh	;
上瘾	到	这	实践	的	吃	人类	肉	;

人们普遍认为，处于自然状态的南海岛民过度沉迷于食用人肉；

[bʌt; bət] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðæt][aɪ][səb'mɪt] : [fɜ:rst] , [ðæt][hi:; hi][laɪks][ˌaɪ 'ti:] ; ['sekənd] ,

but	concerning	that	I	submit	:	first	,	that	he	likes	it	;	second	,
但	有关	那	我	提交	:	第一的	,	那	他	点赞	它	;	第二	,

但就此我提出：第一，他喜欢它；第二，

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [səˈplaɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ˈmoʊstli] [ded] .

that	**those**	**who**	**supply**	**it**	**are**	**mostly**	**dead**	**.**
那	那些	WHO	供应	它	是	大多	死的	.

那些提供这种物质的人大多已经去世了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfiːdz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ˈenihaʊ] ,

It	**is**	**upon**	**his**	**enemies**	**that**	**he**	**feeds**	**,**	**and**	**these**	**he**	**would**	**kill**	**anyhow**	**,**
它	是	之上	他的	敌人	那	他	饲料	,	和	这些	他	会	杀	无论如何	,

他以敌人为食，而即便如此，他也会杀死这些人。

[æz; əz][wiː; wi][duː][ˈaʊərz] .

as	**we**	**do**	**ours**	**.**
作为	我们	做	我们的	.

就像我们做我们自己的事一样。

[ɪn][ˈsɪvəlaɪzd] , [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ˈkʌntriz] , [wer] [ˈkænɪbəlɪzəm][hæz; həz][nɑːt] [jet]

In	**civilized**	**,**	**enlightened**	**and**	**Christian**	**countries**	**,**	**where**	**cannibalism**	**has**	**not**	**yet**
在	文明	,	开明	和	基督教	国家	,	在哪里	食人行为	有	不是	然而

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪtˈself] ,

established	**itself**	**,**
已确立的	本身	,

在文明开化、基督教化的国家，食人习俗尚未盛行，

[ˈwɔrz][ɑːr; ər][æz; əz][ˈfriːkwənt][ænd; ənd] [dɪˈstrʌktɪv] [æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪnˌiːtərz] .

wars	**are**	**as**	**frequent**	**and**	**destructive**	**as**	**among**	**the**	**maneaters**	**.**
战争	是	作为	频繁	和	破坏性的	作为	之中	这	食人者	.

战争如同食人族之间的战争一样频繁且具有破坏性。

[ðə; ði] [ʌnˈtaɪtld] [ˈsævɪdʒ] [noʊz] [æt; ət] [liːst] [waɪ] [hiː; hi][goʊz] [ˈkɪlɪŋ] ,

The	**untitled**	**savage**	**knows**	**at**	**least**	**why**	**he**	**goes**	**killing**	**,**
这	无题	野蛮的	知道	在	至少	为什么	他	去	杀	,

这个无名野蛮人至少知道自己为何杀戮。

[ˌwerˈæz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraɪvət] [ˈsoʊldʒər][ɪz] [ˈkɑːmənli] [ɪn] [blæk] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpærənt] [kɔːz]

whereas	**our**	**private**	**soldier**	**is**	**commonly**	**in**	**black**	**ignorance**	**of**	**the**	**apparent**	**cause**
然而	我们的	私人的	士兵	是	通常	在	黑色的	无知	的	这	明显	原因

[ʌv; əv][ˈkwɑːrəl] — [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [kɔːz] ,

of	**quarrel**	**—**	**of**	**the**	**actual**	**cause**	**,**
的	争吵	—	的	这	实际的	原因	,

而我们的普通士兵通常对争吵的表面原因——也就是实际原因——一无所知，

[ˈɔːlweɪz] .

always	**.**
总是	.

总是。

[ðer; ðər] [ˈʃɛrz] [ɪn][ðə; ði][fruːts][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ɑːr; ər][əˈbaʊt][ˈiːkwəl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] [teɪks] [ɔːl]

Their	**shares**	**in**	**the**	**fruits**	**of**	**victory**	**are**	**about**	**equal**	**,**	**for**	**the**	**chief**	**takes**	**all**
他们的	分享	在	这	水果	的	胜利	是	关于	平等的	,	为了	这	首席	需要	全部

[ðə; ði] [ded] ,

the	**dead**	**,**
这	死的	,

他们分享胜利果实的份额大致相等，因为首领会带走所有阵亡者。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɔːl][ðə; ði][ˈglɔːri] .

the	**general**	**all**	**the**	**glory**	**.**
这	一般的	全部	这	荣耀	.

将军赢得所有荣耀。

[iː]

II
二

[træn'splæntɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [groʊ] ['sloʊli] ; [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃɪp]
Transplanted **institutions** **grow** **slowly** **;** **civilization** **can** **not** **be** **put** **into** **a** **ship**
移植 机构 生长 缓慢地 ; 文明 能 不是 是 放 进入 一个 船
[ænd; ənd] ['kærid] [ə'krɔ:s] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n] .
and **carried** **across** **an** **ocean** **.**
和 携带 穿过 一个 海洋 .

移植的机构发展缓慢；文明不可能装进船里，跨越重洋。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['si:kwəns] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [ði:z] [trʊθs] .
The **history** **of** **this** **country** **is** **a** **sequence** **of** **illustrations** **of** **these** **truths** **.**
这 历史 的 这 国家 是 一个 顺序 的 插图 的 这些 真相 .

这个国家的历史就是一系列对这些真理的诠释。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['setld] [baɪ]['sɪvəlaɪzd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] ,
It **was** **settled** **by** **civilized** **men** **and** **women** **from** **civilized** **countries** **,**
它 曾是 定居 经过 文明 男人 和 女性 从 文明 国家 ,

它是由来自文明国家的文明男女建立的。

[jet] ['æftər] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['sentʃəriz] , [wɪð; wɪθ][ʌn'broʊkən] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
yet **after** **two** **and** **a** **half** **centuries** **,** **with** **unbroken** **communication** **with** **the**
然而 后 二 和 一个 一半 几个世纪 , 和 未破 沟通 和 这
['mʌðər] ['sɪstəmz] ,
mother **systems** **,**
母亲 系统 ,

然而，经过两个半世纪，与母星系的通信从未中断，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ɪm'pɜ:rfɪktli] ['sɪvəlaɪzd] .
it **is** **still** **imperfectly** **civilized** **.**
它 是 仍然 不完美地 文明 .

它仍然处于文明的不完善阶段。

[ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['letərz] , [ɪn][ɑ:rt][ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
In **learning** **and** **letters** **,** **in** **art** **and** **the** **science** **of** **government** **,**
在 学习 和 信件 , 在 艺术 和 这 科学 的 政府 ,

在学术和文学领域，在艺术和政治科学领域，

[ə'merɪkə] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['stæmərɪŋ] ['ekoʊ][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
America **is** **but** **a** **faint** **and** **stammering** **echo** **of** **Europe** **.**
美国 是 但 一个 头晕的 和 结巴 回声 的 欧洲 .

美国只不过是欧洲微弱而断断续续的回声。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]
For **nearly** **all** **that** **is** **good** **in** **our** **American** **civilization** **we** **are** **indebted** **to**
为了 几乎 全部 那 是 好的 在 我们的 美国人 文明 我们 是 负债累累 到
[ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] ;
the **Old** **World** **;**
这 老的 世界 ;

美国文明中几乎所有美好的事物都得益于旧世界；

[ðə; ði] ['erərz] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪfs] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] .
the **errors** **and** **mischiefs** **are** **of** **our** **own** **creation** **.**
这 错误 和 恶作剧 是 的 我们的 自己的 创建 .

这些错误和恶行都是我们自己造成的。

[wi:; wi][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd]['lɪt(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ə'rɪdʒɪneɪt] ,
We **have** **originated** **little** **,** **because** **there** **is** **little** **to** **originate** **,**
我们 有 起源于 小的 , 因为 那里 是 小的 到 起源 ,

我们几乎没有什么创新，因为没有什么可创新的。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [ˌri:prə'dju:st] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɛdɪtɪd] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]

but	we	have	unconsciously	reproduced	many	of	the	discredited	systems	of
但	我们	有	不知不觉	复制品	许多	的	这	声名狼藉	系统	的

['fɔ:rmər]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] — [rɪ'si:vɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]['sekənd][hænd] ,

former	ages	and	other	countries	—	receiving	them	at	second	hand	,
以前的	年龄	和	其他	国家	—	接收	他们	在	第二	手	,

但是，我们却在不知不觉中复制了许多过去时代和其他国家已被摒弃的制度——我们只是间接地接受了这些制度。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['aʊərz][baɪ][ðə; ði] [ʃɪr] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌɪmə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	making	them	ours	by	the	sheer	strength	and	immobility	of	the
但	制作	他们	我们的	经过	这	透明	力量	和	不动	的	这

['næʃ(ə)nəl] [bɪ'li:f] [ɪn][ðer; ðər]['nɑ:v(ə)lti] .

national	belief	in	their	novelty	.
国家的	信仰	在	他们的	新奇	.

但正是由于民族对它们新颖性的坚定信念和强大力量，才使它们成为我们自己的。

['nɑ:v(ə)lti] !

Novelty	!
新奇	!

新奇！

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] ['gʌvərnmənt] , [ɪn][ɑ:rt] ,

Why	,	it	is	not	possible	to	make	an	experiment	in	government	,	in	art	,
为什么	,	它	是	不是	可能的	到	制作	一个	实验	在	政府	,	在	艺术	,

为什么在政府领域、艺术领域进行实验是不可能的?

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn][ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi] , [ɔ:r][ɪn] ['mɔrəlz] , [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [meɪd] ['oʊvər]

in	literature	,	in	sociology	,	or	in	morals	,	that	has	not	been	made	over
在	文学	,	在	社会学	,	或者	在	德	,	那	有	不是	到过	制成	超过

,

,

,

在文学、社会学或道德领域，那些尚未被改造的东西，

[ænd; ənd]['oʊvər] , [ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

and	over	,	and	over	again	.
和	超过	,	和	超过	再次	.

一遍又一遍。

[ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['glɔ:riz] .

The	glories	of	England	are	our	glories	.
这	荣耀	的	英格兰	是	我们的	荣耀	.

英格兰的荣耀就是我们的荣耀。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [ə'tʃi:v] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [dɪd][nɑ:t][help][tu:; tə] [meɪk] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]

She	can	achieve	nothing	that	our	fathers	did	not	help	to	make	possible	to
她	能	达到	没有什么	那	我们的	父亲们	做过	不是	帮助	到	制作	可能的	到

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

她所取得的一切成就，都离不开我们父辈的帮助。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] , [ðə; ði] ['paʊər] , [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði]

The	learning	,	the	power	,	the	refinement	of	a	great	nation	,	are	not	the
这	学习	,	这	力量	,	这	精炼	的	一个	伟大的	国家	,	是	不是	这

[groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

growth	of	a	century	,
生长	的	一个	世纪	,

一个伟大国家的学识、力量和文明程度，并非一个世纪发展的结果。

[bʌt; bət][ʌv; əv]['meni] ['sentʃəriz] ; [i:tʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪldz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ]

but	of	many	centuries	;	each	generation	builds	upon	the	work	of	the	preceding
但	的	许多	几个世纪	;	每个	一代	建造	之上	这	工作	的	这	前

.

:

.

但历经数个世纪；每一代人都在前人的工作基础上继续发展。

[fɔ:r; fər][ˌʌn'toʊld]['eɪdʒɪz]['aʊər; ɑ:r]['ænsestərz] [rɔ:t] [tu:; tə] [rɪr] [ðæt] " ['revərənd] [paɪl] , " [ðə; ði]

For	untold	ages	our	ancestors	wrought	to	rear	that	"	reverend	pile	,	"	the
为了	不明	年龄	我们的	祖先	锻	到	后部	那	"	牧师	桩	,	"	这

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

civilization	of	England	.
文明	的	英格兰	.

无数个世纪以来，我们的祖先辛勤劳作，才建成了那座"神圣的堡垒"，即英格兰文明。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [naʊ] [traɪ][tu:; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['maɪti] ['strʌktʃər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ʌðər] [ðoʊ]

And	shall	we	now	try	to	belittle	the	mighty	structure	because	other	though
和	将	我们	现在	尝试	到	贬低	这	强大的	结构	因为	其他	尽管

['kɪndrəd][hændz][ɑ:r; ər] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p] ['kɔ:rsɪz] [waɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][faʊnd] [ə; eɪ]

kindred	hands	are	laying	the	top	courses	while	we	have	elected	to	found	a
亲属	双手	是	躺下	这	顶部	课程	尽管	我们	有	当选	到	成立	一个

[nu:] ['taʊər] [ɪn] [ə'nʌðər] [lænd] ?

new	tower	in	another	land	?
新的	塔	在	其他	土地	?

难道仅仅因为其他同胞正在建造这座宏伟的建筑的顶层，而我们却选择在另一片土地上建造一座新塔，我们就应该贬低这座建筑吗?

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juledʒɪst][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hu:] [ɪz][nɑ:t] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] [ɪn] ['ɪŋgləndz]

The	American	eulogist	of	civilization	who	is	not	proud	of	his	heritage	in	England's
这	美国人	悼词作者	的	文明	WHO	是	不是	自豪的	的	他的	遗产	在	英格兰的

['glɔ:ri][ɪz] [ʌn'wɜ:rði] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['lesər] ['herɪtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['lesər] ['glɔ:ri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

glory	is	unworthy	to	enjoy	his	lesser	heritage	in	the	lesser	glory	of	his	own
荣耀	是	不配	到	享受	他的	较少	遗产	在	这	较少	荣耀	的	他的	自己的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

一个美国文明的颂扬者，如果对自己在英国辉煌历史中的传承不感到自豪，那么他就不配享受自己国家在相对逊色的辉煌历史中的传承。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɑ:r; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['aʊər; ɑ:r] [ˌɪntə'lektʃuəl] [sju'piəriəz] ;

The	English	,	are	undoubtedly	our	intellectual	superiors	;
这	英语	,	是	无疑	我们的	知识分子	上级	;

英国人无疑在智力上优于我们;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ɑ:r; ər] ['soʊlli] [ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

and	as	the	virtues	are	solely	the	product	of	intelligence	and	cultivation
和	作为	这	美德	是	仅	这	产品	的	智力	和	栽培

— [ə; eɪ] [roʊg] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [dʌns] [kən'sɪdərd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] — [ðeɪ]

—	a	rogue	being	only	a	dunce	considered	from	another	point	of	view	—	they
—	一个	流氓	存在	仅有的	一个	笨蛋	经过考虑的	从	其他	观点	的	看法	—	他们

[ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r]['mɔ:rəl] [sju'piəriəz] ['laɪkwaɪz] .

are	our	moral	superiors	likewise	.
是	我们的	道德	上级	同样地	.

而美德完全是智慧和修养的产物——从另一个角度来看，恶棍只不过是个笨蛋——因此，美德也是我们道德上的优越者。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ?

Why	should	they	not	be	?
为什么	应该	他们	不是	是	?

为什么他们不应该是?

[ðerz] [ɪz][ə; eɪ][lænd] , [nɑːt][ʌv; əv] ['ʌgli] ['skuːlhaʊs] ['grʌdʒɪŋli] [i'rektid] ,
Theirs is a land , not of ugly schoolhouses grudgingly erected ,
他们的 是 一个 土地 , 不是 的 丑陋的 校舍 勉强 竖立 ,

他们的土地上没有那些勉强搭建起来的丑陋校舍，

[kən'teɪnɪŋ] [skuːlz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [sʌtʃ] ['nɪgərdli] [tæks] ['liːviz] [æz; əz][ə; eɪ] [spɑːrs] [ænd; ənd]
containing schools supported by such niggardly tax levies as a sparse and
包含 学校 有 经过 这样的 吝啬的 税 税费 作为 一个 疏 和
[hɑːrd] - ['hændɪd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [peɪ] ,
hard - handed population will consent to pay ,
难的 - 递交 人口 将要 同意 到 支付 ,

这些学校的经费来自人口稀少且节俭的民众所愿意缴纳的微薄税款。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['splendɪdli] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][baɪ] ['sentʃəriz]
but of ancient institutions splendidly endowed by the state and by centuries
但 的 古老的 机构 精彩地 捐赠 经过 这 状态 和 经过 几个世纪
[ʌv; əv] ['praɪvət] [ˌbenɪ'fækʃn] .
of private benefaction .
的 私人的 慈善 .

但却是由国家和几个世纪以来的私人捐赠精心建立的古老制度。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dis'pensɪŋ] ['fɔːmjuleitid] ['ɪgnərəns] ['aʊər; ɑːr] ['boʊstɪd] ['pʌblɪk] [skuːl]
As a means of dispensing formulated ignorance our boasted public school
作为 一个 方法 的 分发 配方 无知 我们的 吹嘘 民众 学校
['sɪstəm] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] ;
system is not without merit ;
系统 是 不是 没有 优点 ;

作为传播刻板无知的一种手段，我们引以为傲的公立学校系统并非毫无可取之处；

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [aʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃntli] [θɪn] [tuː; tə] [gɪv] ['evriwʌn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
it spreads out education sufficiently thin to give everyone enough to make him
它 传播 出去 教育 足够 薄的 到 给 每个人 足够的 到 制作 他
[ə; eɪ] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [fuːl] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
a more competent fool than he would have been without it ;
一个 更多的 胜任的 傻子 比 他 会 有 到过 没有 它 ;

它使教育普及程度足够低，让每个人都能获得足够的知识，从而使他成为一个比没有接受教育时更有能力的傻瓜；

[bʌt; bət][tuː; tə] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['æktɪŋ]
but to compare it with that which is not the creature of legislation acting
但 到 比较 它 和 那 哪个 是 不是 这 生物 的 立法 表演
[wɪð; wɪθ] ['mælɪs] [ə'fɔːrθɔːt] ,
with malice aforethought ,
和 恶意 预谋 ,

但如果将其与并非出于恶意预谋而立法所创造的事物相比，

[bʌt; bət][ðə; ði][ʌn'noʊtɪd][aʊt] - [groʊθ] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .
but the unnoted out - growth of ages , is to be ridiculous .
但 这 未注明 出去 - 生长 的 年龄 , 是 到 是 荒谬的 .

但岁月无情的积累，却造就了荒谬的局面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði][leɪd] - [aʊt] [taʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['westərn] ['preri] , [ɪts] [raɪt] - ['æŋgld]
It is like comparing the laid - out town of a western prairie , its right - angled
它 是 喜欢 比较 这 铺设 - 出去 镇 的 一个 西 草原 , 它是 正确的 - 倾斜的
[striːts] ,
streets ,
街道 ,

这就像比较西部草原上布局整齐的小镇，它那直角街道……

[prɪm] ['kɔtidʒz] , [ænd; ənd]['wʊd(ə)n][ə; eɪ] - [biː] - [siː] [ʃɑːps] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd][oʊld] [taʊn] [ʌv; əv]

prim	cottages	,	and	wooden	a	-	b	-	c	shops	,	with	the	grand	old	town	of
原始	小屋	,	和	木制的	一个	-	b	-	c	商店	,	和	这	盛大	老的	镇	的

['ɑːksfərd] ,

Oxford	,
牛津	,

精致的农舍、木制字母商店，以及宏伟的牛津老城，

['tɑːpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klʌstərd] [doʊmz][ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv][ɪts] ['twenti] - [ɑːd] [greɪt] ['kɑːlɪdʒɪz] ,

topped	with	the	clustered	domes	and	towers	of	its	twenty	-	odd	great	colleges	,
顶峰	和	这	聚类	穹顶	和	塔楼	的	它是	二十	-	奇怪的	伟大的	大学	,

其上耸立着二十多所著名学院的圆顶和塔楼，

[ðə; ði] ['veri] [neɪmz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [huːz] ['faʊndərz] [hæv; həv] ['perɪʃt] [frʌm; frəm]['hjuːmən]

the	very	names	of	many	of	whose	founders	have	perished	from	human
这	非常	姓名	的	许多	的	谁	创始人	有	遇难	从	人类

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

record	,
记录	,

许多创始人的名字甚至已经从人类历史记录中消失了。

[æz; əz][hæv; həv][ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] .

as	have	the	chronicles	of	the	times	in	which	they	lived	.
作为	有	这	编年史	的	这	时代	在	哪个	他们	居住地	.

他们所处时代的编年史也记载了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] " [səb'duː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] " ;

It	is	not	only	that	we	have	had	to	"	subdue	the	wilderness	"	;
它	是	不是	仅有的	那	我们	有	有	到	"	征服	这	荒野	"	;

我们不仅要“征服荒野”;

['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [əd'vɜːrs] ['ʌðərwaɪz] .

our	educational	conditions	are	adverse	otherwise	.
我们的	教育	状况	是	不利	否则	.

否则，我们的教育条件将十分不利。

['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz] [ʌn'feɪvərəbl] .

Our	political	system	is	unfavorable	.
我们的	政治的	系统	是	不利	.

我们的政治体制不利。

['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] , [ə'kjuːmjəleɪtɪd][ɪn][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [dɪ'spɜːrst] [ɪn][ðə; ði][nekst] .

Our	fortunes	,	accumulated	in	one	generation	,	are	dispersed	in	the	next	.
我们的	财富	,	积累	在	一	一代	,	是	分散的	在	这	下一个	.

我们上一代人积累的财富，在下一代人手中就会耗尽。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wʌn] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɪŋkər]

If	it	takes	three	generations	to	make	a	gentleman	one	will	not	make	a	thinker
如果	它	需要	三	几代人	到	制作	一个	绅士	一	将要	不是	制作	一个	思想家

.

:

.

如果培养一位绅士需要三代人的时间，那么培养一位思想家就更不可能了。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ə'kwaɪrd] , [bʌt; bət][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] .

Instruction	is	acquired	,	but	capacity	for	instruction	is	transmitted	.
操作说明	是	获得	,	但	容量	为了	操作说明	是	传输	.

知识是后天习得的，但学习能力是后天培养的。

[ðə; ði][breɪn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][kən'teɪn][ə; eɪ] [treɪnd] ['ɪntəlekt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	brain	that	is	to	contain	a	trained	intellect	is	not	the	result	of	a
这	脑	那	是	到	包含	一个	受过训练	智力	是	不是	这	结果	的	一个

[hæp'hæzərd] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [klaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wentʃ] ,

haphazard	marriage	between	a	clown	and	a	wench	,
偶然	婚姻	之间	一个	小丑	和	一个	妖妇	,

一个拥有训练有素的智慧的大脑，并非小丑和妓女随意结合的产物。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][get][ɪts]['træktəb(ə)l]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][frʌm; frəm][ə; eɪ][hɑːrd] - ['hedɪd] ['fɑːrmər][ænd; ənd]

nor	does	it	get	its	tractable	tissues	from	a	hard	-	headed	farmer	and
也不	做	它	得到	它是	易于处理	组织	从	一个	难的	-	标题	农民	和

[ə; eɪ][sɔːft] - ['hedɪd] ['mɪlɪnər] .

a	soft	-	headed	milliner	.
一个	柔软的	-	标题	女帽商	.

它柔韧的组织也不是来自一个固执的农民和一个头脑简单的女帽商。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'fes] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd] ['pedɪgriː] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

If	you	confess	the	importance	of	race	and	pedigree	in	a	horse	and	a
如果	你	承认	这	重要性	的	种族	和	谱系	在	一个	马	和	一个

[dɔːg] [haʊ] [der] [juː; jʊ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][mæn] ?

dog	how	dare	you	deny	it	in	a	man	?
狗	如何	敢	你	否定	它	在	一个	男人	?

如果你承认马和狗的血统和品种很重要，你又怎敢否认它们对人的重要性呢?

[aɪ][duː][nɑːt][hoʊld] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ðæt] [kri'eɪts] [æn; ən][ˌærɪ'stɑːkrəsi]

I	do	not	hold	that	the	political	and	social	system	that	creates	an	aristocracy
我	做	不是	抓住	那	这	政治的	和	社会的	系统	那	创建	一个	贵族

[ʌv; əv] ['liːʒər] [ɪz][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv]['hjuːmən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ;

of	leisure	is	the	best	possible	kind	of	human	organization	;
的	闲暇	是	这	最好的	可能的	种类	的	人类	组织	;

我并不认为创造闲暇贵族的政治和社会制度是人类组织的最佳形式;

[aɪ] [pər'siːv] [ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] .

I	perceive	its	disadvantages	clearly	enough	.
我	感知	它是	缺点	清楚地	足够的	.

它的缺点我看得很清楚。

[bʌt; bət][aɪ][duː][hoʊld] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['ʌndər] [wɪtʃ] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pʌblɪk] [trʌsts] ,

But	I	do	hold	that	a	system	under	which	most	important	public	trusts	,
但	我	做	抓住	那	一个	系统	在下面	哪个	最多	重要的	民众	信托	,

但我确实认为，在一个大多数重要的公共信托机构的管理体系下，

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['mɪləteri] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd]['sekjələr] , [ɑːr; ər]

political	and	professional	,	civil	and	military	ecclesiastical	and	secular	,	are
政治的	和	专业的	,	民用	和	军队	教会的	和	世俗	,	是

[held][baɪ]['edʒukeɪtɪd][men] — [ðæt] [ɪz] ,

held	by	educated	men	—	that	is	,
握住	经过	受过教育	男人	—	那	是	,

政治和专业职位、民事和军事职位、教会和世俗职位，都由受过教育的男性担任——也就是说，

[men][ʌv; əv] [treɪnd] ['fækltiz] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ['dʒʌdʒmənt] — [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['fɔːlti]

men	of	trained	faculties	and	disciplined	judgment	—	is	not	an	altogether	faulty
男人	的	受过训练	学院	和	纪律严明的	判断	—	是	不是	一个	共	故障

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

拥有训练有素的才能和严谨判断力的人——这并非一个完全错误的制度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['hjuːmən] ['wiːknəs] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][duː]

It	is	a	universal	human	weakness	to	disparage	the	knowledge	that	we	do
它	是	一个	普遍的	人类	弱点	到	贬损	这	知识	那	我们	做

[nɑːt] [ɑːr'selvz] [pə'zes] ,

not	ourselves	possess	,
不是	我们自己	具有	,

贬低自己不具备的知识是人类普遍的弱点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][maɪ] [oʊn] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] [ðæt] [kæn; kən]['dʒʌstli] [boʊst] [hɜːr'self][ðə; ði][læst]

but	it	is	only	my	own	beloved	country	that	can	justly	boast	herself	the	last
但	它	是	仅有的	我的	自己的	心爱	国家	那	能	公正地	夸	她自己	这	最后的

['refjuːdʒ][ænd; ənd][ə'saɪləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [ænd; ənd] [ɪnkeɪpəbəlz] [huː] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

refuge	and	asylum	of	the	impotents	and	incapables	who	deny	the	advantage
避难所	和	庇护所	的	这	阳痿	和	无能者	WHO	否定	这	优势

[ʌv; əv][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

of	all	knowledge	whatsoever	.
的	全部	知识	任何	.

只有我挚爱的祖国才能名副其实地自诩为无能之辈和庸碌之辈的最后避难所和庇护所，他们否认一切知识的优势。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['senətər] [huː] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l]

It	was	an	American	senator	who	declared	that	he	had	devoted	a	couple
它	曾是	一个	美国人	参议员	WHO	声明	那	他	有	奉献	一个	夫妻

[ʌv; əv] [wiːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['faɪnæns] ,

of	weeks	to	the	study	of	finance	,
的	周	到	这	学习	的	金融	,

一位美国参议员宣称，他花了几个星期的时间学习金融学。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ək'septɪd] [ə'θɔːrətiz] [ɔːl] [rɔːŋ] .

and	found	the	accepted	authorities	all	wrong	.
和	成立	这	公认	当局	全部	错误的	.

结果发现，所有公认的权威都错了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ə'merɪkən] ['senətər] [huː] , [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n]['hɑːst(ə)l][fækts][ɪn]

It	was	another	American	senator	who	,	confronted	with	certain	hostile	facts	in
它	曾是	其他	美国人	参议员	WHO	,	面对	和	肯定	敌对的	事实	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌntri] ,

the	history	of	another	country	,
这	历史	的	其他	国家	,

另一位美国参议员，面对另一个国家历史上某些敌对的事实，

[prə'poʊzd] " [tuː; tə] [brʌʃ] [ə'weɪ] [ɔːl][fækts] , [ænd; ənd]['ɑːrgjuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑːn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

proposed	"	to	brush	away	all	facts	,	and	argue	the	question	on	consideration	of
建议的	"	到	刷子	离开	全部	事实	,	和	争论	这	问题	在	考虑	的

[pleɪn] ['kɑːmən] [sens] .

plain	common	sense	.
清楚的	常见的	感觉	.

提议"忽略所有事实，仅凭常识来论证这个问题"。

" [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv] [ðɪs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] :

"	Republican	institutions	have	this	disadvantage	:
"	共和党人	机构	有	这	劣势	:

共和制制度存在以下缺点：

[baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] — [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	incessant	changes	in	the	personnel	of	government	—	to	say	nothing	of	the
经过	不停歇	变化	在	这	人员	的	政府	—	到	说	没有什么	的	这

['mænər] [ʌv; əv][men] [ðæt] ['ɪgnərənt] [kən'stɪtʃuːənsiːz] [ɪ'lekt] ;

manner	of	men	that	ignorant	constituencies	elect	;
方式	的	男人	那	无知	选区	选	;

政府人员频繁更迭——更不用说那些无知的选民所选出的官员的行事作风了；

[ænd; ənd][ɔ:l] [kən'stɪtʃu:ənsi:z] [ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt] — [wi:; wi] [ə'teɪn] [tu:; tə][noʊ] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]

and	all	constituencies	are	ignorant	—	we	attain	to	no	fixed	principles	and
和	全部	选区	是	无知	—	我们	达到	到	不	固定的	原则	和

['stændərdz] .

standards	.
标准	.

所有选民都无知——我们没有达到任何固定的原则和标准。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] ,

There	is	no	such	thing	here	as	a	science	of	politics	,
那里	是	不	这样的	事物	这里	作为	一个	科学	的	政治	,

这里根本不存在政治科学这种东西。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə]['eni] [wʌnz] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [meɪk] ['pɑ:lətɪks][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

because	it	is	not	to	any	one's	interest	to	make	politics	the	study	of	his
因为	它	是	不是	到	任何	一个人的	兴趣	到	制作	政治	这	学习	的	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

因为没有人会乐于把政治作为自己一生的研究方向。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['setld] ; [noʊ] [tru:θ] [faindz]['dʒen(ə)rəl] [ək'septəns] .

Nothing	is	settled	;	no	truth	finds	general	acceptance	.
没有什么	是	定居	;	不	真相	发现	一般的	验收	.

一切都还没有定论；没有真理能被普遍接受。

[wʌt] [wi:; wi][du:][wʌn] [jɪr] [wi:; wi][ʌn'du:][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][du:]['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] [jɪr]

What	we	do	one	year	we	undo	the	next	,	and	do	over	again	the	year
什么	我们	做	一	年	我们	撤销	这	下一个	,	和	做	超过	再次	这	年

['fɑ:loʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

我们今年做的事，明年就推翻重来，后年又重蹈覆辙。

['aʊər; ɑ:r]['enərdʒi][ɪz]['weɪstɪd][ɪn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][prɑ:'sperəti] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] ,

Our	energy	is	wasted	in	,	and	our	prosperity	suffers	from	,
我们的	活力	是	浪费	在	,	和	我们的	繁荣	遭受	从	,

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['endləsli] [rɪ'pi:tɪd] .

experiments	endlessly	repeated	.
实验	不休	重复	.

我们浪费精力在不断重复的实验中，我们的繁荣也因此受损。

['evri] ['peɪtriət] [bɪ'li:vz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] .

Every	patriot	believes	his	country	better	than	any	other	country	.
每一个	爱国者	相信	他的	国家	更好的	比	任何	其他	国家	.

每个爱国者都认为自己的国家比任何其他国家都好。

[naʊ] , [ðeɪ] ['kænɑ:t][ɔ:l][bi:; bi][ðə; ði][best] ; [ɪn'di:d] , ['oʊnli][wʌn][kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði][best] ,

Now	,	they	cannot	all	be	the	best	;	indeed	,	only	one	can	be	the	best	,
现在	,	他们	不能	全部	是	这	最好的	;	的确	,	仅有的	一	能	是	这	最好的	,

当然，他们不可能都是最好的；事实上，只有一个人能成为最好的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ðə; ði]['peitriəts][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ðəm'selvz]

and	it	follows	that	the	patriots	of	all	the	others	have	suffered	themselves
和	它	跟随	那	这	爱国者	的	全部	这	其他的	有	遭受	他们自己

[tu:; tə][bi:; bi][ˌmɪs'led][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] ['sentɪmənt] ['ɪntu:][blaɪnd] [ˌʌn'ri:zən] .

to	be	misled	by	a	mere	sentiment	into	blind	unreason	.
到	是	被误导	经过	一个	仅仅	情绪	进入	瞎的	不合理	.

由此可见，其他所有国家的爱国者都受到了某种情感的误导，陷入了盲目的非理性之中。

[ɪn][ɪts] ['æktɪv] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:nd][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] — ['peɪtrɪətɪzəm] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ɪf]

In	its	active	manifestation	—	it	is	fond	of	killing	—	patriotism	would	be	well	if
在	它是	积极的	表现	—	它	是	喜爱	的	杀	—	爱国主义	会	是	出色地如果	

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['sɪmpli] [dɪ'fensɪv] ;

it	were	simply	defensive	;
它	是	简单地	防守	;

爱国主义在其积极表现形式中——它喜欢杀戮——如果仅仅是防御性的，那就好了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ə'gresɪv] ,

but	it	is	also	aggressive	,
但	它	是	还	挑衅的	,

但它也具有攻击性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['prɑ:mpts, 'prɑ:mps][ju: 'es][tu:; tə] [straɪk] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:ltəz]

and	the	same	feeling	that	prompts	us	to	strike	for	our	altars
和	这	相同的	感觉	那	提示	我们	到	罢工	为了	我们的	祭坛

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][fairz][ɪm'pelz][ˌju: 'es]['oʊvər][ðə; ði]['bɔ:rdər][tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ði][fairz][ænd; ənd]

and	our	fires	impels	us	over	the	border	to	quench	the	fires	and
和	我们的	火灾	推动	我们	超过	这	边界	到	淬火	这	火灾	和

[ˌoʊvər'tɜ:rn][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nebəz] .

overturn	the	altars	of	our	neighbors	.
颠覆	这	祭坛	的	我们的	邻居	.

驱使我们为自己的祭坛和圣火而战的那种感觉，也驱使我们越过边境去扑灭邻居的圣火，推翻他们的祭坛。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] , [wʌt] [ðə; ði]['poʊəts] [tel] [ˌju: 'es][ə'baʊt] - ,

It	is	all	very	pretty	and	spirited	,	what	the	poets	tell	us	about	Thermopylæ	,
它	是	全部	非常	漂亮的	和	精神抖擞	,	什么	这	诗人	告诉	我们	关于	-	,

诗人笔下的温泉关，一切都那么美好而充满活力。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['peɪtrɪətɪzəm][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv] [ðæt] [pæs] [æz; əz][ðer; ðər]

but	there	was	as	much	patriotism	at	one	end	of	that	pass	as	there
但	那里	曾是	作为	很多	爱国主义	在	一	结尾	的	那	经过	作为	那里

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

was	at	the	other	.
曾是	在	这	其他	.

但山口两端的爱国热情丝毫不减。

['peɪtrɪətɪzəm] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɑ:li] [ə'fɔ:rθɔ:t] [sə'bɔ:dinits] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

Patriotism	deliberately	and	with	folly	aforethought	subordinates	the	interests	of
爱国主义	故意地	和	和	蠢事	预谋	下属	这	兴趣	的

[ə; eɪ] [hoʊl] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt] .

a	whole	to	the	interests	of	a	part	.
一个	所有的	到	这	兴趣	的	一个	部分	.

爱国主义蓄意且愚蠢地将整体利益置于部分利益之下。

[wɜ:rs] [stɪl] , [ðə; ði]['frækʃ(ə)n][soʊ] ['feɪvərd] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt][ʌv; əv][bɜ:rθ][ɔ:r]

Worse	still	,	the	fraction	so	favored	is	determined	by	an	accident	of	birth	or
更糟	仍然	,	这	分数	所以	受青睐	是	决定	经过	一个	事故	的	出生	或者

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

更糟糕的是，这种特殊待遇是由出生地或居住地等偶然因素决定的。

[ðə; ði] ['westərn] ['hʊdləm] [hu:] [kʌts][ðə; ði][teɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmənz] [naʊl] ,

The	Western	hoodlum	who	cuts	the	tail	from	a	Chinaman's	nowl	,
这	西	流氓	WHO	削减	这	尾巴	从	一个	中国人的	现在	,

西方恶棍割掉中国人的尾巴，

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌt][ðə; ði] [naʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di] , [ɪf] [hi:; hi] [derd] ,

and	would	cut	the	nowl	from	the	body	,	if	he	dared	,
和	会	切	这	现在	从	这	身体	, 如果	他	敢于	,	

如果他敢的话，他会把诺尔从尸体上割下来。

[ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['peɪtrɪət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l][maɪnd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz]

is	simply	a	patriot	with	a	logical	mind	,	having	the	courage	of	his	opinions
是	简单地	一个	爱国者	和	一个	逻辑	头脑	,	拥有	这	勇气	的	他的	意见

.

:

.

他只是一个思维理性、有勇气坚持自己观点的爱国者。

['peɪtrɪətɪzəm][ɪz] [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ]['fiːvər] , ['pɪtɪləs] [æz; əz][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][blaɪnd][æz; əz][ə; eɪ]

Patriotism	is	fierce	as	a	fever	,	pitiless	as	the	grave	and	blind	as	a
爱国主义	是	凶猛的	作为	一个	发烧	,	无情	作为	这	严重	和	瞎的	作为	一个

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

爱国主义如热病般猛烈，如坟墓般冷酷无情，如石头般盲目。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['klɛrəˌfaɪɪŋ] ['lɪkwɪdz] — [ˌebə'lɪʃən] [ænd; ənd] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ;

There	are	two	ways	of	clarifying	liquids	—	ebullition	and	precipitation	;
那里	是	二	方式	的	澄清	液体	—	沸腾	和	沉淀	;

澄清液体有两种方法——沸腾法和沉淀法；

[wʌn] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði][im'pjuəritis][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æz; əz] [skʌm] ,

one	forces	the	impurities	to	the	surface	as	scum	,
一	力量	这	杂质	到	这	表面	作为	浮渣	,

一种方法是将杂质以浮渣的形式排出到表面。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [æz; əz] [dregz] .

the	other	sends	them	to	the	bottom	as	dregs	.
这	其他	发送	他们	到	这	底部	作为	渣	.

另一方则将它们作为残渣送入海底。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ə'fensɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [wei] ;

The	former	is	the	more	offensive	,	and	that	seems	to	be	our	way	;
这	以前的	是	这	更多的	进攻	,	和	那	似乎	到	是	我们的	方式	;

前者更具冒犯性，而这似乎正是我们的方式；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ɪz]['juːsf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][im'pjuəritis][ɑːr; ər] ['mɪrli] ['sepəreɪtɪd] [bʌt; bət][nɑːt] [rɪ'muːvd] .

but	neither	is	useful	if	the	impurities	are	merely	separated	but	not	removed	.
但	两者都不	是	有用	如果	这	杂质	是	仅仅	分开	但	不是	已移除	.

但如果只是分离杂质而没有去除杂质，那么这两种方法都无用。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][wɪð; wɪθ] ['taɪərsəm] [ˌɪtə'reɪʃn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəmz]

We	are	told	with	tiresome	iteration	that	our	social	and	political	systems
我们	是	讲述	和	令人厌烦	迭代	那	我们的	社会的	和	政治的	系统

[ɑːr; ər] ['klɛrəˌfaɪɪŋ] ;

are	clarifying	;
是	澄清	;

我们被反复告知，我们的社会和政治制度正在走向清晰；

[bʌt; bət] [wen] [ɪz][ðə; ði] ['skɪmər] [tuː; tə] [ə'pɪr] ?

but	when	is	the	skimmer	to	appear	?
但	什么时候	是	这	撇渣器	到	出现	?

但撇渣器何时会出现？

[ɪf] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪz] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [wer] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['gʌvərnmənt]

If	the	purpose	of	free	institutions	is	good	government	where	is	the	good	government
如果	这	目的	的	自由的	机构	是	好的	政府	在哪里	是	这	好的	政府

?

?

?

如果自由制度的目的是为了实现良政善治，那么良政善治在哪里?

— [wen] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ? — [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ə'baʊt] ?

—	when	may	it	be	expected	to	begin	?	—	how	is	it	to	come	about	?
—	什么时候	可能	它	是	预期的	到	开始	?	—	如何	是	它	到	来	关于	?

—预计何时开始? —将如何实现?

['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv][noʊ]['sæŋktəti] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['præktɪk(ə)l] [miːnz] [tuː; tə][ə; eɪ]

Systems	of	government	have	no	sanctity	;	they	are	practical	means	to	a
系统	的	政府	有	不	圣洁	;	他们	是	实际的	方法	到	一个

['sɪmp(ə)l][end] — [ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer] ;

simple	end	—	the	public	welfare	;
简单的	结尾	—	这	民众	福利	;

政府体制没有神圣性；它们是实现简单目标——公共福利——的实用手段；

['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊ] [rɪ'spekt] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl][ʌv; əv][ɪts] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

worthy	of	no	respect	if	they	fail	of	its	accomplishment	.
值得	的	不	尊重	如果	他们	失败	的	它是	成就	.

如果他们无法完成这项任务，就不值得尊重。

[ðə; ði] [triː] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ɪts] [fruːt] .

The	tree	is	known	by	its	fruit	.
这	树	是	已知	经过	它是	水果	.

这棵树因其果实而闻名。

['aʊərz][ɪz] ['berɪŋ] [kræb] - ['æplz] .

Ours	is	bearing	crab	-	apples	.
我们的	是	轴承	螃蟹	-	苹果	.

我们的树上结了野苹果。

[ɪf] [ðə; ði]['bɑːdi]['pɑːlətɪk][ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəli] [dɪ'ziːzd] , [æz; əz][aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] ;

If	the	body	politic	is	constitutionally	diseased	,	as	I	verily	believe	;
如果	这	身体	政治	是	合宪地	患病的	,	作为	我	确实	相信	;

如果政治体制存在宪法上的缺陷，正如我所确信的那样；

[ɪf] [ðə; ði][dɪs'ɔːrdər] [ɪn'hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['remədi] .

if	the	disorder	inheres	in	the	system	;	there	is	no	remedy	.
如果	这	紊乱	内在	在	这	系统	;	那里	是	不	补救	.

如果这种疾病是系统固有的，那就无药可救。

[ðə; ði]['fiːvər][mʌst; məst][bɜːrn][ɪt'self][aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ['neɪtʃər] [wɪl] [duː][ðə; ði][rest] .

The	fever	must	burn	itself	out	,	and	then	Nature	will	do	the	rest	.
这	发烧	必须	烧伤	本身	出去	,	和	然后	自然	将要	做	这	休息	.

发烧的症状必须自行消退，剩下的就交给大自然吧。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'skraɪb] [wʌt] [taɪm] [ə'loʊn][kæn; kən] [əd'mɪnɪstər] .

One	does	not	prescribe	what	time	alone	can	administer	.
一	做	不是	规定	什么	时间	独自的	能	管理	.

时间能带来什么，是无法预先规定的。

[wiː; wi][hæv; həv][pʊt]['aʊər; ɑːr]['krɪmənəlz][ænd; ənd] [dʌnsiz] ['ɪntuː] ['paʊər] ; [duː][wiː; wi] [sə'poʊz] [ðeɪ]

We	have	put	our	criminals	and	dunces	into	power	;	do	we	suppose	they
我们	有	放	我们的	罪犯	和	笨蛋	进入	力量	;	做	我们	认为	他们

[wɪl] [ɪ'feɪs] [ðəm'selvz] ?

will	efface	themselves	?
将要	抹去	他们自己	?

我们把罪犯和蠢货送上了权力宝座；难道我们认为他们会自我毁灭吗?

[wɪl] [ðeɪ] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði]['pʊər] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ðem; ðəm] ?

Will	they	restore	to	us	the	power	of	governing	them	?
将要	他们	恢复	到	我们	这	力量	的	治理	他们	?

他们会把统治他们的权力还给我们吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd][goʊ][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] .

They	must	have	their	way	and	go	their	length	.
他们	必须	有	他们的	方式	和	去	他们的	长度	.

他们一定要如愿以偿，走自己的路。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌɪmə'mɔ:riəl] ['si:kwəns] [ɪz] : ['tɪrəni] , [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , ['kɑ:mbæt] .

The	natural	and	immemorial	sequence	is	:	tyranny	,	insurrection	,	combat	.
这	自然的	和	远古的	顺序	是	:	暴政	,	起义	,	战斗	.

自然而古老的顺序是：暴政、起义、战斗。

[ɪn]['kɑ:mbæt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [werz] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] — ['i:v(ə)n][ðə; ði] [raɪt] .

In	combat	everything	that	wears	a	sword	has	a	chance	—	even	the	right	.
在	战斗	一切	那	穿着	一个	剑	有	一个	机会	—	甚至	这	正确的	.

在战斗中，凡是佩剑的都有胜算——即使是右翼也不例外。

['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɑ:t][fər'bɪd][ˌju: 'es][tu:; tə][hoʊp] .

History	does	not	forbid	us	to	hope	.
历史	做	不是	禁止	我们	到	希望	.

历史并没有禁止我们希望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [fə'bidz] [ˌju: 'es][tu:; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n] ['nʌmbərz] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

But	it	forbids	us	to	rely	upon	numbers	;	they	will	be	against	us	.
但	它	禁止	我们	到	依靠	之上	数字	;	他们	将要	是	反对	我们	.

但它禁止我们依靠人数；人数会对我们不利。

[ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ti:tʃɪz] ['eniθɪŋ] [wɜ:rθ] ['lɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]

If	history	teaches	anything	worth	learning	it	teaches	that	the	majority	of
如果	历史	教导	任何事物	值得	学习	它	教导	那	这	多数	的

[mæn'kaɪnd][ɪz] ['ni:ðər] [gʊd] [nɔ:r][waɪz] .

mankind	is	neither	good	nor	wise	.
人类	是	两者都不	好的	也不	明智的	.

如果说历史教会了我们什么值得学习的东西，那就是：绝大多数人类既不善良也不明智。

[wen] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪn'telɪdʒəns]

When	government	is	founded	upon	the	public	conscience	and	the	public	intelligence
什么时候	政府	是	创立	之上	这	民众	良心	和	这	民众	智力

[ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [steɪts] [ɪz][ə; eɪ] [dri:m] .

the	stability	of	states	is	a	dream	.
这	稳定	的	各州	是	一个	梦	.

当政府建立在公众良知和公众智慧之上时，国家的稳定就成了奢望。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv][taɪm] [ðæt] [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['rekərdz] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'bʌndənt]

In	that	moment	of	time	that	is	covered	by	historical	records	we	have	abundant
在	那	片刻	的	时间	那	是	涵盖	经过	历史	记录	我们	有	丰富

['evɪdəns] [ðæt] [i:tʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi'li:vd] [ɪt'self]['waɪzər][ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən]['eni]

evidence	that	each	generation	has	believed	itself	wiser	and	better	than	any
证据	那	每个	一代	有	相信	本身	更明智	和	更好的	比	任何

[ʌv; əv][ɪts] ['pri:disesəz] ;

of	its	predecessors	;
的	它是	前任	;

在历史记录所涵盖的那段时期，我们有充分的证据表明，每一代人都认为自己比前一代人更聪明、更优秀；

[ðæt] [iːtʃ] ['piːp(ə)l][hæz; həz] [biˈliːvd] [ɪtˈself][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌpɜːrpə'tuːəti]

that	each	people	has	believed	itself	to	have	the	secret	of	national	perpetuity
那	每个	人们	有	相信	本身	到	有	这	秘密	的	国家的	永续

.

:

.

每个民族都认为自己掌握着民族永续的秘诀。

[ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [dɪˈluːʒn] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ;

In	support	of	this	universal	delusion	there	is	nothing	to	be	said	;
在	支持	的	这	普遍的	错觉	那里	是	没有什么	到	是	说	;

对于这种普遍存在的错觉，没有什么可说的；

[ðə; ði] ['desələt] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [kraɪ][aʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

the	desolate	places	of	the	earth	cry	out	against	it	.
这	荒凉	地方	的	这	地球	哭	出去	反对	它	.

地球上的荒凉之地都在向它呐喊。

['vestidʒiz][ʌv; əv][əˈblitəreitid] [sɪvɪlaɪˈzeɪʃnz] ['kʌvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

Vestiges	of	obliterated	civilizations	cover	the	earth	;
残余	的	彻底摧毁	文明	覆盖	这	地球	;

地球上到处都是已毁灭文明的遗迹；

[noʊ]['sævɪdʒ][bʌt; bət][hæz; həz] [kæmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði][saɪts][ʌv; əv][praʊd][ænd; ənd]['pɑːpjələs] ['sɪtiz] ;

no	savage	but	has	camped	upon	the	sites	of	proud	and	populous	cities	;
不	野蛮的	但	有	露营	之上	这	网站	的	自豪的	和	人口众多	城市	;

他们并非野蛮人，而是在曾经繁荣昌盛的城市遗址上安营扎寨；

[noʊ]['dezərt][bʌt; bət][hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['steɪtsmənz] [boʊst][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][stə'bɪləti] .

no	desert	but	has	heard	the	statesman's	boast	of	national	stability	.
不	沙漠	但	有	听到	这	政治家的	夸	的	国家的	稳定	.

虽然没有沙漠，但都听过政治家吹嘘国家稳定的言论。

['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] , ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] , ['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ɔːl][ʃæl; ʃəl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ]

Our	nation	,	our	laws	,	our	history	—	all	shall	go	down	to	everlasting
我们的	国家	,	我们的	法律	,	我们的	历史	—	全部	将	去	向下	到	永恒

[əˈblɪviən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

oblivion	with	the	others	,
遗忘	和	这	其他的	,

我们的国家、我们的法律、我们的历史——这一切都将和其他人一起永远湮没在历史的尘埃中。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] .

and	by	the	same	road	.
和	经过	这	相同的	路	.

走同一条路。

[bʌt; bət][aɪ][səbˈmɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['trævlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['niːdləs] [heɪst] .

But	I	submit	that	we	are	traveling	it	with	needless	haste	.
但	我	提交	那	我们	是	旅行	它	和	不必要	匆忙	.

但我认为我们以不必要的匆忙完成了这段旅程。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sperd] — [ðɪs] ['dʒoʊnəz] [gʊrd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]['aʊərz] .

It	can	be	spared	—	this	Jonah's	gourd	civilization	of	ours	.
它	能	是	幸存	—	这	约拿的	葫芦	文明	的	我们的	.

我们这个如同约拿的葫芦般的文明，是可以被饶恕的。

[wiː; wi][hæv; həv]['hɑːrdli][ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [wʌn] ;

We	have	hardly	the	rudiments	of	a	true	one	;
我们	有	几乎	这	基本原理	的	一个	真的	一	;

我们几乎没有真正意义上的那种人的基本要素；

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splɛndərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kætʃ] [dɪm] [glimpsiz] [ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [pæst]

compared	**with**	**the**	**splendors**	**of**	**which**	**we**	**catch**	**dim**	**glimpses**	**in**	**the**	**fading**	**past**
比较的	和	这	辉煌	的	哪个	我们	抓住	暗淡	惊鸿一瞥	在	这	褪色	过去的

,

,

,

与我们在逐渐消逝的过去中只能瞥见的辉煌相比，

['aʊərz][ɑ:r; ər][æz; əz][æn; ən] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['tæloʊ] ['kændlz] .

ours	**are**	**as**	**an**	**illumination**	**of**	**tallow**	**candles**	**.**
我们的	是	作为	一个	照明	的	脂	蜡烛	.

我们的灯光如同牛油蜡烛般明亮。

[wi:; wi] [noʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ; [wi:; wi]['oʊnli] [noʊ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

We	**know**	**no**	**more**	**than**	**the**	**ancients**	**;**	**we**	**only**	**know**	**other**	**things**	**,**
我们	知道	不	更多的	比	这	古代人	;	我们	仅有的	知道	其他	事物	,

我们所知的并不比古人多，我们只是知道一些不同的事情而已。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ˌpɜ:rpə'tu:əti] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz]['tru:li]

but	**nothing**	**in**	**which**	**is**	**an**	**assurance**	**of**	**perpetuity**	**,**	**and**	**little**	**that**	**is**	**truly**
但	没有什么	在	哪个	是	一个	保证	的	永续	,	和	小的	那	是	真的

['wɪzdəm] .

wisdom	**.**
智慧	.

但其中没有任何事物能够保证永恒，也鲜有真正的智慧。

['aʊər; ɑ:r] ['vɔ:ntɪd] [ɪ'lɪksər]['vaɪti:][ɪz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .

Our	**vaunted**	**elixir**	**vitae**	**is**	**the**	**art**	**of**	**printing**	**.**
我们的	吹嘘	灵药	生命	是	这	艺术	的	印刷	.

我们引以为傲的生命灵药是印刷艺术。

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [du:] [wen] [pɑ:'sterəti] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] [blaɪt] ,

What	**good**	**will**	**that**	**do**	**when**	**posterity**	**,**	**struck**	**by**	**the**	**inevitable**	**intellectual**	**blight**	**,**
什么	好的	将要	那	做	什么时候	后人	,	击	经过	这	不可避免的	知识分子	枯萎病	,

后世遭受不可避免的思想创伤时，这样做又有何益处呢?

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['si:st] [tu:; tə] [ri:d] [wʌt] [ɪz] ['prɪntɪd] ?

shall	**have**	**ceased**	**to**	**read**	**what**	**is**	**printed**	**?**
将	有	停止	到	读	什么	是	打印	?

已经停止阅读印刷品的内容?

['aʊər; ɑ:r]['laɪbrɛˌri:z] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪts]['steiblz] , ['aʊər; ɑ:r] [bʊks] [ɪts]['fju:əl] .

Our	**libraries**	**will**	**become**	**its**	**stables**	**,**	**our**	**books**	**its**	**fuel**	**.**
我们的	图书馆	将要	变得	它是	马厩	,	我们的	图书	它是	燃料	.

我们的图书馆将成为它的马厩，我们的书籍将成为它的燃料。

['aʊərz][ɪz][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r][ɪn] [speɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['skoʊldɪŋ]

Ours	**is**	**a**	**civilization**	**that**	**might**	**be**	**heard**	**from**	**afar**	**in**	**space**	**as**	**a**	**scolding**
我们的	是	一个	文明	那	可能	是	听到	从	远方	在	空间	作为	一个	责骂

[ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪət] ;

and	**a**	**riot**	**;**
和	一个	暴动	;

我们的文明，即使远在太空，也可能被听见为责骂和骚乱;

[ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz][soʊ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][noʊ][lɔ:ŋgər]

a	**civilization**	**in**	**which**	**the**	**race**	**has**	**so**	**differentiated**	**as**	**to**	**have**	**no**	**longer**
一个	文明	在	哪个	这	种族	有	所以	差异化的	作为	到	有	不	更长

[ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ;

a	**community**	**of**	**interest**	**and**	**feeling**	**;**
一个	社区	的	兴趣	和	感觉	;

一个文明中，种族分化如此严重，以至于不再有共同的利益和情感;

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [æz; əz][ə; eɪ][raɪp] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['ri:zənlis]

which	shows	as	a	ripe	result	of	the	principles	underlying	it	a	reasonless
哪个	演出	作为	一个	成熟	结果	的	这	原则	潜在的	它	一个	无理

[ænd; ənd] ['ræskəli] [fju:d] [bɪ'twi:n] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ;

and	rascally	feud	between	rich	and	poor	;
和	赖皮	世仇	之间	富有的	和	贫穷的	;

这充分体现了其背后的原则，即富人和穷人之间毫无道理且卑鄙的争斗；

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ([ɪf] [wʌn][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]) [bɪ'twi:n]

in	which	one	is	offered	a	choice	(	if	one	have	the	means	to	take	it	)	between
在	哪个	一	是	提供	一个	选择	(	如果	一	有	这	方法	到	拿	它	)	之间

[ə'merɪkən] [plu:'tɑ:krəsi][ænd; ənd] [ˌjʊrə'pi:ən] [mɪlɪtɑ:krəsi] ,

American	plutocracy	and	European	militocracy	,
美国人	富豪	和	欧洲的	军国主义	,

其中，人们可以选择（如果有能力做出选择的话）美国的财阀统治或欧洲的军国主义统治。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmɪnənt] [tʃæns] [ʌv; əv] [ri'naunsɪŋ] ['i:ðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] - [rɪ'pʌblɪk]

with	an	imminent	chance	of	renouncing	either	for	a	stultocratic	republic
和	一个	迫在眉睫	机会	的	放弃	任何一个	为了	一个	-	共和国

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hedzmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃer] [ænd; ənd] ['evri] ['lɔ:ndris, 'lɑ:n-][ɪn]['eksaɪl] .

with	a	headsman	in	the	presidential	chair	and	every	laundress	in	exile	.
和	一个	刽子手	在	这	总统	椅子	和	每一个	洗衣妇	在	流亡	.

很有可能放弃这两种选择，转而加入一个由刽子手担任总统、所有洗衣妇都流亡的僵化共和国。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] " [sə'lu:ʃ(ə)n] " [tu:; tə][ðə; ði] " ['leɪbər]['prɑ:bləm] .

I	have	not	a	"	solution	"	to	the	"	labor	problem	.
我	有	不是	一个	"	解决方案	"	到	这	"	劳动	问题	.

我没有解决“劳动力问题”的“解决方案”。

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['stɔ:ri] .

"	I	have	only	a	story	.
"	我	有	仅有的	一个	故事	.

我只有一段故事。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][waɪz] [ðæt]

Many	and	many	years	ago	lived	a	man	who	was	so	good	and	wise	that
许多	和	许多	年	前	居住地	一个	男人	WHO	曾是	所以	好的	和	明智的	那

[nʌn] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][waɪz][æz; əz][hi:; hi] .

none	in	all	the	world	was	so	good	and	wise	as	he	.
没有任何	在	全部	这	世界	曾是	所以	好的	和	明智的	作为	他	.

很久很久以前，住着一位非常善良睿智的人，全世界没有人能像他一样善良睿智。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fju:] [hu:z] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['wɪzdəm] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ðæt] ['æftər]

He	was	one	of	those	few	whose	goodness	and	wisdom	are	such	that	after
他	曾是	一	的	那些	很少	谁	善良	和	智慧	是	这样的	那	后

[sʌm; səm][taɪm][hæz; həz] [pæst] [ðer; ðər] ['fu:lɪʃ] ['feləu'men] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm][gɔdz]

some	time	has	passed	their	foolish	fellowmen	begin	to	think	them	gods
一些	时间	有	通过了	他们的	愚蠢	同胞们	开始	到	思考	他们	神

[ænd; ənd] ['treʒər] [ðer; ðər][wɜ:rdz][æz; əz][dɪ'vaɪn] [lɔ:] ;

and	treasure	their	words	as	divine	law	;
和	宝藏	他们的	字	作为	神圣的	法律	;

他是少数几个品德高尚、智慧超群的人之一，以至于一段时间后，那些愚昧的同胞开始将他视为神明，并将他的话语奉为神圣的律法；

[ænd; ənd][baɪ] ['mɪljənz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wə:ʃipt] [θru:] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][taɪm] .

and	by	millions	they	are	worshiped	through	centuries	of	time	.
和	经过	百万	他们	是	崇拜	通过	几个世纪	的	时间	.

几个世纪以来，他们受到数百万人的崇拜。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][wʌn] [kəˈmænd] — [nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [nɔːr][ˈpɜːrfɪkt]

Amongst	**the**	**utterances**	**of**	**this**	**man**	**was**	**one**	**command**	**—**	**not**	**a**	**new**	**nor**	**perfect**
在	这	话语	的	这	男人	曾是	一	命令	—	不是	一个	新的	也不	完美的

[wʌn] — [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈdoʊrər][soʊ] [ˌpriːˈemɪnəntli] [waɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]

one	**—**	**which**	**has**	**seemed**	**to**	**his**	**adorers**	**so**	**preeminently**	**wise**	**that**	**they**	**have**
一	—	哪个	有	似乎	到	他的	崇拜者	所以	卓越	明智的	那	他们	有

[ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ˈoʊvər][hæf][ðə; ði][wɜːrld] .

given	**it**	**a**	**name**	**by**	**which**	**it**	**is**	**known**	**over**	**half**	**the**	**world**	**.**
给定	它	一个	姓名	经过	哪个	它	是	已知	超过	一半	这	世界	.

这个人说过的一句话——既不是新的也不是完美的——却被他的崇拜者们视为极其明智的一句话，以至于他们给这句话起了一个名字，这个名字在半个世界范围内都知道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [lɔː] [ɪz][ɪts] [sɪmˈplɪsəti] ,

One	**of**	**the**	**sovereign**	**virtues**	**of**	**this**	**famous**	**law**	**is**	**its**	**simplicity**	**,**
一	的	这	主权	美德	的	这	著名的	法律	是	它是	简单	,

这条著名法律最主要的优点之一就是它的简洁性。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɔːl] [ˈhɪrɪŋ] [mʌst; məst][ˌʌndərˈstænd] ;

which	**is**	**such**	**that**	**all**	**hearing**	**must**	**understand**	**;**
哪个	是	这样的	那	全部	听力	必须	理解	;

也就是说，所有听众都必须能够理解；

[ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] [ɪz][soʊ] [ˈiːzi] [ðæt] [ˈeni][ˈneɪʃ(ə)n] [riˈfjuːzɪŋ] [ɪz][ʌnˈfɪt][tuː; tə][ɪgˈzɪst] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði]

and	**obedience**	**is**	**so**	**easy**	**that**	**any**	**nation**	**refusing**	**is**	**unfit**	**to**	**exist**	**except**	**in**	**the**
和	服从	是	所以	简单的	那	任何	国家	拒绝	是	不合格	到	存在	除了	在	这

[ˈtɜːrbjələns] [ænd; ənd][ədˈvɜːrsəti] [ðæt] [wɪl] [ˈʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

turbulence	**and**	**adversity**	**that**	**will**	**surely**	**come**	**to**	**it**	**.**
湍流	和	逆境	那	将要	一定	来	到	它	.

服从如此容易，任何拒绝服从的国家都不适合生存，只能在必然会到来的动荡和逆境中苟延残喘。

[wen] [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [əˈvɜːrt][wɑːnt][ænd; ənd] [streɪf] , [ɔːr] , [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] , [wʊd] [rɪˈstɔːr]

When	**a**	**people**	**would**	**avert**	**want**	**and**	**strife**	**,**	**or**	**,**	**having**	**them**	**,**	**would**	**restore**
什么时候	一个	人们	会	避免	想	和	冲突	,	或者	,	拥有	他们	,	会	恢复

[ˈplenti] [ænd; ənd] [piːs] ,

plenty	**and**	**peace**	**,**
很多	和	和平	,

当一个民族能够避免贫困和纷争，或者即便遭受贫困和纷争，也能恢复富足与和平时，

[ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [kəˈmændmənt] [ˈɔfɝz] [ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] — [ɔːl] [ˈʌðər] [plænz][fɔːr; fər] [ˈseɪfti] [ɔːr] [rɪˈliːf]

this	**noble**	**commandment**	**offers**	**the**	**only**	**means**	**—**	**all**	**other**	**plans**	**for**	**safety**	**or**	**relief**
这	高贵	诫命	优惠	这	仅有的	方法	—	全部	其他	计划	为了	安全	或者	宽慰

[ɑːr; ər][æz; əz][veɪn][æz; əz] [driːmz] ,

are	**as**	**vain**	**as**	**dreams**	**,**
是	作为	徒劳	作为	梦境	,

这条高尚的诫命是唯一的出路——其他一切安全或救济的计划都如同空想一般徒劳。

[æz; əz] [ˈempti] [æz; əz][ðə; ði] [kruːnɪŋ] [ʌv; əv] [hæg] .

as	**empty**	**as**	**the**	**crooning**	**of**	**hags**	**.**
作为	空的	作为	这	低吟浅唱	的	老巫婆	.

空洞得像老巫婆的低吟。

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld] , [hɪr] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] : " [ɔːl] [θɪŋz] [ˌwʌtsoʊˈevər] [jiː; jɪ] [wʊd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][duː]

And	**behold**	**,**	**here**	**is**	**it**	**:**	**"**	**All**	**things**	**whatsoever**	**ye**	**would**	**that**	**men**	**should**	**do**
和	看哪	,	这里	是	它	:	"	全部	事物	任何	是的	会	那	男人	应该	做

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	**you**	**,**
到	你	,

看哪，这就是：“无论你们愿意人怎样待你们，

[duː][jiː; ji]['iːv(ə)n][soʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

do	ye	even	so	to	them	.
做	是的	甚至	所以	到	他们	.

你们也要这样对待他们。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[juː; jʊ] [ˌʌnə'pizəbl] [rɪtʃ] , ['kɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [swet] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɜkmən] ['ɪntuː]

you	unappeasable	rich	,	coining	the	sweat	and	blood	of	your	workmen	into
你	无法平息	富有的	,	铸币	这	汗	和	血	的	你的	工人	进入

['drækməz] ,

drachmas	,
德拉克马	,

你们这些贪得无厌的富人，把工人的血汗铸成德拉克马！

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mænd][æz; əz]['mændətɔːri][ænd; ənd]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ]

understanding	the	law	of	supply	and	demand	as	mandatory	and	justifying
理解	这	法律	的	供应	和	要求	作为	强制的	和	证明其合理性

[jʊr; jər]['kruːəl] [griːd] [baɪ][ðə; ði] ['sensləs] ['dɪktəm] [ðæt] " ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] " ;

your	cruel	greed	by	the	senseless	dictum	that	"	business	is	business	"	;
你的	残忍的	贪婪	经过	这	无意义的	格言	那	"	商业	是	商业	"	;

将理解供求规律视为必须的，并以“生意就是生意”这种毫无意义的格言来为自己的残酷贪婪辩护；

[juː; jʊ]['leɪzi] ['wɜkmən] , ['reɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][baɪ] [huːz] [dɪ'zɜːrʃn] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]

you	lazy	workmen	,	railing	at	the	capitalist	by	whose	desertion	,	when	you	have
你	懒惰的	工人	,	栏杆	在	这	资本家	经过	谁	逃兵	,	什么时候	你	有

['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

frightened	away	his	capital	,
害怕	离开	他的	首都	,

你们这些懒惰的工人，一边抱怨资本家抛弃了你们，一边却吓跑了他的资金。

[juː; jʊ] [stɑːrv] — ['raɪətɪŋ][ænd; ənd] ['ʃedɪŋ] [blʌd] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəriŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] [wei]

you	starve	—	rioting	and	shedding	blood	and	torturing	and	poisoning	by	way
你	饿死	—	骚乱	和	脱落	血	和	酷刑	和	中毒	经过	方式

[ʌv; əv] ['ænsər] [tuː; tə] [ɪg'zækʃn] [ænd; ənd][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪg'zækʃn] ;

of	answer	to	exaction	and	by	way	of	exaction	;
的	回答	到	执行	和	经过	方式	的	执行	;

你们挨饿——暴乱、流血、酷刑和投毒，既是为了回应勒索，也是为了勒索；

[juː; jʊ] [faʊl] ['ænəkists] ,

you	foul	anarchists	,
你	犯规	无政府主义者	,

你们这些卑鄙的无政府主义者！

[ə'plɔːd] [wɪð; wɪθ][ʌn'taɪdi][pɑːmz] [wen] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaʊərd] [kaɪnd] [hɜːrl] [ə; eɪ] [bɑːm]

applauding	with	untidy	palms	when	one	of	your	coward	kind	hurls	a	bomb
鼓掌	和	凌乱	棕榈树	什么时候	一	的	你的	懦夫	种类	投掷	一个	炸弹

[ə'mʌŋst] ['paʊərləs] [ænd; ənd] ['helpləs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

amongst	powerless	and	helpless	women	and	children	;
在	无力	和	无助	女性	和	孩子们	;

当你们这些懦夫向手无寸铁、无助的妇女儿童投掷炸弹时，你们却用凌乱的手掌鼓掌；

[juː; jʊ]['ɪmbəs(ə)l] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪg] [ʌv; əv] [rɪ'miːdiəl] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

you	imbecile	politicians	with	a	plague	of	remedial	legislation	for	the
你	白痴	政治家	和	一个	瘟疫	的	补救	立法	为了	这

[ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] ;

irremediable	;
无法补救	;

你们这些愚蠢的政客，炮制出一堆补救性立法来掩盖无法补救的问题；

[juː; jʊ] ['raɪtɚz] [ænd; ənd] ['θɪŋkəz] [ˌʌn'red] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

you	writers	and	thinkers	unread	in	history	,
你	作家	和	思想家	未读	在	历史	,

你们这些在历史上不为人知的作家和思想家，

[wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] " [sə'luːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbər]['prɑːbləm] " [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ]

with	as	many	"	solutions	to	the	labor	problem	"	as	there	are	among	you
和	作为	许多	"	解决方案	到	这	劳动	问题	"	作为	那里	是	之中	你

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən][nɑːt] [koʊ'hɪrəntli] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [jɔːr'selvz] ['waɪzər]

those	who	can	not	coherently	define	it	—	do	you	really	think	yourselves	wiser
那些	WHO	能	不是	连贯地	定义	它	—	做	你	真的	思考	你们自己	更明智

[ðæn; ðən]['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] ?

than	Jesus	of	Nazareth	?
比	耶稣	的	拿撒勒	?

你们当中有那么多"解决劳工问题的方法"，却连劳工问题都无法连贯地定义——你们真的认为自己比拿撒勒的耶稣更有智慧吗?

[duː][juː; jʊ] ['sɪriəsli] [sə'poʊz] [jɔːr'selvz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][ə'mend][hɪz; ɪz][plæn][fɔːr; fər] ['diːlɪŋ]

Do	you	seriously	suppose	yourselves	competent	to	amend	his	plan	for	dealing
做	你	严重地	认为	你们自己	胜任的	到	修正	他的	计划	为了	处理

[wɪð; wɪθ]['iːvəlz] [bɪ'setɪŋ] [neiʃəns][ænd; ənd][soʊlz] ?

with	evils	besetting	nations	and	souls	?
和	罪恶	被包围	国家	和	灵魂	?

你们真的认为自己有能力修改他应对困扰国家和灵魂的罪恶的计划吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [spɜːrn][hɪz; ɪz]['goʊldən] [ruːl] [juː; jʊ]

Have	you	the	effrontery	to	believe	that	those	who	spurn	his	Golden	Rule	you
有	你	这	厚颜无耻	到	相信	那	那些	WHO	拒绝	他的	金的	规则	你

[kæn; kən][baɪnd][tuː; tə] [ə'biːdiəns] [ʌv; əv][æn; ən][ækt] [ɪn'taɪtld] [æn; ən][ækt][tuː; tə][ə'mend][æn; ən][ækt] ?

can	bind	to	obedience	of	an	act	entitled	an	act	to	amend	an	act	?
能	绑定	到	服从	的	一个	行为	标题	一个	行为	到	修正	一个	行为	?

你竟敢相信，那些藐视他黄金法则的人，你却能强迫他们服从一项名为"修正法案"的法案?

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

[juː; jʊ] [fə'tiːg] [ðə; ði]['spɪrɪt] .

you	fatigue	the	spirit	.
你	疲劳	这	精神	.

你使人精神疲惫。

[goʊ][get][jiː; ji][tuː; tə][jʊr; jər] ['skaʊndrəl] ['lɑːkaʊt] , [jʊr; jər] ['vɪlən] [streɪks] , [jʊr; jər] ['blækˌlɪstɪŋ] , [jʊr; jər] ['bɔɪˌkɑːtɪŋ] ,

Go	get	ye	to	your	scoundrel	lockouts	,	your	villain	strikes	,	your	blacklisting	,	your	boycotting	,
去	得到	是的	到	你的	恶棍	封锁	,	你的	恶棍	罢工	,	你的	列入黑名单	,	你的	抵制	,

去搞你们那些无赖式的封锁、你们那些恶棍式的罢工、你们那些黑名单式的行动、你们那些抵制活动吧!

[jʊr; jər] [spiːtʃ] , [maːtʃiŋ] [ænd; ənd] ['mɔːndərɪŋ] ;

your	speeching	,	marching	and	maundering	;
你的	演讲	,	行军	和	胡言乱语	;

你的演讲、游行和喋喋不休;

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji][duː][nɑːt][tuː; tə] ['ʌðər] [æz; əz][jiː; ji] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]

but	if	ye	do	not	to	others	as	ye	would	that	they	do	to	you	it	shall
但	如果	是的	做	不是	到	其他的	作为	是的	会	那	他们	做	到	你	它	将

[ə'kɜːr] ,

occur	,
发生	,

但如果你不以你希望别人对待你的方式去对待别人，那么这种事就会发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [raɪt] [suːn] ,

and	that	right	soon	,
和	那	正确的	很快	,

很快就会发生。

[ðæt] [jiː; ji][biː; bi] [draʊnd] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [blʌd] [ænd; ənd][jʊr; jər] [pɪk] - ['pɑːkɪt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

that	ye	be	drowned	in	your	own	blood	and	your	pick	-	pocket	civilization
那	是的	是	溺水	在	你的	自己的	血	和	你的	挑选	-	口袋	文明

[kwentʃt] [æz; əz][ə; eɪ][stɑːr] [ðæt] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

quenched	as	a	star	that	falls	into	the	sea	.
淬火	作为	一个	星星	那	瀑布	进入	这	海	.

愿你们淹没在自己的鲜血中，愿你们的扒窃文明像坠入大海的星辰一样熄灭。

[ðə; ði] [gɪft] [oʊ] - [gæb]

THE	GIFT	O	'	GAB
这	礼物	哦	-	瞎扯

盖布的礼物

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [fə'renzɪk] ['eləkwəns] , [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn] [gɑːs] ,

A	book	entitled	Forensic	Eloquence	,	by	Mr	.	John	Goss	,
一个	书	标题	法医	口才	,	经过	先生	.	约翰	戈斯	,

约翰·戈斯先生所著的《法庭雄辩术》一书

[ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə] [spaʊt] ,

appears	to	have	for	purpose	to	teach	the	young	idea	how	to	spout	,
出现	到	有	为了	目的	到	教	这	年轻的	主意	如何	到	喷口	,

似乎有其目的，就是教导这个年轻的思想如何表达出来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [aɪ] [der] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][nɑːt] [dʌn] [tuː; tə]

and	that	purpose	,	I	dare	say	,	it	will	accomplish	if	something	is	not	done	to
和	那	目的	,	我	敢	说	,	它	将要	完成	如果	某物	是	不是	完毕	到

[prɪ'vent] .

prevent	.
防止	.

我敢说，如果不采取措施阻止，它就会达到这个目的。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [maɪ'self] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪs'teɪst] [fɔːr; fər] [fə'renzɪk] ['eləkwəns] ,

I	know	nothing	of	the	matter	myself	,	a	strong	distaste	for	forensic	eloquence	,
我	知道	没有什么	的	这	事情	我	,	一个	强的	厌恶	为了	法医	口才	,

我本人对此事一无所知，而且非常厌恶法庭上的雄辩之词。

[ɔːr] ['eləkwəns] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɪm'plaɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl]

or	eloquence	of	any	kind	implying	a	man	mounted	on	his	legs	and	doing	all
或者	口才	的	任何	种类	暗示	一个	男人	安装	在	他的	腿	和	正在做	全部

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ,

the	talking	,
这	说	,

或者任何形式的雄辩，暗示着一个骑在地上、滔滔不绝的人。

['hævɪŋ] [ə'vəːtid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɪts] ['stʌdi] .

having	averted	me	from	its	study	.
拥有	避免了	我	从	它是	学习	.

使我放弃了对它的研究。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['æftər]

The	training	of	the	youth	of	this	country	to	utterance	of	themselves	after
这	训练	的	这	青年	的	这	国家	到	发声	的	他们自己	后

[ðæt] ['fæʃ(ə)n] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][rɪ'gɑːrd][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zæstər][ʌv; əv] ['mægnɪtuːd] .

that	fashion	I	should	regard	as	a	disaster	of	magnitude	.
那	时尚	我	应该	看待	作为	一个	灾难	的	震级	.

我认为，训练这个国家的青年以这种方式表达自己，是一场巨大的灾难。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	far	as	I	know	it	,
所以	远的	作为	我	知道	它	,

据我所知，

[fə'renzɪk] ['eləkwəns] [ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

forensic	eloquence	is	the	art	of	saying	things	in	such	a	way	as	to	make
法医	口才	是	这	艺术	的	说	事物	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作

[ðem; ðəm] [peɪs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] .

them	pass	for	more	than	they	are	worth	.
他们	经过	为了	更多的	比	他们	是	值得	.

法庭雄辩术是一门艺术，它能以某种方式表达事物，使其看起来比实际价值更高。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ([ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

Employed	in	matters	of	importance	(	and	for	other	employment	it	were
受雇	在	事情	的	重要性	(	和	为了	其他	就业	它	是

['hɑːrdli] [wɜːrθ] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ])

hardly	worth	acquiring	)
几乎	值得	收购	)

专用于重要事务（而对于其他工作来说，获得此资格几乎毫无意义）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dɪs'ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .

it	is	mischievous	because	dishonest	and	misleading	.
它	是	恶作剧	因为	不诚实	和	误导性的	.

它之所以具有破坏性，是因为它不诚实且具有误导性。

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [truːθ] [tɔɪlz] [best] [wen] [nɑːt][klæd][ɪn] [klɔːθ] - [ʌv; əv] - [goʊld][ænd; ənd]

In	the	public	service	Truth	toils	best	when	not	clad	in	cloth	-	of	-	gold	and
在	这	民众	服务	真相	辛勤劳作	最好的	什么时候	不是	覆膜	在	布	-	的	-	金子	和

[bɪ'dɔːbd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [leɪs] .

bedaubed	with	fine	lace	.
贝多贝德	和	美好的	蕾丝	.

在公共服务领域，真理在不披金丝锦衣、不戴精致蕾丝装饰的时候，才能发挥最大的作用。

[ɪf] ['eləkwəns] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'get] ['ækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vælјuːləs] ; [bʌt; bət]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts]

If	eloquence	does	not	beget	action	it	is	valueless	;	but	action	which	results
如果	口才	做	不是	产生	行动	它	是	无价值	;	但	行动	哪个	结果

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæʃnz] ,

from	the	passions	,
从	这	激情	,

如果雄辩不能带来行动，那就毫无价值；但源于激情的行动，

['sentɪmənts] [ænd; ənd][i'məuʃənz][ɪz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][waɪz][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] [ʌv; əv]

sentiments	and	emotions	is	less	likely	to	be	wise	than	that	which	comes	of
情感	和	情绪	是	较少的	可能	到	是	明智的	比	那	哪个	来	的

[ə; eɪ] [pə'sweɪdɪd] ['dʒʌdʒmənt] .

a	persuaded	judgment	.
一个	被说服	判断	.

情感和情绪往往不如经过深思熟虑的判断明智。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['bɪzmɑːrk] [ɪn] ['dʒɜːrmən]

For	that	reason	I	cannot	help	thinking	that	the	influence	of	Bismarck	in	German
为了	那	原因	我	不能	帮助	思维	那	这	影响	的	俾斯麦	在	德语

['pɑːlətɪks] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['hoʊlsəm] [ðæn; ðən] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['temp(ə)l] [greɪvz; grɑːvz] .

politics	was	more	wholesome	than	is	that	of	Mr	.	John	Temple	Graves	.
政治	曾是	更多的	健康	比	是	那	的	先生	.	约翰	寺庙	格雷夫斯	.

因此，我不禁认为俾斯麦对德国政治的影响比约翰·坦普尔·格雷夫斯先生的影响更有益。

[fɔːr; fər] ['eləkwəns] [pər] [ˌes 'iː] — [kən'sɪdərd] ['mɪrli] [æz; əz] [æn; ən] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] — [aɪ]

For	eloquence	per	se	—	considered	merely	as	an	art	of	pleasing	—	I
为了	口才	每	塞	—	经过考虑的	仅仅	作为	一个	艺术	的	令人愉悦	—	我

[ˌentər'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [i'vəukt] [baɪ] [sək'ses] ;

entertain	something	of	the	respect	evoked	by	success	;
招待	某物	的	这	尊重	唤起	经过	成功	;

就雄辩本身而言——仅仅将其视为一种取悦他人的艺术——我怀有与成功所带来的某种敬意；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [pliːziz] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['spiːkər] .

for	it	always	pleases	at	least	the	speaker	.
为了	它	总是	请	在	至少	这	扬声器	.

因为这样做至少会让说话者感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [spiːtʃ] [wʌt] [æn; ən] [ɔːr'neɪt] [staɪl] [ɪz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] — [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]

It	is	to	speech	what	an	ornate	style	is	to	writing	—	good	and	pleasant
它	是	到	演讲	什么	一个	华丽	风格	是	到	写作	—	好的	和	令人愉快的

[ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪts] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ænd; ənd] ,

enough	in	its	time	and	place	and	,
足够的	在	它是	时间	和	地方	和	,

语言之于言辞，正如华丽的文风之于写作——在当时的场合下足够好听，而之后……

[laɪk] [paɪ] - [krʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gɜːrl] , ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['eni] ['beɪsɪs] [ɪn] ['kɑːmən] [sens] .

like	pie	-	crust	and	the	evening	girl	,	destitute	of	any	basis	in	common	sense	.
喜欢	馅饼	-	地壳	和	这	晚上	女孩	,	贫困	的	任何	基础	在	常见的	感觉	.

就像馅饼皮和夜店女郎一样，完全缺乏常识基础。

[fə'renzɪk] ['eləkwəns] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

Forensic	eloquence	,	on	the	contrary	,
法医	口才	,	在	这	相反	,

相反，法庭辩论的雄辩能力，

[hæz; həz] [æn; ən] [ɔːl] [tuː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [θɪŋz] :

has	an	all	too	sufficient	foundation	in	reason	and	the	order	of	things	:
有	一个	全部	也	充足的	基础	在	原因	和	这	命令	的	事物	:

它完全建立在理性和事物秩序之上：

[ˌaɪ 'tiː] [prə'məuts] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trɪkstər] [ænd; ənd] [əd'vænsɪz] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [roʊgz] .

it	promotes	the	ambition	of	tricksters	and	advances	the	fortunes	of	rogues	.
它	促进	这	志向	的	骗子	和	进展	这	财富	的	流氓	.

它助长了骗子的野心，也助长了恶棍的财富。

[fɔːr; fər] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪsəroʊz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [bəːks] , [ðə; ði] [oʊ'kɑːnəlz] ,

For	I	take	it	that	the	Ciceros	,	the	Mirabeaus	,	the	Burkes	,	the	O'Connells	,
为了	我	拿	它	那	这	西塞罗	,	这	-	,	这	伯克斯	,	这	奥康奈尔	,

因为我认为西塞罗、米拉波、伯克、奥康奈尔等人

[ðə; ði] ['pætrɪk] ['henriːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [pets] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] - ['bʊkər]

the	Patrick	Henrys	and	the	rest	of	them	—	pets	of	the	text	-	bookers
这	帕特里克	亨利	和	这	休息	的	他们	—	宠物	的	这	文本	-	预订者

[ænd; ənd] [skɜːdʒz] [ʌv; əv] [juːθ] — [bɪ'lɔːŋ] [ɪn] ['iːðər] [ðə; ði] [wʌn] ['kætəgɔːri] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	scourges	of	youth	—	belong	in	either	the	one	category	or	the	other	,
和	灾祸	的	青年	—	属于	在	任何一个	这	一	类别	或者	这	其他	,

帕特里克·亨利之流以及其他作家——既是教科书拥护者的宠儿，又是青少年的眼中钉——要么属于这一类，要么属于另一类。

[ɔːr][ɪn][bəuθ] .
or in both .
或者 在 两个都 .

或者两者兼有。

['enihaʊ] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [haɪmaɪndɪd] [men][ænd; ənd]
Anyhow I find it impossible to think of them as highminded men and
无论如何 我 寻找 它 不可能的 到 思考 的 他们 作为 高尚的人 男人 和
[raɪt] - [fɔːrθ] ['steɪtsmən] — [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['æktər] - [trɪks] ,
right - forth statesmen — with their actors ' tricks ,
正确的 - 前进 政治家 — 和 他们的 演员 - 技巧 ,

总之，我实在无法将他们视为高尚的人和正直的政治家——他们只会耍些演员的伎俩。

[ðer; ðər][dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ,
their devices of the countenance ,
他们的 设备 的 这 面容 ,

他们脸上的纹饰，

[in'venʃənz] [ʌv; əv]['dʒestʃər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌnɪŋ] [ɪk'spiːdiːənts] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
inventions of gesture and other cunning expedients having nothing to do with
发明 的 手势 和 其他 狡猾 权宜之计 拥有 没有什么 到 做 和
[ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] .
the matter in hand .
这 事情 在 手 .

发明一些与当前问题无关的手势和其他狡猾的权宜之计。

[ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrətər][aɪ][hoʊld][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst][bɪ'nefɪs(ə)nt][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv]
Extinction of the orator I hold to be the most beneficent possibility of
灭绝 的 这 演说者 我 抓住 到 是 这 最多 仁慈的 可能性 的
[ˌevə'luːʃ(ə)n] .
evolution .
进化 .

我认为演说家的灭绝是进化中最有益的可能性。

[ɪf] ['mɪstər] . [gɑːs] [hæz; həz] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'tɑːrd] [ðæt] ['blesɪd; blest][taɪm] [wen] [ðə; ði] [bɜːrk]
If Mr . Goss has done anything to retard that blessed time when the Bourke
如果 先生 . 戈斯 有 完毕 任何事物 到 减速 那 蒙福 时间 什么时候 这 伯克
- [ʃæl; ʃəl] [siːs] [frʌm; frəm] ['trʌblɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪri] [biː; bi][æt; ət][rest][hiː; hi][ɪz][æn; ən]
Cockrans shall cease from troubling and the weary be at rest he is an
- 将 停止 从 令人不安的 和 这 厌倦 是 在 休息 他 是 一个
['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
enemy of his race .
敌人 的 他的 种族 .

如果戈斯先生做了任何事，阻碍了伯克·科克兰家族停止骚扰、疲惫的人们得以安息的美好时光的到来，那么他就是他族群的敌人。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

" [iks'kleimz][ðə; ði] ['θɔːtləs] ['riːdər] — [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] — " [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [greɪt]
" exclaims the thoughtless reader — I have but one — " are not the great
" 惊呼 这 轻率 读者 — 我 有 但 一 — " 是 不是 这 伟大的
[fə'renzɪk] ['spiːtʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːldz] ['feɪməs] ['ɔːrətəz] [gʊd] ['riːdɪŋ] ?
forensic speeches by the world's famous orators good reading ?
法医 演讲 经过 这 世界的 著名的 演说家 好的 阅读 ?

“一位不加思考的读者惊呼——我只有一本——‘世界著名演说家的精彩法庭演说难道不是值得一读的吗？’”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm] ['mɪrli] [æz; əz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ] [haɪ]

Considering	**them**	**merely**	**as**	**literature**	**do**	**you**	**not**	**derive**	**a**	**high**
考虑	他们	仅仅	作为	文学	做	你	不是	派生	一个	高的

[ænd; ənd][ri'fainiŋ] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?

and	**refining**	**pleasure**	**from**	**them**	**?**
和	精制	乐趣	从	他们	?

仅仅将它们视为文学作品，难道你没有从中获得高雅而高雅的乐趣吗?

" [aɪ][du:][nɑ:t] : [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm]['tɜ:rdʒɪd][ænd; ənd]['tu:mɪd][noʊ][end] .

"	**I**	**do**	**not**	**:**	**I**	**find**	**them**	**turgid**	**and**	**tumid**	**no**	**end**	**.**
"	我	做	不是	:	我	寻找	他们	膨胀的	和	肿胀	不	结尾	.

“我不这么认为：我觉得它们臃肿不堪，无休止地膨胀。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bæd] ['ri:dɪŋ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ['hɪrɪŋ] .

They	**are**	**bad**	**reading**	**,**	**though**	**they**	**may**	**have**	**been**	**good**	**hearing**	**.**
他们	是	坏的	阅读	,	尽管	他们	可能	有	到过	好的	听力	.

他们阅读能力很差，虽然听力可能不错。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ɪn] ['meməri] [wʌt] , [ɪn'di:d] ,

In	**order**	**to**	**enjoy**	**them**	**one**	**must**	**have**	**in**	**memory**	**what**	**,**	**indeed**	**,**
在	命令	到	享受	他们	一	必须	有	在	记忆	什么	,	的确	,

为了欣赏它们，人们必须记住，的确，

[wʌn][ɪz]['seldəm] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][fər'get] : [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪr] ;

one	**is**	**seldom**	**permitted**	**to**	**forget**	**:**	**that**	**they**	**were**	**addressed**	**to**	**the**	**ear**	**;**
一	是	很少	允许	到	忘记	:	那	他们	是	已解决	到	这	耳朵	;

人们很少被允许忘记：这些话是说给耳朵听的;

[ænd; ənd][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌn][mʌst; məst][hoʊld][sʌm; səm] ['ʃædoʊi] [ˌsɪmju'leɪkrəm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**in**	**imagination**	**one**	**must**	**hold**	**some**	**shadowy**	**simulacrum**	**of**	**the**
和	在	想像力	一	必须	抓住	一些	阴暗的	拟像	的	这

['ɔ:rətər][hɪm'self] , ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

orator	**himself**	**,**	**uttering**	**his**	**work**	**.**
演说者	他自己	,	发出声音	他的	工作	.

在想象中，人们必须拥有演说家本人的某种模糊的拟像，仿佛正在演说他的演说。

[ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['bi:ɪŋ] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]

These	**conditions**	**being**	**fulfilled**	**there**	**remains**	**for**	**application**	**to**	**the**	**matter**	**of**
这些	状况	存在	已完成	那里	遗迹	为了	应用	到	这	事情	的

[ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] [tu:] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][get] [mʌtʃ] [gʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

the	**discourse**	**too**	**little**	**attention**	**to**	**get**	**much**	**good**	**of**	**it**	**,**
这	话语	也	小的	注意力	到	得到	很多	好的	的	它	,

即使这些条件都已满足，但对于论述内容本身而言，关注度仍然不够，难以从中获益。

[ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪz][kən'fju:ʒ(ə)n] .

and	**the**	**total**	**effect**	**is**	**confusion**	**.**
和	这	全部的	影响	是	困惑	.

最终结果是混乱。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði]

Literature	**by**	**which**	**the**	**reader**	**is**	**compelled**	**to**	**bear**	**in**	**mind**	**the**
文学	经过	哪个	这	读者	是	被迫	到	熊	在	头脑	这

[prə'du:sər][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'du:st] [kæn; kən][bi:; bi]

producer	**and**	**the**	**circumstances**	**under**	**which**	**it**	**was**	**produced**	**can**	**be**
制作人	和	这	情况	在下面	哪个	它	曾是	生产	能	是

[sperd] .

spared	**.**
幸存	.

如果文学作品迫使读者记住创作者及其创作背景，那么这类作品就可以省略。

['neɪtʊərə] [bɛ'niːgnə]
NATURA BENIGNA
自然 贝尼尼亚

自然之善

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz][ɑːn] [rɪ'moʊt] ['aɪləndz] ['piːpld] [wɪð; wɪθ]['peɪgənz][ðæt] [greɪt] [dɪ'zæstər] [ə'kɜːr] ,
It is not always on remote islands peopled with pagans that great disasters occur ,
它 是 不是 总是 在 偏僻的 岛屿 人 和 异教徒 那 伟大的 灾难 发生 ,
[æz; əz] ['meməri] ['wɪtnəsɛθ] .
as memory witnesseth .
作为 记忆 见证 .

正如人们记忆所证明的那样，重大灾难并非总是发生在异教徒居住的偏远岛屿上。

[nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv]['neɪtʃər] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪrsər] [θroʊ]
Nor are the forces of nature inadequate to production of a fiercer throe
也不 是 这 力量 的 自然 不足 到 生产 的 一个 更凶猛 阵痛
[ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] .
than any that we have known .
比 任何 那 我们 有 已知 .

自然界的力量也足以产生比我们所知的任何斗争都更加激烈的斗争。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ðɪs] :
The situation is this :
这 情况 是 这 :

情况是这样的：

[wiː; wi][ɑːr; ər][taɪd][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['frædʒ(ə)l] [ʃel] [ɪm'pɜːrfɪktli] [kən'faɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs]
we are tied by the feet to a fragile shell imperfectly confining a force
我们 是 系 经过 这 脚 到 一个 脆弱的 壳 不完美地 限制 一个 力量
['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] ['ʌndər] ['feivəriŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
powerful enough under favoring conditions ,
强大的 足够的 在下面 偏爱 状况 ,

我们被束缚在一个脆弱的躯壳里，这个躯壳并不完美地限制着一股在有利条件下足以强大的力量。

[tuː; tə][bɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [ə'sʌndər] [ænd; ənd][set][ðə; ði]['frægmənts] ['wɔləuiŋ] [ænd; ənd]['graɪndɪŋ] [tə'geðər]
to burst it asunder and set the fragments wallowing and grinding together
到 爆裂 它 分离 和 放 这 片段 沉溺 和 研磨 一起
[ɪn]['lɪkwɪd] [fleɪm] ,
in liquid flame ,
在 液体 火焰 ,

将其彻底击碎，让碎片在液态火焰中翻滚、研磨在一起。

[ɪn][ðə; ði][blaɪnd]['fjʊri][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌriːə'dʒʌstmənt] .
in the blind fury of a readjustment .
在 这 瞎的 愤怒 的 一个 调整 .

在盲目的调整狂怒中。

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [noʊ] [sʌtʃ] [stuː'pendəs] ['kætəklɪzəm][tuː; tə] [dɪ'piːpl] [ðɪs] [ʌn'iːzi] [ɔːrb] .
Nay , it needs no such stupendous cataclysm to depeople this uneasy orb .
不 , 它 需求 不 这样的 惊人的 灾难 到 人口减少 这 不安 球体 .

不，并不需要如此巨大的灾难才能使这个动荡不安的星球上的人口锐减。

[let] [bʌt; bət][ə; eɪ] [skwer] [maɪl][biː; bi] [bloʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Let but a square mile be blown out of the bottom of the sea ,
让 但 一个 正方形 英里 是 吹 出去 的 这 底部 的 这 海 ,

哪怕只从海底炸出一平方英里，

[ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [rɪft]['oʊpən][ðer; ðər] .
or a great rift open there .
或者 一个 伟大的 裂痕 打开 那里 .

或者那里裂开了一道巨大的裂缝。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnəˈfektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːltərd]

Is	it	to	be	supposed	that	we	would	be	unaffected	in	the	altered
是	它	到	是	据称	那	我们	会	是	不受影响	在	这	已修改

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈdʒenəreɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈkɑːntest] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɝːθs] [ˈmoʊltən]

conditions	generated	by	a	contest	between	the	ocean	and	the	earth's	molten
状况	生成的	经过	一个	竞赛	之间	这	海洋	和	这	地球的	熔融的

[kɔːr] ?

core	?
核	?

难道我们可以认为，海洋与地球熔融地核之间的博弈所造成的环境变化不会对我们产生影响吗?

[ðiːz] [feɪˈtælɪtiːz][ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)l][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈgriː] [ˈprɑːbəb(ə)l] .

These	fatalities	are	not	only	possible	but	in	the	highest	degree	probable	.
这些	死亡人数	是	不是	仅有的	可能的	但	在	这	最高	程度	可能	.

这些死亡事件不仅有可能发生，而且极有可能发生。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] ,

It	is	probable	,	indeed	,	that	they	have	occurred	over	and	over	again	,
它	是	可能	,	的确	,	那	他们	有	发生	超过	和	超过	再次	,

事实上，这些事情很可能已经反复发生过。

[ɪˈfeɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈhaɪli] [ˈɔːrgənaɪzd][fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] ,

effacing	all	the	more	highly	organized	forms	of	life	,
抹除	全部	这	更多的	高度	组织	表格	的	生活	,

抹杀所有更高层次的生命形式，

[ænd; ənd] [kəmˈpelɪŋ] [ðə; ði] [sloʊ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [əˈnuː] .

and	compelling	the	slow	march	of	evolution	to	begin	anew	.
和	引人注目的	这	慢的	行进	的	进化	到	开始	重新	.

并迫使缓慢的进化进程重新开始。

[sloʊ] ?

Slow	?
慢的	?

慢的?

[ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ˈreɪsɪz] — [ðə; ði] [ˈentrənsiz] [ænd; ənd][ˈeksits]

On	the	stage	of	Eternity	the	passing	of	races	—	the	entrances	and	exits
在	这	阶段	的	永恒	这	通过	的	种族	—	这	入口	和	出口

[ʌv; əv] [laɪf] — [ɑːr; ər] [ˈɪnsɪdənts][ɪn][ə; eɪ][brɪsk][ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ˈdrɑːmə] ,

of	Life	—	are	incidents	in	a	brisk	and	lively	drama	,
的	生活	—	是	事件	在	一个	轻快	和	热闹	戏剧	,

在永恒的舞台上，种族的更迭——生命的开始和结束——只是一出节奏明快、生动活泼的戏剧中的插曲。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] [kənˈfjuːzɪŋ] [rəˈpɪdəti] .

following	one	another	with	confusing	rapidity	.
下列的	一	其他	和	令人困惑	快速	.

它们以令人眼花缭乱的速度接连发生。

[mænˈkaɪnd][hæz; həz][nɑːt] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpræktɪkəbl] [tuː; tə][əˈbændən][ænd; ənd][əˈvɔɪd] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz]

Mankind	has	not	found	it	practicable	to	abandon	and	avoid	those	places
人类	有	不是	成立	它	切实可行的	到	放弃	和	避免	那些	地方

[wer] [ðə; ði][ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv][ˈneɪtʃər][hæv; həv] [bɪn] [moʊst][məˈleɪn] .

where	the	forces	of	nature	have	been	most	malign	.
在哪里	这	力量	的	自然	有	到过	最多	诽谤	.

人类一直未能找到放弃和避开那些自然力量最为恶劣的地方的切实可行的办法。

[ðə; ði] [træk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [tɔːrˈneɪdoʊ][ɪz] [ˈspiːdəli] [riːˈpiːpəld] .

The	track	,	of	the	Western	tornado	is	speedily	repeopled	.
这	追踪	,	的	这	西	龙卷风	是	迅速地	重新	.

西部龙卷风路径上的居民很快就重新聚集起来。

[sæn][frən'sɪskoʊ][ɪz] [stɪl] ['pɑːpjələs] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['ɜːrθkweɪk] , ['gælvəstən] [dɪ'spaɪt] [ɪts] [stɔːrm] ,

San	Francisco	is	still	populous	,	despite	its	earthquake	,	Galveston	despite	its	storm	,
圣	弗朗西斯科	是	仍然	人口众多	,	尽管	它是	地震	,	加尔维斯顿	尽管	它是	风暴	,

尽管发生了地震，旧金山仍然人口稠密；尽管遭受了风暴，加尔维斯顿仍然人口稠密。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['lɪzbən] [ɑːr; ər][nɑːt][kept][baɪ][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪzərd] .

and	even	the	courts	of	Lisbon	are	not	kept	by	the	lion	and	the	lizard	.
和	甚至	这	法院	的	里斯本	是	不是	保留	经过	这	狮子	和	这	蜥蜴	.

就连里斯本的法庭也不是由狮子和蜥蜴把守的。

[ɪn][ðə; ði][pə'ruːviən] ['vɪlɪdʒ] [streɪt] ['daʊnwərd] ['ɪntuː] [huːz] [striːts] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd]

In	the	Peruvian	village	straight	downward	into	whose	streets	the	crew	of	a	United
在	这	秘鲁	村庄	直的	向下	进入	谁	街道	这	全体人员	的	一个	团结的

[steɪts] ['wɔːrʃɪp] [wʌns] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] [ðæt] ['strændɪd][hɜːr; hər][ə; eɪ]

States	warship	once	looked	from	the	crest	of	a	wave	that	stranded	her	a
各州	军舰	一次	看起来	从	这	波峰	的	一个	海浪	那	搁浅	她	一个

[hæf] [maɪl] ['ɪnlənd][ɑːr; ər] [hɜːrd] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪ'tɑːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]

half	mile	inland	are	heard	the	tinkle	of	the	guitar	and	the	voices	of
一半	英里	内陆	是	听到	这	小便	的	这	吉他	和	这	声音	的

['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] .

children	at	play	.
孩子们	在	玩	.

在秘鲁的一个村庄里，从海浪的顶端俯瞰着街道，一艘美国军舰的船员曾经被巨浪推到内陆半英里处搁浅。如今，可以听到吉他的叮咚声和孩子们玩耍的声音。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ˌhəkjə'leiniəm][ænd; ənd][pɔm'peii:; -'pei] .

There	are	people	living	at	Herculaneum	and	Pompeii	.
那里	是	人们	活的	在	赫库兰尼姆	和	庞贝	.

赫库兰尼姆和庞贝都有人居住。

[ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [ə'baʊt][kə'tenjə; kə'teniə; kɑ'tɑnjɑ][ðə; ði]['goʊthɜːrd] [in'djuəz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['kɜːrɪdʒ]

On	the	slopes	about	Catania	the	goatherd	endures	with	what	courage
在	这	连续下坡	关于	卡塔尼亚	这	牧羊人	持续	和	什么	勇气

[hiː; hi] [meɪ] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][oʊld] [en'seləˌdəs] [ə'gen]

he	may	the	trembling	of	the	ground	beneath	his	feet	as	old	Enceladus	again
他	可能	这	发抖	的	这	地面	下面	他的	脚	作为	老的	土卫二	再次

[tɜːrnz]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [saɪd] .

turns	over	on	his	other	side	.
转弯	超过	在	他的	其他	边	.

在卡塔尼亚附近的山坡上，牧羊人鼓起勇气，忍受着脚下地面的颤抖，因为古老的恩克拉多斯又一次翻了个身。

[æz; əz][ðə; ði] ['hoʊŋ] - [hoʊ][goʊz] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ɪts][bæŋks]['æftər] ['fɜːrtlˌaɪz] [ɪts][ˌkɑːntɪ'gjuːəti][wɪð; wɪθ]

As	the	Hoang	-	Ho	goes	back	inside	its	banks	after	fertilizing	its	contiguity	with
作为	这	黄	-	何	去	后退	里面	它是	银行	后	施肥	它是	邻近性	和

['haɪdreɪt][ʌv; əv]['tʃaɪnə] - [mæn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [weɪv] ,

hydrate	of	China	-	man	the	living	agriculturist	follows	the	receding	wave	,
水合物	的	中国	-	男人	这	活的	农学家	跟随	这	消退	海浪	,

当黄河在用中国水合物滋养其近岸水域后退回河岸时，活着的农夫们也跟随退去的浪潮。

[sets] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['broʊkən] [ɪm'bæŋkmənt] ,

sets	up	his	habitation	beneath	the	broken	embankment	,
套	向上	他的	居住地	下面	这	破碎的	堤	,

他在破损的堤岸下安营扎寨。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːn] [ə'weɪ] ['blɔsəmz] [æz; əz][ðə; ði][roʊz] , [ɪts]['piːp(ə)l]

and	again	the	Valley	of	the	Gone	Away	blossoms	as	the	rose	, its	people
和	再次	这	谷	的	这	已消失	离开	花朵	作为	这	玫瑰	, 它是	人们

['daɪvɪŋ][wɪð; wɪθ] [deθ] .

diving	with	Death	.
潜水	和	死亡	.

逝者之谷再次如玫瑰般绽放，那里的人们与死神一同沉沦。

[ðɪs] ['mætər] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi][ə'mendid] :

This	matter	can	not	be	amended	:
这	事情	能	不是	是	修订版	:

此事无法更改:

[ðə; ði] [reɪs] [ik'spəuziz][ɪt'self][tu:; tə]['perəl][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][du:][noʊ] ['ʌðərwaɪz] .

the	race	exposes	itself	to	peril	because	it	can	do	no	otherwise	.
这	种族	揭露	本身	到	危险	因为	它	能	做	不	否则	.

种族将自身置于危险之中，因为它别无选择。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sɪti][ʌv; əv]['refju:dʒ] — [noʊ]['temp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [teɪk]

In	all	the	world	there	is	no	city	of	refuge	—	no	temple	in	which	to	take
在	全部	这	世界	那里	是	不	城市	的	避难所	—	不	寺庙	在	哪个	到	拿

['sæŋktʃueri] ,

sanctuary	,
避难所	,

全世界没有一座避难城，没有一座寺庙可以庇护。

['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltər] — [noʊ] " [pleɪs] [ə'pɑ:rt] " [wer] , [laɪk] ['hʌntɪd] [dɪr] ,

clinging	to	the	horns	of	the	altar	—	no	"	place	apart	"	where	,	like	hunted	deer	,
依恋	到	这	角	的	这	坛	—	不	"	地方	除	"	在哪里	,	喜欢	猎杀	鹿	,

紧紧抓住祭坛的角——没有一个"独立的地方"，在那里，像被猎杀的鹿一样，

[wi:; wi][kæn; kən][hoʊp][tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ðə; ði] [beɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['neɪtʃɘz] [mə'levələns] .

we	can	hope	to	elude	the	baying	pack	of	Nature's	malevolences	.
我们	能	希望	到	躲避	这	吠叫	盒	的	自然的	恶意	.

我们或许可以侥幸逃脱大自然种种恶意带来的威胁。

[ðə; ði] [ded] - [laɪn][ɪz] [drɔ:n] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][laɪf] : [mæn] [krɔsiz] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][bɜ:rθ] .

The	dead	-	line	is	drawn	at	the	gate	of	life	:	Man	crosses	it	at	birth	.
这	死的	-	线	是	绘制	在	这	门	的	生活	:	男人	十字架	它	在	出生	.

生命的终点线就设在这里：人出生时就跨越了这条线。

[hɪz; ɪz]['ædvent][ɪz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] [pæk] — ['ɜ:rθkweɪk] , [stɔ:rm] , ['faɪər] , [flʌd] ,

His	advent	is	a	challenge	to	the	entire	pack	—	earthquake	,	storm	,	fire	,	flood	,
他的	来临	是	一个	挑战	到	这	全部的	盒	—	地震	,	风暴	,	火	,	洪水	,

[draʊt] ,

drought	,
干旱	,

他的出现对整个狼群来说都是一个挑战——地震、风暴、火灾、洪水、干旱，

[hi:t] , [koʊld] , [waɪld] [bi:sts] , ['venəməs] ['reptaɪlz] , ['nɑ:kʃəs] ['ɪnsekts] , [bə'sɪlˌaɪ] ,

heat	,	cold	,	wild	beasts	,	venomous	reptiles	,	noxious	insects	,	bacilli	,
热	,	寒冷的	,	荒野	野兽	,	有毒	爬行动物	,	有害的	昆虫	,	杆菌	,

高温、低温、野兽、毒蛇、有害昆虫、细菌

[spek'tækjələr] [pleɪg] [ænd; ənd] ['velvɪt] - ['fʊtɪd] ['haʊshoʊld] [dɪ'zi:z] — [ɔ:l][ɑ:r; ər] [fɪrs] [ænd; ənd]

spectacular	plague	and	velvet	-	footed	household	disease	—	all	are	fierce	and
壮观的	瘟疫	和	天鹅绒	-	有脚的	家庭	疾病	—	全部	是	凶猛的	和

['taɪərləs][ɪn][pər'su:t] .

tireless	in	pursuit	.
不知疲倦	在	追逐	.

壮观的瘟疫和天鹅绒般的家畜疾病——它们都凶猛无比，穷追不舍。

[dɑ:dʒ] , [tɜ:rn][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪ'lu:dɪŋ] [ðem; ðəm] ;

Dodge	,	turn	and	double	how	he	can	,	there's	no	eluding	them	;
躲闪	,	转动	和	双倍的	如何	他	能	,	有	不	逃避	他们	;

他想尽一切办法躲闪、转身、加倍攻击，但就是躲不开他们;

[suːn] [ɔːr] [leɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt]

soon	or	late	some	of	them	have	him	by	the	throat	and	his	spirit
很快	或者	晚的	一些	的	他们	有	他	经过	这	喉	和	他的	精神

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] .

returns	to	the	God	who	gave	it	—	and	gave	them	.
返回	到	这	上帝	WHO	给予	它	—	和	给予	他们	.

迟早有一天，他们中的一些人会掐住他的脖子，他的灵魂会回到赐予他灵魂——以及赐予他们的神那里。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ðɪs] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [in'hæbitɪŋ] .

We	are	told	that	this	earth	was	made	for	our	inhabiting	.
我们	是	讲述	那	这	地球	曾是	制成	为了	我们的	居住	.

我们被告知，地球是为我们人类居住而创造的。

['aʊər; ɑːr] ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , ['aʊər; ɑːr]['spɪrɪtʃuəl] [gaɪdz] , [fɪ'lɒsəfəz]

Our	dearly	beloved	brethren	in	the	faith	,	our	spiritual	guides	,	philosophers
我们的	亲爱的	心爱	弟兄们	在	这	信仰	,	我们的	精神	指南	,	哲学家

[ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] ,

and	friends	of	the	pulpit	,
和	朋友们	的	这	讲坛	,

我们亲爱的信仰弟兄姐妹，我们的属灵导师、哲学家和讲坛上的朋友们，

['nevər]['taɪər][ʌv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][soʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ]

never	tire	of	pointing	out	the	goodness	of	God	in	giving	us	so	excellent	a
绝不	胎	的	指向	出去	这	善良	的	上帝	在	给予	我们	所以	出色的	一个

[pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd] [kə'mendɪŋ] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz]

place	to	live	in	and	commending	the	admirable	adaptation	of	all	things
地方	到	居住	在	和	表扬	这	令人钦佩的	适应	的	全部	事物

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [niːdz] .

to	our	needs	.
到	我们的	需求	.

永远不要厌倦指出上帝的恩典，赐给我们如此美好的居住之地，并赞扬万物对我们的需要做出的令人钦佩的适应。

[wʌt] [ə; eɪ][faɪn][wɜːrld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] — [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l][wɜːrld] ,

What	a	fine	world	it	is	,	to	be	sure	—	a	darling	little	world	,
什么	一个	美好的	世界	它	是	,	到	是	当然	—	一个	亲爱的	小的	世界	,

这世界真美好，的确如此——一个可爱的小世界。

" [soʊ] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][mæn] .

"	so	suited	to	the	needs	of	man	.
"	所以	适合	到	这	需求	的	男人	.

"非常适合人类的需求。"

" [ə; eɪ][gloʊb][ʌv; əv]['lɪkwɪd]['faɪər] ,

"	A	globe	of	liquid	fire	,
"	一个	地球	的	液体	火	,

"一团液态火焰，

['streɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃel] ['relətɪvli] [noʊ] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] — [ə; eɪ] [ʃel]

straining	within	a	shell	relatively	no	thicker	than	that	of	an	egg	—	a	shell
紧张	之内	一个	壳	相对地	不	较厚	比	那	的	一个	蛋	—	一个	壳

['kɑːnstəntli] ['krækɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['moʊmənteri]['deɪndʒər][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] !

constantly	cracking	and	in	momentary	danger	of	going	all	to	pieces	!
不断地	裂纹	和	在	瞬间	危险	的	去	全部	到	件	!

在比鸡蛋壳还薄的壳里挣扎——这个壳不断破裂，随时都有可能彻底破碎！

[θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'lektəb(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Three	-	fourths	of	this	delectable	field	of	human	activity	are	covered	with	an
三	-	第四部分	的	这	美味的	场地	的	人类	活动	是	涵盖	和	一个

['elɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [briːð] ,

element	in	which	we	can	not	breathe	,
元素	在	哪个	我们	能	不是	呼吸	,

人类活动这一令人愉悦的领域，四分之三都被一种我们无法呼吸的元素所覆盖。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['swɔləuz] [ˌjuː 'es][baɪ] ['mɪrɪədz] :

and	which	swallows	us	by	myriads	:
和	哪个	燕子	我们	经过	无数	:

它以无数种方式将我们吞噬:

[wɪð; wɪθ]['məuldərɪŋ][boʊnz][ðə; ði] [diːp] [ɪz] [waɪt]

With	moldering	bones	the	deep	is	white
和	模压	骨头	这	深的	是	白色的

腐朽的骸骨，深渊一片雪白

[frʌm; frəm][ðə; ði]['froʊz(ə)n][zoʊnz][tuː; tə][ðə; ði]['trɑːpɪk] [braɪt] .

From	the	frozen	zones	to	the	tropic	bright	.
从	这	冷冻	区域	到	这	热带	明亮的	.

从冰封地带到热带亮区。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] - [fɔːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]

Of	the	other	one	-	fourth	more	than	one	-	half	is	uninhabitable	by	reason	of
的	这	其他	一	-	第四	更多的	比	一	-	一半	是	不适宜居住的	经过	原因	的

['klaɪmət] .

climate	.
气候	.

其余四分之一的地区中，超过一半因气候原因不适宜居住。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] - [eɪtθ] [wiː; wi] [pæs] [ə; eɪ] ['kʌmfərtləs] [ænd; ənd] [prɪ'keriəs] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]

On	the	remaining	one	-	eighth	we	pass	a	comfortless	and	precarious	existence	in
在	这	其余的	一	-	第八	我们	经过	一个	无安慰	和	岌岌可危	存在	在

[dɪ'spjuːtɪd] ['ɑːkjəpənsi] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['ministəz] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][peɪn] — [pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

disputed	occupancy	with	countless	ministers	of	death	and	pain	—	pass	it	in
争议	占用	和	无数	部长们	的	死亡	和	疼痛	—	经过	它	在

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

fighting	for	it	,
斗争	为了	它	,

剩下的八分之一，我们将过着在争议占领下艰难困苦的生活，与无数的死亡和痛苦作斗争——我们将为之奋斗。

[tuːθ] [ænd; ənd][neɪl] , [ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːr'duːmd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .

tooth	and	nail	,	a	hopeless	battle	in	which	we	are	foredoomed	to	defeat	.
齿	和	指甲	,	一个	绝望	战斗	在	哪个	我们	是	注定失败	到	击败	.

拼死一搏，这是一场毫无希望的战斗，我们注定要失败。

['evriwer] [deθ] , ['terər] ,

Everywhere	death	,	terror	,
到处	死亡	,	恐怖	,

到处都是死亡和恐惧。

[ˌlæmən'teɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læftər] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [terz] — [ðə; ði]['fjʊri][ænd; ənd]

lamentation	and	the	laughter	that	is	more	terrible	than	tears	—	the	fury	and
哀叹	和	这	笑声	那	是	更多的	糟糕的	比	眼泪	—	这	愤怒	和

[dɪ'sper] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][laɪf][baɪ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ɪts]['fɪŋgərz] .

despair	of	a	race	hanging	on	to	life	by	the	tips	of	its	fingers	.
绝望	的	一个	种族	绞刑	在	到	生活	经过	这	尖端	的	它是	手指	.

哀叹和比眼泪更可怕的笑声——一个民族在生死边缘挣扎求生时的愤怒和绝望。

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [straɪv] , " [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld] " —

And	the	prize	for	which	we	strive	,	"	to	have	and	to	hold	"	—
和	这	奖	为了	哪个	我们	努力	,	"	到	有	和	到	抓住	"	—

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

what	is	it	?
什么	是	它	?

我们所追求的"拥有并持有"的奖赏究竟是什么?

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['niːðər] [ɪn'dʒɔɪd] [waɪl] [hæd; həd] , [ɔːr] [mɪst] [wen] [lɔːst] .

A	thing	that	is	neither	enjoyed	while	had	,	or	missed	when	lost	.
一个	事物	那	是	两者都不	享受	尽管	有	,	或者	错过	什么时候丢失的		.

拥有时不觉得快乐，失去时也不觉得遗憾的东西。

[soʊ] ['wɜːrθləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [soʊ] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] , [soʊ] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] ['pɜːrpəs] ,

So	worthless	it	is	,	so	unsatisfying	,	so	inadequate	to	purpose	,
所以	毫无价值	它	是	,	所以	不令人满意	,	所以	不足	到	目的	,

它如此毫无价值，如此令人失望，如此无法达到预期目的。

[soʊ] [fɔːls] [tuː; tə][hoʊp][ænd; ənd][æt; ət][ɪts][best][soʊ] [briːf] ,

so	false	to	hope	and	at	its	best	so	brief	,
所以	错误的	到	希望	和	在	它是	最好的	所以	简短的	,

对希望而言如此虚假，即便最好，也如此短暂。

[ðæt] [fɔːr; fər][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][wiː; wi][set][ʌp][fæn'tæstɪk] ['feɪθs] [ʌv; əv][æn; ən]

that	for	consolation	and	compensation	we	set	up	fantastic	faiths	of	an
那	为了	安慰	和	赔偿	我们	放	向上	极好的	信仰	的	一个

['æftətaɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [wɜːrld][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] [kən'fɜːmɪŋ] ['wɪspər] [hæz; həz]['evər] [riːtʃt]

aftertime	in	a	better	world	from	which	no	confirming	whisper	has	ever	reached
之后	在	一个	更好的	世界	从	哪个	不	确认	耳语	有	曾经	达到

[ˌjuː 'es] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɔɪd] .

us	across	the	void	.
我们	穿过	这	空白	.

为了寻求慰藉和补偿，我们建立了关于来世的美好世界的虚幻信仰，然而，来自虚空的任何证实性的低语都从未传到我们耳中。

['hev(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [dɪ'sper] , [bʌt; bət] [hel] [ɪz][æn; ən] ['ɪnfərəns]

Heaven	is	a	prophecy	uttered	by	the	lips	of	despair	,	but	Hell	is	an	inference
天堂	是	一个	预言	说出	经过	这	嘴唇	的	绝望	,	但	地狱	是	一个	推理

[frʌm; frəm][ə'nælədʒi] .

from	analogy	.
从	类比	.

天堂是绝望之人发出的预言，而地狱则是类比推论的结果。

[ðə; ði] [deθ] ['penəlti]

THE	DEATH	PENALTY
这	死亡	惩罚

死刑

[aɪ]

I
我

我

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæloʊz] ! " [ɪz][ə; eɪ][kraɪ][nɑːt] [ˌʌnfə'mɪliər] [ɪn] [ə'merɪkə] .

"	Down	with	the	gallows	!	"	is	a	cry	not	unfamiliar	in	America	.
"	向下	和	这	绞刑架	!	"	是	一个	哭	不是	陌生	在	美国	.

“打倒绞刑架！”这句口号在美国并不陌生。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'fʊt] [tuː; tə] [meɪk] ['oʊdiəs] [ðə; ði][dʒʌst]['prɪnsəp(ə)l] ;

There	is	always	a	movement	afoot	to	make	odious	the	just	principle	;
那里	是	总是	一个	移动	步行	到	制作	令人厌恶的	这	只是	原则	;

总有人试图将正义的原则妖魔化；

[ʌv; əv] " [ə; eɪ][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] " — [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " [ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] ,

of	"	a	life	for	a	life	"	—	to	represent	it	as	"	a	relic	of	barbarism	,
的	"	一个	生活	为了	一个	生活	"	—	到	代表	它	作为	"	一个	遗迹	的	野蛮	,

"

"
"

“以命偿命”——将其视为“野蛮的遗迹”，

" [ə; eɪ] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	a	usurpation	of	the	divine	authority	,	"	and	the	rest	of	it	.
"	一个	篡位	的	这	神圣的	权威	,	"	和	这	休息	的	它	.

“篡夺神圣权威”，以及其他种种。

[ðə; ði] [lɔː] ['meɪkɪŋ] ['mɜːrdər] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] [ɪz] [æz; əz] ['pjʊrli] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [self] -

The	law	making	murder	punishable	by	death	is	as	purely	a	measure	of	self	-
这	法律	制作	谋杀	可处罚的	经过	死亡	是	作为	纯粹	一个	措施	的	自己	-

[dɪ'fens] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] ['dɪlɪdʒəntli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kɪl]

defense	as	is	the	display	of	a	pistol	to	one	diligently	endeavoring	to	kill
防御	作为	是	这	展示	的	一个	手枪	到	一	勤勉地	努力	到	杀

[wɪ'ðaʊt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .

without	provocation	.
没有	挑衅	.

将谋杀定为死刑的法律，纯粹是一种自卫措施，就像向一个无端试图杀人的人展示手枪一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [sens] [æn; ən] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [əb'steɪn]

It	is	in	precisely	the	same	sense	an	admonition	,	a	warning	to	abstain
它	是	在	恰恰	这	相同的	感觉	一个	警告	,	一个	警告	到	弃权

[frʌm; frəm] [kraɪm] .

from	crime	.
从	犯罪	.

从某种意义上说，它也是一种告诫，一种远离犯罪的警告。

[sə'saɪəti] [sez] [baɪ] [ðæt] [lɔː] : " [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [juː; jʊ] [daɪ] ,

Society	says	by	that	law	:	"	If	you	kill	one	of	us	you	die	,
社会	说道	经过	那	法律	:	"	如果	你	杀	一	的	我们	你	死	,

社会通过这条法则规定：“如果你杀害我们中的任何一人，你就会死。”

" [dʒʌst] [æz; əz] [baɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huːz] [laɪf] [ɪz] [ə'tækt] [sez] :

"	just	as	by	display	of	the	pistol	the	individual	whose	life	is	attacked	says	:
"	只是	作为	经过	展示	的	这	手枪	这	个人	谁	生活	是	遭到攻击	说道	:

“就像持枪者通过展示手枪来表明自己的生命受到威胁一样：

" [dɪ'zɪst] [ɔːr] [biː; bi] [ʃɑːt] .

"	Desist	or	be	shot	.
"	停止	或者	是	射击	.

“停止，否则就枪毙。”

" [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən]

"	To	be	effective	the	warning	in	either	case	must	be	more	than	an
"	到	是	有效的	这	警告	在	任何一个	案件	必须	是	更多的	比	一个

['aɪd(ə)l] [θret] .

idle	threat	.
闲置的	威胁	.

“要想起到作用，无论哪种情况，警告都必须不仅仅是空洞的威胁。”

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'ɜːrθli] ['riːzənɚ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænti] - ['hæŋɪŋ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʊd] ['hɑːrdli]

Even	the	most	unearthly	reasoner	among	the	anti	-	hanging	unfortunates	would	hardly
甚至	这	最多	超凡脱俗的	推理器	之中	这	反对	-	绞刑	不幸的	会	几乎

[ɪk'spekt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [æn; ən] [ə'sæsn] [huː] [nuː] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌn'loʊdɪd] .

expect	to	frighten	away	an	assassin	who	knew	the	pistol	to	be	unloaded	.
预计	到	吓唬	离开	一个	刺客	WHO	知道	这	手枪	到	是	卸载	.

即使是那些反对绞刑的不幸者中最不按常理出牌的推理者，也很难指望能吓跑一个知道手枪里没有子弹的刺客。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] [kwɪr] [ɪlədʒɪʃənz] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər]

Of	course	these	queer	illogicians	can	not	be	made	to	understand	that	their
的	课程	这些	酷儿	逻辑谬误者	能	不是	是	制成	到	理解	那	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n] [kə'mits] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['æbsəluːt] [nɑːn] - [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə'greʃ(ə)n] ;

position	commits	them	to	absolute	non	-	resistance	to	any	kind	of	aggression	;
位置	提交	他们	到	绝对	非	-	反抗	到	任何	种类	的	侵略	;

当然，这些古怪的非逻辑主义者是无法理解，他们的立场意味着他们必须对任何形式的侵略采取绝对的非抵抗态度；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

and	that	is	fortunate	for	the	rest	of	us	,
和	那	是	幸运	为了	这	休息	的	我们	,

这对我们其他人来说真是幸运。

[fɔːr; fər] [ɪf] [æz; əz] ['kristʃənz] [ðeɪ] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] [tʊk] [ðæt] [graʊnd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

for	if	as	Christians	they	frankly	and	consistently	took	that	ground	we	should
为了	如果	作为	基督徒	他们	坦率地说	和	始终	采取	那	地面	我们	应该

[biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] .

be	under	the	miserable	necessity	of	respecting	them	.
是	在下面	这	悲惨的	必要性	的	尊重	他们	.

因为如果他们作为基督徒坦率而始终如一地坚持这一立场，我们就不得不尊重他们。

[wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][hoʊld] [ðæt] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['prevələns] [ʌv; əv]['mɜːrdər][ɪn] [ðɪs]

We	have	good	reason	to	hold	that	the	horrible	prevalence	of	murder	in	this
我们	有	好的	原因	到	抓住	那	这	可怕	患病率	的	谋杀	在	这

['kʌntri] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt]['eksɪkjuːt]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] — [ðæt] [ðə; ði] [deθ]

country	is	due	to	the	fact	that	we	do	not	execute	our	laws	—	that	the	death
国家	是	到期的	到	这	事实	那	我们	做	不是	执行	我们的	法律	—	那	这	死亡

['penəlti] [ɪz] ['θretnd] [bʌt; bət][nɑːt] [in'fliktid] — [ðæt] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɪz][nɑːt] ['loʊdɪd] .

penalty	is	threatened	but	not	inflicted	—	that	the	pistol	is	not	loaded	.
惩罚	是	威胁	但	不是	造成的	—	那	这	手枪	是	不是	已加载	.

我们有充分的理由认为，这个国家谋杀案的猖獗是因为我们没有执行法律——死刑只是被威胁，却没有被执行——就像手枪没有上膛一样。

[ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər]

In	civilized	countries	where	there	is	enough	respect	for	the	laws	to	administer
在	文明	国家	在哪里	那里	是	足够的	尊重	为了	这	法律	到	管理

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在文明国家，如果人们对法律有足够的尊重并能有效地执行法律，

[ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .

there	is	enough	to	obey	them	.
那里	是	足够的	到	服从	他们	.

有足够的理由服从他们。

[waɪl] [mæn] [stɪl] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'sestrəl] [bruːt] [æz; əz][hɪz; ɪz][skɪn][kæn; kən]

While	man	still	has	as	much	of	the	ancestral	brute	as	his	skin	can
尽管	男人	仍然	有	作为	很多	的	这	祖先的	蛮力	作为	他的	皮肤	能

[hoʊld] [wɪ'ðaʊt] ['krækɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [θiːvz] [ænd; ənd] ['deməgɔgz] [ænd; ənd] ['ænəkists]

hold	without	cracking	we	shall	have	thieves	and	demagogues	and	anarchists
抓住	没有	裂纹	我们	将	有	窃贼	和	煽动者	和	无政府主义者

[ænd; ənd] [ə'sæsɪnz] [ænd; ənd]['pɜːsənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌleksɪ'kɑːgrəfi] [huː] [dɪ'faɪn]

and	assassins	and	persons	with	a	private	system	of	lexicography	who	define
和	刺客	和	人	和	一个	私人的	系统	的	词典编纂	WHO	定义

['mɜːrdər][æz; əz] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [æz; əz]['mɜːrdər] ,

murder	as	disease	and	hanging	as	murder	,
谋杀	作为	疾病	和	绞刑	作为	谋杀	,

只要人类的皮肤还能承受不破损的原始野蛮本性，我们就会有盗贼、煽动家、无政府主义者、刺客，以及那些拥有私人词典体系的人，他们会把谋杀定义为疾病，把绞刑定义为谋杀。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['weltər] [ʌv; əv][kraɪm][ænd; ənd][stuː'pɪdəti][ɑːr; ər] ['eriəz] [wer] ['hjuːmən][laɪf][ɪz]

but	in	all	this	welter	of	crime	and	stupidity	are	areas	where	human	life	is
但	在	全部	这	弱打	的	犯罪	和	愚蠢	是	区域	在哪里	人类	生活	是

[kəm'pærətɪvli] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [ðə; ði]['hjuːmən][hænd] .

comparatively	secure	against	the	human	hand	.
比较	安全的	反对	这	人类	手	.

但在所有这些犯罪和愚蠢的混乱之中，也存在着一些领域，在这些领域，人类的生命相对而言能够免受人为伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][sɪg'nɪfɪkənt] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt][ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [fɔːr; fər]

It	is	at	least	a	significant	coincidence	that	in	these	the	death	penalty	for
它	是	在	至少	一个	重要的	巧合	那	在	这些	这	死亡	惩罚	为了

['mɜːrdər][ɪz] ['ferli] [wel] [ɪn'fɔːrst] [baɪ]['dʒʌdʒɪz] [huː] [duː][nɑːt] [dɪ'raɪv] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

murder	is	fairly	well	enforced	by	judges	who	do	not	derive	any	part	of	their
谋杀	是	相当	出色地	强制执行	经过	法官	WHO	做	不是	派生	任何	部分	的	他们的

[ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːz] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

authority	from	those	for	whose	restraint	and	punishment	they	hold	it	.
权威	从	那些	为了	谁	克制	和	惩罚	他们	抓住	它	.

至少有一个重要的巧合：在这些地方，谋杀罪的死刑执行得相当好，而法官们的权力并非来源于他们所约束和惩罚的对象。

[ə'genst] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn] ['gɪltləs] ['pɜːrs(ə)n][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['mɜːdəəz]

Against	the	life	of	one	guiltless	person	the	lives	of	ten	thousand	murderers
反对	这	生活	的	一	无罪	人	这	生活	的	十	千	杀人犯

[kaʊnt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ;

count	for	nothing	;
数数	为了	没有什么	;

与一个无辜者的生命相比，一万个杀人犯的生命毫无意义；

[ðer; ðər] ['hæŋɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [gʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [dɪs'kloʊz]

their	hanging	is	a	public	good	,	without	reference	to	the	crimes	that	disclose
他们的	绞刑	是	一个	民众	好的	,	没有	参考	到	这	犯罪	那	透露

[ðer; ðər] [dɪ'zɜːrts] .

their	deserts	.
他们的	沙漠	.

绞刑是公共利益，与他们所犯下的罪行无关。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm][baɪ] ['ʌðər] [saɪnz][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['blʌdi] [diːdz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

If	we	could	discover	them	by	other	signs	than	their	bloody	deeds	they	should
如果	我们	可以	发现	他们	经过	其他	标志	比	他们的	血腥	契约	他们	应该

[biː; bi] [hæŋd] ['enihaʊ] .

be	hanged	anyhow	.
是	绞刑	无论如何	.

如果我们能通过除其血腥罪行之外的其他线索发现他们，他们无论如何都应该被绞死。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [deθ] [æz; əz] ['evɪdəns] .

Unfortunately	we	must	have	a	death	as	evidence	.
很遗憾	我们	必须	有	一个	死亡	作为	证据	.

很遗憾，我们必须以死亡作为证据。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [huː] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [ə'sæsn] ,

The	scientist	who	will	tell	us	how	to	recognize	the	potential	assassin	,
这	科学家	WHO	将要	告诉	我们	如何	到	认出	这	潜在的	刺客	,

那位将告诉我们如何识别潜在刺客的科学家，

[ænd; ənd] [pər'sweɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	persuade	us	to	kill	him	,	will	be	the	greatest	benefactor	of	his
和	说服	我们	到	杀	他	,	将要	是	这	最	恩人	的	他的

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

并说服我们杀了他，他将成为他那个世纪最伟大的恩人。

[wʌt] [wʊd] [ðiːz] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [hæv; həv] — [ðiːz] ['lɪniəl] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]

What	would	these	enemies	of	the	gibbet	have	—	these	lineal	descendants	of
什么	会	这些	敌人	的	这	绞刑架	有	—	这些	线性	后代	的

[ðə; ði] ['drʌŋkən] [mɑːbz] [ðæt] [huːtid] [ðə; ði] ['hæŋmən] [æt; ət]['taibəːn] [triː] ;

the	drunken	mobs	that	hooted	the	hangman	at	Tyburn	Tree	;
这	醉	怪物	那	发出嘘声	这	刽子手	在	泰伯恩	树	;

这些绞刑架的敌人会有什么呢？这些泰伯恩树下醉酒暴民的直系后裔，当年正是他们嘲笑了刽子手。

[ðɪs] ['prɑːdʒəni][ʌv; əv]['krɪmənəlz] ,
this progeny of criminals ,
这 后代 的 罪犯 ,

这群罪犯的后代，

[wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ] [dɪ'faɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ɪts][ˌænɪ'mɑːsəti][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]
which has so defiled with the mud of its animosity the noble office of
哪个 有 所以 被玷污的 和 这 泥 的 它是 敌意 这 高贵 办公室 的
['pʌblɪk][ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ðæt] ['iːv(ə)n] " [ɪn] [ðɪs] [ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ] " [hiː; hi] [ʃɜːks] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['duːti] ,
public executioner that even " in this enlightened age " he shirks his high duty ,
民众 刽子手 那 甚至 " 在 这 开明 年龄 " 他 逃避 他的 高的 责任 ,

他因仇恨的污秽玷污了刽子手这一崇高的职业，以至于即使在"这个开明的时代"，他也逃避了自己崇高的职责。

[ɪn'trʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['hɪd(ə)n][ɔːr] [ˌʌn'neɪmd] [sə'bɔːrdɪnət] ?
entrusting it to a hidden or unnamed subordinate ?
委托 它 到 一个 隐 或者 无名氏 下属 ?

委托给一个隐秘的或未具名的下属?

[ɪf] ['mɜːrdər][ɪz][ˌʌn'dʒʌst][ʌv; əv] [wʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['weðər] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] [deθ] [biː; bi]
If murder is unjust of what importance is it whether its punishment by death be
如果 谋杀 是 不公正 的 什么 重要性 是 它 无论 它是 惩罚 经过 死亡 是
[dʒʌst][ɔːr][nɑːt] ?
just or not ?
只是 或者 不是 ?

如果谋杀是不公正的，那么对其处以死刑是否公正又有什么关系呢?

— ['noʊbɑːdi] [niːdz] [tuː; tə][ɪn'kɜːr][ˌaɪ 'tiː] .
— nobody needs to incur it .
— 无人 需求 到 招致 它 .

—没有人需要承担这种后果。

[men][ɑːr; ər][nɑːt] [drɑːftid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] ; [ðeɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] .
Men are not drafted for the death penalty ; they volunteer .
男人 是 不是 起草 为了 这 死亡 惩罚 ; 他们 志愿者 .

死刑犯并非被征召入伍，而是自愿接受死刑。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [dɪ'tɜːrənt] , " ['mʌtərz] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huːz] [ruːd] ['fɔːrfɑːðər] [huːtid]
" Then it is not deterrent , " mutters the gentleman whose rude forefather hooted
" 然后 它 是 不是 威慑 , " 低声嘟囔 这 绅士 谁 粗鲁的 祖先 发出嘘声
[ðə; ði] ['hæŋmən] .
the hangman .
这 刽子手 .

"那就起不到威慑作用了，"这位先生嘟囔着，他的粗鲁的祖先曾对刽子手发出嘘声。

[wel] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ,
Well , as to that ,
出色地 , 作为 到 那 ,

嗯，关于这一点，

[ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] ['pɜːrpəs] [mʌst; məst][biː; bi]
the law which is to accomplish more than a part of its purpose must be
这 法律 哪个 是 到 完成 更多的 比 一个 部分 的 它是 目的 必须 是
[ə'weitid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] .
awaited with great patience .
等待中 和 伟大的 耐心 .

一项旨在实现其大部分目的的法律，必须以极大的耐心等待。

['evri] ['mɜːrdər] [pruːvz] [ðæt] ['hæŋɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [dɪ'tɜːrənt] ; ['evri] ['hæŋɪŋ] ,
Every murder proves that hanging is not altogether deterrent ; every hanging ,
每一个 谋杀 证明 那 绞刑 是 不是 共 威慑 ; 每一个 绞刑 ,

每一起谋杀案都证明绞刑并非完全具有威慑作用；每一次绞刑，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] [dɪ'tɜːrənt] — [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'tɜːz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [hæŋd] .

that	it	is	somewhat	deterrent	—	it	deters	the	person	hanged	.
那	它	是	有些	威慑	—	它	阻止	这	人	绞刑	.

它具有一定的威慑作用——它能对被绞死的人起到威慑作用。

[ə; eɪ]['mænz][fɜːrst]['mɜːrdər][ɪz][hɪz; ɪz][kraɪm] , [hɪz; ɪz]['sekənd][ɪz]['aʊərz] .

A	man's	first	murder	is	his	crime	,	his	second	is	ours	.
一个	男人的	第一的	谋杀	是	他的	犯罪	,	他的	第二	是	我们的	.

一个人第一次杀人是他的罪，第二次杀人就是我们的罪。

[ðə; ði] ['səuʃəlists] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [bɪ'liːv] [wɪð; wɪθ] ['ælfɔns] ['kɑːr] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv]

The	socialists	,	it	seems	,	believe	with	Alphonse	Karr	,	in	the	expediency	of
这	社会主义者	,	它	似乎	,	相信	和	阿方斯	卡尔	,	在	这	权宜之计	的

[ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] ;

abolishing	the	death	penalty	;
废除	这	死亡	惩罚	;

社会主义者似乎和阿尔方斯·卡尔一样，认为废除死刑是权宜之计；

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðeɪ] [duː][nɑːt][hoʊld] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] .

but	apparently	they	do	not	hold	,	with	him	,	that	the	assassins	should	begin	.
但	显然	他们	做	不是	抓住	,	和	他	,	那	这	刺客	应该	开始	.

但显然他们并不像他那样认为刺客应该开始行动。

[ðeɪ] [wɑːnt][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

They	want	the	state	to	begin	,
他们	想	这	状态	到	开始	,

他们希望国家开始行动，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [ɪg'zæmp(ə)l] [wɪl] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ɪn] [ðoʊz]

believing	that	the	magnanimous	example	will	effect	a	change	of	heart	in	those
相信	那	这	坦荡	例子	将要	影响	一个	改变	的	心	在	那些

[ə'baʊt] [tuː; tə]['mɜːrdər] .

about	to	murder	.
关于	到	谋杀	.

相信这种宽宏大量的榜样能够感化那些即将杀人的人。

[ðɪs] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	,	I	take	it	,
这	,	我	拿	它	,

我明白了，

[ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [deθ] ['penəltiz] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'tɜːɪŋ]

is	the	meaning	of	their	assertion	that	death	penalties	have	not	the	deterring
是	这	意义	的	他们的	断言	那	死亡	处罚	有	不是	这	威慑

['ɪnfluəns] [ðæt] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər][laɪf] ['kæriz] .

influence	that	imprisonment	for	life	carries	.
影响	那	监禁	为了	生活	携带	.

他们的论断意味在于，死刑没有终身监禁那样的威慑作用。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] ['ɑːbviəsli] [er] :

In	this	they	obviously	err	:
在	这	他们	明显地	犯错	:

在这一点上，他们显然犯了错误：

[deθ] [dɪ'tɜːz] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['sʌfəz] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] [kə'mits] [noʊ] [mɔːr] ['mɜːrdər] ;

death	deters	at	least	the	person	who	suffers	it	—	he	commits	no	more	murder	;
死亡	阻止	在	至少	这	人	WHO	遭受	它	—	他	提交	不	更多的	谋杀	;

死亡至少能震慑遭受死亡的人——他不会再犯杀人罪；

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [əˈsæsn] [huː] [ɪz] [ɪmˈprɪznd] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] [ɪˈmjuːn] [frʌm; frəm] [ˈfɜːrðər]

whereas	the	assassin	who	is	imprisoned	for	life	and	immune	from	further
然而	这	刺客	WHO	是	被监禁	为了	生活	和	免疫	从	更远

[ˈpʌnɪʃmənt] [meɪ] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkiːpər] [ɔːr] [ˌhuːmsoʊˈevər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l]

punishment	may	with	impunity	kill	his	keeper	or	whomsoever	he	may	be	able
惩罚	可能	和	免责	杀	他的	守门员	或者	无论谁	他	可能	是	有能力的

[tuː; tə][get][æt; ət] .

to	get	at	.
到	得到	在	.

而被判终身监禁且免于进一步惩罚的刺客，可以肆无忌惮地杀死他的看守或任何他能够接触到的人。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['mætərz] [naʊ] [ɑːr; ər] ,

Even	as	matters	now	are	,
甚至	作为	事情	现在	是	,

即便就目前的情况而言，

[ɪnˈses(ə)nt] ['vɪdʒɪləns] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [prɪˈvent] [kənˈvɪkts][ɪn] ['prɪzn] [frʌm; frəm] ['məːdərɪŋ] [ðer; ðər]

incessant	vigilance	is	required	to	prevent	convicts	in	prison	from	murdering	their
不停歇	警觉	是	必需的	到	防止	罪犯	在	监狱	从	谋杀	他们的

[əˈtendənts] [ænd; ənd][wʌn] [əˈnʌðər] .

attendants	and	one	another	.
服务员	和	一	其他	.

必须时刻保持警惕，以防止监狱里的囚犯谋杀狱警和彼此。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] " [laɪf] - [ˈtɜːrmər] " [wɜːr; wər] [əˈʃʊrd] [əˈgenst] ['eni] [əˈdɪʃən(ə)l]

How	would	it	be	if	the	"	life	-	termer	"	were	assured	against	any	additional
如何	会	它	是	如果	这	"	生活	-	术语	"	是	保证	反对	任何	额外的

[ˌɪnkənˈviːniəns] [fɔːr; fər] ['breɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ,

inconvenience	for	braining	a	guard	occasionally	,
不便	为了	脑力	一个	警卫	偶尔	,

如果能保证"终身监禁犯"偶尔殴打狱警不会受到任何额外的惩罚，那会怎么样?

[ɔːr] ['stræŋglɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæplɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ?

or	strangling	a	chaplain	now	and	then	?
或者	勒死	一个	牧师	现在	和	然后	?

或者时不时地掐死一位随军牧师?

[ə; eɪ] [ˌpenɪˈtenʃəri] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][rɪˈwɔːrd] ;

A	penitentiary	may	be	described	as	a	place	of	punishment	and	reward	;
一个	监狱	可能	是	描述	作为	一个	地方	的	惩罚	和	报酬	;

[ænd; ənd][ˈʌndər][ðə; ði] ['sɪstəm] [prəˈpoʊzd] ,

and	under	the	system	proposed	,
和	在下面	这	系统	建议的	,

监狱可以被描述为惩罚与奖赏并存之地；而在所提议的制度下，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [dɪˈzaɪərəblnɪs] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] ['sentəns] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wʊd]

the	difference	in	desirableness	between	a	sentence	and	an	appointment	would
这	不同之处	在	吸引力	之间	一个	句子	和	一个	预约	会

[biː; bi]['vɜːrtʃuəli] [ɪˈfeɪst] .

be	virtually	effaced	.
是	几乎	抹去	.

判决和预约之间的吸引力差异将几乎消失殆尽。

[tuː; tə][ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] [əbˈdʒekʃ(ə)n][ə; eɪ][laɪf] ['sentəns] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [miːn] ['sɑːləteri]

To	overcome	this	objection	a	life	sentence	would	have	to	mean	solitary
到	克服	这	异议	一个	生活	句子	会	有	到	意思是	孤

[kənˈfaɪnmənt] , [ænd; ənd][ðæt] [miːnz] [ɪnˈsænəti] .

confinement	,	and	that	means	insanity	.
监禁	,	和	那	方法	疯狂	.

要克服这一反对意见，终身监禁就必须意味着单独监禁，而单独监禁意味着精神错乱。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [deθ] ?

Is	that	what	these	gentlemen	propose	to	substitute	for	death	?
是	那	什么	这些	先生们	提出	到	代替	为了	死亡	?

这就是这些先生们提议用来代替死亡的方式吗?

[ðə; ði] [deθ] ['penəlti] , [seɪ] [ðiːz] - [ænd; ənd] [fjuːtɪlətɛriːənz] ,

The	death	penalty	,	say	these	amiables	and	futilitarians	,
这	死亡	惩罚	,	说	这些	-	和	徒劳主义者	,

这些和蔼可亲又无益的人说，死刑.....

[kri'eɪts] [blʌd] - ['θɜːrstɪnɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [di'fiːts] [ɪts] [oʊn] ['ɛndz] — [ɪz]

creates	blood	-	thirstiness	in	the	unthinking	masses	and	defeats	its	own	ends	—	is
创建	血	-	口渴	在	这	不假思索	群众	和	失败	它是	自己的	结束	—	是

[ɪt'self] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] ,

itself	a	cause	of	murder	,
本身	一个	原因	的	谋杀	,

它煽动不加思考的民众嗜血成性，最终适得其反——它本身就是谋杀的根源。

[nɑːt] [ə; eɪ] [tʃek] .

not	a	check	.
不是	一个	查看	.

不是支票。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['mæsɪz] " — [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ]

These	gentlemen	are	themselves	of	"	the	unthinking	masses	"	—	they	do	not	know
这些	先生们	是	他们自己	的	"	这	不假思索	群众	"	—	他们	做	不是	知道

[haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] .

how	to	think	.
如何	到	思考	.

这些先生们本身就是"不加思考的群众"——他们不懂得思考。

[let] [ðem; ðəm] [traɪ] [tuː; tə] [treɪs] [ænd; ənd] ['luːsɪdli] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['məutivz] ['laɪɪŋ]

Let	them	try	to	trace	and	lucidly	expound	the	chain	of	motives	lying
让	他们	尝试	到	痕迹	和	清晰地	阐述	这	链	的	动机	说谎

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] [bɪn] [hæŋd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə]

between	the	knowledge	that	a	murderer	has	been	hanged	and	the	wish	to
之间	这	知识	那	一个	凶手	有	到过	绞刑	和	这	希望	到

[kə'mɪt] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] .

commit	a	murder	.
犯罪	一个	谋杀	.

让他们尝试追溯并清晰阐述从知道凶手已被绞死到想要实施谋杀之间的动机链条。

[haʊ] , [prɪ'saɪsli] , [dʌz] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'get] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

How	,	precisely	,	does	the	one	beget	the	other	?
如何	,	恰恰	,	做	这	一	产生	这	其他	?

究竟是什么让一个产生另一个?

[baɪ] [wʌt] [ʌn'ɜːrθli] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [dʌz] [ə; eɪ] [mæn] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

By	what	unearthly	process	of	reasoning	does	a	man	turning	away	from	the
经过	什么	超凡脱俗的	过程	的	推理	做	一个	男人	转弯	离开	从	这

['gæloʊz] [pər'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [ɪn'kɜːr] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] ?

gallows	persuade	himself	that	it	is	expedient	to	incur	the	danger	of	hanging	?
绞刑架	说服	他自己	那	它	是	权宜	到	招致	这	危险	的	绞刑	?

一个人究竟是出于何种匪夷所思的推理过程，才会放弃绞刑，转而相信冒着被绞死的危险是明智之举?

[let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['sevrəl] [steps] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ment(ə)l]

Let	us	have	pointed	out	to	us	the	several	steps	in	that	remarkable	mental
让	我们	有	尖	出去	到	我们	这	一些	步骤	在	那	卓越	精神的

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

让我们来指出这一非凡的思维进步的几个步骤。

['ɑːbviəsli] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][əb'sɜːrd] ;
Obviously , the thing is absurd ;
明显地 , 这 事物 是 荒诞 ;

显然，这件事很荒谬；

[wʌn] [maɪt] [æz; əz] ['riːz(ə)nəbli] [seɪ] [ðæt] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪtɪd] [feɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]
one might as reasonably say that contemplation of a pitted face will make a
一 可能 作为 合理 说 那 沉思 的 一个 凹坑 脸 将要 制作 一个
[mæn] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] ['smɔːlpɑːks] ,
man wish to go and catch smallpox ,
男人 希望 到 去 和 抓住 天花 ,

就像人们可能会说，看到满脸坑洼会让人想去得天花一样。

[ɔːr][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['æmpjəˌteɪtɪd] [lɪm] [ɑːn][ðə; ði][skræp] - [hiːp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l]
or the spectacle of an amputated limb on the scrap - heap of a hospital
或者 这 奇观 的 一个 截肢 肢 在 这 废料 - 堆 的 一个 医院
[tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɔːr] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz][leg] .
tempt him to cut off his arm or renounce his leg .
诱惑 他 到 切 离开 他的 手臂 或者 放弃 他的 腿 .

或者，看到医院废料堆里被截肢的肢体，会让他想要砍掉自己的胳膊或放弃自己的腿。

" [æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːθ] ,
" An eye for an eye and a tooth for a tooth ,
" 一个 眼睛 为了 一个 眼睛 和 一个 齿 为了 一个 齿 ,

“以眼还眼，以牙还牙。”

" [seɪ] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] , " [ɪz][nɑːt]['dʒʌstɪs] ;
" say the opponents of the death penalty , " is not justice ;
" 说 这 对手 的 这 死亡 惩罚 , " 是 不是 正义 ;

反对死刑的人说：“这不是正义；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
it is revenge and unworthy of a Christian civilization .
它 是 复仇 和 不配 的 一个 基督教 文明 .

这是复仇行为，有辱基督教文明。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zækt]['dʒʌstɪs] : ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['ækjərətli] [dʒʌst]
" It is exact justice : nobody can think of anything more accurately just
" 它 是 精确的 正义 : 无人 能 思考 的 任何事物 更多的 准确 只是
[ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənts] [wʊd] [biː; bi] ,
than such punishments would be ,
比 这样的 惩罚 会 是 ,

“这才是真正的公正：没有人能想到比这种惩罚更公正的办法了。”

[wət'evər] [ðə; ði]['moʊtɪv][ɪn] [ə'wɔrdɪŋ] [ðem; ðəm] .
whatever the motive in awarding them .
任何 这 动机 在 授予 他们 .

无论颁奖的动机是什么。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪz][nɑːt] ['præktɪkəbl] ,
Unfortunately such a system is not practicable ,
很遗憾 这样的 一个 系统 是 不是 切实可行的 ,

遗憾的是，这样的系统并不实际可行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [dɪ'naɪz] [ɪts]['dʒʌstɪs][mʌst; məst][dɪ'naɪ]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv]
but he who denies its justice must deny also the justice of a bushel of
但 他 WHO 否认 它是 正义 必须 否定 还 这 正义 的 一个 蒲式耳 的
[kɔːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
corn for a bushel of corn ,
玉米 为了 一个 蒲式耳 的 玉米 ,

但否认这种公平性的人，也必然否认以一蒲式耳玉米换一蒲式耳玉米的公平性。

[ə; eɪ]['dɑːlər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːlər] , ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

a	dollar	for	a	dollar	,	service	for	service	.
一个	美元	为了	一个	美元	,	服务	为了	服务	.

以一比一，以服务换服务。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [ˌʌndər'teɪk] [baɪ] [sʌtʃ] ['klʌmzi] [miːnz] [æz; əz] [lɔːz] [ænd; ənd] [kɔːrts] [tuː; tə][duː]

We	can	not	undertake	by	such	clumsy	means	as	laws	and	courts	to	do
我们	能	不是	承担	经过	这样的	笨拙	方法	作为	法律	和	法院	到	做

[tuː; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ,

to	the	criminal	exactly	what	he	has	done	to	his	victim	,
到	这	刑事	确切地	什么	他	有	完毕	到	他的	受害者	,

我们不能仅凭法律和法庭这种笨拙的手段，就对罪犯以其人之道还治其人之身，惩罚其对受害者所做的一切。

[bʌt; bət][tuː; tə][dɪ'mænd][ə; eɪ][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf][ɪz]['sɪmp(ə)l] , ['præktɪkəbl] , [ɪk'spiːdiənt][ænd; ənd] (

but	to	demand	a	life	for	a	life	is	simple	,	practicable	,	expedient	and	(
但	到	要求	一个	生活	为了	一个	生活	是	简单的	,	切实可行的	,	权宜	和	(

['ðerfɔːr]) [raɪt] .

therefore	)	right	.
所以	)	正确的	.

但是以命偿命是简单、可行、方便且（因此）正确的。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜːrdərər] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][laɪf][hiː; hi] [tʊk] ,

"	Taking	the	life	of	a	murderer	does	not	restore	the	life	he	took	,
"	采取	这	生活	的	一个	凶手	做	不是	恢复	这	生活	他	采取	,

“夺走凶手的生命并不能弥补他夺走的生命。”

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪ'lɑːdʒɪkl] ['pʌnɪʃmənt] .

therefore	it	is	a	most	illogical	punishment	.
所以	它	是	一个	最多	不合逻辑	惩罚	.

因此，这是一种极不合逻辑的惩罚。

[tuː] [rɔŋz] [duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] .

Two	wrongs	do	not	make	a	right	.
二	错误	做	不是	制作	一个	正确的	.

以错还错并不能解决问题。

" [hɪəz] ['rɪtʃnəs] !

"	Here's	richness	!
"	这里是	丰富	!

“这就是财富！”

['hæŋɪŋ] [æn; ən] [ə'sæsn] [ɪz][ɪ'lɑːdʒɪkl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Hanging	an	assassin	is	illogical	because	it	does	not	restore	the	life	of	his
绞刑	一个	刺客	是	不合逻辑	因为	它	做	不是	恢复	这	生活	的	他的

['vɪktɪm] ;

victim	;
受害者	;

绞死刺客是不合逻辑的，因为它并不能恢复受害者的生命；

[ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] [ɪz]['lɑːdʒɪk(ə)l] ; ['ðerfɔːr] , [ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] [dʌz] — [kwɒd] , ['ɜːræt] [ˌdɛmən'strændəm] .

incarceration	is	logical	;	therefore	,	incarceration	does	—	quod	,	erat	demonstrandum	.
监禁	是	逻辑	;	所以	,	监禁	做	—	猪	,	埃拉特	演示	.

监禁是合乎逻辑的；因此，监禁确实如此，erat demostrandum。

[tuː] [rɔŋz] ['sɜːrt(ə)nli][duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ,

Two	wrongs	certainly	do	not	make	a	right	,
二	错误	当然	做	不是	制作	一个	正确的	,

以错还错绝不能变成对的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['verɪtəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][dɪ'spju:t][ɪz] ['weðər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] - ['teɪkər][ɪz]

but	the	veritable	thing	in	dispute	is	whether	taking	the	life	of	a	life	-	taker	is
但	这	真正的	事物	在	争议	是	无论	采取	这	生活	的	一个	生活	-	接受者	是

[ə; eɪ] [rɔ:ŋ] .

a	wrong	.
一个	错误的	.

但真正的争议在于，夺走夺命者的生命是否是一种错误。

[soʊ]['neɪkɪd][ænd; ənd] [ˌʌnə'ʃeɪmd] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][pɛ'tɪʃiˌoʊ][pri:ntʃi:pi] [wʊd] [dɪs'greɪs] [ə; eɪ]

So	naked	and	unashamed	an	example	of	petitio	principii	would	disgrace	a
所以	裸	和	毫不羞愧	一个	例子	的	请愿书	普林西比	会	耻辱	一个

[dɪ'beɪtər][ɪn][ə; eɪ] ['pɪnəfɔ:r] .

debater	in	a	pinafore	.
辩论者	在	一个	围裙	.

如此赤裸裸、毫无羞耻的辩题，足以让穿着围裙的辩论者蒙羞。

[ænd; ənd] [ði:z] ['wʌndər] - [mɑ:ŋgər] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [tu:; tə]['bæb(ə)l][ʌv; əv] " ['lɑ:dʒɪk] " !

And	these	wonder	-	mongers	have	the	effrontery	to	babble	of	"	logic	"	!
和	这些	想知道	-	贩卖者	有	这	厚颜无耻	到	潺潺	的	"	逻辑	"	!

这些爱搞怪的人竟然还厚颜无耻地大谈“逻辑”！

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ]['sɪlədʒɪzəm][ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [roʊd][hi:; hi] [wʊd] [rʌn]

if	one	of	them	were	to	meet	a	syllogism	in	a	lonely	road	he	would	run
如果	一	的	他们	是	到	见面	一个	三段论	在	一个	孤独	路	他	会	跑步

[ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz]['evər][hi:; hi][kʊd; kəd] [hu:f] [ˌaɪ 'ti:]

away	in	a	hundred	and	fifty	directions	as	hard	as	ever	he	could	hoof	it
离开	在	一个	百	和	五十	方向	作为	难的	作为	曾经	他	可以	蹄	它

.

:
.

如果他们中的任何一个人在一条僻静的路上遇到三段论，他就会拼尽全力朝一百五十个方向逃跑。

[wʌn][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][dɪ'spju:t][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌɪntə'lektʃuəl] - .

One	is	almost	ashamed	to	dispute	with	such	intellectual	cloutlings	.
一	是	几乎	羞愧	到	争议	和	这样的	知识分子	-	.

与这种知识分子巨头争论，简直令人羞愧。

[wət'evər] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][meɪ] ['raɪtli] [du:][tu:; tə][prə'tekt][hɪm'self][sə'saɪəti][meɪ] ['raɪtli] [du:]

Whatever	an	individual	may	rightly	do	to	protect	himself	society	may	rightly	do
任何	一个	个人	可能	没错	做	到	保护	他自己	社会	可能	没错	做

[tu:; tə][prə'tekt][hɪm; ɪm] ,

to	protect	him	,
到	保护	他	,

个人为保护自身安全可以采取的正当措施，社会也同样可以为保护个人安全而采取的正当措施。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪt'self] .

for	he	is	a	part	of	itself	.
为了	他	是	一个	部分	的	本身	.

因为他本身就是自身的一部分。

[ɪf] [hi:; hi] [meɪ] ['raɪtli] [teɪk] [laɪf][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self][sə'saɪəti] [meɪ] ['raɪtli] [teɪk] [laɪf][ɪn] [dɪ'fendɪŋ]

If	he	may	rightly	take	life	in	defending	himself	society	may	rightly	take	life	in	defending
如果	他	可能	没错	拿	生活	在	防守	他自己	社会	可能	没错	拿	生活	在	防守

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果他在自卫时有权夺取生命，那么社会在保护他时也有权夺取生命。

[ɪf] [sə'saɪəti] [meɪ] ['raɪtli] [teɪk] [laɪf][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['raɪtli] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [teɪk]
If **society** **may** **rightly** **take** **life** **in** **defending** **him** **it** **may** **rightly** **threaten** **to** **take**
如果 社会 可能 没错 拿 生活 在 防守 他 它 可能 没错 威胁 到 拿
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

如果社会可以为了保护他而剥夺他的生命，那么它也有权威胁要剥夺他的生命。

['hævɪŋ] ['raɪtli] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪfəli] ['θretnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] ['raɪtli] [meɪ]
Having **rightly** **and** **mercifully** **threatened** **to** **take** **it** **,** **it** **not** **only** **rightly** **may**
拥有 没错 和 仁慈地 威胁 到 拿 它 , 它 不是 仅有的 没错 可能
[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
take **it** **,**
拿 它 ,

既然它已经理所当然地、仁慈地威胁要夺取它，那么它不仅可以理所当然地夺取它，

[bʌt; bət] [ɪk'spiːdiəntli] [mʌst; məst] .
but **expediently** **must** **.**
但 方便地 必须 .

但权宜之计是必须的。

[iː]
II
二

二

[ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] [dʌz] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [prɪ'vent] ['mɜːrdər] .
The **law** **of** **a** **life** **for** **a** **life** **does** **not** **altogether** **prevent** **murder** **.**
这 法律 的 一个 生活 为了 一个 生活 做 不是 共 防止 谋杀 .

以命偿命的法律并不能完全杜绝谋杀。

[noʊ] [lɔː] [kæn; kən] [ˌɔːltə'geðər] [prɪ'vent] ['eni] [fɔːrm][ʌv; əv] [kraɪm] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
No **law** **can** **altogether** **prevent** **any** **form** **of** **crime** **,** **nor** **is** **it** **desirable** **that** **it**
不 法律 能 共 防止 任何 形式 的 犯罪 , 也不 是 它 理想 那 它
[ʃʊd; ʃəd] .
should **.**
应该 .

没有任何法律能够完全杜绝任何形式的犯罪，而且也不应如此。

['daʊtləs] [gɑːd][kʊd; kəd][soʊ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd]
Doubtless **God** **could** **so** **have** **created** **us** **that** **our** **sense** **of** **right** **and**
毫无疑问 上帝 可以 所以 有 创建 我们 那 我们的 感觉 的 正确的 和
['dʒʌstɪs][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [rɔːŋ] ;
justice **could** **have** **existed** **without** **contemplation** **of** **injustice** **and** **wrong** **;**
正义 可以 有 存在 没有 沉思 的 不公正 和 错误的 ;

毫无疑问，上帝完全有可能创造出这样一种我们：我们无需思考不公正和错误，就能拥有正义感和正义感；

[æz; əz] ['daʊtləs] [hiː; hi][kʊd; kəd][soʊ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][felt]
as **doubtless** **he** **could** **so** **have** **created** **us** **that** **we** **could** **have** **felt**
作为 毫无疑问 他 可以 所以 有 创建 我们 那 我们 可以 有 毛毡
[kəm'pæʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ;
compassion **without** **a** **knowledge** **of** **suffering** **;**
同情 没有 一个 知识 的 痛苦 ;

毫无疑问，他完全有可能创造出这样的我们：让我们在不知痛苦的情况下也能感受到怜悯；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] .
but **he** **did** **not** **.**
但 他 做过 不是 .

但他没有。

['kɔnstitjuːtid] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [wiː; wi][kæn; kən] [noʊ] [gʊd] ['oʊnli][baɪ]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] .

Constituted	**as**	**we**	**are**	**,**	**we**	**can**	**know**	**good**	**only**	**by**	**contrast**	**with**	**evil**	**.**
构成	作为	我们	是	,	我们	能	知道	好的	仅有的	经过	对比	和	邪恶的	.

根据我们人类的生理构造，我们只能通过与邪恶的对比来认识善。

['aʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv][sɪn][ɪz] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['vɜːrtʃʊ] [fiːd] [ə'pɑːn] ;

Our	**sense**	**of**	**sin**	**is**	**what**	**our**	**virtues**	**feed**	**upon**	**;**
我们的	感觉	的	罪	是	什么	我们的	美德	喂养	之上	;

我们的罪恶感是美德的养分；

[ɪn][ðə; ði] [θɪn] [er] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][mə'rælәti][ðə; ði]['ɔːltər] - [fairz][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ðə; ði]

in	**the**	**thin**	**air**	**of**	**universal**	**morality**	**the**	**altar**	**-**	**fires**	**of**	**honor**	**and**	**the**
在	这	薄的	空气	的	普遍的	道德	这	坛	-	火灾	的	荣誉	和	这

['biːkənz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kept] [ə'laɪt] .

beacons	**of**	**conscience**	**could**	**not**	**be**	**kept**	**alight**	**.**
信标	的	良心	可以	不是	是	保留	点燃	.

在普遍道德的稀薄空气中，荣誉的祭坛之火和良知的灯塔无法持续燃烧。

[ə; eɪ] [kə'mjuːnәti] [wɪ'ðaʊt] [kraɪm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kə'mjuːnәti] [wɪ'ðaʊt] [wɔːrm][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd]

A	**community**	**without**	**crime**	**would**	**be**	**a**	**community**	**without**	**warm**	**and**	**elevated**
一个	社区	没有	犯罪	会	是	一个	社区	没有	温暖的	和	升高

['sentɪmənts] — [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

sentiments	**—**	**without**	**the**	**sense**	**of**	**justice**	**,**
情感	—	没有	这	感觉	的	正义	,

一个没有犯罪的社区将是一个缺乏温暖和高尚情操的社区——一个缺乏正义感的社区。

[wɪ'ðaʊt] [ˌdʒenə'rɑːsәti] , [wɪ'ðaʊt] ['kɜːrɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] , [wɪ'ðaʊt] [ˌmægnə'nɪmәti] — [ə; eɪ]

without	**generosity**	**,**	**without**	**courage**	**,**	**without**	**mercy**	**,**	**without**	**magnanimity**	**—**	**a**
没有	慷慨	,	没有	勇气	,	没有	怜悯	,	没有	海量	—	一个

[kə'mjuːnәti] [ʌv; əv] [smɔːl] , [smʌg] [soʊlz] ,

community	**of**	**small**	**,**	**smug**	**souls**	**,**
社区	的	小的	,	踌躇满志	灵魂	,

缺乏慷慨、勇气、怜悯和宽宏大量——一群心胸狭隘、自鸣得意的人。

[ʌn'ɪntrәstɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [ʌn'kʌvɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] .

uninteresting	**to**	**God**	**and**	**uncoveted**	**by**	**the**	**Devil**	**.**
无聊	到	上帝	和	不受欢迎的	经过	这	魔鬼	.

上帝不感兴趣，魔鬼也不垂涎。

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] , [ænd; ənd][duː][hæv; həv] , [tuː] [mʌtʃ] [kraɪm] , [noʊ] [daʊt] ;

We	**can**	**have**	**,**	**and**	**do**	**have**	**,**	**too**	**much**	**crime**	**,**	**no**	**doubt**	**;**
我们	能	有	,	和	做	有	,	也	很多	犯罪	,	不	怀疑	;

毫无疑问，我们可能存在，而且确实存在过多的犯罪；

[wʌt] [ðə; ði] ['hoʊlsәm] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ɪz] [nʌn] [kæn; kən] [tel] .

what	**the**	**wholesome**	**proportion**	**is**	**none**	**can**	**tell**	**.**
什么	这	健康	部分	是	没有任何	能	告诉	.

谁也说不清健康的比例究竟是多少。

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə]['mɜːrdər] ,

Just	**now**	**we**	**are**	**running**	**a**	**good**	**deal**	**to**	**murder**	**,**
只是	现在	我们	是	跑步	一个	好的	交易	到	谋杀	,

我们现在正在进行大量的谋杀案，

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [kæn; kən] ['greɪvli] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðæt] [fə'nɑːmɪnən] , [ɔːr] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]

but	**he**	**who**	**can**	**gravely**	**attribute**	**that**	**phenomenon**	**,**	**or**	**any**	**part**	**of**
但	他	WHO	能	严重地	属性	那	现象	,	或者	任何	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

但凡能将这种现象或其任何部分严重归因于此的人，

[tuː; tə] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə]['vɜːrtʃuəl] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm]

to	infliction	of	the	death	penalty	,	instead	of	to	virtual	immunity	from
到	施加	的	这	死亡	惩罚	,	反而	的	到	虚拟的	免疫	从

['eni] ['penəlti] [æt; ət][ɔːl] ,

any	penalty	at	all	,
任何	惩罚	在	全部	,

改为判处死刑，而不是实际上免除一切刑罚。

[ɪz]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] .

is	justly	entitled	to	the	innocent	satisfaction	that	comes	of	being	a	simpleton	.
是	公正地	标题	到	这	清白的	满意	那	来	的	存在	一个	傻瓜	.

理应享受傻瓜带来的纯真满足感。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði] [nuː] ['wʊmən] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] , ['nætʃ(ə)rəli] ,

The	New	Woman	is	against	the	death	penalty	,	naturally	,
这	新的	女士	是	反对	这	死亡	惩罚	,	自然	,

新女性自然反对死刑。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][hɑːt][ænd; ənd]['hɑːrdi][ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wət'evər] [ɪz][ɪz] [rɔːŋ] .

for	she	is	hot	and	hardy	in	the	conviction	that	whatever	is	is	wrong	.
为了	她	是	热的	和	耐寒的	在	这	定罪	那	任何	是	是	错误的	.

因为她坚信一切事物都是错误的，而且这种信念非常强烈而坚定。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [wɜːrld][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['streɪtn] [θɪŋz] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪt] ,

She	has	visited	this	world	in	order	to	straighten	things	about	a	bit	,
她	有	到访	这	世界	在	命令	到	拉直	事物	关于	一个	少量	,

她来到这个世界是为了稍微纠正一些事情。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [dɪ'stres] [lest][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [biː; bi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːd] .

and	is	in	distress	lest	the	number	of	things	be	insufficient	to	her	need	.
和	是	在	痛苦	免得	这	数字	的	事物	是	不足的	到	她	需要	.

她担心东西不够她所需，为此感到焦虑。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['veriəsli,'væriəsli] ;

The	matter	is	important	variously	;
这	事情	是	重要的	各种各样的	;

这件事的重要性体现在方方面面；

[nɑːt] [liːst] [soʊ][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ɜːrθ] [ðæt] [ɑːr; ər]

not	least	so	in	its	relation	to	the	new	heaven	and	the	new	earth	that	are
不是	至少	所以	在	它是	关系	到	这	新的	天堂	和	这	新的	地球	那	是

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

to	be	the	outcome	of	woman	suffrage	.
到	是	这	结果	的	女士	选举权	.

尤其值得注意的是，这与妇女获得选举权后将带来的新天新地息息相关。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ˌsentɪ'ment(ə)l]

There	can	be	no	doubt	that	the	vast	majority	of	women	have	sentimental
那里	能	是	不	怀疑	那	这	广阔的	多数	的	女性	有	感伤的

[əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ðæt] [kwaɪt] [ˌaʊt'weɪ] [sʌtʃ] ['præktɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪn][ɪts]

objections	to	the	death	penalty	that	quite	outweigh	such	practical	considerations	in	its
反对意见	到	这	死亡	惩罚	那	相当	胜过	这样的	实际的	考虑因素	在	它是

['feɪvər][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] .

favor	as	they	can	be	persuaded	to	comprehend	.
偏爱	作为	他们	能	是	被说服	到	理解	.

毫无疑问，绝大多数女性对死刑抱有情感上的反对，这种反对远远超过了她们能够理解的、支持死刑的实际考量。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv][men] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ment(ə)l]['mælədi] ,

Aided	**by**	**the**	**minority**	**of**	**men**	**afflicted**	**by**	**the**	**same**	**mental**	**malady**	**,**
协助	经过	这	少数民族	的	男人	受苦的	经过	这	相同的	精神的	弊病	,

在少数患有同样精神疾病的男性的帮助下，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'du:bɪtəbli] [ɪ'fekt] [ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['lʌstrəm] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] "

they	**will**	**indubitably**	**effect**	**its**	**abolition**	**in**	**the**	**first**	**lustrum**	**of**	**their**	**political**	**"**
他们	将要	无疑	影响	它是	废除	在	这	第一的	五年	的	他们的	政治的	"

[i'kwɑ:ləti] .

equality	**.**
平等	.

他们无疑会在他们政治"平等"的第一个五年内废除它。

" [ðə; ði] [nu:] ['wʊmən] [wɪl] ['skersli] [fi:l] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɔ:rm] [bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r]

"	**The**	**New**	**Woman**	**will**	**scarcely**	**feel**	**the**	**seat**	**of**	**power**	**warm**	**beneath**	**her**	**before**
"	这	新的	女士	将要	几乎	感觉	这	座位	的	力量	温暖的	下面	她	前

['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sæsənz] " [ˌʌn'hænd][ˌem 'i:] ,

giving	**to**	**the**	**assassin's**	**"**	**unhand**	**me**	**,**
给予	到	这	刺客的	"	未手	我	,

"新女性还没来得及感受到脚下权力宝座的温暖，就会向刺客发出'放开我'的求救声。"

['vɪlən] !

villain	**!**
恶棍	!

恶棍!

" [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [lɔ:] .

"	**the**	**authority**	**of**	**law**	**.**
"	这	权威	的	法律	.

法律的权威。

[soʊ][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə'gen] [ðə; ði][oʊld] [ɪk'sperɪmənt] , [dɪ'skrɛdɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['feɪljɚz] ,

So	**we**	**shall**	**make**	**again**	**the**	**old**	**experiment**	**,**	**discredited**	**by**	**a**	**thousand**	**failures**	**,**
所以	我们	将	制作	再次	这	老的	实验	,	声名狼藉	经过	一个	千	失败	,

所以我们将再次进行那项已被无数次失败所否定的旧实验。

[ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [kraɪm][baɪ] ['tendərnəs] [tu:; tə] [kɔ:t] ['krɪmənəlz] .

of	**preventing**	**crime**	**by**	**tenderness**	**to**	**caught**	**criminals**	**.**
的	预防	犯罪	经过	压痛	到	捕捉	罪犯	.

通过对被抓获的罪犯展现温柔来预防犯罪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ˌʌn'kɔ:t] [wɪl] [tri:t] [ˌju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ænd; ənd]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

And	**the**	**criminal**	**uncaught**	**will**	**treat**	**us**	**to**	**a**	**quantity**	**and**	**quality**	**of**
和	这	刑事	未捕获的	将要	对待	我们	到	一个	数量	和	质量	的

[kraɪm] ['noʊtəbli] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [reɪ'ʒi:m] .

crime	**notably**	**augmented**	**by**	**the**	**Christian**	**spirit**	**of**	**the**	**new**	**regime**	**.**
犯罪	尤其	增强	经过	这	基督教	精神	的	这	新的	政权	.

而那些逍遥法外的罪犯，将会给我们带来数量和质量都显著增加的犯罪，而这种犯罪又会因新政权的基督教精神而更加猖獗。

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[æz; əz][tu:; tə] ['peɪnləs] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

As	**to**	**painless**	**execution**	**,**
作为	到	无痛	执行	,

至于无痛处决，

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bəuθ][dʒʌst][ænd; ənd][ɪk'spi:diənt][ɪz]

the	simple	and	practical	way	to	make	them	both	just	and	expedient	is
这	简单的	和	实际的	方式	到	制作	他们	两个都	只是	和	权宜	是

[ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][baɪ] ['mɜ:dəəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['peɪnləs] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	adoption	by	murderers	of	a	system	of	painless	assassinations	.
这	采用	经过	杀人犯	的	一个	系统	的	无痛	暗杀	.

使谋杀既公正又便捷的简单实用方法是，让凶手采用无痛暗杀制度。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ][kɔ:l][tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['hoʊlsəm]

Until	this	is	done	there	seems	to	be	no	call	to	renounce	the	wholesome
直到	这	是	完毕	那里	似乎	到	是	不	称呼	到	放弃	这	健康

[dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ˌeksi'kju:ʃənz] [en'dɪəd] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ] ['meməriz] [ænd; ənd]

discomfort	of	the	style	of	executions	endeared	to	us	by	memories	and
不适	的	这	风格	的	处决	可爱的	到	我们	经过	回忆	和

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendə] ['kærəktər] .

associations	of	the	tenderest	character	.
协会	的	这	最嫩的	特点	.

在完成这一目标之前，似乎没有人呼吁放弃那种因最温柔的记忆和联想而让我们喜爱的、令人感到不适的处决方式。

[ðer; ðər][ɪz] , [aɪ]['fænsi] ,

There	is	,	I	fancy	,
那里	是	,	我	想要	,

我想，应该有吧。

[ə; eɪ] ['ʃeɪpɪŋ] ['noʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][əb'zɜ:rvənt][maɪnd][ðæt][ðə; ði][pi:'nɑ:lədʒɪstˌpɪ'nɑ:lədʒɪst][ænd; ənd]

a	shaping	notion	in	the	observant	mind	that	the	penologists	and
一个	成型	概念	在	这	观察者	头脑	那	这	刑罚学家	和

[ðer; ðər]['ælaɪz][hæv; həv] [gɔ:n] [ə'baʊt][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]

their	allies	have	gone	about	as	far	as	they	can	safely	be	permitted	to
他们的	盟国	有	已消失	关于	作为	远的	作为	他们	能	安全	是	允许	到

[goʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ]['sweɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['neɪtʃər]

go	in	the	direction	of	a	softer	suasion	of	the	criminal	nature
去	在	这	方向	的	一个	更柔和	劝说	的	这	刑事	自然

[tɔ:rd] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] .

toward	good	behavior	.
朝向	好的	行为	.

有观察力的人逐渐形成一种观念，即刑罚学家及其盟友在用较为温和的方式劝导犯罪分子走向良好行为方面，已经尽可能地做到了在安全范围内所能做到的极限。

[ðə; ði]['mɑ:dərn] ['prɪzn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɑ:ðər] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ðæn; ðən]

The	modern	prison	has	become	a	rather	more	comfortable	habitation	than
这	现代的	监狱	有	变得	一个	相当	更多的	舒服的	居住地	比

[ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][æt; ət][hoʊm] .

the	dangerous	classes	are	accustomed	to	at	home	.
这	危险的	课程	是	习惯	到	在	家	.

现代监狱已经变得比危险分子在家中习惯的居住环境要舒适得多。

['mɑ:dərn] ['prɪzn] [laɪf][hæz; həz][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd]['glæmər]

Modern	prison	life	has	in	their	eyes	something	of	the	charm	and	glamor
现代的	监狱	生活	有	在	他们的	眼睛	某物	的	这	魅力	和	魅力

[ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:əl] [ɪg'zɪstəns] ,

of	an	ideal	existence	,
的	一个	理想的	存在	,

在他们眼中，现代监狱生活有着某种理想生活的魅力和光鲜。

[laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['væli] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ræsɪləs] [hæd; həd][ðə; ði]['fɑ:li][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

like	that	in	the	Happy	Valley	from	which	Rasselas	had	the	folly	to	escape	.
喜欢	那	在	这	快乐的	谷	从	哪个	拉塞拉斯	有	这	蠢事	到	逃脱	.

就像快乐谷里的拉塞拉斯愚蠢地逃离了那里一样。

[wət'evər] [æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə'beitiŋ][ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv]

Whatever	advantages	to	the	public	may	be	secured	by	abating	the	rigors	of
任何	优势	到	这	民众	可能	是	安全	经过	减弱	这	严酷	的

[ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] ['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

imprisonment	and	inconveniences	incident	to	execution	,
监禁	和	不便之处	事件	到	执行	,

凡能通过减轻监禁的严酷和执行死刑带来的不便而给公众带来任何好处的，

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [les] [dɪ'tɜːrənt] .

there	is	this	objection	:	it	makes	them	less	deterrent	.
那里	是	这	异议	:	它	制作	他们	较少的	威慑	.

有人反对说：这会降低它们的威慑力。

[let] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [hæv; həv][ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['hæŋɪŋ]

Let	the	penologers	and	philanthropers	have	their	way	and	even	hanging
让	这	-	和	-	有	他们的	方式	和	甚至	绞刑

[maɪt] [biː; bi] [meɪd] [soʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn]

might	be	made	so	pleasant	and	withal	so	interesting	a	social	distinction
可能	是	制成	所以	令人愉快的	和	此外	所以	有趣的	一个	社会的	区别

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'tɜːr]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [hæŋd] .

that	it	would	deter	nobody	but	the	person	hanged	.
那	它	会	阻止	无人	但	这	人	绞刑	.

让刑罚学家和慈善家们如愿以偿，甚至绞刑也可以变成一种令人愉悦且有趣的社会象征，以至于除了被绞死的人之外，没有人会因此而退缩。

[ə'dɑːpt][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə][baɪ] ['smʌðəriŋ] [ɪn][roʊz] -

Adopt	the	euthanasian	method	of	electricity	,	asphyxia	by	smothering	in	rose	-
采纳	这	安乐死	方法	的	电	,	窒息	经过	窒息	在	玫瑰	-

[liːvz] , [ɔːr] [sloʊ] ['pɔɪzənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [fuːd] ,

leaves	,	or	slow	poisoning	with	rich	food	,
树叶	,	或者	慢的	中毒	和	富有的	食物	,

可采用电击安乐死、玫瑰叶窒息而死，或用高脂肪食物缓慢毒杀等方法处死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

愤世嫉俗者眼中的人生(A Cynic Looks at Life)
第2/3页

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]
and 和 | **the** 这 | **death** 死亡 | **penalty** 惩罚 | **may** 可能 | **come** 来 | **to** 到 | **be** 是 | **regarded** 认为 | **as** 作为 | **the** 这 | **object** 目的 | **of** 的 | **a** 一个
['noʊb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:n]['vi:vɑ:nt] ,
noble 高贵 | **ambition** 志向 | **to** 到 | **the** 这 | **bon** 邦 | **vivant** 活的 | **,** ,

而死刑或许会被视为享乐主义者崇高抱负的目标。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['su:ɪsaɪd] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [kɪl] ['sʌmbɑ:di] [els] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɪm'self]
and 和 | **the** 这 | **rising** 上升 | **young** 年轻的 | **suicide** 自杀 | **may** 可能 | **go** 去 | **and** 和 | **kill** 杀 | **somebody** 某人 | **else** 别的 | **instead** 反而 | **of** 的 | **himself** 他自己
,
,
,

而且，不断上升的青少年自杀率可能会上升到杀害他人而不是自杀的地步。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][ˌeksɪ'kju:ʃənər][ə; eɪ] ['hæpi:ɚ] [dɪ'spætʃ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
in 在 | **order** 命令 | **to** 到 | **receive** 收到 | **from** 从 | **the** 这 | **public** 民众 | **executioner** 刽子手 | **a** 一个 | **happier** 更快乐 | **dispatch** 派遣 | **than** 比 | **his** 他的
[oʊn] - ['prentɪs] [hænd][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] .
own 自己的 | **'** - | **prentice** 学徒 | **hand** 手 | **can** 能 | **assure** 保证 | **him** 他 | **.** .

为了从刽子手那里得到比他自己的学徒手所能保证的更愉快的处决。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ə'gri:əb(ə)l] [peɪnz] [ænd; ənd] ['penəltiz] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
But 但 | **the** 这 | **advocates** 倡导者 | **of** 的 | **agreeable** 同意 | **pains** 疼痛 | **and** 和 | **penalties** 处罚 | **tell** 告诉 | **us** 我们 | **that** 那 | **in** 在 | **the** 这
['dɑ:rkər]['eɪdʒɪz] ,
darker 较暗 | **ages** 年龄 | **,** ,

但主张以令人愉悦的痛苦和惩罚来惩罚罪犯的人告诉我们，在黑暗时代，

[wen] ['kru:əl][ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ru:l] ,
when 什么时候 | **cruel** 残忍的 | **and** 和 | **degrading** 降级 | **punishment** 惩罚 | **was** 曾是 | **the** 这 | **rule** 规则 | **,** ,

当残酷和有辱人格的惩罚成为常态时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fri:li] [in'fliktid] [fɔ:r; fər] ['evri] [laɪt] [ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
and 和 | **was** 曾是 | **freely** 自由 | **inflicted** 造成的 | **for** 为了 | **every** 每一个 | **light** 光 | **infraction** 违规行为 | **of** 的 | **the** 这 | **law** 法律 | **,** ,

任何轻微违法行为都会被随意处以罚款。

[kraɪm] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi]
crime 犯罪 | **was** 曾是 | **more** 更多的 | **common** 常见的 | **than** 比 | **it** 它 | **is** 是 | **now** 现在 | **;** ; | **and** 和 | **in** 在 | **this** 这 | **they** 他们 | **appear** 出现 | **to** 到 | **be** 是
[raɪt] .
right 正确的 | **.** .

过去的犯罪比现在更普遍；在这一点上，他们的说法似乎是正确的。

[bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] , [ðeɪ] [ˌoʊvər'lʊk][ə; eɪ][fækt] ['i:kwəli] ['ɑ:bviəs] [ænd; ənd]['væstli] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
But 但 | **one** 一 | **and** 和 | **all** 全部 | **,** , | **they** 他们 | **overlook** 俯瞰 | **a** 一个 | **fact** 事实 | **equally** 同样地 | **obvious** 明显的 | **and** 和 | **vastly** 非常 | **significant** 重要的 | **,** ,

但他们都忽略了一个同样显而易见且意义重大的事实：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['mɔ:rəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [wʌz; wəz]['veri] [loʊ]

that	the	intellectual	,	moral	and	social	condition	of	the	masses	was	very	low
那	这	知识分子	,	道德	和	社会的	状况	的	这	群众	曾是	非常	低的

.

:

.

群众的智力、道德和社会状况非常低下。

[kraɪm] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ɪgnərəns] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['kɑ:mən] , ['pɑ:vərti] [wʌz; wəz]

Crime	was	more	common	because	ignorance	was	more	common	,	poverty	was
犯罪	曾是	更多的	常见的	因为	无知	曾是	更多的	常见的	,	贫困	曾是

[mɔ:r] ['kɑ:mən] ,

more	common	,
更多的	常见的	,

犯罪率更高是因为无知更普遍，贫困更普遍。

[sɪnz] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] , [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['kɑ:mən] .

sins	of	authority	,	and	therefore	hatred	of	authority	,	were	more	common	.
罪孽	的	权威	,	和	所以	仇恨	的	权威	,	是	更多的	常见的	.

滥用职权的罪行，以及因此而产生的对权威的仇恨，更为普遍。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜ:rld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:rld]

The	world	of	even	a	century	ago	was	a	different	world	from	the	world
这	世界	的	甚至	一个	世纪	前	曾是	一个	不同的	世界	从	这	世界

[ʌv; əv] [tə'deɪ] ,

of	today	,
的	今天	,

即使是一百年前的世界，也与今天的世界截然不同。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['væstli] [mɔ:r] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wʌn] .

and	a	vastly	more	uncomfortable	one	.
和	一个	非常	更多的	不舒服	一	.

以及一种令人更加不舒服的情况。

[ðə; ði] ['pɑ:pjələr] ['ædɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,

The	popular	adage	to	the	contrary	notwithstanding	,
这	受欢迎的	谚语	到	这	相反	虽然	,

尽管有相反的流行说法，

['hju:mən] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kʌt] [ðə; ði] [seɪm] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] .

human	nature	was	not	by	a	long	cut	the	same	then	that	it	is	now	.
人类	自然	曾是	不是	经过	一个	长的	切	这	相同的	然后	那	它	是	现在	.

当时的人性与现在截然不同。

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] , [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

In	the	very	ancient	time	of	that	early	English	king	,	George	III	,
在	这	非常	古老的	时间	的	那	早期的	英语	国王	,	乔治	三、	,

在英国早期国王乔治三世的远古时代，

[wen] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] [ɪn] ['pʌblɪk] [fɔ:r; fər] ['veriəs] [ə'fensiz] [ænd; ənd]

when	women	were	burned	at	the	stake	in	public	for	various	offenses	and
什么时候	女性	是	烧伤	在	这	赌注	在	民众	为了	各种各样的	犯罪	和

[men] [wɜ:r; wər] [hæŋd] [fɔ:r; fər] " ['kɔɪnɪŋ] " [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər] [θeft] ,

men	were	hanged	for	"	coining	"	and	children	for	theft	,
男人	是	绞刑	为了	"	铸币	"	和	孩子们	为了	盗窃	,

当时，妇女会因各种罪行被公开绑在火刑柱上烧死，男子会因"伪造货币"而被绞死，儿童会因盗窃而被绞死。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stɪl] [riˈməutə] [ˈpɪriəd] ([ˈsɜːrkə] -) , [wen] [ˈprizənəz] [wɜːr; wər] [bɔɪld] [ɪn]

and	in	the	still	remoter	period	(	circa	1530	)	,	when	prisoners	were	boiled	in
和	在	这	仍然	遥控器	时期	(	大约	-	)	,	什么时候	囚犯	是	煮沸	在

[ˈsevrəl] [ˈwɔːtərz] ,

several	waters	,
一些	水	,

在更遥远的时期（约1530年），囚犯会被放在几种不同的水中煮沸。

[ˈdaɪvərz] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][ˈkrɪmənəlz][wɜːr; wər] [.dɪsɪmˈbaʊəl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə]

divers	sorts	of	criminals	were	disemboweled	and	some	are	thought	to
潜水员	排序	的	罪犯	是	开膛破肚	和	一些	是	想法	到

[hæv; həv] [ˌʌndərˈgɑːn] [ðə; ði] [peɪn] [fɔːrt] [et][d(j)uə][ʌv; əv][koʊld] - [ˈpresɪŋ] ([æn; ən] [ɪnˈflɪkʃn] [wɪtʃ]

have	undergone	the	peine	forte	et	dure	of	cold	-	pressing	(	an	infliction	which
有	经历	这	佩恩	长处	等	杜尔	的	寒冷的	-	紧迫	(	一个	施加	哪个

[ðə; ði][pen][ʌv; əv]['hjuːgəu][hæz; həz] [sɪns] [meɪd] [ˈpɑːpjələr] — [ɪn][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]) — [ɪn]

the	pen	of	Hugo	has	since	made	popular	—	in	literature	)	—	in
这	笔	的	雨果	有	自从	制成	受欢迎的	—	在	文学	)	—	在

[ðiːz] [ˈwɪkɪd] [oʊld] [deɪz] [kraɪm] [ˈflʌrɪʃt] ,

these	wicked	old	days	crime	flourished	,
这些	邪恶	老的	天	犯罪	繁荣	,

各种各样的罪犯被开膛破肚，有些人被认为遭受了冷压的酷刑（雨果的笔触后来使这种酷刑在文学作品中广为流传）——在那些邪恶的旧时代，犯罪猖獗。

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔz] [sɪˈverəti] , [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

not	because	of	the	law's	severity	,	but	in	spite	of	it	.
不是	因为	的	这	法律的	严重性	,	但	在	尽管如此	的	它	.

不是因为法律的严厉，而是尽管有法律的严厉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈænsestərz] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

It	is	possible	that	our	law	-	making	ancestors	understood	the	situation	as	it
它	是	可能的	那	我们的	法律	-	制作	祖先	理解	这	情况	作为	它

[ðen] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][ˌʌndərˈstænd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪðər] [saɪd]

then	was	a	trifle	better	than	we	can	understand	it	on	the	hither	side
然后	曾是	一个	琐事	更好的	比	我们	能	理解	它	在	这	这里	边

[ʌv; əv] [ðɪs] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,

of	this	gulf	of	years	,
的	这	海湾	的	年	,

或许，我们那些制定法律的先辈们对当时的形势理解得比我们这些生活在岁月鸿沟另一端的人们要深刻一些。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [ˈriːzənlis] [baːˈbɛəriənz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	that	they	were	not	the	reasonless	barbarians	that	we	think	them	to
和	那	他们	是	不是	这	无理	野蛮人	那	我们	思考	他们	到

[hæv; həv] [bɪn] .

have	been	.
有	到过	.

他们并不是我们认为的那种没有理智的野蛮人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

And	if	they	were	,
和	如果	他们	是	,

如果他们真是那样的话，

[wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˌʌnˈriːzən] [ænd; ənd][bɑːrˈbærəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈelɪmənt]

what	must	have	been	the	unreason	and	barbarity	of	the	criminal	element
什么	必须	有	到过	这	不合理	和	野蛮	的	这	刑事	元素

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] ?

with	which	they	had	to	deal	?
和	哪个	他们	有	到	交易	?

他们当时面对的犯罪分子，其行为之残暴和野蛮，该是何等可怕?

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]
I am far from thinking that severity of punishment can have the same
我 是 远的 从 思维 那 严重性 的 惩罚 能 有 这 相同的
[rɪ'streɪnɪŋ] [ɪ'fekt] [æz; əz][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv][sʌm; səm] ['pʌnɪʃmənt] ['biːɪŋ] [in'fliktid] ;
restraining effect as probability of some punishment being inflicted ;
限制 影响 作为 可能性 的 一些 惩罚 存在 造成的 ;

我绝不认为惩罚的严厉程度能与实施惩罚的可能性具有相同的约束作用；

[bʌt; bət] [ɪf] ['maɪldnəs] [ʌv; əv] ['penəlti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sʊpər'æd] [tuː; tə] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] ,
but if mildness of penalty is to be superadded to difficulty of conviction ,
但 如果 温和 的 惩罚 是 到 是 超级添加 到 困难 的 定罪 ,

但如果刑罚的轻重要凌驾于定罪的难度之上，

[ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn]['læksəti][ɪn] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [ðə; ði][paɪl] [wɪl] [biː; bi]
and both are to be mounted upon laxity in detection , the pile will be
和 两个都 是 到 是 安装 之上 松弛 在 检测 , 这 桩 将要 是
[kəm'pliːt] [ɪn'diːd] .
complete indeed .
完全的 的确 .

如果检测出现疏漏，两者都将被安装，那么堆积如山的货物就真的会堆积如山了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['fɪtnəs] , [pər'hæps] ,
There is a peculiar fitness , perhaps ,
那里 是 一个 奇特 健康 , 也许 ,

或许，这是一种特殊的适应性。

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [pliːz] [fɔːr; fər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɜːdʒd]
in the fact that all these pleas for comfortable punishment should be urged
在 这 事实 那 全部 这些 请 为了 舒服的 惩罚 应该 是 敦促
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'flɪkt][noʊ]
at a time when there appears to be a general disposition to inflict no
在 一个 时间 什么时候 那里 出现 到 是 一个 一般的 处置 到 造成 不
['pʌnɪʃmənt] [æt; ət][ɔːl] .
punishment at all .
惩罚 在 全部 .

值得注意的是，所有这些要求减轻惩罚的呼声，都出现在人们普遍倾向于完全不施加惩罚的时期。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] ,
There are , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，也存在一些问题。

[stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] - ['fæʃnd] ['pɜːsənz] [huː] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːbviəs] [ðæt] [wʌn] [huː] [ɪz] [æm'bɪʃəs]
still a few old - fashioned persons who hold it obvious that one who is ambitious
仍然 一个 很少 老的 - 造型 人 WHO 抓住 它 明显的 那 一 WHO 是 雄心勃勃
[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪl] [nɑːt][wɪð; wɪθ][soʊ] [laɪt] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊ]
to break the laws of his country will not with so light a heart and so
到 休息 这 法律 的 他的 国家 将要 不是 和 所以 光 一个 心 和 所以
['eri] [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn'kɜːr][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrʃ] ['penəlti] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [ðə; ði]
airy an indifference incur the peril of a harsh penalty as he will the
轻盈的 一个 漠不关心 招致 这 危险 的 一个 残酷的 惩罚 作为 他 将要 这
[tʃæns] [ʌv; əv][wʌn] [mɔːr] ['nɪrli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [sɪ'lekt] .
chance of one more nearly resembling that which he would himself select .
机会 的 一 更多的 几乎 类似 那 哪个 他 会 他自己 选择 .

仍然有一些老派人士认为，一个野心勃勃想要违反国家法律的人，不会如此轻率地冒着受到严厉惩罚的风险，而是会选择一种更接近他自己所选择的惩罚方式。

[viː]
V
V

['æftər] ['laɪɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ded] [aɪ][wʌz; wəz][ri'vaivd] , ['daʊərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

After	lying	for	more	than	a	century	dead	I	was	revived	,	dowered	with	a
后	说谎	为了	更多的	比	一个	世纪	死的	我	曾是	复活	,	嫁妆	和	一个

[nuː] ['bɑːdi] ,

new	body	,
新的	身体	,

死去一百多年后，我复活了，并被赋予了一副新的身体。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][sə'saɪəti] .

and	restored	to	society	.
和	恢复	到	社会	.

并重新融入社会。

[ðə; ðiː][fɜːrst] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['bɪldɪŋ] ,

The	first	thing	of	interest	that	I	observed	was	an	enormous	building	,
这	第一的	事物	的	兴趣	那	我	观察到	曾是	一个	巨大的	建筑	,

我首先注意到的是一座巨大的建筑物，

['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [maɪl] [ʌv; əv] [graʊnd] .

covering	a	square	mile	of	ground	.
覆盖	一个	正方形	英里	的	地面	.

覆盖一平方英里的土地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn][ɔːl][saɪdz][baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ,

It	was	surrounded	on	all	sides	by	a	high	,
它	曾是	包围	在	全部	侧面	经过	一个	高的	,

它四周都被高耸的山体环绕，

[strɔːŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] [hjuːn] [stoʊn] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɑːrmd] ['sentənəlz] [peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

strong	wall	of	hewn	stone	upon	which	armed	sentinels	paced	to	and	fro	.
强的	墙	的	凿	石头	之上	哪个	武装	哨兵	踱步	到	和	弗	.

坚固的石墙，上面有全副武装的哨兵来回巡逻。

[ɪn][wʌn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [wɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [geɪt] [ʌv; əv] ['mæsɪv] ['aɪərn] , ['strɔːŋli] ['gɑːrdɪd]

In	one	face	of	the	wall	was	a	single	gate	of	massive	iron	,	strongly	guarded
在	一	脸	的	这	墙	曾是	一个	单身的	门	的	大量的	铁	,	强烈	守卫

.

:

.

墙的一侧有一道巨大的铁门，守卫森严。

[waɪl] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ðiː][saiˈkləupjən] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] " ['revərənd] [paɪl] " [aɪ][wʌz; wəz]

While	admiring	the	Cyclopean	architecture	of	the	"	reverend	pile	"	I	was
尽管	钦佩	这	独眼巨人	建筑学	的	这	"	牧师	桩	"	我	曾是

[əˈkɔst] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn]['juːnɪfɔːrm] ,

accosted	by	a	man	in	uniform	,
被骚扰	经过	一个	男人	在	制服	,

当我欣赏这座"神圣建筑群"的宏伟建筑时，一名身穿制服的男子拦住了我。

['evɪdəntli] [ðə; ðiː] ['wɔːrdn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

evidently	the	warden	,	with	a	cheerful	salutation	.
显然	这	典狱长	,	和	一个	快乐	问候	.

显然是典狱长，他热情地打了个招呼。

" ['kɜːrn(ə)l] , " [aɪ] [sed] , " [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "

"	Colonel	,	"	I	said	,	"	pray	tell	me	what	is	this	building	.	"
"	上校	,	"	我	说	,	"	祈祷	告诉	我	什么	是	这	建筑	.	"

"上校，"我说，"请告诉我这是什么建筑。"

" [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz][ðə; ðiː] [nuː] [steɪt] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

"	This	,	"	said	he	,	"	is	the	new	state	penitentiary	.
"	这	,	"	说	他	,	"	是	这	新的	状态	监狱	.

"这就是新的州立监狱，"他说。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [twelv] , [ɔːl][əˈlaɪk] . "
It **is** **one** **of** **twelve** **,** **all** **alike** **.** **"**
它 是 一 的 十二 , 全部 同样 . "

它是十二个同类事物之一。

" [juː; jʊ][sərˈpraɪz][ˌem ˈiː] , " [aɪ][rɪˈplaɪd] .
" **You** **surprise** **me** **,** **"** **I** **replied** **.**
" 你 惊喜 我 , " 我 回复 .

"你让我很意外，"我回答道。

" ['ʃʊrli] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪ'nɔːrməsli] . "
" **Surely** **the** **criminal** **element** **must** **have** **increased** **enormously** **.** **"**
" 一定 这 刑事 元素 必须 有 增加 非常 . "

"犯罪分子肯定大幅增加了。"

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [ə'sentid] ; " ['ʌndər][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [reɪ'ʒiːm] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn][jʊr; jər][deɪ] ,
" **Yes** **,** **indeed** **,** **"** **he** **assented** **;** **"** **under** **the** **Reform** **régime** **,** **which** **began** **in** **your** **day** **,**
" 是的 , 的确 , " 他 同意 ; " 在下面 这 改革 政权 , 哪个 开始 在 你的 天 ,

"是的，的确如此，"他同意道；"在你们那个年代开始的改革政权下，

[kraɪm] [bɪ'keɪm] [soʊ]['paʊərf(ə)l] ,
crime **became** **so** **powerful** **,**
犯罪 成为 所以 强大的 ,

犯罪势力变得如此强大，

[boʊld][ænd; ənd] [fɪrs] [ðæt] [ə'rests] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['prizənz] [ðen] [ɪn]
bold **and** **fierce** **that** **arrests** **were** **no** **longer** **possible** **and** **the** **prisons** **then** **in**
大胆的 和 凶猛的 那 逮捕 是 不 更长 可能的 和 这 监狱 然后 在
[ɪgˈzɪstəns] [wɜːr; wər] [suːn] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] .
existence **were** **soon** **overcrowded** **.**
存在 是 很快 过度拥挤 .

胆大妄为、凶狠残暴，以至于逮捕行动无法进行，当时的监狱很快就人满为患。

[ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['greɪtər] [kə'pæsəti] . "
The **state** **was** **compelled** **to** **erect** **others** **of** **greater** **capacity** **.** **"**
这 状态 曾是 被迫 到 直立 其他的 的 更大的 容量 . "

州政府被迫建造容量更大的其他设施。

" [bʌt; bət] , ['kɜːrn(ə)l] , " [aɪ][prəu'testid] ,
" **But** **,** **Colonel** **,** **"** **I** **protested** **,**
" 但 , 上校 , " 我 抗议 ,

"但是，上校，"我抗议道。

" [ɪf] [ðə; ði]['krɪmənəlz][wɜːr; wər] [tuː] [boʊld][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] ,
" **if** **the** **criminals** **were** **too** **bold** **and** **powerful** **to** **be** **taken** **into** **custody** **,**
" 如果 这 罪犯 是 也 大胆的 和 强大的 到 是 已采取 进入 保管 ,

"如果犯罪分子胆大妄为、势力强大到无法被逮捕，

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɑːr; ər][ðə; ði]['prizənz] ?
of **what** **use** **are** **the** **prisons** **?**
的 什么 使用 是 这 监狱 ?

监狱有什么用?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] ?
And **how** **are** **they** **crowded** **?**
和 如何 是 他们 挤 ?

它们有多拥挤?

" [hiː; hi] [fɪkst] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][ɪnˈtɜːrprət][æz; əz] [ɪkˈspresɪŋ]
" He fixed upon me a look that I could not fail to interpret as expressing
" 他 固定的 之上 我 一个 看 那 我 可以 不是 失败 到 解释 作为 表达
[ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][maɪ]['sænəti] .
a doubt of my sanity .
一个 怀疑 的 我的 理智 .

"他盯着我看，那眼神让我觉得他怀疑我的精神状态。"

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

" [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːdərn][piːˈnɑːlədʒiˌpɪˈnɑːlədʒi][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə]
" he said , " is it possible that the modern penology is unknown to
" 他 说 , " 是 它 可能的 那 这 现代的 刑罚学 是 未知 到
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

他说："难道你对现代刑罚学一无所知吗？"

[duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [wiː; wi] ['præktɪs] [ðə; ði]['æntɪkweɪtɪd][ænd; ənd] [ˌɪnɪˈfektɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ]
Do you suppose we practice the antiquated and ineffective method of shutting
做 你 认为 我们 实践 这 过时的 和 无效 方法 的 关闭
[ʌp][ðə; ði]['ræskəlz] ?
up the rascals ?
向上 这 无赖 ?

你认为我们还在使用过时且无效的方法来让那些无赖闭嘴吗?

[sɜːr] , [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪmənt] [hæz; həz] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
Sir , the growth of the criminal element has , as I said ,
先生 , 这 生长 的 这 刑事 元素 有 , 作为 我 说 ,

先生，正如我所说，犯罪分子的增长已经……

[kəmˈpeld] [ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [mɔːr] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ['prizənz] .
compelled the erection of more and larger prisons .
被迫 这 勃起 的 更多的 和 更大的 监狱 .

迫使人们建造更多更大的监狱。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
We have enough to hold comfortably all the honest men and women
我们 有 足够的 到 抓住 舒适地 全部 这 诚实的 男人 和 女性
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
of the state .
的 这 状态 .

我们有足够的空间舒适地容纳全州所有诚实的男男女女。

[wɪˈðɪn] [ðiːz] [prəˈtektɪŋ] [wɔːlz] [ðeɪ] ['kæri] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] [voʊˈkeɪʃənz][ʌv; əv][laɪf] [ɪkˈseptɪŋ]
Within these protecting walls they carry on all the necessary vocations of life excepting
之内 这些 保护 墙壁 他们 携带 在 全部 这 必要的 职业 的 生活 除外
['kɑːmɜːrs] .
commerce .
商业 .

在这些保护性的围墙之内，他们从事着除商业之外的所有必要生活职业。

[ðæt] [ɪz] [ˌnesəˈserəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊgz] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] . "
That is necessarily in the hands of the rogues , as before . "
那 是 一定 在 这 双手 的 这 流氓 , 作为 前 . "

那必然会像以前一样，落入那些恶棍手中。

" ['venəˌreɪtid] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ]

"	**Venerated**	**representative**	**of**	**Reform**	**,**	**"**	**I**	**exclaimed**	**,**	**wringing**	**his**	**hand**	**with**
"	受人尊敬	代表	的	改革	,	"	我	惊呼	,	拧干	他的	手	和

[ɪ'fju:ʒ(ə)n] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['nɑ:lɪdʒ] ,

effusion	**,**	**"**	**you**	**are**	**Knowledge**	**,**
渗出液	,	"	你	是	知识	,

“尊敬的改革代表，”我激动地搓着手，大声说道，“您就是知识本身。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] !

you	**are**	**History**	**,**	**you**	**are**	**the**	**Higher**	**Education**	**!**
你	是	历史	,	你	是	这	更高	教育	!

你就是历史，你就是高等教育！

[wi:; wi][mʌst; məst] [tɔ:k] ['fɜ:rðər] .

We	**must**	**talk**	**further**	**.**
我们	必须	讲话	更远	.

我们必须进一步讨论。

[kʌm] , [let][ˌju: 'es]['entər] [ðɪs] [bɪ'naɪn] ['edɪfɪs] ;

Come	**,**	**let**	**us**	**enter**	**this**	**benign**	**edifice**	**;**
来	,	让	我们	进入	这	良性	大厦	;

来吧，让我们进入这座庄严的建筑物；

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [ru:lz] .

you	**shall**	**show**	**me**	**your**	**dominion**	**and**	**instruct**	**me**	**in**	**the**	**rules**	**.**
你	将	展示	我	你的	统治权	和	指示	我	在	这	规则	.

你要向我展示你的统治范围，并教导我其中的规则。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][prə'poʊz][ˌem 'i:][æz; əz][æn; ən] ['ɪnmeɪt] .

You	**shall**	**propose**	**me**	**as**	**an**	**inmate**	**.**
你	将	提出	我	作为	一个	囚犯	.

你要提名我为囚犯。

" [aɪ] [wɔ:kt] ['ræpɪdli][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .

"	**I**	**walked**	**rapidly**	**to**	**the**	**gate**	**.**
"	我	步行	快速	到	这	门	.

我快步走向大门。

[wen] ['tʃælɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['sʌmən] [maɪ] [ɪn'strʌktər] .

When	**challenged**	**by**	**the**	**sentinel**	**,**	**I**	**turned**	**to**	**summon**	**my**	**instructor**	**.**
什么时候	挑战	经过	这	哨兵	,	我	转向	到	召唤	我的	讲师	.

当哨兵质问我时，我转身去召唤我的教官。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] ['vɪzəb(ə)l] .

He	**was**	**nowhere**	**visible**	**.**
他	曾是	无处	可见的	.

他消失得无影无踪。

[aɪ] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] .

I	**turned**	**again**	**to**	**look**	**at**	**the**	**prison**	**.**
我	转向	再次	到	看	在	这	监狱	.

我再次转身看向监狱。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] : ['desələt] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] , [æz; əz][ə'baʊt][ðə; ði]['broʊkən]['stætʃu:]

Nothing	**was**	**there**	**:**	**desolate**	**and**	**forbidding**	**,**	**as**	**about**	**the**	**broken**	**statue**
没有什么	曾是	那里	:	荒凉	和	禁止	,	作为	关于	这	破碎的	雕像

[ʌv; əv][ˌɑ:zi'mændiəs] ,

of	**Ozymandias**	**,**
的	奥西曼德斯	,

那里空无一物：荒凉而令人望而生畏，就像那座破碎的奥西曼德斯雕像一样。

[ðə; ði][loʊn][ænd; ənd]['lev(ə)l][sændz] [stretʃt] [fɑːr][ə'weɪ] .

The	lone	and	level	sands	stretched	far	away	.
这	孤独	和	等级	沙子	拉伸	远的	离开	.

孤寂而平坦的沙丘绵延至远方。

[ˌɪmɔːr'tælətɪ]

IMMORTALITY
不朽

不朽

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][laɪf] [ˌevər'læstɪŋ] [hæz; həz] ['kɑːmənli] [bɪn] [ə'fɝːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

The	desire	for	life	everlasting	has	commonly	been	affirmed	to	be	universal
这	欲望	为了	生活	永恒	有	通常	到过	确认	到	是	普遍的

— [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [vjuː] ['teɪkən][baɪ] [ðoʊz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌɔːri'ent(ə)l] ['feɪθs]

—	at	least	that	is	the	view	taken	by	those	unacquainted	with	Oriental	faiths
—	在	至少	那	是	这	看法	已采取	经过	那些	不熟悉的	和	东方	信仰

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kærəktər] .

and	with	Oriental	character	.
和	和	东方	特点	.

人们普遍认为，对永生的渴望是普遍存在的——至少那些不了解东方信仰和东方性格的人是这么认为的。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['waɪdər][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]

Those	of	us	whose	knowledge	is	a	trifle	wider	are	not	prepared	to	say	that
那些	的	我们	谁	知识	是	一个	琐事	更广泛	是	不是	准备	到	说	那

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][nɔːr]['iːv(ə)n]['dʒen(ə)rəl] .

the	desire	is	universal	nor	even	general	.
这	欲望	是	普遍的	也不	甚至	一般的	.

我们这些见识稍广一些的人并不认为这种愿望是普遍的，甚至是普遍的。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['buːdɪst] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wɪʃɪz] [tuː; tə] " [lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] ,

If	the	devout	Buddhist	,	for	example	,	wishes	to	"	live	always	,
如果	这	虔诚的	佛教徒	,	为了	例子	,	愿望	到	"	居住	总是	,

例如，如果虔诚的佛教徒希望"永远活着"，

" [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['veri] ['klɪrli] ['fɔːmjuleitiŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər] .

"	he	has	not	succeeded	in	very	clearly	formulating	the	desire	.
"	他	有	不是	成功了	在	非常	清楚地	制定	这	欲望	.

他并没有非常清晰地表达出自己的愿望。

[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][ɪz][nɑːt] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kɔːl] [laɪf] ,

The	sort	of	thing	that	he	is	pleased	to	hope	for	is	not	what	we	should	call	life	,
这	种类	的	事物	那	他	是	高兴	到	希望	为了	是	不是	什么	我们	应该	称呼	生活	,

他乐于期盼的那种东西，我们不应该称之为生活。

[ænd; ənd][nɑːt] [wʌt] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər] .

and	not	what	many	of	us	would	care	for	.
和	不是	什么	许多	的	我们	会	关心	为了	.

但这并非我们大多数人所乐见的。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [sez] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] " [ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ,

When	a	man	says	that	everybody	has	"	a	horror	of	annihilation	,
什么时候	一个	男人	说道	那	大家	有	"	一个	恐怖	的	湮灭	,

当一个人说每个人都"害怕毁灭"时，

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['meni] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

"	we	may	be	very	sure	that	he	has	not	many	opportunities	for	observation	,
"	我们	可能	是	非常	当然	那	他	有	不是	许多	机会	为了	观察	,

我们可以非常肯定，他没有太多观察的机会。

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [ə'veild] [hɪm'self][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] .

or	that	he	has	not	availed	himself	of	all	that	he	has	.
或者	那	他	有	不是	已利用	他自己	的	全部	那	他	有	.

或者说，他还没有充分利用他所拥有的一切。

[moʊst] ['pɝ:sənz] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] ['rædər] ['glædli] , [jet] [sli:p] [ɪz]['vɜ:rtʃuəl] [ˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['læsts] ;

Most	persons	go	to	sleep	rather	gladly	,	yet	sleep	is	virtual	annihilation	while	it	lasts	;
最多	人	去	到	睡觉	相当	乐意	,	然而	睡觉	是	虚拟的	湮灭	尽管	它	持续时间	;

大多数人都能很愉快地入睡，然而睡眠期间却如同炼狱一般；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [læst] [fər'evər] [ðə; ði] ['sli:pər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [wɜ:rs] [ɔ:f] ['æftər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən]['æftər][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	if	it	should	last	forever	the	sleeper	would	be	no	worse	off	after	a	million	years	of	it	than	after	an	hour	of	it	.
和	如果	它	应该	最后的	永远	这	轨枕	会	是	不	更糟	离开	后	一个	百万	年	的	它	比	后	一个	小时	的	它	.

即使睡眠持续一百万年，睡眠者的情况也不会比睡眠一小时后更糟。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][maɪndz] [sə'fɪʃntli] ['lɑ:dʒɪk(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] ,

There	are	minds	sufficiently	logical	to	think	of	it	that	way	,
那里	是	思想	足够	逻辑	到	思考	的	它	那	方式	,

有些人逻辑思维足够强，会那样想。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ænd; ənd][ɪk'spekt] .

and	to	them	annihilation	is	not	a	disagreeable	thing	to	contemplate	and	expect	.
和	到	他们	湮灭	是	不是	一个	令人不快的	事物	到	沉思	和	预计	.

对他们来说，毁灭并不是一件令人不快的事情，值得思考和期待。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] , ['pi:pəlz] [bɪ'li:fs] [ə'pɪr] [tu:; tə][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪʃɪz] .

In	this	matter	of	immortality	,	people's	beliefs	appear	to	go	along	with	their	wishes	.
在	这	事情	的	不朽	,	人们的	信仰	出现	到	去	沿着	和	他们的	愿望	.

在永生这个问题上，人们的信仰似乎与他们的愿望相符。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [θɪŋks] [hi:; hi] [wɪl] [get][ˌaɪ 'ti:] ;

The	man	who	is	content	with	annihilation	thinks	he	will	get	it	;
这	男人	WHO	是	内容	和	湮灭	思考	他	将要	得到	它	;

满足于毁灭的人认为自己终将实现毁灭；

[ðoʊz] [ðæt] [wɑ:nt] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ;

those	that	want	immortality	are	pretty	sure	they	are	immortal	;
那些	那	想	不朽	是	漂亮的	当然	他们	是	不朽	;

那些渴望永生的人，几乎都确信自己已经永生了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'lɑ:tmənt] [ʌv; əv] ['feɪθs] .

and	that	is	a	very	comfortable	allotment	of	faiths	.
和	那	是	一个	非常	舒服的	分配	的	信仰	.

这是一个非常合理的信仰群体构成。

[ðə; ði] [fjuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] ['bɑːðər]

The	few	of	us	that	are	left	unprovided	for	are	those	who	do	not	bother
这	很少	的	我们	那	是	左边	未提供	为了	是	那些	WHO	做	不是	打扰

[ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

themselves	much	about	the	matter	,
他们自己	很多	关于	这	事情	,

少数被遗漏的人，往往是那些对此事不太在意的人。

[wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

one	way	or	another	.
一	方式	或者	其他	.

不管怎样。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [moʊ'mentəs] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz]

The	question	of	human	immortality	is	the	most	momentous	that	the	mind	is
这	问题	的	人类	不朽	是	这	最多	意义重大	那	这	头脑	是

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [kən'siːvɪŋ] .

capable	of	conceiving	.
有能力的	的	受孕	.

人类永生的问题是人类思维所能构想的最重大的问题。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [lɪv; laɪv] [ɔːl] ['ʌðər] [fækts] [ɑːr; ər] [ɪn] [kəm'pærɪsn] ['trɪviəl]

If	it	is	a	fact	that	the	dead	live	all	other	facts	are	in	comparison	trivial
如果	它	是	一个	事实	那	这	死的	居住	全部	其他	事实	是	在	比较	琐碎的

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] .

and	without	interest	.
和	没有	兴趣	.

如果死者复活是事实，那么其他所有事实相比之下都显得微不足道，毫无意义。

[ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðɪs] [stuː'pendəs]

The	prospect	of	obtaining	certain	knowledge	with	regard	to	this	stupendous
这	前景	的	获得	肯定	知识	和	看待	到	这	惊人的

['mætər] [ɪz] [nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

matter	is	not	encouraging	.
事情	是	不是	鼓励	.

就这件惊天大事而言，获得确切知识的前景并不乐观。

[ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn] ['bɑːrbərɪzəm] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'faʊndɪst] [ænd; ənd]

In	all	countries	but	those	in	barbarism	the	powers	of	the	profoundest	and
在	全部	国家	但	那些	在	野蛮	这	权力	的	这	最深邃	和

[moʊst] ['penətreɪtɪŋ] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['siːsləsli] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv]

most	penetrating	intelligences	have	been	ceaselessly	addressed	to	the	task	of
最多	渗透	情报	有	到过	不停地	已解决	到	这	任务	的

[glimpsɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [laɪf] ;

glimpsing	a	life	beyond	this	life	;
瞥见	一个	生活	超过	这	生活	;

除了那些处于野蛮状态的国家之外，所有国家中最深刻、最敏锐的智慧都不断地致力于窥见来世的生活；

[jet] [tə'deɪ] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] ['truːli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] .

yet	today	no	one	can	truly	say	that	he	knows	.
然而	今天	不	一	能	真的	说	那	他	知道	.

然而，如今却没有人能真正说自己知道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪθ] [æz; əz] ['evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

It	is	as	much	a	matter	of	faith	as	ever	it	was	.
它	是	作为	很多	一个	事情	的	信仰	作为	曾经	它	曾是	.

这和以往一样，仍然是一个信仰问题。

['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] ['krɪstʃən] [neiʃəns] [prə'fes] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [hoʊp][ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ɪn] [ə'nʌðər]
Our **modern** **Christian** **nations** **profess** **a** **passionate** **hope** **and** **belief** **in** **another**
我们的 现代的 基督教 国家 宣称 一个 热情的 希望 和 信仰 在 其他
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

我们现代的基督教国家都宣称对另一个世界怀有热忱的希望和信仰，

[jet] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['spiːkər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
yet **the** **most** **popular** **writer** **and** **speaker** **of** **his** **time** **,**
然而 这 最多 受欢迎的 作家 和 扬声器 的 他的 时间 ,

然而，他却是当时最受欢迎的作家和演说家。

[ðə; ði][mæn] [huːz] ['lektʃərz] [druː] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['ɔːdɪənsɪz] ,
the **man** **whose** **lectures** **drew** **the** **largest** **audiences** **,**
这 男人 谁 讲座 画 这 最大 观众 ,

他的演讲吸引了最多的听众，

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [huːz] [pen] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][rɪ'wɔːrdz] ,
the **work** **of** **whose** **pen** **brought** **him** **the** **highest** **rewards** **,**
这 工作 的 谁 笔 带来 他 这 最高 奖励 ,

他的笔为他带来了最高的赞誉。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [moʊst] ['strenjuəsli] [stroʊv][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊp]
was **he** **who** **most** **strenuously** **strove** **to** **destroy** **the** **ground** **of** **that** **hope**
曾是 他 WHO 最多 竭尽全力 努力 到 破坏 这 地面 的 那 希望
[ænd; ənd] [ʌn'set(ə)l] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'liːf] .
and **unsettle** **the** **foundations** **of** **that** **belief** **.**
和 不安 这 基础 的 那 信仰 .

他是最努力摧毁这种希望的根基、动摇这种信仰根基的人。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] ['frentʃmən] , [prə'fesər] [ʌv; əv][spek'tækjələr] [ə'strɑːnəmi] , [kə'miːl]
The **famous** **and** **popular** **Frenchman** **,** **Professor** **of** **Spectacular** **Astronomy** **,** **Camille**
这 著名的 和 受欢迎的 法国人 , 教授 的 壮观的 天文学 , 卡米尔
['flæməˌriən] ,
Flammarion **,**
弗拉马里翁 ,

著名且广受欢迎的法国人，天文教授卡米尔·弗拉马利翁

[ə'fəːmz] [ˌɪmɔːr'tæləti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'pɑːrtɪd] [soʊlz] [huː] [sed] [ðæt]
affirms **immortality** **because** **he** **has** **talked** **with** **departed** **souls** **who** **said** **that**
肯定 不朽 因为 他 有 谈话 和 已离开 灵魂 WHO 说 那
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
it **was** **true** **.**
它 曾是 真的 .

他肯定了永生的存在，因为他曾与逝去的灵魂交谈，而逝者的灵魂也证实了这一点。

[jes] , [mə'sjɜːr] , [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] ['hɪrseɪ] ['evɪdəns] .
Yes **,** **monsieur** **,** **but** **surely** **you** **know** **the** **rule** **about** **hearsay** **evidence** **.**
是的 , 先生 , 但 一定 你 知道 这 规则 关于 传闻 证据 .

是的，先生，但您肯定知道关于传闻证据的规则。

[wiː; wi]['æŋgloʊ] - ['sæksnz][ɑːr; ər] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðæt] .
We **Anglo** **-** **Saxons** **are** **very** **particular** **about** **that** **.**
我们 盎格鲁 - 撒克逊人 是 非常 特别的 关于 那 .

我们盎格鲁-撒克逊人对此非常在意。

[em] . ['flæməˌriən] [sez] :
M **.** **Flammarion** **says** **:**
M . 弗拉马里翁 说道 :

弗拉马里翁先生说：

" [aɪ][dəunt] [rɪ'pju:dieɪt] [ðə; ði] [prɪ'zʌmptɪv] ['ɑ:rgju:mənts][ʌv; əv] [sku:l'men] .

"	I	don't	repudiate	the	presumptive	arguments	of	schoolmen	.
"	我	不	否认	这	推定	论点	的	学者	.

“我并不否定经院学者的假定论点。”

[aɪ] ['mɪrli] ['sʌplɪmənt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['pɑ:zətɪv] .

I	merely	supplement	them	with	something	positive	.
我	仅仅	补充	他们	和	某物	积极的	.

我只是用一些积极的东西来补充它们。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'su:md] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑ:d] [ðɪs] ['ɑ:rgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [skə'læstɪk] [ɪz][ə; eɪ]

if	you	assumed	the	existence	of	God	this	argument	of	the	scholastics	is	a
如果	你	假定	这	存在	的	上帝	这	争论	的	这	学者	是	一个

[gʊd] [wʌn] .

good	one	.
好的	一	.

如果你假设上帝存在，那么经院哲学家的这个论证就很有道理。

[gɑ:d][hæz; həz] [ɪm'plæntɪd] [ɪn] [ɔ:l] [men] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] ['hæpinəs] .

God	has	implanted	in	all	men	the	desire	of	perfect	happiness	.
上帝	有	植入式	在	全部	男人	这	欲望	的	完美的	幸福	.

上帝在所有人的心中都植入了对完美幸福的渴望。

[ðɪs] [dɪ'zaɪər]['kænɑ:t][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][ɪn]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] [hɪr] .

This	desire	cannot	be	satisfied	in	our	lives	here	.
这	欲望	不能	是	使满意	在	我们的	生活	这里	.

这种愿望在我们今生是无法得到满足的。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'nʌðər] [laɪf] [wer'ɪn] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [gɑ:d] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

If	there	were	not	another	life	wherein	to	satisfy	it	then	God	would	be	a
如果	那里	是	不是	其他	生活	其中	到	满足	它	然后	上帝	会	是	一个

[dɪ'si:vər] .

deceiver	.
骗子	.

如果没有来生来满足这个愿望，那么上帝就是个骗子。

[vwɑ:'lɑ:] [taʊt] .

Voila	tout	.
瞧!	兜售者	.

瞧!

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] : [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] ['hæpinəs] [dʌz] [nɑ:t][ɪm'plaɪ] [ˌɪmɔ:r'tæləti] ,

"	There	is	more	:	the	desire	of	perfect	happiness	does	not	imply	immortality	,
"	那里	是	更多的	:	这	欲望	的	完美的	幸福	做	不是	意味着	不朽	,

还有一点：追求完美幸福并不意味着永生，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑ:d] , [fɔ:r; fər]

even	if	there	is	a	God	,	for
甚至	如果	那里	是	一个	上帝	,	为了

即使有上帝，因为

([wʌn]) [gɑ:d] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪm'plæntɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['mɪrli] ['sʌfəz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪg'zɪst] ,

(	1	)	God	may	not	have	implanted	it	,	but	merely	suffers	it	to	exist	,
(	1	)	上帝	可能	不是	有	植入式	它	,	但	仅仅	遭受	它	到	存在	,

（1）上帝可能并没有植入它，而只是允许它存在，

[æz; əz][hiː; hi] ['sʌfəz] [sɪn][tuː; tə][ɪg'zɪst] , [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [welθ] ,

as	he	suffers	sin	to	exist	,	the	desire	of	wealth	,
作为	他	遭受	罪	到	存在	,	这	欲望	的	财富	,

他因罪孽而存在，因贪婪而生。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv][lɔːŋgər][ðæn; ðən][wiː; wi][duː][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

the	desire	to	live	longer	than	we	do	in	this	world	.
这	欲望	到	居住	更长	比	我们	做	在	这	世界	.

渴望在这个世界活得更久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][held] [ðæt] [gɑːd] [ɪm'plæntɪd] [ɔːl][ðə; ði][dɪ'zaɪɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .

It	is	not	held	that	God	implanted	all	the	desires	of	the	human	heart	.
它	是	不是	握住	那	上帝	植入式	全部	这	欲望	的	这	人类	心	.

人们并不认为上帝赋予了人类内心所有的欲望。

[ðen] [waɪ] [hoʊld] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'plæntɪd] [ðæt] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['hæpinəs] ?

Then	why	hold	that	he	implanted	that	of	perfect	happiness	?
然后	为什么	抓住	那	他	植入式	那	的	完美的	幸福	?

那么，为什么认为他植入了完美的幸福呢?

([ˌtuː'tuː]) ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] [ɪm'plæntɪd] [dɪ'zaɪər] [ɪn'teɪl] [ɪts] [oʊn]

(	2	)	Even	if	he	did	—	even	if	a	divinely	implanted	desire	entail	its	own
(	2	)	甚至	如果	他	做过	—	甚至	如果	一个	神圣地	植入式	欲望	包含	它是	自己的

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]['grætɪfaɪd][ɪn] [ðɪs] [laɪf] — [ðæt] [dʌz] [nɑːt][ɪm'plaɪ]

gratification	—	even	if	it	cannot	be	gratified	in	this	life	—	that	does	not	imply
满足感	—	甚至	如果	它	不能	是	满意	在	这	生活	—	那	做	不是	意味着

[ˌɪmɔːr'tæləti] .

immortality	.
不朽	.

（2）即使他真的有——即使神圣植入的欲望本身就能得到满足——即使今生无法得到满足——那也不意味着永生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [laɪf] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɪts][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][dʒʌst][wʌns] .

It	implies	only	another	life	long	enough	for	its	gratification	just	once	.
它	暗示	仅有的	其他	生活	长的	足够的	为了	它是	满足感	只是	一次	.

这意味着只有足够长的一生来满足它一次。

[æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

An	eternity	of	gratification	is	not	a	logical	inference	from	it	.
一个	永恒	的	满足感	是	不是	一个	逻辑	推理	从	它	.

由此并不能合乎逻辑地推断出永恒的满足感。

([θriː]) [pər'hæps][gɑːd][ɪz] " [ə; eɪ] [dɪ'siːvər] ; " [huː] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ?

(	3	)	Perhaps	God	is	"	a	deceiver	;	"	who	knows	that	he	is	not	?
(	3	)	也许	上帝	是	"	一个	骗子	;	"	WHO	知道	那	他	是	不是	?

（3）也许上帝是"骗子"；谁知道他不是呢?

[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ;

Assumption	of	the	existence	of	a	God	is	one	thing	;
假设	的	这	存在	的	一个	上帝	是	一	事物	;

假设上帝存在是一回事;

[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] [huː] [ɪz]['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd]['kændɪd] [ə'kɔːrdɪŋ]

assumption	of	the	existence	of	a	God	who	is	honorable	and	candid	according
假设	的	这	存在	的	一个	上帝	WHO	是	光荣的	和	坦率	根据

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['kændər][ɪz] [ə'nʌðər] .

to	our	conception	of	honor	and	candor	is	another	.
到	我们的	概念	的	荣誉	和	坦率	是	其他	.

假设存在一位按照我们对荣誉和坦诚的理解而言是正直和坦诚的上帝，这是另一回事。

([fɔːr]) [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd]['kændɪd][gɑːd] .

(	4	)	There	may	be	an	honorable	and	candid	God	.
(	4	)	那里	可能	是	一个	光荣的	和	坦率	上帝	.

（4）可能有一位正直坦率的上帝。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪm'plæntɪd] [ɪn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['hæpinəs] .

He	may	have	implanted	in	us	the	desire	of	perfect	happiness	.
他	可能	有	植入式	在	我们	这	欲望	的	完美的	幸福	.

他或许在我们心中种下了追求完美幸福的种子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðæt] [dɪ'zaɪər] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

It	may	be	—	it	is	—	impossible	to	gratify	that	desire	in	this	life	.
它	可能	是	—	它	是	—	不可能的	到	满足	那	欲望	在	这	生活	.

或许——也的确——此生不可能满足这个愿望。

[stɪl] , [ə'nʌðər] [laɪf] [ɪz] [nɑːt] [ɪm'plaɪd] ,

Still	,	another	life	is	not	implied	,
仍然	,	其他	生活	是	不是	暗示	,

但这并不意味着会有另一条生命。

[fɔːr; fər] [gɑːd] [meɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ]

for	God	may	not	have	intended	us	to	draw	the	inference	that	he	is	going
为了	上帝	可能	不是	有	故意的	我们	到	画	这	推理	那	他	是	去

[tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	gratify	it	.
到	满足	它	.

因为上帝可能并不希望我们得出他会满足我们愿望的结论。

[ɪf] [ɑːm'nɪʃənt] [ænd; ənd] [ɑːm'nɪpətənt] , [gɑːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd]

If	omniscient	and	omnipotent	,	God	must	be	held	to	have	intended
如果	无所不知	和	无所不能	,	上帝	必须	是	握住	到	有	故意的

[wət'evər] [ə'kɜːrz] ,

whatever	occurs	,
任何	发生	,

如果上帝全知全能，那么就必须认为上帝有意安排一切发生的事情。

[bʌt; bət] [noʊ] [sʌtʃ] [gɑːd] [ɪz] [ə'suːmd] [ɪn] [em] . - [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

but	no	such	God	is	assumed	in	M	.	Flammarion's	illustration	,
但	不	这样的	上帝	是	假定	在	M	.	-	插图	,

但弗拉马利翁先生的插图中并没有设定这样的神。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['gɑːdz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] ,

and	it	may	be	that	God's	knowledge	and	power	are	limited	,
和	它	可能	是	那	神的	知识	和	力量	是	有限的	,

或许上帝的知识和能力是有限的。

[ɔːr] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

or	that	one	of	them	is	limited	.
或者	那	一	的	他们	是	有限的	.

或者说，其中之一存在局限性。

[em] . ['flæməˌriən] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] , [ɪf] ['sʌmwʌt] [θi'ætrɪk(ə)l] , [ə'strɑːnəmər] .

M	.	Flammarion	is	a	learned	,	if	somewhat	theatrical	,	astronomer	.
M	.	弗拉马里翁	是	一个	学习	,	如果	有些	戏剧	,	天文学家	.

弗拉马利翁先生是一位博学但略带戏剧性的天文学家。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

He	has	a	tremendous	imagination	,
他	有	一个	巨大的	想像力	,

他拥有丰富的想象力，

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪz] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd] [ˌkætə'strɑːfɪk] [ðæn; ðən] [ɪn]

which	naturally	is	more	at	home	in	the	marvelous	and	catastrophic	than	in
哪个	自然	是	更多的	在	家	在	这	奇妙	和	灾难性的	比	在

[ðə; ði] ['ɔːrdərli] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] [fə'nɑːmɪnə] .

the	orderly	regions	of	familiar	phenomena	.
这	秩序	地区	的	熟悉的	现象	.

它自然更适应奇妙和灾难性的事物，而不是熟悉的有序现象。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['hevəns][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪ'mens] - [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]

To	him	the	heavens	are	an	immense	pyrotechnicon	and	he	is	the
到	他	这	天	是	一个	巨大	-	和	他	是	这

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] [ænd; ənd][sets] [ɔːf][ðə; ði]['faɪərwɜːrks] .

master	of	the	show	and	sets	off	the	fireworks	.
掌握	的	这	展示	和	套	离开	这	烟花	.

在他眼中，苍穹是一个巨大的烟火表演场，而他是这场表演的指挥者，负责燃放烟火。

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [streɪt] ['θɪŋkɪŋ] ,

But	he	knows	nothing	of	logic	,	which	is	the	science	of	straight	thinking	,
但	他	知道	没有什么	的	逻辑	,	哪个	是	这	科学	的	直的	思维	,

但他对逻辑一窍不通，逻辑是研究理性思考的科学。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] ['ðerfɔːr] [noʊ]['vælјuː] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nebjələs] .

and	his	views	of	things	have	therefore	no	value	;	they	are	nebulous	.
和	他的	浏览	的	事物	有	所以	不	价值	;	他们	是	模糊的	.

因此，他对事物的看法毫无价值，都是模糊不清的。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [prɪ] - [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] ,

Nothing	is	clearer	than	that	our	pre	-	existence	is	a	dream	,
没有什么	是	更清晰	比	那	我们的	预	-	存在	是	一个	梦	,

没有什么比我们前世的存在只是一场梦更清楚的了。

['hævɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ]['beɪsɪs][ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ɔːr][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] [noʊ] .

having	absolutely	no	basis	in	anything	that	we	know	or	can	hope	to	know	.
拥有	绝对地	不	基础	在	任何事物	那	我们	知道	或者	能	希望	到	知道	.

完全没有任何我们已知或希望知道的依据。

[ʌv; əv]['æftər] - [ɪg'zɪstəns] [ðer; ðər][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['evɪdəns] , [ɔːr] ['rædər] ['testɪmoʊni] ,

Of	after	-	existence	there	is	said	to	be	evidence	,	or	rather	testimony	,
的	后	-	存在	那里	是	说	到	是	证据	,	或者	相当	见证	,

据说有证据，或者更确切地说是证词，证明来世的存在。

[ɪn] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn]['prez(ə)nt][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

in	assurances	of	those	who	are	in	present	enjoyment	of	it	—	if	it	is
在	保证	的	那些	WHO	是	在	展示	享受	的	它	—	如果	它	是

[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

enjoyable	.
令人愉悦	.

那些正在享受它的人可以向他们保证——如果它确实令人愉悦的话。

['weðər] [ðɪs] ['testɪmoʊni][hæz; həz]['æktʃuəli] [bɪn] ['gɪv(ə)n] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]

Whether	this	testimony	has	actually	been	given	—	and	it	is	the	only
无论	这	见证	有	实际上	到过	给定	—	和	它	是	这	仅有的

['testɪmoʊni] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['moʊmənts][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] — [ɪz][ə; eɪ][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnt] .

testimony	worth	a	moment's	consideration	—	is	a	disputed	point	.
见证	值得	一个	瞬间	考虑	—	是	一个	争议	观点	.

这份证词是否真的存在——而且是唯一值得考虑的证词——尚有争议。

['meni] ['pɝːsənz] ['lɪvɪŋ] [ðɪs] [laɪf] [prə'fes] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Many	persons	living	this	life	profess	to	have	received	it	.
许多	人	活的	这	生活	宣称	到	有	已收到	它	.

许多过着这种生活的人都声称自己得到了它。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [prə'fesiz] , [ɔːr]['evər][hæz; həz] [prə'fest] ,

But	nobody	professes	,	or	ever	has	professed	,
但	无人	声称	,	或者	曾经	有	声称	,

但没有人宣称，或者曾经宣称过，

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd][frʌm; frəm][wʌn][ɪn]['æktʃuəl]

to	have	received	a	communication	of	any	kind	from	one	in	actual
到	有	已收到	一个	沟通	的	任何	种类	从	一	在	实际的

[ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - [laɪf] .

experience	of	the	fore	-	life	.
经验	的	这	前	-	生活	.

收到过来自真正体验过来世的人的任何形式的信息。

" [ðə; ði] [soʊlz] [æz; əz] [jet] [ʌn'gɑːrmɛntɪd] .

"	The	souls	as	yet	ungarmented	.
"	这	灵魂	作为	然而	裸体	.

“尚未披上衣裳的灵魂。”

" [ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɑːr; ər] [dʌm] [tuː; tə]['kwestʃən] .

"	if	such	there	are	,	are	dumb	to	question	.
"	如果	这样的	那里	是	,	是	哑的	到	问题	.

“如果真有这样的人，质疑他们就是愚蠢的。”

[ðə; ði][lænd] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði] [greɪv] [hæz; həz] [bɪn] , [ɪf] [nɑːt] [əb'zɜːrvd] , [jet] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]

The	Land	beyond	the	Grave	has	been	,	if	not	observed	,	yet	often	and
这	土地	超过	这	严重	有	到过	,	如果	不是	观察到	,	然而	经常	和

['veriəsliˌ'væriəsli] [dɪ'skraɪbd] :

variously	described	:
各种各样的	描述	:

即使人们没有亲眼见过，但对死后的世界却经常有各种各样的描述：

[ɪf] [nɑːt] [iks'plɔːd] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] , [jet] ['kerfəli] ['tʃɑːrtəd, 'tʃɑːrtɪd] .

if	not	explored	and	surveyed	,	yet	carefully	charted	.
如果	不是	探索	和	调查	,	然而	小心	图表	.

即使未经勘探和勘测，也已仔细绘制成图。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ,

From	among	so	many	accounts	of	it	that	we	have	,
从	之中	所以	许多	账户	的	它	那	我们	有	,

在我们所掌握的众多相关记载中，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [fə'stɪdiəs] [ɪn'diːd] [huː] ['kænɑːt][biː; bi]['suːtɪd] .

he	must	be	fastidious	indeed	who	cannot	be	suited	.
他	必须	是	挑剔	的确	WHO	不能	是	适合	.

不穿合适的衣服的人，一定是相当挑剔了。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] [ðæt] [spredz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] — [ðə; ði] [greɪt] [ˌhɪrtu'fɔːr] ,

But	of	the	Fatherland	that	spreads	before	the	cradle	—	the	great	Heretofore	,
但	的	这	祖国	那	传播	前	这	摇篮	—	这	伟大的	此前	,

但那在摇篮前铺展开来的祖国——伟大的过去，

[wer'ɪn] [wiː; wi][ɔːl] [dwelt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [ˌhɪr'æftər] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]

wherein	we	all	dwelt	if	we	are	to	dwell	in	the	Hereafter	,	we	have	no
其中	我们	全部	居住	如果	我们	是	到	住	在	这	此后	,	我们	有	不

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

如果我们要在后世居住，那么我们今生所居住的地方，我们无需承担任何责任。

['noʊbɑːdi] [prə'fesiz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] .

Nobody	professes	knowledge	of	that	.
无人	声称	知识	的	那	.

没有人声称知道这件事。

[noʊ]['testɪmoʊni] ['riːtʃɪz] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ʌv; əv] [fleʃ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪts][ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l][ɔːr] ['ʌðər]

No	**testimony**	**reaches**	**our**	**ears**	**of**	**flesh**	**concerning**	**its**	**topographical**	**or**	**other**
不	见证	到达	我们的	耳朵	的	肉	有关	它是	地形	或者	其他

[fitʃər] ;

features	**;**
特征	;

我们这些血肉之躯听不到任何关于其地形或其他特征的记载；

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['entərpraɪzɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [rest] [frʌm; frəm][ɪts]['æktʃuəl][ɪn'hæbɪtənts]

no	**one**	**has**	**been**	**so**	**enterprising**	**as**	**to**	**wrest**	**from**	**its**	**actual**	**inhabitants**
不	一	有	到过	所以	进取	作为	到	夺取	从	它是	实际的	居民

['eni] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .

any	**particulars**	**of**	**their**	**character**	**and**	**appearance**	**.**
任何	细节	的	他们的	特点	和	外貌	.

没有人足够大胆，从当地居民那里套取到有关他们性格和外貌的任何细节。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['edʒukeɪtɪd]['ekspɜːrts][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [prə'poʊnənts][ʌv; əv] [wɜːrld] [tuː; tə][biː; bi]

And	**among**	**educated**	**experts**	**and**	**professional**	**proponents**	**of**	**worlds**	**to**	**be**
和	之中	受过教育	专家	和	专业的	支持者	的	世界	到	是

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

there	**is**	**a**	**general**	**denial**	**of**	**its**	**existence**	**.**
那里	是	一个	一般的	拒绝	的	它是	存在	.

而在受过良好教育的专家和未来世界的专业人士中，普遍否认它的存在。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	**am**	**of**	**their**	**way**	**of**	**thinking**	**about**	**that**	**.**
我	是	的	他们的	方式	的	思维	关于	那	.

我同意他们的看法。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmər][laɪf][ɪz] [ɪn'taɪərli] [kən'kluːsɪv]

The	**fact**	**that**	**we**	**have**	**no**	**recollection**	**of**	**a**	**former**	**life**	**is**	**entirely**	**conclusive**
这	事实	那	我们	有	不	回忆	的	一个	以前的	生活	是	完全	确凿

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

of	**the**	**matter**	**.**
的	这	事情	.

我们对前世没有任何记忆，这一事实足以说明一切。

[tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [æn; ən] [ˌʌnrɛkə'lɛktɪd] [laɪf][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkəbl] ,

To	**have**	**lived**	**an**	**unrecollected**	**life**	**is**	**impossible**	**and**	**unthinkable**	**,**
到	有	居住地	一个	不记得了	生活	是	不可能的	和	不可思议	,

过着一段毫无记忆的人生是不可能的，也是不可想象的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [nuː] [laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] — [noʊ]

for	**there**	**would**	**be**	**nothing**	**to**	**connect**	**the**	**new**	**life**	**with**	**the**	**old**	**—**	**no**
为了	那里	会	是	没有什么	到	连接	这	新的	生活	和	这	老的	—	不

[θred] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nuːəti] — ['nʌθɪŋ] [ðæt] [pə'sistid] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

thread	**of**	**continuity**	**—**	**nothing**	**that**	**persisted**	**from**	**the**	**one**	**life**	**to**	**the**	**other**	**.**
线	的	连续性	—	没有什么	那	持续	从	这	一	生活	到	这	其他	.

因为新生活与旧生活之间将没有任何东西联系在一起——没有延续的纽带——没有什么东西能从一种生活延续到另一种生活。

[ðə; ði]['leɪtər][bɜːrθ] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , [æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] ['biːɪŋ] ,

The	**later**	**birth**	**would**	**be**	**that**	**of**	**another**	**person**	**,**	**an**	**altogether**	**different**	**being**	**,**
这	之后	出生	会	是	那	的	其他	人	,	一个	共	不同的	存在	,

后来出生的将是另一个人，一个完全不同的生命。

[ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] — [ə; eɪ] [nuː] [dʒɑːn] [smɪθ] [sək'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [tɑːm][dʒəʊnz] .

unrelated	**to**	**the**	**first**	**—**	**a**	**new**	**John**	**Smith**	**succeeding**	**to**	**the**	**late**	**Tom**	**Jones**	**.**
无关	到	这	第一的	—	一个	新的	约翰	史密斯	成功	到	这	晚的	汤姆	琼斯	.

与第一起事件无关——一位新的约翰·史密斯接替了已故的汤姆·琼斯。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt][biː; bi][ˌmɪs'led] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'nælədʒi] .

Let	us	not	be	misled	here	by	a	false	analogy	.
让	我们	不是	是	被误导	这里	经过	一个	错误的	类比	.

我们不要被错误的类比所误导。

[tə'deɪ] [aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [θwæk] [oʊ] - [ðə; ði] ['mæzəd] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɪntər'viːnɪŋ]

Today	I	may	get	a	thwack	o	'	the	mazzard	which	will	give	me	an	intervening
今天	我	可能	得到	一个	钉入	o	-	这	马扎德	哪个	将要	给	我	一个	介入

['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [bɪ'twiːn] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

season	of	unconsciousness	between	yesterday	and	to	-	morrow	.
季节	的	无意识	之间	昨天	和	到	-	明天	.

今天我可能会挨一记耳光，让我从昨天到明天之间陷入一段昏迷期。

[ˌðer'æftər] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [griːn] [oʊld][eɪdʒ][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ]

Thereafter	I	may	live	to	a	green	old	age	with	no	recollection	of	anything
此后	我	可能	居住	到	一个	绿色的	老的	年龄	和	不	回忆	的	任何事物

[ðæt] [aɪ] [nuː] ,

that	I	knew	,
那	我	知道	,

此后，我或许会安享晚年，却对曾经拥有的一切毫无记忆。

[ɔːr][dɪd] , [ɔːr][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['æksɪdənt] ; [jet] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,

or	did	,	or	was	before	the	accident	;	yet	I	shall	be	the	same	person	,
或者	做过	,	或者	曾是	前	这	事故	;	然而	我	将	是	这	相同的	人	,

或者说，或者说，在事故发生之前是；然而，我依然是同一个人。

[fɔːr; fər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['neksəs] ,

for	between	the	old	life	and	the	new	there	will	be	a	nexus	,
为了	之间	这	老的	生活	和	这	新的	那里	将要	是	一个	关系	,

因为在旧生活和新生活之间会存在某种联系。

[ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nuːəti] , ['sʌmθɪŋ] ['spænɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [steɪt] [tuː; tə]

a	thread	of	continuity	,	something	spanning	the	gulf	from	the	one	state	to
一个	线	的	连续性	,	某物	跨越	这	海湾	从	这	一	状态	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

一条延续的纽带，某种跨越州与州之间鸿沟的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ] — ['neɪmli] , [maɪ]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ɪts]['hæbɪts] , [kə'pæsitiz] [ænd; ənd]

and	the	same	in	both	—	namely	,	my	body	with	its	habits	,	capacities	and
和	这	相同的	在	两个都	—	即	,	我的	身体	和	它是	习惯	,	容量	和

['paʊɚz] .

powers	.
权力	.

两者之间也存在着相同的情况——即我的身体及其习惯、能力和力量。

[ðæt] [ɪz][aɪ] ;

That	is	I	;
那	是	我	;

那就是我；

[ðæt] [ai'dentifaiz][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ʌðər] [æz; əz][maɪ]['fɔːrmər][self] — [ɔː'θentɪˌkeɪts] [ænd; ənd] [krə'denʃ(ə)lz]

that	identifies	me	to	others	as	my	former	self	—	authenticates	and	credentials
那	识别	我	到	其他的	作为	我的	以前的	自己	—	验证	和	证书

[ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði]['kreɪniəl] [ˌmɪs'tʃæns] ,

me	as	the	person	that	incurred	the	cranial	mischance	,
我	作为	这	人	那	已发生	这	颅骨	灾难	,

它向他人表明我就是以前的我——验证并证明我就是遭受颅骨意外事故的那个人。

[dɪs'lɒdʒɪŋ] ['meməri] .
dislodging **memory** **.**
移位 记忆 .

清除记忆。

[bʌt; bət] [wen] [deθ] [ə'kɜ:rz] [ɔ:l][ɪz] [dɪs'lɒdʒd] [ɪf] ['meməri] [ɪz] ;
But **when** **death** **occurs** **all** **is** **dislodged** **if** **memory** **is** **;**
但 什么时候 死亡 发生 全部 是 脱落 如果 记忆 是 ;

但当死亡来临时，如果记忆消逝，一切都将不复存在；

[fɔ:r; fər] [bɪ'twi:n] [tu:] ['mɪrli] ['ment(ə)l][ɔ:r]['spɪrɪtʃuəl] [ɪg'zɪstəns] ['meməri] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['neksəs]
for **between** **two** **merely** **mental** **or** **spiritual** **existences** **memory** **is** **the** **only** **nexus**
为了 之间 二 仅仅 精神的 或者 精神 存在 记忆 是 这 仅有的 关系
[kən'si:vəb(ə)l] ;
conceivable **;**
可以想象的 ;

对于两个纯粹的精神或心灵存在而言，记忆是唯一可以想象的联系；

['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][aɪ'dentəti][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][aɪ'dentəti] .
consciousness **of** **identity** **is** **the** **only** **identity** **.**
意识 的 身份 是 这 仅有的 身份 .

对身份的意识就是唯一的身份。

[tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['meməri] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [lɪvd] [bɪ'fɔ:r] [ɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'nʌðər] .
To **live** **again** **without** **memory** **of** **having** **lived** **before** **is** **to** **live** **another** **.**
到 居住 再次 没有 记忆 的 拥有 居住地 前 是 到 居住 其他 .

没有前世记忆地重新生活，就是过另一种人生。

[ˌɑ:r 'i:] - [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪz][əb'sɜ:rd] .
Re **-** **existence** **without** **recollection** **is** **absurd** **.**
关于 - 存在 没有 回忆 是 荒诞 .

没有记忆的重生是荒谬的。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪg'zɪst] .
There **is** **nothing** **to** **re** **-** **exist** **.**
那里 是 没有什么 到 关于 - 存在 .

没有什么可以重新存在。

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['wʊmən]
EMANCIPATED **WOMAN**
解放 女士

获得解放的女性

[wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [ɪz] ,
What **I** **should** **like** **to** **know** **is** **,**
什么 我 应该 喜欢 到 知道 是 ,

我想知道的是，

[haʊ] " [ðə; ði] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [sfɪr] " [baɪ][hɜ:r; hər] ['entrəns] ['ɪntu:] ['veriəs] [æk'tɪvətiz]
how **"** **the** **enlargement** **of** **woman's** **sphere** **"** **by** **her** **entrance** **into** **various** **activities**
如何 " 这 放大 的 女性的 领域 " 经过 她 入口 进入 各种各样的 活动
[ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ,
of **commercial** **,**
的 商业的 ,

通过女性进入各种商业活动，“女性领域”是如何扩大的？

[prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] ['benɪfɪts] [ðə; ði][seks] .
professional **and** **industrial** **life** **benefits** **the** **sex** **.**
专业的 和 工业的 生活 好处 这 性别 .

职业和工业生活对性生活有益。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] ['helən] - [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər] [sens] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['ækjərəsi] [tuː; tə]

It	may	please	Helen	Gougar	and	satisfy	her	sense	of	logical	accuracy	to
它	可能	请	海伦	-	和	满足	她	感觉	的	逻辑	准确性	到

[seɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] :

say	,	as	she	does	:
说	,	作为	她	做	:

海伦·古加尔或许会很高兴，并满足她对逻辑严谨性的追求，就像她所说的那样：

" [wiː; wi] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][wɜːrk][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [left]['veɪkənt][baɪ] ['lɪkər] -

"	We	women	must	work	in	order	to	fill	the	places	left	vacant	by	liquor	-
"	我们	女性	必须	工作	在	命令	到	充满	这	地方	左边	空缺	经过	酒	-

['drɪŋkɪŋ] [men] .

drinking	men	.
喝	男人	.

“我们女人必须工作，才能填补酗酒男人留下的空缺。”

" [bʌt; bət] [huː] [fɪld] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] ?

"	But	who	filled	these	places	before	?
"	但	WHO	已填	这些	地方	前	?

但之前这些地方都住着谁呢?

[dɪd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['veɪkənt] , [ɔːr][wɜːr; wər][ðer; ðər] [ðen] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['æplikənts] , [æz; əz] [naʊ] ?

Did	they	remain	vacant	,	or	were	there	then	disappointed	applicants	,	as	now	?
做过	他们	保持	空缺	,	或者	是	那里	然后	失望的	申请人	,	作为	现在	?

这些职位一直空缺吗？还是像现在一样，当时也有求职者失望而归?

[ɪf] [maɪ] ['meməri] [səːvz] ,

If	my	memory	serves	,
如果	我的	记忆	服务	,

如果我没记错的话，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kʌvərz] [wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

there	has	been	no	time	in	the	period	that	it	covers	when	the	supply	of
那里	有	到过	不	时间	在	这	时期	那	它	封面	什么时候	这	供应	的

['wɜːrkərz] — [əb'stiːmiəs] [meɪl] ['wɜːrkərz] — [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mænd] .

workers	—	abstemious	male	workers	—	was	not	in	excess	of	the	demand	.
工人	—	节制的	男性	工人	—	曾是	不是	在	过量的	的	这	要求	.

在它所涵盖的这段时期内，从来没有哪个时期劳动力（节制的男性劳动力）的供应量不超过需求量。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ə'testɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ɪn'ædɪkwət]

That	it	has	always	been	so	is	sufficiently	attested	by	the	universally	inadequate
那	它	有	总是	到过	所以	是	足够	已证实	经过	这	普遍地	不足

[weɪdʒ] [reɪt] .

wage	rate	.
工资	速度	.

普遍不足的工资水平充分证明了这种情况一直存在。

[ɪmp'lɔɪəz] ['seldəm] [feɪl] , [ænd; ənd]['nevər][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] ['wɜkmən] [ðeɪ] [niːd] .

Employers	seldom	fail	,	and	never	for	long	,	to	get	all	the	workmen	they	need	.
雇主	很少	失败	,	和	绝不	为了	长的	,	到	得到	全部	这	工人	他们	需要	.

雇主很少会招不到他们需要的所有工人，而且这种情况也不会持续太久。

[ðə; ði] [fiːld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][pʊt][ðer; ðər] ['sɪkəlz] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌoʊvər'kraʊdɪd]

The	field	into	which	women	have	put	their	sickles	was	already	overcrowded
这	场地	进入	哪个	女性	有	放	他们的	镰刀	曾是	已经	过度拥挤

[wɪð; wɪθ] ['riːpəz] .

with	reapers	.
和	收割者	.

妇女们挥动镰刀收割庄稼的田地里，早已挤满了收割者。

[wət'evər] [ɪm'plɔɪmənt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [hæz; həz] [bɪn] [gɑ:t][baɪ] [dis'pleisɪŋ] [men] — [hu:]
Whatever **employment** **women** **have** **obtained** **has** **been** **got** **by** **displacing** **men** **—** **who**
任何 就业 女性 有 获得 有 到过 得到 经过 位移 男人 — WHO
[wʊd] ['ʌðərwaɪz] [bi:; bi] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['wɪmɪn] .
would **otherwise** **be** **supporting** **women** **.**
会 否则 是 支持 女性 .

女性所获得的任何就业机会都是通过取代男性而获得的——而男性原本应该是女性的后备力量。

[wer] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] ?
Where **is** **the** **general** **advantage** **?**
在哪里 是 这 一般的 优势 ?

普遍优势体现在哪里?

[wi:; wi] [meɪ] [ʃaʊt] " [haɪ] ['tærɪf] , "
We **may** **shout** **"** **high** **tariff** **,** **"**
我们 可能 喊 " 高的 关税 , "

我们可能会高喊"高关税",

" [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , "
" **combination** **of** **capital** **,** **"**
" 组合 的 首都 , "

"资本组合"

" [dimʌnɪtɪ'zeʃən] [ʌv; əv]['sɪlvər] ,
" **demonetization** **of** **silver** **,**
" 废钞令 的 银 ,

"白银非货币化,

" [ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] , [bʌt; bət] [ɪf] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɔ:g'mentɪd] ['pɑ:vərti]
" **and** **what** **not** **,** **but** **if** **searching** **for** **the** **cause** **of** **augmented** **poverty**
" 和 什么 不是 , 但 如果 搜索 为了 这 原因 的 增强 贫困
[ænd; ənd] [kraɪm] ,
and **crime** **,**
和 犯罪 ,

等等,但如果要寻找贫困和犯罪加剧的原因,

" [ɪn'dʌstriəl] [ˌdɪskən'tent] " [ænd; ənd][ðə; ði][træmp]['i:v(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɔ:g'mætɪkli] [ɪk'spaʊndɪŋ]
" **industrial** **discontent** **"** **and** **the** **tramp** **evil** **,** **instead** **of** **dogmatically** **expounding**
" 工业的 不满 " 和 这 流浪汉 邪恶的 , 反而 的 教条地 阐述
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

与其教条地阐述"工业不满"和流浪汉的罪恶,不如探讨它们。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] , ['sʌd(ə)n] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
we **should** **take** **some** **account** **of** **this** **enormous** **,** **sudden** **addition** **to** **the**
我们 应该 拿 一些 帐户 的 这 巨大的 , 突然 添加 到 这
['nʌmbər] [ʌv; əv]['wɜ:rkərz] ['si:kɪŋ] [wɜ:rk] .
number **of** **workers** **seeking** **work** **.**
数字 的 工人 寻求 工作 .

我们应该考虑到求职者人数的这一巨大且突然的增加。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [θɪŋks] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bri:f] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [sə'plaɪ]

If	any	one	thinks	that	within	the	brief	period	of	a	generation	the	visible	supply
如果	任何	一	思考	那	之内	这	简短的	时期	的	一个	一代	这	可见的	供应

[ʌv; əv]['leɪbər][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'nɔ:rməsli] [ɔ:g'mentɪd] [wɪ'ðaʊt] [prə'faʊndli] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ]

of	labor	can	be	enormously	augmented	without	profoundly	affecting	the	stability
的	劳动	能	是	非常	增强	没有	深刻地	影响	这	稳定

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'zæstrəsli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][weɪdʒ] - ['wɜ:rkərz] [let] [noʊ] [ru:d]

of	things	and	disastrously	touching	the	interests	of	wage	-	workers	let	no	rude
的	事物	和	灾难性的	接触	这	兴趣	的	工资	-	工人	让	不	粗鲁的

[vɔɪs] [dɪ'spel][hɪz; ɪz] [dri:m] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mə'lefəs(ə)nt]['eɪdʒənsiz][æz; əz][hɪz; ɪz] ['slʌmbrəs]

voice	dispel	his	dream	of	such	maleficent	agencies	as	his	slumbrous
嗓音	打消	他的	梦	的	这样的	玛琳菲森	机构	作为	他的	昏昏欲睡的

[ˌʌndər'stændɪŋ] [meɪ] [dʒɔɪ][tu:; tə][ə'fɜ:rm] .

understanding	may	joy	to	affirm	.
理解	可能	喜悦	到	确认	.

如果有人认为，在一代人的短暂时间内，劳动力的可见供给可以大幅增加，而不会深刻影响事物的稳定性，也不会对雇佣工人的利益造成灾难性的损害，那么就不要让任何粗鲁的声音打破他关于那些邪恶机构的梦想，因为他昏昏欲睡的理解力可能乐于肯定这些机构的存在。

[ænd; ənd][let]['aʊər; ɑ:r] ['wɪdəuz] [ʌv; əv] ['ɑ:ʃʊr] - [ðəm'selvz] [ɪn] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] [kwæk]

And	let	our	Widows	of	Ashur	unlung	themselves	in	advocacy	of	quack
和	让	我们的	寡妇	的	阿舒尔	-	他们自己	在	倡导	的	嘎嘎

['remədiz] [fɔ:r; fər]['i:vəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] [kɔ:z] ;

remedies	for	evils	of	which	themselves	are	cause	;
补救措施	为了	罪恶	的	哪个	他们自己	是	原因	;

就让亚述的寡妇们去鼓吹那些庸医的疗法，来治疗她们自身就是罪恶的根源吧；

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tru:] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] ['laɪənz][fɔ:r; fər][wʌn][boʊn][ɪz]

it	remains	true	that	when	the	contention	of	two	lions	for	one	bone	is
它	遗迹	真的	那	什么时候	这	争论	的	二	狮子	为了	一	骨	是

[ɪg'zæsəˌbeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪənes][ðə; ði]['skwɑ:b(ə)l][ɪz][nɑ:t] ['kɑmpoʊzəbl] [baɪ]

exacerbated	by	the	accession	of	a	lioness	the	squabble	is	not	composable	by
加剧	经过	这	加入	的	一个	母狮	这	争吵	是	不是	可组合的	经过

['stɜ:rɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [berz] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ə'dʒeɪs(ə)nt] .

stirring	up	some	bears	in	the	cage	adjacent	.
搅拌	向上	一些	熊	在	这	笼	邻近的	.

仍然不变的是，当两只狮子争夺一根骨头，而一只母狮加入进来，使得争吵愈演愈烈时，即使去隔壁笼子里挑拨几只熊，也无法化解这场争吵。

[ɪn'du:bɪtəbli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['ʌndər] [noʊ] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

Indubitably	a	woman	is	under	no	obligation	to	sacrifice	herself	to	the	good	of
无疑	一个	女士	是	在下面	不	义务	到	牺牲	她自己	到	这	好的	的

[hɜ:r; hər][seks][baɪ] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['ni:dɪd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [fɔ:l] [tu:; tə][ə; eɪ]

her	sex	by	foregoing	needed	employment	in	the	hope	that	it	may	fall	to	a
她	性别	经过	前文	需要	就业	在	这	希望	那	它	可能	落下	到	一个

[mæn] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'pendənt] ['wɪmɪn] .

man	gifted	with	dependent	women	.
男人	天才	和	依赖	女性	.

毫无疑问，女性没有义务为了女性的利益而牺牲自己，放弃必要的工作，希望工作机会能落到有女人需要照顾的男人身上。

[ˌnevərðə'les] ['aʊər; ɑ:r][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [wen] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]

Nevertheless	our	congratulations	are	more	intelligent	when	bestowed	upon	her
尽管如此	我们的	恭喜！	是	更多的	聪明的	什么时候	授予	之上	她

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hed] [ðæn; ðən] [wen] ['sɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ɔ:l] [i:vz] ['dɔtɚz] .

individual	head	than	when	sifted	into	the	hair	of	all	Eve's	daughters	.
个人	头	比	什么时候	筛过的	进入	这	头发	的	全部	夏娃的	女儿们	.

然而，与其将祝贺之词撒在夏娃所有女儿的头发上，不如直接送给她一个人，这样才更有意义。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][kəm'pleksitiz] ,

This	is	a	world	of	complexities	,
这	是	一个	世界	的	复杂性	,

这是一个充满复杂性的世界。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][laɪnz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər][soʊ][ˌɪntər'tæŋgəld][æz; əz] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [trænz'gres]

in	which	the	lines	of	interest	are	so	intertangled	as	frequently	to	transgress
在	哪个	这	线条	的	兴趣	是	所以	交织在一起	作为	频繁地	到	越界

[ðæt] [ʌv; əv][seks] ;

that	of	sex	;
那	的	性别	;

其中，各种兴趣线交织在一起，经常越过性方面的界限；

[ænd; ənd][wʌn] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][help][bʌt; bət][hæf][ðə; ðɪ] [reɪs] [meɪ] ['prɑːfɪtəbli] [noʊ] [ðæt] ['evri]

and	one	ambitious	to	help	but	half	the	race	may	profitably	know	that	every
和	一	雄心勃勃	到	帮助	但	一半	这	种族	可能	盈利	知道	那	每一个

['efərt] [tuː; tə] [ðæt] [end] [prə'vəuks] [ə; eɪ]['kaʊntɚˌbælənsɪŋ, 'kaʊnɚˌbælənsɪŋ] ['mɪstʃɪf] .

effort	to	that	end	provokes	a	counterbalancing	mischief	.
努力	到	那	结尾	挑衅	一个	平衡	恶作剧	.

有人雄心勃勃地想要帮忙，但有一半的人可能已经明白，任何试图达到这个目的的努力都会引发相应的破坏。

[ðə; ðɪ] " [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] " [hæz; həz] ['benɪfɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɪmɪn] .

The	"	enlargement	of	woman's	opportunities	"	has	benefited	individual	women	.
这	"	放大	的	女性的	机会	"	有	受益	个人	女性	.

“扩大女性的机会”使个别女性受益。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ðɪ][seks][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'stɪŋktli] ['dæmɪdʒd]

It	has	not	benefited	the	sex	as	a	whole	,	and	has	distinctly	damaged
它	有	不是	受益	这	性别	作为	一个	所有的	,	和	有	明显地	损坏的

[ðə; ðɪ] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

它对整个性别群体没有好处，反而明显损害了种族利益。

[ðə; ðɪ][maɪnd] [ðæt] [kæn; kən][nɑːt] [dɪ'sɜːrn] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'repərəb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl]

The	mind	that	can	not	discern	a	score	of	great	and	irreparable	general
这	头脑	那	能	不是	辨别	一个	分数	的	伟大的	和	无法弥补的	一般的

['iːvəlz] [dɪ'stɪŋktli] ['treɪsəb(ə)l][tuː; tə] " [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wʊmən] " [ɪz][æz; əz][ɪm'pregnəb(ə)l][tuː; tə]

evils	distinctly	traceable	to	"	emancipation	of	woman	"	is	as	impregnable	to
罪恶	明显地	可追溯的	到	"	解放	的	女士	"	是	作为	坚不可摧	到

[ðə; ðɪ] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ][toʊd][ɪn][ə; eɪ][rɑːk] .

the	light	as	a	toad	in	a	rock	.
这	光	作为	一个	蟾蜍	在	一个	岩石	.

如果一个人的思想不能辨别出许多巨大的、无法弥补的普遍弊端，而这些弊端都明显源于“妇女解放”，那么他就像石头里的蟾蜍一样，对光明视而不见。

[ə; eɪ] [mɑːrkt] [diː'merɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] — [ðə; ðɪ][reɪ'ʒiːm][ʌv; əv] ['fiːmeɪl]

A	marked	demerit	of	the	new	order	of	things	—	the	régime	of	female
一个	标记	缺点	的	这	新的	命令	的	事物	—	这	政权	的	女性

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] — [ɪz] [ðæt] [ɪts] [meɪn] [əd'væntɪdʒ] [ə'kruːz] ,

commercial	service	—	is	that	its	main	advantage	accrues	,
商业的	服务	—	是	那	它是	主要的	优势	累积	,

新秩序——女性商业服务制度——的一个显著缺点是，它的主要优势在于：

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [reɪs] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ][seks] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [klæs] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ]

not	to	the	race	,	not	to	the	sex	,	not	to	the	class	,	not	to	the
不是	到	这	种族	,	不是	到	这	性别	,	不是	到	这	班级	,	不是	到	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['wʊmən] ,

individual	woman	,
个人	女士	,

并非针对种族，并非针对性别，并非针对阶级，也并非针对个别女性。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [liːst] [niːd] [ænd; ənd] [wɜːrθ] — [ðə; ði] [meɪl] [ɪm'plɔɪər] .

but	to	the	person	of	least	need	and	worth	—	the	male	employer	.
但	到	这	人	的	至少	需要	和	值得	—	这	男性	雇主	.

但最终却落到了最不需要、最有价值的人——男性雇主——的头上。

(['fiːmeɪl] [ɪmp'lɔɪəz] [ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ,

(	Female	employers	in	any	considerable	number	there	will	not	be	,
(	女性	雇主	在	任何	大量	数字	那里	将要	不是	是	,

（女性雇主的数量不会很多，）

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [meɪl] [wʌnz]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]

but	those	that	we	have	could	give	the	male	ones	profitable	instruction	in
但	那些	那	我们	有	可以	给	这	男性	一个	有利可图	操作说明	在

['graɪndɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪiːz] .)

grinding	the	faces	of	their	employees	.	)
研磨	这	面孔	的	他们的	雇员	.	)

但我们拥有的那些人可以给男性提供有利可图的指导，教他们如何折磨员工。）

[ðɪs] ['kɑːnstənt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]['leɪbər] — ['ɔːlweɪz][ænd; ənd] ['evriwer] [tuː] [lɑːrdʒ]

This	constant	increase	of	the	army	of	labor	—	always	and	everywhere	too	large
这	持续的	增加	的	这	军队	的	劳动	—	总是	和	到处	也	大的

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [saɪt] — [baɪ] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kən'tɪndʒənt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

for	the	work	in	sight	—	by	accession	of	a	new	contingent	of	natural
为了	这	工作	在	视线	—	经过	加入	的	一个	新的	队伍	的	自然的

- [meɪks] [ðə; ði] ['veri] [tiːθ] [ʌv; əv][oʊld] - [θrɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪnjənt] [dɪ'laɪt]

oppressibles	makes	the	very	teeth	of	old	Munniglut	thrill	with	a	poignant	delight
-	制作	这	非常	牙齿	的	老的	-	刺激	和	一个	令人心酸的	喜

.

:

.

劳动力大军不断壮大——无论在何处，都远远超过了眼前的工作量——这得益于一批又一批自然受压迫者的加入，这让老穆尼格鲁特的牙齿都因一种辛酸的喜悦而颤抖。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz] [tuː] ['læbɔːərz] ['siːkɪŋ] [wʌn][dʒɑːb] — [ænd; ənd][wʌn]

It	brings	in	that	situation	known	as	two	laborers	seeking	one	job	—	and	one
它	带来	在	那	情况	已知	作为	二	劳工	寻求	一	工作	—	和	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [boʊnz][hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [greɪnd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bred]

of	them	a	person	whose	bones	he	can	easily	grind	to	make	his	bread
的	他们	一个	人	谁	骨头	他	能	容易地	研磨	到	制作	他的	面包

;

:

;

这就引出了一个叫做两个工人竞争一份工作的情况——其中一个工人的骨头他可以轻易碾碎来做面包；

[ænd; ənd] - [ɪz][ə; eɪ] ['mɪlər] [ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,

and	Munniglut	is	a	miller	of	skill	and	experience	,
和	-	是	一个	磨坊主	的	技能	和	经验	,

穆尼格鲁特是一位技艺精湛、经验丰富的磨坊主。

['dʌstɪd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l][krɑːft] .

dusted	all	over	with	the	evidence	of	his	useful	craft	.
掸去灰尘	全部	超过	和	这	证据	的	他的	有用	工艺	.

身上到处都沾满了他的精湛技艺的痕迹。

[wen] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] [hoʊp] [tuː; tə]['oʊpən][tuː; tə] ['wɪmɪn] [ə; eɪ]

When	Heaven	has	assisted	the	Daughters	of	Hope	to	open	to	women	a
什么时候	天堂	有	协助	这	女儿们	的	希望	到	打开	到	女性	一个

[nuː] " ['ævənuː] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] " [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['entər][ænd; ənd][wɔːk] [ˌðer'ɪn] ,

new	"	avenue	of	opportunities	"	the	first	to	enter	and	walk	therein	,
新的	"	大街	的	机会	"	这	第一的	到	进入	和	走	其中	,

当上天帮助希望之女为女性开辟了一条新的"机遇之路"时，她们便成为第一批踏入其中的女性。

[laɪk] [gɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] , [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] ['mɪstər] . - ,

like	God	in	the	Garden	of	Eden	,	is	the	good	Mr	.	Munniglut	,
喜欢	上帝	在	这	花园	的	伊甸园	,	是	这	好的	先生	.	-	,

就像伊甸园里的上帝一样，善良的穆尼格鲁特先生

[kən'tentɪdli] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] [foʊldz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪriər] [sloʊp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔːntʃ] ,

contentedly	smoothing	the	folds	out	of	the	superior	slope	of	his	paunch	,
心满意足地	平滑	这	折叠	出去	的	这	优越的	坡	的	他的	大肚子	,

他心满意足地抚平了隆起的腹部上的褶皱，

[ɪg'zuːdɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [ə'roʊmə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌoʊli'ædʒɪnəs] [ˌpɜːrsə'næləti] [ænd; ənd] ['lɑːdiŋ] [ðə; ði] [nuː]

exuding	the	peculiar	aroma	of	his	oleaginous	personality	and	larding	the	new
渗出	这	奇特	香气	的	他的	油性的	性格	和	肥肉	这	新的

['roʊdweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] ['stɪmjuleɪtɪd] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] ['relɪʃ]

roadway	with	the	overflow	of	a	righteousness	stimulated	to	action	by	relish
道路	和	这	溢出	的	一个	义	刺激	到	行动	经过	尽情享用

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'dentəti] .

of	his	own	identity	.
的	他的	自己的	身份	.

他散发着油滑个性的独特气息，用一种因享受自身身份而激发出的正义感，为这条新路增添了浓厚的色彩。

[ænd; ənd] ['evər] [ˌðer'æftər] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fæt] ['fɪlɪstɪnɪzəm] ['liŋgəz]

And	ever	thereafter	the	subtle	suggestion	of	a	fat	philistinism	lingers
和	曾经	此后	这	微妙的	建议	的	一个	胖的	庸俗主义	徘徊不去

[ə'lɔːŋ] [ðæt] [pæθ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [laɪk] [æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'zesəri] [raɪt] .

along	that	path	of	progress	like	an	assertion	of	a	possessory	right	.
沿着	那	小路	的	进步	喜欢	一个	断言	的	一个	占有	正确的	.

此后，一种肥胖庸俗主义的微妙暗示便如影随形地沿着进步的道路徘徊，如同对占有权利的宣示。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɑːdz] [oʊn] ['krɪst(ə)l] [truːθ] [ðæt] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

It	is	God's	own	crystal	truth	that	in	dealing	with	women	unfortunate	enough	to
它	是	神的	自己的	水晶	真相	那	在	处理	和	女性	不幸	足够的	到

[biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv]

be	compelled	to	earn	their	own	living	and	fortunate	enough	to	have
是	被迫	到	赚	他们的	自己的	活的	和	幸运	足够的	到	有

[restid] [frʌm; frəm] [feɪt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

wrested	from	Fate	an	opportunity	to	do	so	,
夺取	从	命运	一个	机会	到	做	所以	,

这是上帝亲口昭示的真理：对于那些不幸被迫自食其力的女性，以及那些幸运地从命运手中夺得这一机会的女性而言，

[men] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ə'ferz] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['delɪkət]

men	of	business	and	affairs	treat	them	with	about	the	same	delicate
男人	的	商业	和	事务	对待	他们	和	关于	这	相同的	精美的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊ] [tuː; tə] [dɔːgz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [briːdz] .

consideration	that	they	show	to	dogs	and	horses	of	the	inferior	breeds	.
考虑	那	他们	展示	到	狗	和	马匹	的	这	下	品种	.

商界人士对待它们的态度，与对待低等品种的狗和马的态度，几乎一样轻描淡写。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['kɑːmənli] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welθi] " [prə'feʃən(ə)l] [mæn] , " [ɔːr] " ['prɑːmɪnənt]

It	does	not	commonly	occur	to	the	wealthy	"	professional	man	,	"	or	"	prominent
它	做	不是	通常	发生	到	这	富裕	"	专业的	男人	,	"	或者	"	著名的

['mɜːrtʃənt] ,

merchant	,
商人	,

富有的"专业人士"或"知名商人"通常不会想到这一点。

" [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jɪrli] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	to	be	ashamed	to	add	to	his	yearly	thousands	a	part	of	the
"	到	是	羞愧	到	添加	到	他的	每年	数千	一个	部分	的	这

['sæləri]['dʒʌstli] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['bʊkkiːpər] [ɔːr] ['taɪpraɪtər] ,

salary	justly	due	to	his	female	bookkeeper	or	typewriter	,
薪水	公正地	到期的	到	他的	女性	会计	或者	打字机	,

"羞于将他每年数千英镑的薪水中理应属于他的女记账员或打字员的一部分加到自己的薪水里。"

[huː] [sɪts] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] ['beli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]

who	sits	before	him	all	day	with	an	empty	belly	in	order	to	have	an
WHO	坐着	前	他	全部	天	和	一个	空的	腹部	在	命令	到	有	一个

[həˈbilimentid] [bæk] .

habilimented	back	.
穿着	后退	.

为了获得矫正背部的帮助，有人整天饿着肚子坐在他面前。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [veɪg] , ['heɪzi]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] [ænd; ənd][dɪˈmændˌ][ɪz]

He	has	a	vague	,	hazy	notion	that	the	law	of	supply	and	demand	is
他	有	一个	模糊的	,	朦胧	概念	那	这	法律	的	供应	和	要求	是

['mændətɔːri] ,

mandatory	,
强制的	,

他模糊地认为供求规律是强制性的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [səbˈmitɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]

and	that	in	submitting	himself	to	it	by	paying	her	a	half	of	what	he
和	那	在	提交	他自己	到	它	经过	付费	她	一个	一半	的	什么	他

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪnˈfɪriər] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [hiː; hi][ɪz] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld]

would	have	to	pay	a	man	of	inferior	efficiency	he	is	supplying	the	world
会	有	到	支付	一个	男人	的	下	效率	他	是	供应	这	世界

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [əˈbiːdiəns] .

with	a	noble	example	of	obedience	.
和	一个	高贵	例子	的	服从	.

他甘愿支付给她相当于支付给能力不如自己的人的一半的薪水，以此来服从她，这为世界树立了一个高尚的服从榜样。

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] [ænd; ənd]

I	must	take	the	liberty	to	remind	him	that	the	law	of	supply	and
我	必须	拿	这	自由	到	提醒	他	那	这	法律	的	供应	和

[dɪˈmændˌ][ɪz][nɑːt] [ɪmˈperətɪv] ;

demand	is	not	imperative	;
要求	是	不是	至关重要的	;

我必须冒昧地提醒他，供求规律并非绝对的；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['stætʃuːt][bʌt; bət][ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] .

it	is	not	a	statute	but	a	phenomenon	.
它	是	不是	一个	法令	但	一个	现象	.

它不是一项法规，而是一种现象。

[hiː; hi] [meɪ] [rɪˈplaɪ] : " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈperətɪv] ; [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] [ɪz] ['feɪljər] .

He	may	reply	:	"	It	is	imperative	;	the	penalty	for	disobedience	is	failure	.
他	可能	回复	:	"	它	是	至关重要的	;	这	惩罚	为了	不服从	是	失败	.

他可能会回答："这是必须的；不服从的惩罚是失败。"

[ɪf] [aɪ] [peɪ] [mɔːr] [ɪn] ['sæləriz] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ðæn; ðən][aɪ] [niːd] [tuː; tə] , [maɪ] [kəmˈpetɪtər] [wɪl] [nɑːt] ;

If	I	pay	more	in	salaries	and	wages	than	I	need	to	,	my	competitor	will	not	;
如果	我	支付	更多的	在	薪资	和	工资	比	我	需要	到	,	我的	竞争者	将要	不是	;

如果我支付的工资和薪金超过实际需要，我的竞争对手就不会这样做；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ədˈvæntɪdʒ] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

and	with	that	advantage	he	will	drive	me	from	the	field	.
和	和	那	优势	他	将要	驾驶	我	从	这	场地	.

凭借这一优势，他会将我赶出赛场。

" [ɪf] [hɪz; ɪz]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv]['prɑːfɪt][ɪz][soʊ][smɔːl] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [iːk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][baɪ] ['kɔɪnɪŋ]

"	If	his	margin	of	profit	is	so	small	that	he	must	eke	it	out	by	coining
"	如果	他的	利润	的	利润	是	所以	小的	那	他	必须	埃克	它	出去	经过	铸币

[ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkwɪmɪn] ['ɪntuː] ['nikəlz] [aɪv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	sweat	of	his	workwomen	into	nickels	I've	nothing	to	say	to	him	.
这	汗	的	他的	女工	进入	镍币	我已经	没有什么	到	说	到	他	.

“如果他的利润如此之低，以至于他必须通过榨取女工们的血汗钱来勉强维持生计，那我无话可说。”

[let] [hɪm; ɪm][ə'dɑːpt][ɪn] [piːs] [ðə; ði]['mɑːtoʊ] , " [aɪ] [tʃiːt] [tuː; tə] [iːt] .

Let	him	adopt	in	peace	the	motto	,	"	I	cheat	to	eat	.
让	他	采纳	在	和平	这	座右铭	,	"	我	欺骗	到	吃	.

让他安心地接受"我作弊是为了吃饭"的座右铭吧。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [iːt] , [bʌt; bət] ['neɪtʃər] ,

"	I	do	not	know	why	he	should	eat	,	but	Nature	,
"	我	做	不是	知道	为什么	他	应该	吃	,	但	自然	,

我不知道他为什么要吃东西，但自然规律使然，

[huː] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd] ['sʌstənəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wəːmiŋ] ['spæroʊ] , [ðə; ði] - [aʊl]

who	has	provided	sustenance	for	the	worming	sparrow	,	the	sparrowing	owl
WHO	有	假如	维持	为了	这	驱虫	麻雀	,	这	-	猫头鹰

[ænd; ənd][ðə; ði] ['auliŋ] ['iːg(ə)l] ,

and	the	owling	eagle	,
和	这	猫头鹰	鹰	,

谁为觅食的麻雀、觅食的猫头鹰和觅食的鹰提供了食物?

[ə'pruːvz] [ðə; ði] ['niːdi] [mæn][ʌv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] ['teɪbl] .

approves	the	needy	man	of	prey	and	makes	a	place	for	him	at	table	.
批准	这	贫困	男人	的	猎物	和	制作	一个	地方	为了	他	在	桌子	.

他认可了需要帮助的掠夺者，并为他留了一个席位。

['hjuːmən]['neɪtʃər][ɪz] ['prɪti] [wel] ['bæləns] ;

Human	nature	is	pretty	well	balanced	;
人类	自然	是	漂亮的	出色地	均衡	;

人性相当平衡;

[fɔːr; fər] ['evri] ['lækɪŋ] ['vɜːrtʃuː][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] ['sʌbstɪtuːt] [ðæt] [wɪl] [sɜːrv] [æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ]

for	every	lacking	virtue	there	is	a	rough	substitute	that	will	serve	at	a	pinch
为了	每一个	缺乏	美德	那里	是	一个	粗糙的	代替	那	将要	服务	在	一个	捏

— [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'waɪz] ,

—	as	cunning	is	the	wisdom	of	the	unwise	,
—	作为	狡猾	是	这	智慧	的	这	失策	,

每一种美德的缺失，都有一种粗糙的替代品，可以在紧急情况下使用——正如愚人的智慧一样狡猾。

[ænd; ənd][fə'rɑːsəti][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊərd] .

and	ferocity	the	courage	of	the	coward	.
和	恶	这	勇气	的	这	懦夫	.

凶狠是懦夫的勇气。

['noʊbɑːdi][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [bæd] ;

Nobody	is	altogether	bad	;
无人	是	共	坏的	;

没有人是彻头彻尾的坏人;

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [huː] [hæz; həz] [groʊn] [rɪtʃ] [baɪ] [ˌʌndə'peiŋ] ['wɜkmən] [ɪn][hɪz; ɪz]['fækt(ə)ri] [wɪl]

the	scoundrel	who	has	grown	rich	by	underpaying	workmen	in	his	factory	will
这	恶棍	WHO	有	生长	富有的	经过	少付工资	工人	在	他的	工厂	将要

['sʌmtaɪmz] [ɪn'daʊ] [æn; ən][ə'saɪləm][fɔːr; fər]['ɪndɪdʒənt] ['siːmən] .

sometimes	endow	an	asylum	for	indigent	seamen	.
有时	赋予	一个	庇护所	为了	贫困者	海员	.

那些靠克扣工厂工人工资而发家致富的无赖，有时会捐资建立收容贫困海员的收容所。

[tuː; tə] [əˈpres] [wʌnz] [oʊn] [ˈwɜkmən] ,

To	oppress	one's	own	workmen	,
到	压迫	一个人的	自己的	工人	,

压迫自己的工人，

[ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwɜkmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪbər] — [tuː; tə] [skɪn] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]

and	provide	for	the	workmen	of	a	neighbor	—	to	skin	those	in	charge
和	提供	为了	这	工人	的	一个	邻居	—	到	皮肤	那些	在	收费

[ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [ˈɪntrəsts] [waɪl] [ˈkɑːtnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzɪdʒueri] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv]

of	one's	own	interests	while	cottoning	and	oiling	the	residuary	product	of
的	一个人的	自己的	兴趣	尽管	棉	和	注油	这	剩余物	产品	的

[əˈnʌðɚz] [ˈskɪnəri] — [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ˈveri] [gʊd] [bəˈnevələns] ,

another's	skinnery	—	that	is	not	very	good	benevolence	,
另一个的	斯金纳里	—	那	是	不是	非常	好的	仁	,

为邻居的工人提供救济——剥削那些维护自身利益的人，同时又去榨取和利用别人皮毛厂的剩余产品——这算不上什么真正的善举。

[nɔːr] [ˈveri] [gʊd] [sens] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [səːvz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [bəuθ] .

nor	very	good	sense	,	but	it	serves	in	place	of	both	.
也不	非常	好的	感觉	,	但	它	服务	在	地方	的	两个都	.

既不明智，也不明智，但可以代替这两者。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [iːts] [peɪt] [diː] [fwɑː] [græs] [ɪn] [ðə; ði] [swet] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɜːrl] [kæˈʃɪrz] [feɪs] ,

The	man	who	eats	pâté	de	fois	gras	in	the	sweat	of	his	girl	cashier's	face	,
这	男人	WHO	吃	肉酱	德	fois	草地	在	这	汗	的	他的	女孩	收银员	脸	,

那个男人在女收银员汗津津的脸上吃鹅肝酱，

[ɔːr] [werz] [ˈpɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] [faɪn] [ˈlɪnɪn] [ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtaɪpraɪtər] [meɪ] [hæv; həv] [æn; ən]

or	wears	purple	and	fine	linen	in	order	that	his	typewriter	may	have	an
或者	穿着	紫色的	和	美好的	亚麻布	在	命令	那	他的	打字机	可能	有	一个

[ˈiːoʊˌsiːn; ˈiːəˌsiːn] [gaʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈplaiəsiːn] [hæt] ,

eocene	gown	and	a	pliocene	hat	,
始新世	袍	和	一个	上新世	帽子	,

或者身着紫色和精细的亚麻布，以便他的打字机可以拥有始新世的长袍和上新世的帽子。

[siːmz] [ə; eɪ] [ˈtɑːlərəbli] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒiːnəs] [θiːf] ;

seems	a	tolerably	satisfactory	specimen	of	the	genus	thief	;
似乎	一个	勉强可以接受	令人满意的	标本	的	这	属	贼	;

看起来像是一个相当令人满意的盗贼属标本；

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [nɑːt] [fərˈget] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] — [ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [wʌn] — [hiː; hi] [meɪ]

but	let	us	not	forget	that	in	his	own	home	—	a	fairly	good	one	—	he	may
但	让	我们	不是	忘记	那	在	他的	自己的	家	—	一个	相当	好的	一	—	他	可能

[ɪnˈdʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˈmerɪt] [ðæt] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [skroʊl] [ʌv; əv]

enjoy	and	merit	that	highest	and	most	honorable	title	on	the	scroll	of
享受	和	优点	那	最高	和	最多	光荣的	标题	在	这	滚动	的

[ˈwʊmənz] [ˈfeɪvər] ,

woman's	favor	,
女性的	偏爱	,

但我们不要忘记，在他自己的家中——一个相当不错的家中——他可以享受并配得上在女人宠爱的卷轴上那最高贵、最光荣的称号。

" [ə; eɪ] [gʊd] [prəˈvaɪdər] .

"	a	good	provider	.
"	一个	好的	提供商	.

一位优秀的供应商。

" [wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kleɪm][tu:; tə] [ðæt] ['glɪtərɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ] [ɪ'mju:nəti] [frʌm; frəm]
" One having a claim to that glittering distinction should enjoy immunity from
" 一 拥有 一个 宣称 到 那 闪闪发光 区别 应该 享受 免疫 从
[ðə; ði] [kɔ:rs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ['kwestʃən] ,
the coarse and troublesome question ,
这 粗 和 麻烦的 问题 ,

"凡是有资格获得这种光辉殊荣的人，都应免受粗俗和麻烦问题的困扰。"

" [frʌm; frəm] [hu:z] [bæks] [ænd; ənd] ['beliz] [du:][ju:; jʊ][prə'vaɪd] ?
" From whose backs and bellies do you provide ?
" 从 谁 背部 和 肚子 做 你 提供 ?

你们靠谁的血汗钱养活自己?

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə][ðə; ði][seks] .
" So much for the material results to the sex .
" 所以 很多 为了 这 材料 结果 到 这 性别 .

"以上就是性行为带来的物质结果。"

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['mɔ:rəl] [rɪ'zʌlts] ?
What are the moral results ?
什么 是 这 道德 结果 ?

由此会产生哪些道德后果?

[wʌn] [dʌz] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
One does not like to speak of them ,
一 做 不是 喜欢 到 说话 的 他们 ,

人们不愿提及他们。

[pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t][ænd; ənd][kæn; kən][nɑ:t] [noʊ] — [tu:; tə] [gʊd] ['wɪmɪn] [ɪn]
particularly to those who do not and can not know — to good women in
特别 到 那些 WHO 做 不是 和 能 不是 知道 — 到 好的 女性 在
[hu:z] ['ɪnəs(ə)nt] [maɪndz] ['fi:meɪl] [ˌɪmə'rælәti] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] ['flæʃi] ['gaʊnɪŋ] [ænd; ənd]
whose innocent minds female immorality is inseparable from flashy gowning and
谁 清白的 思想 女性 不道德 是 形影不离 从 华丽的 礼服 和
[ðə; ði] ['peɪntɪd] [feɪs] ;
the painted face ;
这 绘 脸 ;

尤其是对于那些不知道、也不能知道的人——对于那些天真无邪的善良女性来说，女性的不道德行为与华丽的服饰和浓妆艳抹密不可分；

[tu:; tə] ['fu:lɪʃ] , [bʊk] - [tɔ:t] [men] [hu:] ['ɑ:nɪstli] [bɪ'li:v] [ɪn][sʌm; səm] [prə'tektɪv] ['sæŋktәti] [ðæt]
to foolish , book - taught men who honestly believe in some protective sanctity that
到 愚蠢 , 书 - 教授 男人 WHO 诚实地 相信 在 一些 保护的 圣洁 那
[hedʒz] ['wʊmənhʊd] .
hedges womanhood .
对冲 女性 .

致那些愚昧无知、只受书本熏陶的男人，他们真心相信女性身上存在某种神圣的保护力量。

[ɪf] [men][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ] ['jɪrz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [lɪvd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
If men of the world with years enough to have lived out of the old
如果 男人 的 这 世界 和 年 足够的 到 有 居住地 出去 的 这 老的
[reɪ'ʒi:m]['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] [wʊd] ['testɪfaɪ][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ðer; ðər] [wʊd] [ɪn'su:] [ə; eɪ] [greɪt] ['rætlɪŋ]
régime into the new would testify in this matter there would ensue a great rattling
政权 进入 这 新的 会 作证 在 这 事情 那里 会 随之而来 一个 伟大的 嘎嘎作响
[ʌv; əv][draɪ][boʊnz][ɪn] ['bɑ:dɪs] [ʌv; əv][rɪ'fɔ:rm] - ['leɪdiz] .
of dry bones in bodices of reform - ladies .
的 干燥 骨头 在 紧身胸衣 的 改革 - 女士们 .

如果那些经历过旧制度到新制度过渡时期的世人能够就此事作证，那么改革派女士们的胸衣里将会响起一阵阵枯骨的嘎吱声。

[neɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] ,
Nay , if the young man about town ,
不 , 如果 这 年轻的 男人 关于 镇 ,

不，如果镇上的那个年轻人，

['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] " [dɑːrk] ['bækwərd] [ænd; ənd] - [ʌv; əv]
knowing nothing of how things were in the " dark backward and absym of
会心 没有什么 的 如何 事物 是 在 这 " 黑暗的 落后 和 - 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

对"黑暗、倒退、深渊般的时间"中的事情一无所知

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrəl] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['iːv(ə)n] [soʊ] [friː] - ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]
" but something of the moral distance between even so free - running a
" 但 某物 的 这 道德 距离 之间 甚至 所以 自由的 - 跑步 一个
['kriːtʃər] [æz; əz] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [gɜːrl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɜːrkɪŋ] [gɜːrl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] ,
creature as the society girl and the average working girl of the factory ,
生物 作为 这 社会 女孩 和 这 平均的 在职的 女孩 的 这 工厂 ,

"但是，即使是像社交名媛这样自由自在的人，与工厂里普通的女工之间，也存在着某种道德上的距离。"

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wʊd] [spiːk] [aʊt] (['ʌndər] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [ɪ'mjuːnəti]
the shop and the office , would speak out (under assurance of immunity
这 店铺 和 这 办公室 , 会 说话 出去 (在下面 保证 的 免疫
[frʌm; frəm] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n])
from prosecution)
从 起诉)

商店和办公室会公开表态（并保证免于起诉）。

[hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs] ['vɜːdʒinz] , ['blaʊzi] ['meɪtrənz] ,
his testimony would be a surprise to the cartilaginous virgins , blowsy matrons ,
他的 见证 会 是 一个 惊喜 到 这 软骨 处女 , 蓬乱 女舍监 ,

他的证词会让那些软骨未干的处女、衣衫褴褛的贵妇们感到惊讶。

['ækrɪd] ['relɪkt] [ænd; ənd] ['heri] ['meɪlz] [ʌv; əv] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .
acrid relicts and hairy males of Emancipation .
辛辣 遗迹 和 毛茸茸 男性 的 解放 .

解放时期的刺鼻残迹和毛茸茸的男性。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪn] , [tuː] , [sʌm; səm] ['veri] ['wɜːrðɪ] [bʌt; bət] ['ʌnəb'zəːvənt] ['pɝːsənz] [nɑːt] [ɪn] ['sɪmpəθi]
It would pain , too , some very worthy but unobservant persons not in sympathy
它 会 疼痛 , 也 , 一些 非常 值得 但 眛 人 不是 在 同情
[wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [kɔːz] .
with " the cause .
和 " 这 原因 .

这也会让一些品德高尚但缺乏洞察力的人感到痛苦，因为他们对"这项事业"没有同情心。

" ['sɜːrt(ə)n] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækts] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɜːrvjuː] [ʌv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [jʌŋ]
" Certain significant facts are within the purview of all but the very young
" 肯定 重要的 事实 是 之内 这 范围 的 全部 但 这 非常 年轻的
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmftəbli, 'kʌmfərtəbli] [blaɪnd] .
and the comfortably blind .
和 这 舒适地 瞎的 .

"某些重要事实，除了年纪很小的人和视而不见的人之外，人人都能理解。"

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ɪm'pɜːrfɪktli] [pə'laɪt] .
To the woman of to - day the man of to - day is imperfectly polite .
到 这 女士 的 到 - 天 这 男人 的 到 - 天 是 不完美地 有礼貌的 .

在当今女性看来，当今男性的礼貌并不完美。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['revərəns] [hi:; hi] ['gɪvz] [hɜ:r; hər] " ['defərəns] " ;

In	place	of	reverence	he	gives	her	"	deference	"	;
在	地方	的	尊敬	他	给予	她	"	尊重	"	;

他没有对她表示敬意，而是给予了她"尊重"。

[tu:; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['kɑ:mplɪmənt][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['reɪləri]

to	the	language	of	compliment	has	succeeded	the	language	of	raillery
到	这	语言	的	赞扬	有	成功了	这	语言	的	玩笑

.

:

.

赞美的语言取代了嘲讽的语言。

[men][hæv; həv]['ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] [haʊ] [tu:; tə][baʊ; boʊ] .

Men	have	almost	forgotten	how	to	bow	.
男人	有	几乎	被遗忘的	如何	到	弓	.

男人们几乎已经忘记了如何鞠躬。

['daʊtləs] [ðə; ði] [əd'vænst] ['fi:meɪl] [pri'fə:z] [ðə; ði] [nu:] ['mænər] , [æz; əz] [meɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Doubtless	the	advanced	female	prefers	the	new	manner	,	as	may	some	of
毫无疑问	这	先进的	女性	偏好	这	新的	方式	,	作为	可能	一些	的

[hɜ:r; hər] [les] ['fɔ:rwərd] ['sɪstər] ,

her	less	forward	sisters	,
她	较少的	向前	姐妹	,

毫无疑问，思想前卫的雌性更喜欢这种新方式，一些思想较为保守的姐妹也可能如此。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [sɪn'sɪr] .

thinking	it	more	sincere	.
思维	它	更多的	真诚	.

觉得这样更真诚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ; ['aʊər; ɑ:r] ['gɪdi] ['grænfɑ:ðər] [tɔ:kt] [haɪ] - [floʊn] ['nɑ:nsens] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]

It	is	not	;	our	giddy	grandfather	talked	high	-	flown	nonsense	because	his	heart
它	是	不是	;	我们的	头晕	祖父	谈话	高的	-	飞行	废话	因为	他的	心

[hæd; həd]['tæŋg(ə)ld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

had	tangled	his	tongue	.
有	纠缠不清	他的	舌头	.

并非如此；我们那轻浮的祖父之所以胡言乱语，是因为他的心让他说不出话来。

[hi:; hi] ['tri:tɪd] [hɪz; ɪz]['wʊmən] [mɔ:r] ['sɪvəli] [ðæn; ðən][wi:; wi]['aʊərz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər]

He	treated	his	woman	more	civilly	than	we	ours	because	he	loved	her
他	治疗	他的	女士	更多的	文明地	比	我们	我们的	因为	他	喜爱	她

['betər] .

better	.
更好的	.

他对待他的女人比我们对待我们的女人更礼貌，因为他更爱她。

[hi:; hi]['nevər][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] " ['rɑ:strəm] " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:bi] ,

He	never	had	seen	her	on	the	"	rostrum	"	and	in	the	lobby	,
他	绝不	有	已见	她	在	这	"	主席台	"	和	在	这	大厅	,

他从未在讲台上或大厅里见过她。

['nevər][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][ɪn] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv][hɜ:r'self] , ['nevər][hæd; həd] [ri:d] [hɜ:r; hər]

never	had	heard	her	in	advocacy	of	herself	,	never	had	read	her
绝不	有	听到	她	在	倡导	的	她自己	,	绝不	有	读	她

[kən'feʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] ,

confessions	of	his	sins	,
忏悔	的	他的	罪孽	,

我从未听过她为自己辩护，也从未读过她对他的罪行的忏悔。

['nevər][hæd; həd][felt][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,

never	had	felt	the	stress	of	her	competition	,
绝不	有	毛毡	这	压力	的	她	竞赛	,

她从未感受到过比赛的压力。

[nɔ:r][hɪm'self] [ə'sɪstɪd] [baɪ]['deɪli]['pɜ:rsən(ə)l]['kɑ:ntækt][ɪn] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [blu:m] [ɔ:f][hɜ:r; hər] .

nor	himself	assisted	by	daily	personal	contact	in	rubbing	the	bloom	off	her	.
也不	他自己	协助	经过	日常的	个人的	接触	在	擦	这	盛开	离开	她	.

他自己也没有通过日常的个人接触来帮助她褪去光彩。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['vɜ:rtʃʊ] [wɜ:r; wər] [du:] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [sɪ'klu:dɪd] [laɪf] ,

He	did	not	know	that	her	virtues	were	due	to	her	secluded	life	,
他	做过	不是	知道	那	她	美德	是	到期的	到	她	僻	生活	,

他并不知道她的美德源于她与世隔绝的生活。

[bʌt; bət] [θɔ:t] , [dɪr] [oʊld] [bɔɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv][gɑ:d] .

but	thought	,	dear	old	boy	,	that	they	were	a	gift	of	God	.
但	想法	,	亲爱的	老的	男生	,	那	他们	是	一个	礼物	的	上帝	.

但亲爱的老伙计，他却认为它们是上帝的恩赐。

[ə; eɪ][mæd] [wɜ:rld]

A	MAD	WORLD
一个	疯狂的	世界

疯狂世界

[let] [ˌju: 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ɪts] [saɪ'klɔɪdl] ['kɝ:vz] [θru:] [ðə; ði] [ʌn'θɪŋkəbl] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv]

Let	us	suppose	that	in	tracing	its	cycloidal	curves	through	the	unthinkable	reaches	of
让	我们	认为	那	在	追踪	它是	旋轮线	曲线	通过	这	不可思议	到达	的

[speɪs] ['trævəst] [baɪ][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ['aʊər; ɑ:r]['plænɪt] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [θru:] [ə; eɪ] " [belt] "

space	traversed	by	the	solar	system	our	planet	should	pass	through	a	"	belt	"
空间	穿越	经过	这	太阳的	系统	我们的	行星	应该	经过	通过	一个	"	腰带	"

[ʌv; əv] [ə'tenjueɪtɪd] ['mætər] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [dɪ'ment] [ˌju: 'es] !

of	attenuated	matter	having	the	property	of	dementing	us	!
的	减弱	事情	拥有	这	财产	的	痴呆症	我们	!

让我们假设，我们的星球在太阳系穿越难以想象的太空深处时，沿着旋轮线轨迹运动，会穿过一个由稀薄物质构成的"带"，这种稀薄物质具有使我们精神错乱的特性！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kən'sepʃ(ə)n] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] [ˌentər'teɪnd] .

It	is	a	conception	easily	enough	entertained	.
它	是	一个	概念	容易地	足够的	娱乐	.

这是一个很容易接受的想法。

[ðæt] [speɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [mə'laɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] - [dɪ'strɪbju:tɪd] ;

That	space	is	full	of	malign	conditions	incontinuously	distributed	;
那	空间	是	满的	的	诽谤	状况	-	分布式	;

该区域充满了不连续分布的恶性疾病；

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][wʌn][taɪm] ['trævɜ:sɪŋ] [ə; eɪ][zoʊn] [kəm'pærətɪvli] [ɪ'nɑ:kjuəs] [ænd; ənd][æt; ət]

that	we	are	at	one	time	traversing	a	zone	comparatively	innocuous	and	at
那	我们	是	在	一	时间	穿越	一个	区	比较	无害的	和	在

[ə'nʌðər] ['spɪnɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] ;

another	spinning	through	a	region	of	infection	;
其他	旋转	通过	一个	地区	的	感染	;

我们一会儿穿行于相对无害的区域，一会儿又穿行于感染区；

[ðæt] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [swə:liŋ] [flaɪt] [ɑ:r; ər] [fi:ldz] [ʌv; əv] [pleɪg]

that	away	behind	us	in	the	wake	of	our	swirling	flight	are	fields	of	plague
那	离开	在后面	我们	在	这	唤醒	的	我们的	旋转	航班	是	字段	的	瘟疫

[ænd; ənd][peɪn] [stɪl] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðem; ðəm] ,

and	pain	still	agitated	by	our	passage	through	them	,
和	疼痛	仍然	激动	经过	我们的	通道	通过	他们	,

在我们旋转飞行之后，在我们身后是一片片瘟疫和痛苦的田野，我们穿过它们时，这些田野仍然在动荡不安。

— [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [noʊn] .
— all this is as good as known .
— 全部 这 是 作为 好的 作为 已知 .

——以上所述均为目前所知。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['ænjuəl] ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði]
It is almost as certain as it is that in our little annual circle round the
它 是 几乎 作为 肯定 作为 它 是 那 在 我们的 小的 年度的 圆圈 圆形的 这
[sʌn] [ɑːr; ər] [pɔɪnts] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stoʊnd] [ænd; ənd] [brɪk] - ['bætɪd] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg][ɪn][ə; eɪ]
sun are points at which we are stoned and brick - batted like a pig in a
太阳 是 积分 在 哪个 我们 是 吸食大麻 和 砖 - 击球 喜欢 一个 猪 在 一个
[pəˈteɪtoʊ] - [pætʃ] — [peltid] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['nɒdjuːlz] [ʌv; əv] [ˌmiːtiˈɔːrɪk] ['met(ə)l] [flʌŋ] [laɪk] ['græv(ə)l] ,
potato - patch — pelted with little nodules of meteoric metal flung like gravel ,
土豆 - 修补 — 被毛皮覆盖 和 小的 结节 的 流星 金属 扔 喜欢 碎石 ,

几乎可以肯定的是，在我们围绕太阳运行的微小年度循环中，有一些时刻我们会像土豆地里的猪一样被石头和砖头砸中——被像砾石一样抛出的陨石金属小块砸中。

[ænd; ənd] [bɔmˈbɑːdid] [wɪð; wɪθ][dʒaɪˈgæntɪk] ['mæsɪz] [həːld] [baɪ][gɑːd] [noʊz] [wʌt] ?
and bombarded with gigantic masses hurled by God knows what ?
和 轰炸 和 巨大 群众 投掷 经过 上帝 知道 什么 ?

并遭受了来自天知道是什么的物体投掷的巨大物体的轰击?

[wʌt] [streɪndʒ] [ədˈventʃəz] [əˈweɪt][ˌjuː ˈes][ɪn] [ðoʊz] [jet] [ˌʌnˈtrævld] ['riːdʒənz] [tɔːrd] [wɪtʃ] [wiː; wi]
What strange adventures await us in those yet untraveled regions toward which we
什么 奇怪的 冒险 等待 我们 在 那些 然而 未曾旅行过的人 地区 朝向 哪个 我们
[spiːd] ?
speed ?
速度 ?

在我们疾驰前往的那些尚未有人涉足的地区，等待我们的会是怎样的奇遇?

— ['ɪntuː] [wʌt] [məˈlaɪn] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt][æt; ət] ['eni] [taɪm] [plʌndʒ] ?
— into what malign conditions may we not at any time plunge ?
— 进入 什么 诽谤 状况 可能 我们 不是 在 任何 时间 暴跌 ?

——我们绝不会陷入哪些恶性境地?

— [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [stres] [ʌv; əv] [wʌt] ['fraɪtf(ə)l] [ɪnˈvaɪrənmənt] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt][æt; ət]
— to the strength and stress of what frightful environment may we not at
— 到 这 力量 和 压力 的 什么 可怕 环境 可能 我们 不是 在
[læst] [səˈkʌm] ?
last succumb ?
最后的 屈服 ?

——面对何等可怕的环境的力量和压力，我们最终怎能不屈服?

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][lendz] [ɪtˈself] ['redɪli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒest] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['dʒestɪŋ] :
The subject lends itself readily enough to a jest , but I am not jesting :
这 主题 借贷 本身 容易 足够的 到 一个 笑话 , 但 我 是 不是 开玩笑 :

这个话题很容易拿来开玩笑，但我不是在开玩笑:

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['riːəli] [ˌɔːltəˈgeðər] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['soʊlər] ['sɪstəm] , ['reɪsɪŋ] [θruː] [speɪs] [wɪð; wɪθ]
it is really altogether probable that our solar system , racing through space with
它 是 真的 共 可能 那 我们的 太阳的 系统 , 赛车 通过 空间 和
[ˌɪnkənˈsiːvəbl] [vəˈlɑːsəti] ,
inconceivable velocity ,
不可思议 速度 ,

我们的太阳系以难以想象的速度在太空中飞驰，这完全有可能.....

[wɪl] [wʌn] [deɪ] ['entər] [ə; eɪ]['ri:dʒən] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ˌdelə'tɪriəs] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən]
will **one** **day** **enter** **a** **region** **charged** **with** **something** **deleterious** **to** **the** **human**
将要 一 天 进入 一个 地区 带电 和 某物 有害的 到 这 人类
[breɪn] ,
brain **,**
脑 ,

终有一天会进入一个充满对人脑有害物质的区域，

['maɪndɪŋ] [ˌju: 'es][ɔ:l][mæd] - [waɪz] .
minding **us** **all** **mad** **-** **wise** **.**
介意 我们 全部 疯狂的 - 明智的 .

照顾我们所有人，疯狂而明智。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [dɪr] ['ri:dər] ,
By **the** **way** **,** **dear** **reader** **,**
经过 这 方式 , 亲爱的 读者 ,

顺便一提，亲爱的读者，

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] ['hæpən] [tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lu:nətɪk] ,
did **you** **ever** **happen** **to** **consider** **the** **possibility** **that** **you** **are** **a** **lunatic** **,**
做过 你 曾经 发生 到 考虑 这 可能性 那 你 是 一个 疯子 ,

你有没有想过自己可能是个疯子?

[ænd; ənd][pər'hæps][kən'faɪnd][ɪn][æn; ən][ə'saɪləm] ?
and **perhaps** **confined** **in** **an** **asylum** **?**
和 也许 受限 在 一个 庇护所 ?

或许会被关进精神病院?

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] — [ðæt] [ju:; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ] ['fri:dəm] [wer] [ju:; jʊ]
It **seems** **to** **you** **that** **you** **are** **not** **—** **that** **you** **go** **with** **freedom** **where** **you**
它 似乎 到 你 那 你 是 不是 — 那 你 去 和 自由 在哪里 你
[wɪl] ,
will **,**
将要 ,

你似乎并不这么认为——你可以自由自在地去任何你想去的地方，

[ænd; ənd][ju:z][ə; eɪ] [swi:t] ['ri:znəblnəs] [ɪn][ɔ:l][jʊr; jər][wɜ:rks][ænd; ənd] [weɪz] ;
and **use** **a** **sweet** **reasonableness** **in** **all** **your** **works** **and** **ways** **;**
和 使用 一个 甜的 合理性 在 全部 你的 作品 和 方式 ;

在你的所有行为举止中，都要秉持一种温和的理性；

[bʌt; bət][tu:; tə] ['meni] [ə; eɪ]['lu:nətɪk][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['ræmisi:z][i:] , [ɔ:r][ðə; ði][hɑ:l'kɑ:r][ʌv; əv]
but **to** **many** **a** **lunatic** **it** **seems** **that** **he** **is** **Rameses** **II** **,** **or** **the** **Holkar** **of**
但 到 许多 一个 疯子 它 似乎 那 他 是 拉美西斯 二 , 或者 这 霍尔卡 的
[in'dɔ:] .
Indore **.**
印多尔 .

但在许多疯子眼中，他似乎是拉美西斯二世，或是印多尔的霍尔卡。

['meni] [ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['meɪniæk] , ['aiənd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sel] ,
Many **a** **plunging** **maniac** **,** **ironed** **to** **the** **floor** **of** **a** **cell** **,**
许多 一个 骤降 疯子 , 熨烫过的 到 这 地面 的 一个 细胞 ,

许多疯狂的纵身一跃者，被钉在牢房的地板上，

[bɪ'li:vz] [hɪm'self][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [kɜ'ɪrɪŋ] ['geɪli] [θru:] [ðə; ði][ten]
believes **himself** **the** **Goddess** **of** **Liberty** **careering** **gaily** **through** **the** **Ten**
相信 他自己 这 女神 的 自由 职业 兴高采烈地 通过 这 十
[kə'mændmənts] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ʌv; əv][goʊld] .
Commandments **in** **a** **chariot** **of** **gold** **.**
诫命 在 一个 战车 的 金子 .

他自诩为自由女神，驾着金色战车，欢快地驰骋在十诫之上。

[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['sænəti][ænd; ənd][aɪ'dentəti][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ɪz] ['eni] ['betər]
Of your own sanity and identity you have no evidence that is any better
的 你的 自己的 理智 和 身份 你 有 不 证据 那 是 任何 更好的
[ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
than he has of his .
比 他 有 的 他的 .

关于你自己的精神状态和身份，你没有任何证据能比他更有力地证明这一点。

[mɔ:r] ['ækjərətli] , [aɪ][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][maɪn] ; [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [aɪ] [noʊ] , [ju:; jʊ][du:][nɑ:t]
More accurately , I have none of mine ; for anything I know , you do not
更多的 准确 , 我 有 没有任何 的 矿 ; 为了 任何事物 我 知道 , 你 做 不是
[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ,

更准确地说，我没有你的任何记忆；就我所知，你并不存在。

[nɔ:r] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [fə'mɪliərli] ['kɑ:nʃəs] .
nor any one of all the things with which I think myself familiarly conscious .
也不 任何 一 的 全部 这 事物 和 哪个 我 思考 我 熟悉地 有意识的 .

也不是我自认为熟悉的任何事物。

[ɔ:l] [meɪ] [bi:; bi] ['fɪkʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [dɪs'ɔ:rdərd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
All may be fictions of my disordered imagination .
全部 可能 是 虚构 的 我的 混乱 想像力 .

这一切可能都是我混乱的想象力所虚构的。

[aɪ] ['ri:əli] [noʊ] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv]
I really know of but one reason for doubting that I am an inmate of
我 真的 知道 的 但 一 原因 为了 怀疑 那 我 是 一个 囚犯 的
[æn; ən][ə'saɪləm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'seɪn] — ['neɪmli] ,
an asylum for the insane — namely ,
一个 庇护所 为了 这 疯狂的 — 即 ,

我只知道一个理由可以怀疑我是否是精神病院的病人——那就是：

[ðə; ði][ˌprɑ:bə'bɪləti] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ə'saɪləm][fɔ:r; fər][ðə; ði]
the probability that there is nowhere any such thing as an asylum for the
这 可能性 那 那里 是 无处 任何 这样的 事物 作为 一个 庇护所 为了 这
[ɪn'seɪn] .
insane .
疯狂的 .

很可能世界上根本没有精神病院这种东西。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [tʃɑ:rmz] [ðæt] [get][ə; eɪ] [gʊd] [nek] - [hoʊld][ə'pɑ:n] [ə'tenʃ(ə)n]
This kind of speculation has charms that get a good neck - hold upon attention
这 种类 的 推测 有 魅力 那 得到 一个 好的 脖子 - 抓住 之上 注意力
.
:
.

这种投机取巧的方式有一种独特的魅力，能够牢牢抓住人们的注意力。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ri:əli] [ə; eɪ]['lu:nətɪk] ,
For example , if I am really a lunatic ,
为了 例子 , 如果 我 是 真的 一个 疯子 ,

例如，如果我真的是个疯子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ˌem 'i:][hæv; həv][noʊ]
and the persons and things that I seem to see about me have no
和 这 人 和 事物 那 我 似乎 到 看 关于 我 有 不
[əb'dʒektɪv] [ɪg'zɪstəns] ,
objective existence ,
客观的 存在 ,

我周围的人和事物似乎并不存在客观事实。

[wʌt] [æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [ðoʊ] [dɪs'ɔ:rdərd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] !

what	an	ingenious	though	disordered	imagination	I	must	have	!
什么	一个	巧妙	尽管	混乱	想像力	我	必须	有	!

我一定拥有多么奇妙但又杂乱无章的想象力啊!

[wʌt] [ə; eɪ]['klevər] [ku:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ɪn'vent]['mɪstər] . ['rɑ:kəfelər] [ænd; ənd] [kloʊð] [hɪm; ɪm]

What	a	clever	coup	it	was	to	invent	Mr	.	Rockefeller	and	clothe	him
什么	一个	聪明的	政变	它	曾是	到	发明	先生	.	洛克菲勒	和	衣服	他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv] ['pɜ:rmənəns] !

with	the	attribute	of	permanence	!
和	这	属性	的	永久性	!

创造出洛克菲勒先生这个人物，并赋予他永恒的象征意义，这真是一项巧妙的计策!

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'mju:zɪŋ] ['kwɑ:lətiz][aɪ][hæv; həv] [ɪn'daʊd] [maɪ] [lerd] [ʌv; əv]['skaɪboʊ, 'ski:boʊ] ,

With	what	amusing	qualities	I	have	endowed	my	laird	of	Skibo	,
和	什么	有趣	品质	我	有	捐赠	我的	领主	的	斯基博	,

[fɪ'lænθrəpɪst] .

philanthropist	.
慈善家	.

我赋予了我的斯基博领主兼慈善家多么有趣的品质啊!

[wʌt] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] ['hju:mər][ɪz][maɪ] ['fæti] [tæft;ta:ft] , ['steɪtsmən] , ['teɪkɪŋ]

What	a	masterpiece	of	creative	humor	is	my	Fatty	Taft	,	statesman	,	taking
什么	一个	杰作	的	有创造力的	幽默	是	我的	脂肪	塔夫脱	,	政治家	,	采取

[hɪm'self] ['sɪriəsli] ,

himself	seriously	,
他自己	严重地	,

我的胖子塔夫脱，这位政治家，一本正经地对待自己，这真是创意幽默的杰作啊!

['i:v(ə)n] ['sɑ:ləmli] , [ænd; ənd] [pə'sweidɪŋ] ['ʌðər] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] !

even	solemnly	,	and	persuading	others	to	do	the	same	!
甚至	庄严地	,	和	说服	其他的	到	做	这	相同的	!

甚至还郑重其事地劝说其他人也这样做!

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɑ:tli] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [saɪ'lʊriən] ,

And	this	city	of	Washington	,	with	its	motley	population	of	silurians	,
和	这	城市	的	华盛顿	,	和	它是	杂乱无章	人口	的	志留纪	,

而华盛顿这座城市，居住着形形色色的志留纪居民，

- [ænd; ənd][s'kæmps] [præŋk] [ˌʌnə'ʃeɪmd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,

parvenoodles	and	scamps	pranking	unashamed	in	the	light	of	day	,
-	和	流浪者	恶作剧	毫不羞愧	在	这	光	的	天	,

一群小混混和恶作剧者在光天化日之下厚颜无耻地恶作剧。

[ænd; ənd][ɪts] ['seɪvɪŋ] [kən'tɪndʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][fər'seɪkən] ['raɪtʃəs] , [ðer; ðər] [si:d] ['bɛgɪŋ] [bred] ,

and	its	saving	contingent	of	the	forsaken	righteous	,	their	seed	begging	bread	,
和	它是	保存	队伍	的	这	被遗弃的	正义	,	他们的	种子	乞讨	面包	,

以及那些被遗弃的义人，他们如同乞讨面包的后裔，拯救着他们。

— [dɪd]['ræbə,leiz] - [ɪg'zu:bərənt]['fænsi]['evər] [kən'si:v] [soʊ] — [bʌt; bət]['ræbə,leiz][ɪz] , [pər'hæps] ,

—	did	Rabelais	'	exuberant	fancy	ever	conceive	so	—	but	Rabelais	is	,	perhaps	,
—	做过	拉伯雷	-	旺盛	想要	曾经	构想	所以	—	但	拉伯雷	是	,	也许	,

[hɪm'self] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] .

himself	a	conception	.
他自己	一个	概念	.

——拉伯雷天马行空的想象力是否曾构想过这样的事——但拉伯雷本人或许就是一种构想。

['ʃʊrli] [hi:; hi][ɪz][noʊ] ['kɑ:mən] ['meɪniæk] [hu:] [hæz; həz] [rɔ:t] [aʊt][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]

Surely	he	is	no	common	maniac	who	has	wrought	out	of	nothing	the
一定	他	是	不	常见的	疯子	WHO	有	锻	出去	的	没有什么	这

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

他绝不是一个凭空捏造出这段历史的普通疯子。

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] , ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [a:ts] , [lɔ:z] , [ri:'lɪdʒənz] , ['pɑ:lətɪks][ænd; ənd] ['mɔrəlz] [ʌv; əv]

the	philosophies	,	sciences	,	arts	,	laws	,	religions	,	politics	and	morals	of
这	哲学	,	科学	,	艺术	,	法律	,	宗教	,	政治	和	德	的

[ðɪs] [ɪ'mædʒɪneri][wɜ:rld] .

this	imaginary	world	.
这	假想	世界	.

这个虚构世界的哲学、科学、艺术、法律、宗教、政治和道德。

[neɪ] , [ðə; ði][wɜ:rld][ɪt'self] , ['tʌmblɪŋ] [ʌn'i:zɪli] [θru:] [speɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['bi:tlz] [bɔ:l] , [ɪz][noʊ]

Nay	,	the	world	itself	,	tumbling	uneasily	through	space	like	a	beetle's	ball	,	is	no
不	,	这	世界	本身	,	翻滚	不安地	通过	空间	喜欢	一个	甲虫的	球	,	是	不

[mi:n] [ə'tʃi:vmənt] ,

mean	achievement	,
意思是	成就	,

不，地球本身，像甲虫的球一样在太空中不安地翻滚，这本身就是一项了不起的成就。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	I	am	proud	of	it	.
和	我	是	自豪的	的	它	.

我为此感到自豪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l] [fi:t] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [moʊst][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

But	the	mental	feat	in	which	I	take	most	satisfaction	,
但	这	精神的	特技	在	哪个	我	拿	最多	满意	,

但我最引以为豪的脑力成就，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [nɑ:t][ɪz][moʊst][daɪ'vɜ:rtɪŋ][tu:; tə][maɪ] ['ki:pəz] ,

and	which	I	doubt	not	is	most	diverting	to	my	keepers	,
和	哪个	我	怀疑	不是	是	最多	转移注意力	到	我的	守门员	,

而且我毫不怀疑，这给我的管理员们带来了极大的乐趣。

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] ['mɪstər] . ['dʌblju:] . [ɑ:r] . [hɜ:rst] ,

is	that	of	creating	Mr	.	W	.	R	.	Hearst	,
是	那	的	创建	先生	.	W	.	拉	.	赫斯特	,

那就是创造W·R·赫斯特先生。

['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [in'dauɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['perələs]

pointing	his	eyes	toward	the	White	House	and	endowing	him	with	a	perilous
指向	他的	眼睛	朝向	这	白色的	房子	和	捐赠	他	和	一个	危险的

[dʒæk'soʊniən][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'faɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

Jacksonian	ambition	to	defile	it	.
杰克逊式	志向	到	亵渎	它	.

他将目光投向白宫，赋予他一种危险的杰克逊式野心，即玷污白宫。

[ðə; ði] [hɜ:rst] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ə; eɪ] ['treʒər] .

The	Hearst	is	distinctly	a	treasure	.
这	赫斯特	是	明显地	一个	宝藏	.

赫斯特酒店无疑是一件珍宝。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [aɪ] [θɪŋk] , ['tɑ:lərəbli] [wel] ,

On	the	whole	,	I	have	done	,	I	think	,	tolerably	well	,
在	这	所有的	,	我	有	完毕	,	我	思考	,	勉强可以接受	出色地	,

总的来说，我觉得我做得还算过得去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [fər'tɪləti] [ænd; ənd][ə,rɪdʒə'næləti][ʌv; əv][maɪ] [in'venʃənz] ,

and	when	I	contemplate	the	fertility	and	originality	of	my	inventions	,
和	什么时候	我	沉思	这	生育力	和	独创性	的	我的	发明	,

当我思考我的发明创造的丰富性和独创性时，

[ðə; ði] [kwɪr] [.ʌn'ə:θlinis] [ænd; ənd] [groʊ'tesk] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [hu:m] [aɪ][hæv; həv]

the	queer	unearthliness	and	grotesque	actions	of	the	characters	whom	I	have
这	酷儿	怪异	和	怪诞	行动	的	这	人物	谁	我	有

[ɪ'vɑ:lvd] , ['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ,

evolved	,	isolated	and	am	cultivating	,
进化	,	孤立	和	是	耕作	,

我所创造、隔离和培养的角色身上那种奇异的超凡脱俗和怪诞的行为，

[aɪ]['kænɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['hev(ə)n] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lu:nətɪk][maɪ][pɪ'kju:liər]

I	cannot	help	thinking	that	if	Heaven	had	not	made	me	a	lunatic	my	peculiar
我	不能	帮助	思维	那	如果	天堂	有	不是	制成	我	一个	疯子	我的	奇特

['tælənt] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['raɪtər] .

talent	might	have	made	me	an	entertaining	writer	.
天赋	可能	有	制成	我	一个	娱乐	作家	.

我不禁想到，如果上天没有把我变成疯子，我这种奇特的才能或许能让我成为一名有趣的作家。

['epɪˌgræmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪnɪk]

EPIGRAMS	OF	A	CYNIC
警句	的	一个	犬儒

愤世嫉俗者的警句

[ɪf] ['evri] ['hɪpəkrɪt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][leg][tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði]

If	every	hypocrite	in	the	United	States	were	to	break	his	leg	to	-	day	the
如果	每一个	伪君子	在	这	团结的	各州	是	到	休息	他的	腿	到	-	天	这

['kʌntri] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sək'sesfəli] [ɪn'veɪdɪd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:rlaɪk] ['hɪpəkrɪt] [ʌv; əv]

country	could	be	successfully	invaded	to	-	morrow	by	the	warlike	hypocrites	of
国家	可以	是	成功地	入侵	到	-	明天	经过	这	好战	伪君子	的

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

如果美国所有的伪君子今天都摔断了腿，那么明天加拿大那些好战的伪君子就可能成功入侵美国。

[tu:; tə]['dɔ:gmətɪzəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

To	Dogmatism	the	Spirit	of	Inquiry	is	the	same	as	the	Spirit	of
到	教条主义	这	精神	的	询问	是	这	相同的	作为	这	精神	的

['i:v(ə)l] ,

Evil	,
邪恶的	,

在教条主义看来，探究精神等同于邪恶精神。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pendz] [ə; eɪ][teɪl][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][noʊt]

and	to	pictures	of	the	latter	it	appends	a	tail	to	represent	the	note
和	到	图片	的	这	后者	它	追加	一个	尾巴	到	代表	这	笔记

[ʌv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

of	interrogation	.
的	审讯	.

并且，在后者的图片上添加一个尾巴，以表示审讯记录。

" [ɪ'mɔ:rəl] " [ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:ld] [ɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði] ['gæmb(ə)l] [læm] .

"	Immoral	"	is	the	judgment	of	the	stalled	ox	on	the	gamboling	lamb	.
"	不道德	"	是	这	判断	的	这	停滞	牛	在	这	嬉戏	羊肉	.

“不道德”是停滞不前的公牛对嬉戏的羔羊的评判。

[ɪn] [fər'gɪvɪŋ] [æn; ən]['ɪndʒəri][bi:; bi] ['sʌmwʌt] [ˌserə'moʊniəs] , [lest][jʊr; jər][ˌmægnə'nɪməti][bi:; bi]

In	forgiving	an	injury	be	somewhat	ceremonious	,	lest	your	magnanimity	be
在	宽恕	一个	受伤	是	有些	隆重	,	免得	你的	海量	是

[kən'stru:d] [æz; əz] [ɪn'dɪfrəns] .

construed	as	indifference	.
解释	作为	漠不关心	.

原谅伤害时要讲究一些礼节，以免你的宽宏大量被误解为冷漠。

[tru:] , [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] ['wʊmən] .

True	,	man	does	not	know	woman	.
真的	,	男人	做	不是	知道	女士	.

没错，男人并不了解女人。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [dʌz] ['wʊmən] .

But	neither	does	woman	.
但	两者都不	做	女士	.

但女人也一样。

[eɪdʒ][ɪz]['prɑ:vɪdənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [les] ['fju:tʃər][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [mɔ:r] [wi:; wi] [fɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

Age	is	provident	because	the	less	future	we	have	the	more	we	fear	it	.
年龄	是	普罗维登特	因为	这	较少的	未来	我们	有	这	更多的	我们	害怕	它	.

年龄是件好事，因为未来越少，我们就越害怕未来。

['ri:z(ə)n] [ɪz]['fæləb(ə)l][ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ; [ðə; ði]['waɪndz] ['veri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ni:d(ə)l]

Reason	is	fallible	and	virtue	invincible	;	the	winds	vary	and	the	needle
原因	是	易犯错的	和	美德	无敌	;	这	风	各不相同	和	这	针

[fə'seiks] [ðə; ði][poʊl] ,

forsakes	the	pole	,
遗弃	这	极	,

理性会出错，美德不可战胜；风向变幻莫测，指针也会偏离极点。

[bʌt; bət][stu:'pɪdəti]['nevər] [ə:z] [ænd; ənd]['nevər][ˌɪntər'mɪts] .

but	stupidity	never	errs	and	never	intermits	.
但	愚蠢	绝不	错误	和	绝不	间歇	.

但愚蠢从不犯错，也从不间断。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['wɑ:bəlz] ,

Since	it	has	been	found	that	the	axis	of	the	earth	wabbles	,
自从	它	有	到过	成立	那	这	轴	的	这	地球	摇摆	,

既然已经发现地球的轴线会摆动，

[stu:'pɪdəti][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] ['kɑ:nstənsi] .

stupidity	is	indispensable	as	a	standard	of	constancy	.
愚蠢	是	必不可少	作为	一个	标准	的	恒常	.

愚蠢是衡量恒常性的必要标准。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['eɪb(ə)l] ['wɪmɪn] [meɪ] [bi:; bi] ['meməraɪzd] [fɔ:r; fər][ju:z][æt; ət] ['mi:tiŋz]

In	order	that	the	list	of	able	women	may	be	memorized	for	use	at	meetings
在	命令	那	这	列表	的	有能力的	女性	可能	是	记忆	为了	使用	在	会议

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] [seks] ,

of	the	oppressed	sex	,
的	这	受压迫者	性别	,

为了便于记住有能力的女性名单，以便在受压迫性别的集会上使用，

['hev(ə)n] [hæz; həz] [kən'sɪdərətli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bri:f] .

Heaven	has	considerately	made	it	brief	.
天堂	有	体贴地	制成	它	简短的	.

上天体贴周到，让它简短一些。

['fɜ:rmnəs] [ɪz][maɪ] [pə'sɪstənsi] ; ['ɑ:bstɪnəsi] [ɪz] [jɔ:rz] .

Firmness	is	my	persistency	;	obstinacy	is	yours	.
硬度	是	我的	持久性	;	固执	是	你的	.

我的坚持是坚定，你的固执是顽固。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [dʌst] ,
A little heap of dust ,
一个 小的 堆 的 灰尘 ,

一小堆灰尘，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːk] [ʌv; əv] [rʌst] ,
A little streak of rust ,
一个 小的 条纹 的 锈 ,

一小道锈迹，

[ə; eɪ] [stoʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] —
A stone without a name —
一个 石头 没有 一个 姓名 —

一块没有名字的石头——

[loʊ] ! ['hɪroʊ] , [sɔːrd] [ænd; ənd] [feɪm] .
Lo ! hero , sword and fame .
洛 ! 英雄 , 剑 和 名声 .

瞧！英雄、宝剑和名声。

['aʊər; ɑːr][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪz] [dɪ'fektɪv] ;
Our vocabulary is defective ;
我们的 词汇 是 有缺陷的 ;

我们的词汇量不足；

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [tuː; tə] ['wʊmənz] [læk] [ʌv; əv][temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mænz] [læk] [ʌv; əv]
we give the same name to woman's lack of temptation and man's lack of
我们 给 这 相同的 姓名 到 女性的 缺少 的 诱惑 和 男人的 缺少 的
[ˌɑːpər'tuːnəti] .
opportunity .
机会 .

我们用同一个词来形容女性缺乏诱惑和男性缺乏机会。

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɔːŋd] [ˌem 'iː] , " [hist] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] .
" You scoundrel , you have wronged me , " hissed the philosopher .
" 你 恶棍 , 你 有 冤枉 我 , " 嘶嘶作响 这 哲学家 .

“你这个无赖，你得罪了我！”哲学家嘶嘶地说。

" [meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [fər'evər] !
" May you live forever !
" 可能 你 居住 永远 !

愿你长生不老！

" [ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ]['gɑːrnɪt][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['ruːbi][baɪ] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
" The man who thinks that a garnet can be made a ruby by setting it in
" 这 男人 WHO 思考 那 一个 石榴石 能 是 制成 一个 红宝石 经过 环境 它 在
[bræs] [ɪz] ['raɪtɪŋ] " ['daɪəlekt] " [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
brass is writing " dialect " for publication .
黄铜 是 写作 " 方言 " 为了 发布 .

“认为把石榴石镶嵌在黄铜里就能变成红宝石的人，是在写‘方言’发表文章。”

" [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] , ['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [siːk] ? "
" Who art thou , stranger , and what dost thou seek ? "
" WHO 艺术 你 , 陌生人 , 和 什么 朋友 你 寻找 ? "

“陌生人，你是谁？你想要什么？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌdʒenə'rɑːsəti] , [ænd; ənd][aɪ] [siːk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] ['grætɪtuːd] . "
" I am Generosity , and I seek a person named Gratitude . "
" 我 是 慷慨 , 和 我 寻找 一个 人 命名 感激 . "

“我是慷慨，我寻找一个名叫感恩的人。”

" [ðen] [ðaʊ] [dʌst] [nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] . "

"	Then	thou	dost	not	deserve	to	find	her	.	"
"	然后	你	朋友	不是	应得	到	寻找	她	.	"

“那么你就不配找到她。”

" [truː] .

"	True	.
"	真的	.

“真的。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr] .

I	will	go	about	my	business	and	think	of	her	no	more	.
我	将要	去	关于	我的	商业	和	思考	的	她	不	更多的	.

我会继续忙自己的事，不再想起她。

[bʌt; bət] [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] , [tuː; tə][biː; bi][soʊ][waɪz] ? "

But	who	art	thou	,	to	be	so	wise	?	"
但	WHO	艺术	你	,	到	是	所以	明智的	?	"

你究竟是谁，竟如此睿智？

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['grætɪtuːd] — [ˌfer'wel] [fər'evər] .

"	I	am	Gratitude	—	farewell	forever	.
"	我	是	感激	—	告别	永远	.

“我是感恩——永别了。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ]['dʒiːniəs] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [dis'kləuzd] [hɪm'self] ;

"	There	was	never	a	genius	who	was	not	thought	a	fool	until	he	disclosed	himself	;
"	那里	曾是	绝不	一个	天才	WHO	曾是	不是	想法	一个	傻子	直到	他	披露	他自己	;

“从来没有哪个天才在展现自己之前不被认为是傻瓜；

[ˌwer'æz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [ðen] ['oʊnli] .

whereas	he	is	a	fool	then	only	.
然而	他	是	一个	傻子	然后	仅有的	.

只有这样，他才是个傻瓜。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ðæt] [nə'poʊliən] [druː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'feɪst] ; [ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ðæt] [hiː; hi][set] [ʌp][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .

The	boundaries	that	Napoleon	drew	have	been	effaced	;	the	kingdoms	that	he	set	up	have	disappeared	.
这	边界	那	拿破仑	画	有	到过	抹去	;	这	王国	那	他	放	向上	有	消失	.

拿破仑划定的边界已被抹去；他建立的王国已不复存在。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['steɪtkræft] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ['kænɑːt] [ʌn'seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] .

But	all	the	armies	and	statecraft	of	Europe	cannot	unsay	what	you	have	said	.
但	全部	这	军队	和	治国之道	的	欧洲	不能	未说	什么	你	有	说	.

但是，欧洲所有的军队和政治手段都无法收回你说过的话。

[straɪv] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌsɪŋgju'lærəti][ɪn] [dres] ;

Strive	not	for	singularity	in	dress	;
努力	不是	为了	奇点	在	裙子	;

不要追求穿着上的标新立异；

[fuːlz] [hæv; həv][ðə; ði] [mɔːr] [ænd; ənd][men][ʌv; əv] [sens] [ðə; ði] [les] .

Fools	have	the	more	and	men	of	sense	the	less	.
傻瓜	有	这	更多的	和	男人	的	感觉	这	较少的	.

愚者拥有的更多，明事理者拥有的更少。

[tuː; tə] [lʊk] [əˈrɪdʒən(ə)l][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] ,
To look original is not worth while ,
到 看 原来的 是 不是 值得 尽管 ,

追求标新立异毫无意义。

[bʌt; bət][biː; bi][ɪn][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [staɪl] .
But be in mind a little out of style .
但 是 在 头脑 一个 小的 出去 的 风格 .

但请注意，它有点过时了。

[ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
A conqueror arose from the dead .
一个 征服者 出现 从 这 死的 .

一位征服者从死里复活了。

" ['jestərdeɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [ruːld] [hæf][ðə; ði][wɜːrld] . "
" Yesterday , " he said , " I ruled half the world . "
" 昨天 , " 他 说 , " 我 裁决 一半 这 世界 . "

他说："昨天，我统治了半个世界。"

" [pliːz] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][hæf] [ðæt] [juː; jʊ] [ruːld] , " [sed] [æn; ən]['eɪndʒl] ,
" Please show me the half that you ruled , " said an angel ,
" 请 展示 我 这 一半 那 你 裁决 , " 说 一个 天使 ,

"请让我看看你统治的那一半，"一位天使说道。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['veɪpər] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [speɪs] .
pointing out a wisp of glowing vapor floating in space .
指向 出去 一个 烟雾 的 发光 汽 漂浮的 在 空间 .

指着漂浮在太空中的一缕发光蒸汽。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld] . "
" That is the world . "
" 那 是 这 世界 . "

这就是世界。

" [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] , [ˈʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðaɪ][fəːz] ? "
" Who art thou , shivering in thy furs ? "
" WHO 艺术 你 , 瑟瑟发抖 在 你的 毛皮 ? "

"你是谁？为何裹着皮毛瑟瑟发抖？"

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ævərɪs] .
" My name is Avarice .
" 我的 姓名 是 贪婪 .

我的名字叫贪婪。

[wʌt] [ɪz] [ðaɪn] ? "
What is thine ? "
什么 是 你的 ? "

你的是什么?

" [ʌn'selfɪʃnəs] . "
" Unselfishness . "
" 无私 . "

无私。

" [wer] [ɪz][ðaɪ] ['kloʊðɪŋ] , ['plæsɪd][wʌn] ? "
" Where is thy clothing , placid one ? "
" 在哪里 是 你的 衣服 , 平静 一 ? "

"你的衣物在哪里，宁静的女子？"

" [ðaʊ] [ɑːrt] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Thou art wearing it .
" 你 艺术 穿着 它 .

你戴着它。

" [tuː; tə][biː; bi]['kɑːmɪk][ɪz] ['mɪrli] [tuː; tə][biː; bi]['pleɪf(ə)l] , [bʌt; bət][wɪt][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .

"	To	be	comic	is	merely	to	be	playful	,	but	wit	is	a	serious	matter	.
"	到	是	漫画	是	仅仅	到	是	顽皮的	,	但	有	是	一个	严肃的	事情	.

“喜剧只是玩乐，但机智是一件严肃的事情。”

[tuː; tə] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

To	laugh	at	it	is	to	confess	that	you	do	not	understand	.
到	笑	在	它	是	到	承认	那	你	做	不是	理解	.

嘲笑它就等于承认你不理解。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [greɪt] [baɪ][jʊr; jər] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] , [biː; bi][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

If	you	would	be	accounted	great	by	your	contemporaries	,	be	not	too	much	greater	than	they	.
如果	你	会	是	已记录	伟大的	经过	你的	同时代人	,	是	不是	也	很多	更大的	比	他们	.

如果你想被同时代的人视为伟大，就不要比他们伟大太多。

[tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][dɪ'zaɪər] ,

To	have	something	that	he	will	not	desire	,
到	有	某物	那	他	将要	不是	欲望	,

拥有他并不想要的东西，

[nɔːr] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [siːks] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][pɑː'sterəti] .

nor	know	that	he	has	—	such	is	the	hope	of	him	who	seeks	the	admiration	of	posterity	.
也不	知道	那	他	有	—	这样的	是	这	希望	的	他	WHO	寻找	这	钦佩	的	后人	.

也不知道自己拥有什么——这就是那些渴望获得后世赞赏的人的希望。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmərɪst] .

The	character	of	his	work	does	not	matter	;	he	is	a	humorist	.
这	特点	的	他的	工作	做	不是	事情	;	他	是	一个	幽默家	.

他的作品风格并不重要；他是一位幽默作家。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd][fɔksiz] , ['biːɪŋ] [wiːk] , [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][suː'pɪriər][tækt] .

Women	,	and	foxes	,	being	weak	,	are	distinguished	by	superior	tact	.
女性	,	和	狐狸	,	存在	虚弱的	,	是	杰出的	经过	优越的	策略	.

女人和狐狸虽然体弱，但却以高超的机智著称。

[tuː; tə]['fæt(ə)n][pɪgz] , [kən'faɪn][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] ; [tuː; tə]['fæt(ə)n] [roʊgz] , ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

To	fatten	pigs	,	confine	and	feed	them	;	to	fatten	rogues	,	cultivate	a	generous	disposition	.
到	催肥	猪	,	局限	和	喂养	他们	;	到	催肥	流氓	,	培育	一个	慷慨的	处置	.

要想使猪长肥，就圈养并喂养它们；要想使流氓长肥，就培养他们宽容的性情。

['evri] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði] [ler] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] ['ænɪm(ə)l] .

Every	heart	is	the	lair	of	a	ferocious	animal	.
每一个	心	是	这	巢穴	的	一个	凶猛	动物	.

每个人的内心都潜藏着凶猛野兽的巢穴。

[ðə; ði] ['gretɪst] [rɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn][ɪz][tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [let] [aʊt][hɪz; ɪz] [biːst] .

The	greatest	wrong	that	you	can	put	upon	a	man	is	to	provoke	him	to	let	out	his	beast	.
这	最	错误的	那	你	能	放	之上	一个	男人	是	到	惹	他	到	让	出去	他的	兽	.

对一个人来说，最大的伤害就是激怒他，让他释放出内心的野兽。

[wen] [tuː] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər] [ə'sent] [ðə; ði]['seɪfɪst] [weɪ] [ɪz][tuː; tə]

When	**two**	**irreconcilable**	**propositions**	**are**	**presented**	**for**	**assent**	**the**	**safest**	**way**	**is**	**to**
什么时候	二	不可调和的	命题	是	呈现	为了	同意	这	最安全	方式	是	到

[θæŋk] ['hev(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'riːzənɪŋ] [bruːts] ,

thank	**Heaven**	**that**	**we**	**are**	**not**	**as**	**the**	**unreasoning**	**brutes**	**,**
感谢	天堂	那	我们	是	不是	作为	这	不讲道理	野蛮人	,

当两个无法调和的命题被提出并需要达成共识时，最安全的做法是感谢上苍，我们不是没有理性的野兽。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [bəuθ] .

and	**believe**	**both**	**.**
和	相信	两个都	.

两者都要相信。

[truːθ] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'septɪv] [ðæn; ðən] ['fɔːlshʊd] ,

Truth	**is**	**more**	**deceptive**	**than**	**falsehood**	**,**
真相	是	更多的	欺骗性的	比	谬误	,

真相比谎言更具欺骗性。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['friːkwəntli] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪk'spekt]

for	**it**	**is**	**more**	**frequently**	**presented**	**by**	**those**	**from**	**whom**	**we**	**do**	**not**	**expect**
为了	它	是	更多的	频繁地	呈现	经过	那些	从	谁	我们	做	不是	预计

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

因为它往往是由我们意想不到的人提出的。

[ænd; ənd][soʊ][hæz; həz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][nuː'merɪk(ə)l] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

and	**so**	**has**	**against**	**it**	**a**	**numerical**	**presumption**	**.**
和	所以	有	反对	它	一个	数值	假定	.

因此，它面临着数量上的劣势。

[ə; eɪ][bæd] ['mærɪdʒ] [ɪz][laɪk][æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] ['θrɪlɪŋ] [mə'ʃiːn] : [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [dæns] ,

A	**bad**	**marriage**	**is**	**like**	**an**	**electrical**	**thrilling**	**machine**	**:**	**it**	**makes**	**you**	**dance**	**,**
一个	坏的	婚姻	是	喜欢	一个	电气	惊险	机器	:	它	制作	你	舞蹈	,

糟糕的婚姻就像一台令人兴奋的电动机器：它让你情不自禁地跳舞。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][let][goʊ] .

but	**you**	**can't**	**let**	**go**	**.**
但	你	不能	让	去	.

但你无法放手。

['miːtɪŋ] ['merɪt][ɑːn][ə; eɪ] [striːt] - ['krɔːsɪŋ] , [sək'ses] [stʊd] [stɪl] .

Meeting	**Merit**	**on**	**a**	**street**	**-**	**crossing**	**,**	**Success**	**stood**	**still**	**.**
会议	优点	在	一个	街道	-	过境	,	成功	站立	仍然	.

在人行横道上偶遇美德，成功停住了脚步。

['merɪt] [stept] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][mʌd] [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , ['bəuiŋ] [hɪz; ɪz][ə'pɑːləˌdʒiːz] ,

Merit	**stepped**	**off**	**into**	**the**	**mud**	**and**	**went**	**around**	**him**	**,**	**bowing**	**his**	**apologies**	**,**
优点	步	离开	进入	这	泥	和	去	大约	他	,	鞠躬	他的	致歉	,

梅里特踏进泥泞中，绕过他，鞠躬道歉。

[wɪtʃ] [sək'ses] [hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə][ək'sept] .

which	**Success**	**had**	**the**	**grace**	**to**	**accept**	**.**
哪个	成功	有	这	优雅	到	接受	.

而成功先生欣然接受了这个事实。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sez] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [dɪ'vaɪn] , " ['ðerfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	**I**	**think**	**,**	**"**	**says**	**the**	**philosopher**	**divine**	**,**	**"**	**Therefore**	**I**	**am**	**.**
"	我	思考	,	"	说道	这	哲学家	神圣的	,	"	所以	我	是	.

"我思故我在，"哲学家说道。

" [sɜːr] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['ʃʊrɝ] [saɪn] : [wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,

"	Sir	,	here's	a	surer	sign	:	We	know	we	live	,
"	先生	,	这里是	一个	确定	符号	:	我们	知道	我们	居住	,

先生，这里有一个更确凿的迹象：我们知道我们还活着，

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['evri] [breθ] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd] ['ɪmɪnəns] [ʌv; əv] [deθ] .

for	with	our	every	breath	we	feel	the	fear	and	imminence	of	death	.
为了	和	我们的	每一个	气息	我们	感觉	这	害怕	和	迫在眉睫	的	死亡	.

因为我们每一次呼吸都感受到死亡的恐惧和迫近。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][juː; jʊ] [miːt] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .

The	first	man	you	meet	is	a	fool	.
这	第一的	男人	你	见面	是	一个	傻子	.

你遇到的第一个人是个傻瓜。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ][æsk][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

If	you	do	not	think	so	ask	him	and	he	will	prove	it	.
如果	你	做	不是	思考	所以	问	他	和	他	将要	证明	它	.

如果你不相信，就去问他，他会证明给你看。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] ['ræðər] [ɪn'flɪkt][ɪn'dʒʌstɪs][ðæn; ðən] ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]

He	who	would	rather	inflict	injustice	than	suffer	it	will	always	have	his	choice
他	WHO	会	相当	造成	不公正	比	遭受	它	将要	总是	有	他的	选择

,

,

,

宁愿施加不公也不愿遭受不公的人，永远都有自己的选择。

[fɔːr; fər][noʊ][ɪn'dʒʌstɪs][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	no	injustice	can	be	done	to	him	.
为了	不	不公正	能	是	完毕	到	他	.

任何人都不能对他不公。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['hæpinəs] [ˌhɪr'æftər] [æz; əz][ðer; ðər]

There	are	as	many	conceptions	of	a	perfect	happiness	hereafter	as	there
那里	是	作为	许多	概念	的	一个	完美的	幸福	此后	作为	那里

[ɑːr; ər][maɪndz][ðæt] [hæv; həv] ['mɑːrd] [ðer; ðər] ['hæpinəs] [hɪr] .

are	minds	that	have	marred	their	happiness	here	.
是	思想	那	有	受损	他们的	幸福	这里	.

每个人对于来世完美幸福的理解都各不相同，就像有多少人的心灵在破坏了今生的幸福一样。

[wiː; wi] [jɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] , [nɑːt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] .

We	yearn	to	be	,	not	what	we	are	,	but	what	we	are	not	.
我们	向往	到	是	,	不是	什么	我们	是	,	但	什么	我们	是	不是	.

我们渴望成为的，不是我们现在的样子，而是我们不是的样子。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kreɪv] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

If	we	were	immortal	we	should	not	crave	immortality	.
如果	我们	是	不朽	我们	应该	不是	渴望	不朽	.

如果我们拥有永生，我们就不应该渴望永生。

[ə; eɪ] ['ræbɪts] [fʊt] [meɪ] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [nʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

A	rabbit's	foot	may	bring	good	luck	to	you	,	but	it	brought	none	to	the
一个	兔子的	脚	可能	带来	好的	运气	到	你	,	但	它	带来	没有任何	到	这

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

兔脚或许能给你带来好运，但却没给兔子带来任何好运。

[bɪˈfɔːr] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ]

Before	**praising**	**the**	**wisdom**	**of**	**the**	**man**	**who**	**knows**	**how**	**to**	**hold**	**his**	**tongue**
前	赞扬	这	智慧	的	这	男人	WHO	知道	如何	到	抓住	他的	舌头

[ˌæsərˈteɪn] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][pen] .

ascertain	**if**	**he**	**knows**	**how**	**to**	**hold**	**his**	**pen**	**.**
探明	如果	他	知道	如何	到	抓住	他的	笔	.

在赞扬一个懂得谨言慎行的人的智慧之前，先要确定他是否懂得如何握笔。

[ðə; ði][moʊst] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [vjuː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˌɪntrəˈspekʃ(ə)n] .

The	**most**	**charming**	**view**	**in**	**the**	**world**	**is**	**obtained**	**by**	**introspection**	**.**
这	最多	迷人	看法	在	这	世界	是	获得	经过	内省	.

世上最迷人的风景，来自内省。

[lʌv] [ɪz] [ˌʌnˈlaɪk] [tʃes] ,

Love	**is**	**unlike**	**chess**	**,**
爱	是	与此不同	棋	,

爱情不像下棋，

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɑːr; ər] [muːvd] [ˈsiːkrətli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪər] [siːz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

in	**that**	**the**	**pieces**	**are**	**moved**	**secretly**	**and**	**the**	**player**	**sees**	**most**	**of**	**the**	**game**	**.**
在	那	这	件	是	已搬	偷偷	和	这	玩家	看到	最多	的	这	游戏	.

游戏规则是，棋子是秘密移动的，玩家只能看到游戏的大部分过程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlʊkər] - [ɑːn][hæz; həz][wʌn] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ədˈvæntɪdʒ] : [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [steɪk] .

But	**the**	**looker**	**-**	**on**	**has**	**one**	**incomparable**	**advantage**	**:**	**he**	**is**	**not**	**the**	**stake**	**.**
但	这	观察者	-	在	有	一	无与伦比	优势	:	他	是	不是	这	赌注	.

但旁观者有一个无可比拟的优势：他不是赌注。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈtaɪgɚz] [tʃuːz] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,

It	**is**	**not**	**for**	**nothing**	**that**	**tigers**	**choose**	**to**	**hide**	**in**	**the**	**jungle**	**,**
它	是	不是	为了	没有什么	那	老虎	选择	到	隐藏	在	这	丛林	,

老虎选择藏身丛林并非没有原因。

[fɔːr; fər] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [treɪd] [ɑːr; ər] [ˈkærid] [ɑːn] , [ˈmoʊstli] , [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .

for	**commerce**	**and**	**trade**	**are**	**carried**	**on**	**,**	**mostly**	**,**	**in**	**the**	**open**	**.**
为了	商业	和	贸易	是	携带	在	,	大多	,	在	这	打开	.

因为商业和贸易大多是在公开场合进行的。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] , [nɑːt] [huːm] [wiː; wi] [wɪl] , [bʌt; bət] [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst] .

We	**say**	**that**	**we**	**love**	**,**	**not**	**whom**	**we**	**will**	**,**	**but**	**whom**	**we**	**must**	**.**
我们	说	那	我们	爱	,	不是	谁	我们	将要	,	但	谁	我们	必须	.

我们说我们爱的，不是我们想爱的人，而是我们必须爱的人。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒʌdʒmənt] [niːd] [nɑːt] , [ˈðerfɔːr] , [goʊ][tuː; tə] [kənˈfeʃ(ə)n] .

Our	**judgment**	**need**	**not**	**,**	**therefore**	**,**	**go**	**to**	**confession**	**.**
我们的	判断	需要	不是	,	所以	,	去	到	忏悔	.

因此，我们的判断无需诉诸忏悔。

[ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈtempəreri] [ɪnˈsænəti] , [wʌn][ˈɛndz][ɪn][ˈsuːɪsaɪd] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] .

Of	**two**	**kinds**	**of**	**temporary**	**insanity**	**,**	**one**	**ends**	**in**	**suicide**	**,**	**the**	**other**	**in**	**marriage**	**.**
的	二	种类	的	暂时的	疯狂	,	一	结束	在	自杀	,	这	其他	在	婚姻	.

有两种暂时性精神错乱，一种以自杀告终，另一种以结婚告终。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ɑːmz][frʌm; frəm] [kəmˈpæʃ(ə)n] , [waɪ] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [ˌbenɪˈfɪʃieri] [tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ˈɑːbdʒekt] ?

If	**you**	**give**	**alms**	**from**	**compassion**	**,**	**why**	**require**	**the**	**beneficiary**	**to**	**be**	**"**	**a**	**deserving**	**object**	**?**
如果	你	给	施舍	从	同情	,	为什么	要求	这	受益人	到	是	"	一个	值得	目的	?

如果出于慈悲之心施舍，为什么要求受助者必须是"值得帮助的人"呢?

" [noʊ] ['ʌðər] [əd'vɜːrsəti][ɪz][soʊ] [ʃɑːrp] [æz; əz][ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['merɪt] .

"	No	other	adversity	is	so	sharp	as	destitution	of	merit	.
"	不	其他	逆境	是	所以	锋利的	作为	赤贫	的	优点	.

“没有比缺乏才华更残酷的逆境了。”

[bɪ'riːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['selfɪʃnəs] ['gɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][praɪ'veɪʃ(ə)n] .

Bereavement	is	the	name	that	selfishness	gives	to	a	particular	privation	.
丧亲之痛	是	这	姓名	那	自私	给予	到	一个	特别的	匮乏	.

“丧亲之痛”是自私自利对某种特定匮乏的称呼。

[oʊ][praʊd] [fɪ'lænθrəpɪst] , [jʊr; jər][hoʊp][ɪz][veɪn]

O	proud	philanthropist	,	your	hope	is	vain
哦	自豪的	慈善家	,	你的	希望	是	徒劳

骄傲的慈善家啊，你的希望是徒劳的。

[tuː; tə][get][baɪ] ['gɪvɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][lɔːst][baɪ][geɪn] .

To	get	by	giving	what	you	lost	by	gain	.
到	得到	经过	给予	什么	你	丢失的	经过	获得	.

用所得弥补失去的。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [gɪft][juː; jʊ][duː][bʌt; bət] [swel] [ðə; ði][klaʊd]

With	every	gift	you	do	but	swell	the	cloud
和	每一个	礼物	你	做	但	膨胀	这	云

你所做的每一份礼物，只会让云朵更加丰满。

[ʌv; əv] ['witnisiz] [ə'genst] [juː; jʊ] , [swɪft][ænd; ənd][laʊd] —

Of	witnesses	against	you	,	swift	and	loud	—
的	证人	反对	你	,	迅速	和	大声	—

指证你的证人，迅速而响亮——

[ə'kɔmplisiz] [huː] [tɜːrn][ænd; ənd] [swer] [juː; jʊ][splɪt]

Accomplices	who	turn	and	swear	you	split
同谋	WHO	转动	和	发誓	你	分裂

同伙背叛并发誓你分道扬镳

[jʊr; jər][laɪf] : [hæf] ['rɑːbər] [ænd; ənd][hæf] ['hɪpəkrɪt] .

Your	life	:	half	robber	and	half	hypocrite	.
你的	生活	:	一半	强盗	和	一半	伪君子	.

你的人生：一半是强盗，一半是伪君子。

[jʊə(r)] [liːst] [ʌn'seɪf] [wen] [moʊst] [ɪn'tækt] [juː; jʊ][hoʊld]

You're	least	unsafe	when	most	intact	you	hold
你是	至少	不安全	什么时候	最多	完好无损的	你	抓住

当你保持最完整的时候，你最安全。

[jʊr; jər][kəːst] [ə'lɑːtmənt] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnɪst] [goʊld] .

Your	curst	allotment	of	dishonest	gold	.
你的	诅咒	分配	的	不诚实	金子	.

你那份来路不明的黄金配额真是糟糕透了。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['rɛrəst][fɔːrm][ʌv; əv] [kən'tentmənt] [ɪz][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]

The	highest	and	rarest	form	of	contentment	is	approval	of	the	success	of
这	最高	和	最稀有	形式	的	满意	是	赞同	的	这	成功	的

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

最高尚、最难得的满足感莫过于认可他人的成功。

[ɪf] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ['tʃælɪndʒ] , [stænd][ænd; ənd] [faɪt] —

If	Inclination	challenge	,	stand	and	fight	—
如果	倾角	挑战	,	站立	和	斗争	—

如果倾向挑战你，那就站起来反抗——

[frʌm; frəm] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ðə; ði] [waɪz] [teɪk] [flaɪt] .

From	Opportunity	the	wise	take	flight	.
从	机会	这	明智的	拿	航班	.

智者从机遇中展翅高飞。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [moʊst] [ədˈmaiəz] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [dɪˈstɪŋkʃn] [əˈmʌŋ] [men] .

What	a	woman	most	admires	in	a	man	is	distinction	among	men	.
什么	一个	女士	最多	钦佩	在	一个	男人	是	区别	之中	男人	.

女人最欣赏男人的品质是与众不同。

[wʌt] [ə; eɪ] [mæn] [moʊst] [ədˈmaiəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

What	a	man	most	admires	in	a	woman	is	devotion	to	himself	.
什么	一个	男人	最多	钦佩	在	一个	女士	是	虔诚	到	他自己	.

男人最欣赏女人的一点就是她对自己的忠诚。

[ðoʊz] [huː] [moʊst] [ˈlaʊdli] [ɪnˈvaɪt] [ˈgɑːdz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [wen] [ɪn] [ˈperəl] [ʌv; əv] [deθ]

Those	who	most	loudly	invite	God's	attention	to	themselves	when	in	peril	of	death
那些	WHO	最多	高声	邀请	神的	注意力	到	他们自己	什么时候	在	危险	的	死亡

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [moʊst] [ˈfɜːrvəntli] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .

are	those	who	should	most	fervently	wish	to	escape	his	observation	.
是	那些	WHO	应该	最多	热切地	希望	到	逃脱	他的	观察	.

那些在生死攸关之际最大声地请求上帝关注的人，恰恰是最应该渴望逃避上帝注视的人。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkætəlɔːg] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈfrɛndz] [fɔːlts] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [fer] [tuː; tə]

When	you	have	made	a	catalogue	of	your	friend's	faults	it	is	only	fair	to
什么时候	你	有	制成	一个	目录	的	你的	朋友们	故障	它	是	仅有的	公平的	到

[səˈplaɪ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈduːplɪkeɪt] ,

supply	him	with	a	duplicate	,
供应	他	和	一个	复制	,

当你把朋友的缺点都列出来之后，公平起见，也应该给他一份副本。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [jɔːrz] .

so	that	he	may	know	yours	.
所以	那	他	可能	知道	你的	.

好让他知道你的情况。

[haʊ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ɪz] [ænˈtɪkwəti] ! — [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈgoʊldən] [heɪz] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [lɪvd] [ðer; ðər]

How	fascinating	is	Antiquity	!	—	in	what	a	golden	haze	the	ancients	lived	their
如何	迷人	是	古代	!	—	在	什么	一个	金的	阴霾	这	古代人	居住地	他们的

[laɪvz; lɪvz] !

lives	!
生活	!

古代真是太迷人了！——古人生活在多么美好的时光里啊！

[wiː; wi] , [tuː] , [ɑːr; ər] [ˈeɪnʃənts] .

We	,	too	,	are	ancients	.
我们	,	也	,	是	古代人	.

我们也是古人。

[ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [taɪm] [pɑˈstɛrətiz] [greɪt] [ˈpoʊəts] [wɪl] [sɪŋ] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈsɔŋz] ,

Of	our	enchanting	time	Posterity's	great	poets	will	sing	immortal	songs	,
的	我们的	妖娆	时间	后代的	伟大的	诗人	将要	唱歌	不朽	歌曲	,

后世伟大的诗人将歌颂我们这个迷人的时代，谱写不朽的赞歌。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌɑːkɪˈɔlədʒɪsts] [wɪl] [ˈrevərəntli] [ʌnˈkʌvər] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæləs]

and	its	archaeologists	will	reverently	uncover	the	foundations	of	our	palaces
和	它是	考古学家	将要	虔诚地	揭露	这	基础	的	我们的	宫殿

[ænd; ənd] [ˈtɛmpəlz] .

and	temples	.
和	寺庙	.

其考古学家将怀着敬畏之心发掘我们宫殿和寺庙的地基。

['miːntaɪm] [wiː; wi][swɑːp][dʒæk] - [naɪvz] .

Meantime	**we**	**swap**	**jack**	**-**	**knives**	**.**
与此同时	我们	交换	杰克	-	刀具	.

与此同时，我们交换了折叠刀。

[əb'zɜːrv] , [maɪ][sʌn] ,

Observe	**,**	**my**	**son**	**,**
观察	,	我的	儿子	,

看着，我的孩子，

[wɪð; wɪθ] [haʊ] [ɔː'stɪr] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sent] [pʊts][ə'saɪd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n]

with	**how**	**austere**	**a**	**virtue**	**the**	**man**	**without**	**a**	**cent**	**puts**	**aside**	**the**	**temptation**
和	如何	简朴	一个	美德	这	男人	没有	一个	中心	放置	旁边	这	诱惑

[tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɔːr][ə'kwaɪər][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] .

to	**manipulate**	**the**	**market**	**or**	**acquire**	**a**	**monopoly**	**.**
到	操纵	这	市场	或者	获得	一个	垄断	.

一个身无分文的人，凭借着极其严苛的品德，克制住了操纵市场或攫取垄断地位的诱惑。

[fɔːr; fər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][ɪn]['wʊmən] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['niːdləs]

For	**study**	**of**	**the**	**good**	**and**	**the**	**bad**	**in**	**woman**	**two**	**women**	**are**	**a**	**needless**
为了	学习	的	这	好的	和	这	坏的	在	女士	二	女性	是	一个	不必要

[ɪk'spens] .

expense	**.**
费用	.

为了研究女性的优点和缺点，两个女性是不必要的开支。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [friː] [wɪl] , " [sez] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ;

"	**There's**	**no**	**free**	**will**	**,**	**"**	**says**	**the**	**philosopher**	**;**
"	有	不	自由的	将要	,	"	说道	这	哲学家	;

"没有自由意志，"哲学家说；

" [tuː; tə] [hæŋ] [ɪz][moʊst][ˌʌn'dʒʌst] . "

"	**To**	**hang**	**is**	**most**	**unjust**	**.**	**"**
"	到	悬挂	是	最多	不公正	.	"

"绞刑是最不公正的。"

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [friː] [wɪl] , " [ə'sents] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] ;

"	**There**	**is**	**no**	**free**	**will**	**,**	**"**	**assents**	**the**	**officer**	**;**
"	那里	是	不	自由的	将要	,	"	同意	这	官	;

"没有自由意志，"警官同意道；

" [wiː; wi] [hæŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][mʌst; məst] .

"	**We**	**hang**	**because**	**we**	**must**	**.**
"	我们	悬挂	因为	我们	必须	.

我们之所以被吊死，是因为我们必须这样做。

" [hoʊp] [ɪz][æn; ən][ɪk'splɔːrər] [huː] [sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'hed] .

"	**Hope**	**is**	**an**	**explorer**	**who**	**surveys**	**the**	**country**	**ahead**	**.**
"	希望	是	一个	探险家	WHO	调查	这	国家	前方	.

"希望是一位探险家，他眺望着前方的国土。"

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌhɪr'æftər] [ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]

That	**is**	**why**	**we**	**know**	**so**	**much**	**about**	**the**	**Hereafter**	**and**	**so**	**little**	**about**	**the**
那	是	为什么	我们	知道	所以	很多	关于	这	此后	和	所以	小的	关于	这

[ˌhɪrtu'fɔːr] .

Heretofore	**.**
此前	.

这就是为什么我们对来世了解很多，而对前世却知之甚少的原因。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [lɔːst][ðə; ði][wɜːrld] ,

Remembering	**that**	**it**	**was**	**a**	**woman**	**who**	**lost**	**the**	**world**	**,**
记住	那	它	曾是	一个	女士	WHO	丢失的	这	世界	,

记住，失去世界的是一位女性。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ək'sept][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['kækəlɪŋ] [gi:s] [ɪn]['seɪvɪŋ] [roʊm][æz; əz]['pɑ:rʃ(ə)l][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] .

we	**should**	**accept**	**the**	**act**	**of**	**cackling**	**geese**	**in**	**saving**	**Rome**	**as**	**partial**	**reparation**	**.**
我们	应该	接受	这	行为	的	咯咯笑	鹅	在	保存	罗马	作为	部分的	赔偿	.

我们应该接受鹅群拯救罗马的行为作为部分赔偿。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hu:] [meɪ] [du:][æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] ;

There	**are**	**two**	**classes**	**of**	**women**	**who**	**may**	**do**	**as**	**they**	**please**	**;**
那里	是	二	课程	的	女性	WHO	可能	做	作为	他们	请	;

有两种女性可以随心所欲;

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [pʊr] .

those	**who**	**are**	**rich**	**and**	**those**	**who**	**are**	**poor**	**.**
那些	WHO	是	富有的	和	那些	WHO	是	贫穷的	.

富人和穷人。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][kæn; kən][kaʊnt][ɑ:n] [ə'sent] , [ðə; ði]['lætər][ɑ:n] [ˌɪnə'tenʃn] .

The	**former**	**can**	**count**	**on**	**assent**	**,**	**the**	**latter**	**on**	**inattention**	**.**
这	以前的	能	数数	在	同意	,	这	后者	在	注意力不集中	.

前者可以指望得到赞同，后者可以指望得到忽视。

[wen] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ˌkjʊri'ɑ:səti][ɪz] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] [lʌv]

When	**into**	**the**	**house**	**of**	**the**	**heart**	**Curiosity**	**is**	**admitted**	**as**	**the**	**guest**	**of**	**Love**
什么时候	进入	这	房子	的	这	心	好奇心	是	承认	作为	这	客人	的	爱

[ʃi:; ʃi][tɜ:rnz][hɜ:r; hər][hoʊst][aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] .

she	**turns**	**her**	**host**	**out**	**of**	**doors**	**.**
她	转弯	她	主持人	出去	的	门	.

当好奇心作为爱的客人被允许进入心灵的殿堂时，她却将主人赶出了门外。

['hæpinəs] [hæz; həz][nɑ:t][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] : [tu:; tə] [ju:θ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

Happiness	**has**	**not**	**to**	**all**	**the**	**same**	**name**	**:**	**to**	**Youth**	**she**	**is**	**known**	**as**	**the**
幸福	有	不是	到	全部	这	相同的	姓名	:	到	青年	她	是	已知	作为	这

['fju:tʃər] ;

Future	**;**
未来	;

幸福对不同的人来说有不同的称呼：对年轻人来说，幸福就是未来;

[eɪdʒ] [noʊz] [hɜ:r; hər][æz; əz][ðə; ði] [dri:m] .

Age	**knows**	**her**	**as**	**the**	**Dream**	**.**
年龄	知道	她	作为	这	梦	.

年龄让她成为了梦。

" [hu:] [ɑ:rt] [ðaʊ] , [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['maɪər] ? "

"	**Who**	**art**	**thou**	**,**	**there**	**in**	**the**	**mire**	**?**	**"**
"	WHO	艺术	你	,	那里	在	这	沼泽	?	"

“你是谁，为何身处泥沼之中？”

" [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

"	**Intuition**	**.**
"	直觉	.

“直觉。

[aɪ] [li:pt] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðaʊ] ['stændɪst] [ɪn] [fɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:g]

I	**leaped**	**all**	**the**	**way**	**from**	**where**	**thou**	**standest**	**in**	**fear**	**on**	**the**	**brink**	**of**	**the**	**bog**	. "
我	跳跃	全部	这	方式	从	在哪里	你	最	在	害怕	在	这	边缘	的	这	沼泽	
.	**"**																
.	"																

我从你现在恐惧地站在沼泽边缘的地方一路跳了过去。

" [ə; eɪ] [greɪt] [fiːt] , ['mædəm] ; [ək'sept][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz]
" A great feat , madam ; accept the admiration of Reason , sometimes known as
" 一个 伟大的 特技 , 女士 ; 接受 这 钦佩 的 原因 , 有时 已知 作为
['draifjt] .
Dryfoot .
干脚 .

“夫人，这是一项伟大的壮举；请接受理性（有时也被称为“干足”）的赞赏。”

" [ɪn] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp'ruːtid] [ɔːr]
" In eradicating an evil , it makes a difference whether it is uprooted or
" 在 根除 一个 邪恶的 , 它 制作 一个 不同之处 无论 它 是 连根拔起 或者
['ruːtɪd] [ʌp] .
rooted up .
根 向上 .

“根除邪恶，是将其连根拔起还是彻底铲除，这两者是有区别的。”

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmər] .
The difference is in the reformer .
这 不同之处 是 在 这 改革者 .

区别在于改革者。

[ðə; ði] ['ɔːdəbl] ['sɪstərhʊd] ['raɪtli] [ə'fəːmz] [ðə; ði][i'kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] :
The Audible Sisterhood rightly affirms the equality of the sexes :
这 可听见的 姐妹情谊 没错 肯定 这 平等 的 这 性别 :

Audible Sisterhood 正确地肯定了性别平等：

[noʊ][mæn][ɪz][soʊ] [beɪs] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['wʊmən] [ɪz] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
no man is so base but some woman is base enough to love him .
不 男人 是 所以 根据 但 一些 女士 是 根据 足够的 到 爱 他 .

没有哪个男人卑鄙到会爱上他，但总有一些女人卑鄙到会爱上他。

['hævɪŋ] [noʊ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
Having no eyes in the back of the head ,
拥有 不 眼睛 在 这 后退 的 这 头 ,

由于后脑勺没有眼睛，

[wiː; wi] [siː] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlʊk] .
we see ourselves on the verge of the outlook .
我们 看 我们自己 在 这 边缘 的 这 前景 .

我们觉得自己正处于展望未来的边缘。

['oʊnli][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] [fiːt] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] [noʊz] [hɪm'self]
Only he who has accomplished the notable feat of turning about knows himself
仅有的 他 WHO 有 完成 这 值得注意的 特技 的 转弯 关于 知道 他自己
[ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
the central figure in the universe .
这 中央 数字 在 这 宇宙 .

只有完成了转身这一非凡壮举的人，才知道自己是宇宙的中心。

[truːθ] [ɪz][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['fɔːlshʊd] [kæn; kən][nɑːt][ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Truth is so good a thing that falsehood can not afford to be without it .
真相 是 所以 好的 一个 事物 那 谬误 能 不是 买得起 到 是 没有 它 .

真理如此美好，谎言离不开真理。

[ɪf] ['wɪmɪn] [dɪd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ,
If women did the writing of the world , instead of the talking ,
如果 女性 做过 这 写作 的 这 世界 , 反而 的 这 说 ,

如果女性来书写世界，而不是只会空谈，

[men] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [suː'pɪriər] [seks][ɪn] ['bjuːti] , [greɪs] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
men would be regarded as the superior sex in beauty , grace and goodness .
男人 会 是 认为 作为 这 优越的 性别 在 美丽 , 优雅 和 善良 .

男性在美貌、优雅和善良方面会被认为是更优秀的性别。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['deɪz] ['dʒɜːrni] .

Love	**is**	**a**	**delightful**	**day's**	**journey**	**.**
爱	是	一个	愉快	天	旅行	.

爱情是一段令人愉悦的旅程。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [kɪs] [jʊr; jər] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌfer'wel] .

At	**the**	**farther**	**end**	**kiss**	**your**	**companion**	**and**	**say**	**farewell**	**.**
在	这	更远	结尾	吻	你的	伴侣	和	说	告别	.

在终点，吻别你的同伴，道别。

[let] [hɪm; ɪm] [huː] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] ['duːplɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['evri] [ɪk'spɪriəns] [preɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː] [ʌv; əv][laɪf] .

Let	**him**	**who**	**would**	**wish**	**to**	**duplicate**	**his**	**every**	**experience**	**prate**	**of**	**the**	**value**	**of**	**life**	**.**
让	他	WHO	会	希望	到	复制	他的	每一个	经验	喋喋不休	的	这	价值	的	生活	.

让那些想要复制自己所有经历的人去歌颂生命的价值吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

愤世嫉俗者眼中的人生(A Cynic Looks at Life)
第3/3页

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [hæz; həz] [ɪts] [ruːlz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ˌdisri'gɑːdz] [ðem; ðəm] [tʃiːts]
The 这 **game** 游戏 **of** 的 **discontent** 不满 **has** 有 **its** 它是 **rules** 规则 **,** , **and** 和 **he** 他 **who** WHO **disregards** 漠视 **them** 他们 **cheats** 作弊
.
:
.

不满的游戏自有其规则，无视这些规则的人就是作弊者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðɚz] [æd'væntɪdʒɪz] [ɔːr]
It 它 **is** 是 **not** 不是 **permitted** 允许 **to** 到 **you** 你 **to** 到 **wish** 希望 **to** 到 **add** 添加 **another's** 另一个的 **advantages** 优势 **or** 或者
[pə'zeʃnz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] ;
possessions 财产 **to** 到 **your** 你的 **own** 自己的 **;** ;

你不得企图将他人的优势或财产据为己有；

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] ['oʊnli] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'nʌðər] .
you 你 **are** 是 **permitted** 允许 **only** 仅有的 **to** 到 **wish** 希望 **to** 到 **be** 是 **another** 其他 **.** .

你只能希望成为另一个人。

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] ['ɑːrbɪtər] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːrt] ;
The 这 **creator** 创作者 **and** 和 **arbiter** 仲裁者 **of** 的 **beauty** 美丽 **is** 是 **the** 这 **heart** 心 **;** ;

美的创造者和评判者是人心；

[tuː; tə] [ðə; ði] [meɪl] ['rætlsneɪk] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['rætlsneɪk] [ɪz] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] .
to 到 **the** 这 **male** 男性 **rattlesnake** 响尾蛇 **the** 这 **female** 女性 **rattlesnake** 响尾蛇 **is** 是 **the** 这 **loveliest** 最可爱的 **thing** 事物 **in** 在 **nature** 自然 **.** .

在雄性响尾蛇眼中，雌性响尾蛇是自然界最美丽的生物。

[θɔːt] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [dwel] [ə'pɑːrt] .
Thought 想法 **and** 和 **emotion** 情感 **dwell** 住 **apart** 除 **.** .

思想和情感是分开存在的。

[wen] [ðə; ði] [hɑːrt] [goʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hed] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [dɪ'senʃn] ; ['oʊnli] [æn; ən] [ɪ'vɪkʃn] .
When 什么时候 **the** 这 **heart** 心 **goes** 去 **into** 进入 **the** 这 **head** 头 **there** 那里 **is** 是 **no** 不 **dissension** 纠纷 **;** ; **only** 仅有的 **an** 一个 **eviction** 驱逐 **.** .

当心进入脑中时，就不会有分歧；只有驱逐。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [bʊk] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [weɪ] : [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
If 如果 **you** 你 **want** 想 **to** 到 **read** 读 **a** 一个 **perfect** 完美的 **book** 书 **there** 那里 **is** 是 **only** 仅有的 **one** 一 **way** 方式 **:** : **write** 写 **it** 它 **.** .

如果你想读到一本完美的书，只有一个办法：那就是自己写。

" [wer] ['^əjist] [ðaʊ] , ['ɪgnərəns] ? "
" " **Where** 在哪里 **goest** 去 **thou** 你 **,** , **Ignorance** 无知 **?** ? **"** "

“无知啊，你往哪里去？”

" [tuː; tə] ['fɔːrtɪfaɪ] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] ['perəl] . "
" " **To** 到 **fortify** 强化 **the** 这 **mind** 头脑 **of** 的 **a** 一个 **maiden** 少女 **against** 反对 **a** 一个 **peril** 危险 **.** . **"** "

“增强少女的意志力，抵御危险。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ðaɪ] [weɪ] .
" I am going thy way .
" 我 是 去 你的 方式 .

“我要去你那里。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['nɑːlɪdʒ] . "
My name is Knowledge . "
我的 姓名 是 知识 . "

我的名字是知识。

" ['skaʊndrəl] !
" Scoundrel !
" 恶棍 !

“恶棍！

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði]['perəl] .
Thou art the peril .
你 艺术 这 危险 .

你就是危险所在。

" [ə; eɪ] [pruːd] [ɪz][wʌn] [huː] [blʌʃiz] ['mɑːdɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'delɪkəsi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θɔːts]
" A prude is one who blushes modestly at the indelicacy of her thoughts
" 一个 伪善 是 一 WHO 脸红 谦虚地 在 这 不得体 的 她 想法
[ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəsli] [flaɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'zaɪɜ-z] .
and virtuously flies from the temptation of her desires .
和 有德行 苍蝇 从 这 诱惑 的 她 欲望 .

“一个贞洁的人，会为自己不雅的想法感到羞愧，并能克制自己的欲望，远离诱惑。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][hænd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [huː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
The man who is always taking you by the hand is the same who if you were
这 男人 WHO 是 总是 采取 你 经过 这 手 是 这 相同的 WHO 如果 你 是
['hʌŋgri] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][kæ'feɪ] .
hungry would take you by the cafe .
饥饿的 会 拿 你 经过 这 咖啡店 .

那个总是牵着你的手的人，就是如果你饿了就会带你去咖啡馆的人。

[wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɑːvrɪn] ['wɑːntɪd][wɔːr][hiː; hi] [θruː] [aʊt][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] ; [wen]
When a certain sovereign wanted war he threw out a diplomatic intimation ; when
什么时候 一个 肯定 主权 通缉 战争 他 扔 出去 一个 外交 暗示 ; 什么时候
['redi] , [ə; eɪ]['dɪpləmæt] .
ready , a diplomat .
准备好 , 一个 外交官 .

当某个君主想要发动战争时，他会发出外交暗示；时机成熟时，就会派遣外交官。

[ɪf] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪs] ,
If public opinion were determined by a throw of the dice ,
如果 民众 观点 是 决定 经过 一个 扔 的 这 骰子 ,

如果民意是由掷骰子决定的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [biː; bi][hæf][ðə; ði][taɪm] [raɪt] .
it would in the long run be half the time right .
它 会 在 这 长的 跑步 是 一半 这 时间 正确的 .

从长远来看，它有一半的概率是正确的。

[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [noʊn] [æz; əz] ['bɪznəs] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [ɔː'stɪr] [dis'feivə][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs]
The gambling known as business looks with austere disfavor upon the business
这 赌博 已知 作为 商业 看起来 和 简朴 不受欢迎 之上 这 商业
[noʊn] [æz; əz] ['gæmblɪŋ] .
known as gambling .
已知 作为 赌博 .

以赌博为业的行业对以赌博为业的行业抱有极其强烈的反感。

[ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs] ['wɪdoʊ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['lɔɪəl] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] ;

A	virtuous	widow	is	the	most	loyal	of	mortals	;
一个	有德行的	寡妇	是	这	最多	忠诚	的	凡人	;

贤良的寡妇是世间最忠诚的人;

[ʃiː; ʃi][ɪz]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːðər] [pliːzd] [nɔːr] ['prɑfɪtid] [baɪ][hɜːr; hər][fɪ'deləti] .

she	is	faithful	to	that	which	is	neither	pleased	nor	profited	by	her	fidelity	.
她	是	忠实	到	那	哪个	是	两者都不	高兴	也不	获利	经过	她	忠诚	.

她忠于那些既不会让她感到愉悦，也不会让她从中获利的事物。

[ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] " ['fuːlɪʃ] " [ðə; ði][kriː'eɪtɚz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] [sed] [ðæt] [hiː; hi]

Of	one	who	was	"	foolish	"	the	creators	of	our	language	said	that	he
的	一	WHO	曾是	"	愚蠢	"	这	创造者	的	我们的	语言	说	那	他

[wʌz; wəz] " [fɑːnd] .

was	"	fond	.
曾是	"	喜爱	.

对于一个"愚蠢"的人，我们语言的创造者说他"可爱"。

" [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['defɪnətli] [rɪ'vɜːrst] [ðə; ði] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

"	That	we	have	not	definitely	reversed	the	meanings	of	the	words	should	be
"	那	我们	有	不是	确实	反转	这	含义	的	这	字	应该	是

[set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɜːrtəsi] .

set	down	to	the	credit	of	our	courtesy	.
放	向下	到	这	信用	的	我们的	礼貌	.

"我们没有彻底颠倒这些词语的含义，这应该归功于我们的礼貌。"

['raɪətɪŋ] [geɪnz][ɪts][end][baɪ][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv]['nʌmbərz] .

Rioting	gains	its	end	by	the	power	of	numbers	.
骚乱	收益	它是	结尾	经过	这	力量	的	数字	.

暴乱最终会因人数优势而结束。

[tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][mə'dʒɔritiz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pər'mɪtɪd]

To	a	believer	in	the	wisdom	and	goodness	of	majorities	it	is	not	permitted
到	一个	信徒	在	这	智慧	和	善良	的	多数派	它	是	不是	允许

[tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [mɑːb] .

to	denounce	a	successful	mob	.
到	声讨	一个	成功的	暴民	.

对于相信多数人智慧和善良的人来说，谴责成功的暴民是不允许的。

[ɑːr'tɪstɪkli] [set][tuː; tə] [greɪs]

Artistically	set	to	grace
艺术上	放	到	优雅

艺术性地营造出优雅的氛围

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di'sektiŋ] - [pleɪs] ,

The	wall	of	a	dissecting	-	place	,
这	墙	的	一个	解剖	-	地方	,

解剖场所的墙壁，

[ə; eɪ]['hjuːmən][ˌperi'kɑːrdiəm]

A	human	pericardium
一个	人类	心包

人类心包

[wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʌm] ,

Was	fastened	with	a	bit	of	gum	,
曾是	系紧	和	一个	少量	的	胶	,

用一点口香糖粘住了。

[waɪl] , ['sɪmpli] [ˌʌndər'rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

While	,	simply	underrunning	it	,
尽管	,	简单地	跑偏了	它	,

然而，简单地低于这个值，

[ðə; ði][wʌn][wɜːrd] , " ['tʃærəti] , " [wʌz; wəz] [rɪt]

The	one	word	,	"	Charity	,	"	was	writ
这	一	单词	,	"	慈善	,	"	曾是	写

"慈善"一词被写下

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][bænd] [ðæt] ['hɔvəd]

To	show	the	student	band	that	hovered
到	展示	这	学生	乐队	那	悬停

为了向悬停的学生乐队展示

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][hæd; həd] ['kʌvərd] .

About	it	what	it	once	had	covered	.
关于	它	什么	它	一次	有	涵盖	.

关于它曾经涵盖的内容。

['vɜːrtʃuː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz]['helpf(ə)l]

Virtue	is	not	necessary	to	a	good	reputation	,	but	a	good	reputation	is	helpful
美德	是	不是	必要的	到	一个	好的	名声	,	但	一个	好的	名声	是	有帮助

[tuː; tə]['vɜːrtʃuː] .

to	virtue	.
到	美德	.

美德并非获得良好声誉的必要条件，但良好声誉有助于培养美德。

[wen] [lɔːst][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst][goʊ]['ɔːlweɪz] [daʊn] [hɪl] .

When	lost	in	a	forest	go	always	down	hill	.
什么时候丢失的	在	一个	森林	去	总是	向下	爬坡道	.	

在森林里迷路时，总是往下走。

[wen] [lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [ɔːr] ['dɑːktrɪn] [goʊ][ʌp] - [wɔːrd] .

When	lost	in	a	philosophy	or	doctrine	go	up	-	ward	.
什么时候丢失的	在	一个	哲学	或者	教义	去	向上	-	病房	.	

当你在某种哲学或教义中迷失方向时，向上寻求答案。

[wiː; wi] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .

We	submit	to	the	majority	because	we	have	to	.
我们	提交	到	这	多数	因为	我们	有	到	.

我们服从多数人的意见，因为我们别无选择。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kəm'peld] [tuː; tə][kɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][səb'dʒekʃ(ə)n][ə; eɪ] ['pɑːstʃər]

But	we	are	not	compelled	to	call	our	attitude	of	subjection	a	posture
但	我们	是	不是	被迫	到	称呼	我们的	态度	的	隶属	一个	姿势

[ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

of	respect	.
的	尊重	.

但我们没有义务将我们这种屈从的态度称为尊重的姿态。

['pæskl] [sez] [ðæt] [æn; ən] [ɪntʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrəz] [noʊz] [wʊd]

Pascal	says	that	an	inch	added	to	the	length	of	Cleopatra's	nose	would
帕斯卡尔	说道	那	一个	英寸	额外	到	这	长度	的	克利奥帕特拉的	鼻子	会

[hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

have	changed	the	fortunes	of	the	world	.
有	已更改	这	财富	的	这	世界	.

帕斯卡尔说，如果克利奥帕特拉的鼻子再长一英寸，世界的命运就会改变。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][hæz; həz] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

But	having	said	this	,	he	has	said	nothing	,
但	拥有	说	这	,	他	有	说	没有什么	,

但说了这些话之后，他什么也没再说。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv] ['dainəstiz] [kʊd; kəd][nɑːt]

for	all	the	forces	of	nature	and	all	the	power	of	dynasties	could	not
为了	全部	这	力量	的	自然	和	全部	这	力量	的	王朝	可以	不是

[hæv; həv] ['ædɪd] [æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrəz] [noʊz] .

have	added	an	inch	to	the	length	of	Cleopatra's	nose	.
有	额外	一个	英寸	到	这	长度	的	克利奥帕特拉的	鼻子	.

即使倾尽自然之力和王朝之权，也无法让克利奥帕特拉的鼻子长出一英寸。

['aʊər; ɑːr] ['lʌkʃəriz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] [æz; əz] ['nesəseriz] .

Our	luxuries	are	always	masquerading	as	necessaries	.
我们的	奢侈品	是	总是	伪装	作为	必需品	.

我们的奢侈品总是伪装成必需品。

['wʊmən] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['nesəseri] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['boʊldnəs][ænd; ənd] [ə'dres] [tuː; tə][kəm'pel]

Woman	is	the	only	necessary	having	the	boldness	and	address	to	compel
女士	是	这	仅有的	必要的	拥有	这	大胆	和	地址	到	迫使

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['lʌkʃəri] .

recognition	as	a	luxury	.
认出	作为	一个	奢华	.

女人是唯一拥有勇气和魄力，能够将获得认可视为奢侈品的人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃənz] , " [sed] [ðə; ði] [hɑːrt] .

"	I	am	the	seat	of	the	affections	,	"	said	the	heart	.
"	我	是	这	座位	的	这	情感	,	"	说	这	心	.

"我是情感的居所，"心说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , " [juː; jʊ] [seɪv] [maɪ] [feɪs] . "

"	Thank	you	,	"	said	the	judgment	,	"	you	save	my	face	.	"
"	感谢	你	,	"	说	这	判断	,	"	你	节省	我的	脸	.	"

"谢谢你，"判决书说道，"你保住了我的面子。"

" [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] [ðæt] [wiːp] ? "

"	Who	art	thou	that	weepest	?	"
"	WHO	艺术	你	那	最悲伤的	?	"

"你是谁，为何如此哭泣？"

" [mæn] . "

"	Man	.	"
"	男人	.	"

"男人。"

" [neɪ] , [ðaʊ] [ɑːrt]['iːgətɪzəm] .

"	Nay	,	thou	art	Egotism	.
"	不	,	你	艺术	自负	.

不，你就是利己主义。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

I	am	the	Scheme	of	the	Universe	.
我	是	这	方案	的	这	宇宙	.

我就是宇宙的蓝图。

['stʌdi] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [lɜːrn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['mætərz] . "

Study	me	and	learn	that	nothing	matters	.	"
学习	我	和	学习	那	没有什么	事情	.	"

研究我，你就会明白一切都无关紧要。

" [ðen] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [aɪ] [wiːp] ?

"	Then	how	does	it	happen	that	I	weep	?
"	然后	如何	做	它	发生	那	我	哭泣	?

"那我为什么会哭呢？"

" [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪz] [les] ['i:zəli] [fə'givn] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɪndʒəri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪm'plaɪz]

"	A	slight	is	less	easily	forgiven	than	an	injury	,	because	it	implies
"	一个	轻微	是	较少的	容易地	已原谅	比	一个	受伤	,	因为	它	暗示

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [kən'tempt] ,

something	of	contempt	,
某物	的	鄙视	,

“轻蔑比伤害更难被原谅，因为它暗示着某种蔑视。”

[ɪn'dɪfrəns] , [æn; ən] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ; [ˌwer'æz] [æn; ən]['ɪndʒəri]

indifference	,	an	overlooking	of	our	importance	;	whereas	an	injury
漠不关心	,	一个	俯瞰	的	我们的	重要性	;	然而	一个	受伤

[ˌpri:sə'pəʊziz] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

presupposes	some	degree	of	consideration	.
预设	一些	程度	的	考虑	.

冷漠，是对我们重要性的忽视；而伤害则意味着某种程度的考虑。

" [ðə; ði] ['blækˌgɑrdz] ! " [sed] [ə; eɪ]['trævələr] [hu:m] [si'siljən]['brɪgəndz] [hæd; həd] [rɪ'li:st] [wɪ'ðaʊt]

"	The	blackguards	!	"	said	a	traveler	whom	Sicilian	brigands	had	released	without
"	这	黑帮	!	"	说	一个	游客	谁	西西里	强盗	有	发布	没有

['rænsəm] ;

ransom	;
赎金	;

“这些恶棍！”一位被西西里强盗无偿释放的旅行者说道；

" [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] ?

"	did	they	think	me	a	person	of	no	consequence	?
"	做过	他们	思考	我	一个	人	的	不	结果	?

“他们认为我无关紧要吗？”

" [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['plɔ:dɪts] [ɑ:r; ər] [ʌn'hɜ:rd] [ɪn] [hel] .

"	The	people's	plaudits	are	unheard	in	hell	.
"	这	人们的	赞誉	是	闻所未闻	在	地狱	.

“人民的赞誉在地狱里听不到。”

[ˌdʒenə'rɑ:səti][tu:; tə][ə; eɪ]['fɔ:lən][foʊ][ɪz][ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:] [ðæt] [teɪks] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

Generosity	to	a	fallen	foe	is	a	virtue	that	takes	no	chances	.
慷慨	到	一个	倒下	敌人	是	一个	美德	那	需要	不	机会	.

对战败的敌人展现慷慨是一种不容有失的美德。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜ:rld] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][hæv; həv][daɪd] [ɪm'penɪtənt] .

If	there	was	a	world	before	this	we	must	all	have	died	impenitent	.
如果	那里	曾是	一个	世界	前	这	我们	必须	全部	有	死亡	不知悔改的	.

如果在此之前真的存在一个世界，那么我们所有人都会死得毫无悔意。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [wʌt] [wi:; wi] [læf] [æt; ət] .

We	are	what	we	laugh	at	.
我们	是	什么	我们	笑	在	.

我们嘲笑什么，我们就是什么。

[ðə; ði]['stu:pɪd]['pɜ:rs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [dʒoʊk] , [ðə; ði]['klevər] , [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

The	stupid	person	is	a	poor	joke	,	the	clever	,	a	good	one	.
这	愚蠢的	人	是	一个	贫穷的	开玩笑	,	这	聪明的	,	一个	好的	一	.

愚蠢的人是个糟糕的笑话，聪明的人才是好笑话。

[ɪf] ['evri] [mæn] [hu:] [ri'zents] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [roʊg] [ri'zentid] ['bi:ɪŋ] [wʌn] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

If	every	man	who	resents	being	called	a	rogue	resented	being	one	this	would	be	a
如果	每一个	男人	WHO	怨恨	存在	称为	一个	流氓	怨恨	存在	一	这	会	是	一个

[wɜ:rld][ʌv; əv] [ræθ] .

world	of	wrath	.
世界	的	愤怒	.

如果每个痛恨被称作恶棍的人都痛恨自己是恶棍，那么这个世界将会充满愤怒。

[fɔːrs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

Force	and	charm	are	important	elements	of	character	,
力量	和	魅力	是	重要的	元素	的	特点	,

力量和魅力是性格的重要组成部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['hʌni] [ænd; ənd] [swiːtər]

but	it	counts	for	little	to	be	stronger	than	honey	and	sweeter
但	它	计数	为了	小的	到	是	更强	比	蜂蜜	和	更甜

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] .

than	a	lion	.
比	一个	狮子	.

但即便比蜂蜜更浓烈，比狮子更甜美，也毫无意义。

[griːf] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ɑːr; ər] [koʊl] [ðæt] [kuːl] :

Grief	and	discomfiture	are	coals	that	cool	:
悲伤	和	沮丧	是	煤炭	那	凉爽的	:

悲伤和不安就像冷却的煤炭：

[waɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] [saɪz] , [pʊr] [fuːl] ?

Why	keep	them	glowing	with	thy	sighs	,	poor	fool	?
为什么	保持	他们	发光	和	你的	叹息	,	贫穷的	傻子	?

可怜的傻瓜，你为何要让它们因你的叹息而熠熠生辉?

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['ɔːθər] [ɪz][wʌn] [huː] [raɪts] [wʌt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [θɪŋk] .

A	popular	author	is	one	who	writes	what	the	people	think	.
一个	受欢迎的	作者	是	一	WHO	写	什么	这	人们	思考	.

受欢迎的作家就是那些写出人们所想之事的作家。

['dʒiːniəs] [in'vaits] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Genius	invites	them	to	think	something	else	.
天才	邀请	他们	到	思考	某物	别的	.

天才引导他们去思考其他的事情。

[æskt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ]

Asked	to	describe	the	Deity	,	a	donkey	would	represent	him	with	long
问	到	描述	这	神	,	一个	驴	会	代表	他	和	长的

[ɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] .

ears	and	a	tail	.
耳朵	和	一个	尾巴	.

如果被问及如何描述神明，人们会用一头长着长耳朵和尾巴的驴来代表他。

['mænz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['haɪər] [ænd; ənd] [trʊ] : [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] ['sʌmwʌt]

Man's	conception	is	higher	and	truer	:	he	thinks	of	him	as	somewhat
男人的	概念	是	更高	和	更真实	:	他	思考	的	他	作为	有些

[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][mæn] .

resembling	a	man	.
类似	一个	男人	.

人类的观念更高尚、更真实：他认为他有点像人类。

['krɪstʃənz] [ænd; ənd]['kæməlz] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['bəːdənz] ['niːlɪŋ] .

Christians	and	camels	receive	their	burdens	kneeling	.
基督徒	和	骆驼	收到	他们的	负担	跪着	.

基督徒和骆驼跪着接受他们的重担。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][ə; eɪ][kɑːn'keɪv] ['mɪrər] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn] [siːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'stɔːrtɪd] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]

The	sky	is	a	concave	mirror	in	which	Man	sees	his	own	distorted	image	and
这	天空	是	一个	凹	镜子	在	哪个	男人	看到	他的	自己的	扭曲	图像	和

[siːks] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

seeks	to	propitiate	it	.
寻找	到	安抚	它	.

天空是一面凹面镜，人类从中看到自己扭曲的影像，并试图安抚它。

['ɑ:nər] [ðaɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðər] [ðæt] [ðaɪ] [deɪz] [meɪ] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ,

Honor	**thy**	**father**	**and**	**thy**	**mother**	**that**	**thy**	**days**	**may**	**be**	**long**	**in**	**the**	**land**	**,**
荣誉	你的	父亲	和	你的	母亲	那	你的	天	可能	是	长的	在	这	土地	,

当孝敬父母，使你的日子在世上得以长久。

[bʌt; bət] [du:] [nɑ:t] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] [wɪl] ['ɔ:fər] [ði:] ['speʃ(ə)l] [reɪts] .

but	**do**	**not**	**hope**	**that**	**the**	**life**	**insurance**	**companies**	**will**	**offer**	**thee**	**special**	**rates**	**.**
但	做	不是	希望	那	这	生活	保险	公司	将要	提供	你	特别的	利率	.

但不要指望人寿保险公司会给你提供特殊费率。

['pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['hɔ:rɪfaɪd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dɑ:rwɪnz] ['θi:əri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Persons	**who**	**are**	**horrified**	**by**	**what**	**they**	**believe**	**to**	**be**	**Darwin's**	**theory**	**of**	**the**
人	WHO	是	惊恐万分	经过	什么	他们	相信	到	是	达尔文的	理论	的	这

[dɪ'sent] [ʌv; əv] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [eɪp] [meɪ] [faɪnd] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .

descent	**of**	**Man**	**from**	**the**	**Ape**	**may**	**find**	**comfort**	**in**	**the**	**hope**	**of**	**his**	**return**	**.**
下降	的	男人	从	这	猿	可能	寻找	舒适	在	这	希望	的	他的	返回	.

那些对达尔文关于人类起源于猿猴的理论感到震惊的人，或许会因达尔文的回归而感到慰藉。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [maɪnd] [ɪz] [mɔ:r] ['i:zəli] [ɪm'prest] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wi:k] ;

A	**strong**	**mind**	**is**	**more**	**easily**	**impressed**	**than**	**a**	**weak**	**;**
一个	强的	头脑	是	更多的	容易地	印象深刻	比	一个	虚弱的	;

意志坚定的人比意志薄弱的人更容易被影响;

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [soʊ] ['redɪli] [kən'vɪns] [ə; eɪ] [fu:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [æz; əz] [ə; eɪ]

you	**shall**	**not**	**so**	**readily**	**convince**	**a**	**fool**	**that**	**you**	**are**	**a**	**philosopher**	**as**	**a**
你	将	不是	所以	容易	说服	一个	傻子	那	你	是	一个	哲学家	作为	一个

[fə'lɑ:səfər] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fu:l] .

philosopher	**that**	**you**	**are**	**a**	**fool**	**.**
哲学家	那	你	是	一个	傻子	.

你不可能像哲学家那样轻易地让一个傻瓜相信你是哲学家，就像哲学家不可能轻易地让你相信你是傻瓜一样。

[ə; eɪ] [tʃi:p] [ænd; ənd] ['i:zi] ['sɪnɪsɪzəm] [reɪlz] [æt; ət] ['evriθɪŋ] .

A	**cheap**	**and**	**easy**	**cynicism**	**rails**	**at**	**everything**	**.**
一个	便宜的	和	简单的	玩世不恭	铁轨	在	一切	.

廉价而肤浅的愤世嫉俗会抨击一切。

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ə'kɔmplɪʃɪz] [ðə; ði] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [tæsk] [ʌv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	**master**	**of**	**the**	**art**	**accomplishes**	**the**	**formidable**	**task**	**of**	**discrimination**	**.**
这	掌握	的	这	艺术	完成	这	强大	任务	的	歧视	.

技艺精湛者能够完成辨别的艰巨任务。

[wen] ['pʌblɪkli] ['senʃərd] ['aʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [tu:; tə] [meɪk] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ə; eɪ]

When	**publicly**	**censured**	**our**	**first**	**instinct**	**is**	**to**	**make**	**everybody**	**a**
什么时候	公开	受谴责	我们的	第一的	本能	是	到	制作	大家	一个

[ˌkoʊdɪ'fendənt] .

codefendant	**.**
共同被告	.

当受到公开谴责时，我们的第一反应是让所有人都成为共同被告。

[oʊ] ['leɪdi] [faɪn] , [fɪr] [nɑ:t] [tu:; tə] [li:d]

O	**lady**	**fine**	**,**	**fear**	**not**	**to**	**lead**
哦	女士	美好的	,	害怕	不是	到	带领

哦，美丽的女士，不要害怕引领。

[tu:; tə] [haɪmənz] [ʃraɪn] [ə; eɪ] [klaʊn] :

To	**Hymen's**	**shrine**	**a**	**clown**	**:**
到	处女膜	神社	一个	小丑	:

去婚姻之神庙朝拜小丑:

[lʌv] ['kænɑ:t] ['lev(ə)l] [ʌp] , [ɪn'di:d] ,

Love	**cannot**	**level**	**up**	**,**	**indeed**	**,**
爱	不能	等级	向上	,	的确	,

爱情的确无法升级。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən]['lev(ə)l] [daʊn] .

But	he	can	level	down	.
但	他	能	等级	向下	.

但他可以降低标准。

[men][ɑːr; ər] [pə'lɪgəməs] [baɪ]['neɪtʃər][ænd; ənd] [mə'nɑːgəməs] [fɔːr; fər][ˌɑːpər'tuːnəti] .

Men	are	polygamous	by	nature	and	monogamous	for	opportunity	.
男人	是	一夫多妻制	经过	自然	和	一夫一妻制	为了	机会	.

男人天性倾向于一夫多妻，而一夫一妻制则是为了机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][mæn] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [waɪvz] .

It	is	a	faithful	man	who	is	willing	to	be	watched	by	a	half	-	dozen	wives	.
它	是	一个	忠实	男人	WHO	是	愿意的	到	是	观看	经过	一个	一半	-	打	妻子们	.

一个忠诚的男人才会愿意被六个妻子监视。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [tʃoʊz] ['mɑːdəsti][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [kwiːn] .

The	virtues	chose	Modesty	to	be	their	queen	.
这	美德	选择	谦逊	到	是	他们的	女王	.

美德们推选谦逊为女王。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	did	not	know	that	I	was	a	virtue	,	"	she	said	.
"	我	做过	不是	知道	那	我	曾是	一个	美德	,	"	她	说	.

“我以前不知道自己是美德，”她说。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [tʃuːz] ['ɪnəsns] ? "

"	Why	did	you	not	choose	Innocence	?	"
"	为什么	做过	你	不是	选择	无辜	?	"

你为什么不选择纯真?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪgnərəns] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	Because	of	her	ignorance	,	"	they	replied	.
"	因为	的	她	无知	,	"	他们	回复	.

“因为她的无知，”他们回答说。

" [ʃiː; ʃi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] .

"	She	knows	nothing	but	that	she	is	a	virtue	.
"	她	知道	没有什么	但	那	她	是	一个	美德	.

她除了知道自己是美德之外，什么都不知道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪz] " ['mænz][mæn] " [huː] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'spaɪzɪz][ɪn][ə; eɪ] "

"	It	is	a	wise	"	man's	man	"	who	knows	what	it	is	that	he	despises	in	a	"
"	它	是	一个	明智的	"	男人的	男人	"	WHO	知道	什么	它	是	那	他	鄙视	在	一个	"

['leɪdiz] - [mæn] .

ladies	'	man	.
女士们	-	男人	.

一个聪明的“真男人”知道自己鄙视“花花公子”身上的哪些特质。

" [ɪf] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['wəːʃipt] [ðer; ðər][kriː'eɪtɚz] [men] [wʊd] [boʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

"	If	the	vices	of	women	worshiped	their	creators	men	would	boast	of	the
"	如果	这	恶习	的	女性	崇拜	他们的	创造者	男人	会	夸	的	这

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'spaɪər] .

adoration	they	inspire	.
崇拜	他们	启发	.

“如果女人的恶习崇拜她们的创造者，男人就会夸耀她们所激发的崇拜。”

[ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] [diˈmɔkrəsiz] [rɪ'wɔːrd][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][kən'fɔːrməti] .

The	only	distinction	that	democracies	reward	is	a	high	degree	of	conformity	.
这	仅有的	区别	那	民主国家	报酬	是	一个	高的	程度	的	一致性	.

民主制度唯一奖励的特质就是高度的服从。

[slæŋ] [ɪz][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [rɑːbz][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['gɑːrbɪdʒ][kɑːrts][ɑːn][ðer; ðər] [wei]
Slang **is** **the** **speech** **of** **him** **who** **robs** **the** **literary** **garbage** **carts** **on** **their** **way**
俚语 是 这 演讲 的 他 WHO 抢劫 这 文学 垃圾 购物车 在 他们的 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [dʌmps] .
to **the** **dumps** **.**
到 这 倾倒 .

俚语是那些在文学垃圾车开往垃圾场的路上偷东西的人说的话。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [daɪd] [huː] [hæd; həd] [pæst] [hɜːr; hər][laɪf][ɪn] [ə'fəːm] [ðə; ði][suː,pɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][hɜːr; hər]
A **woman** **died** **who** **had** **passed** **her** **life** **in** **affirming** **the** **superiority** **of** **her**
一个 女士 死亡 WHO 有 通过了 她 生活 在 肯定 这 优势 的 她
[seks] .
sex **.**
性别 .

一位毕生致力于宣扬女性优越性的女性去世了。

" [æt; ət][læst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][rest][ænd; ənd] ['ɔnəz] . "
" **At** **last** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **I** **shall** **have** **rest** **and** **honors** **.** **"**
" 在 最后的 , " 她 说 , " 我 将 有 休息 和 荣誉 . "

"终于,"她说,"我将得到安息和荣耀。"

" ['entər] , " [sed] [seɪnt] ['piːtər] ; " [ðaʊ] [ʃælt] [wɑːʃ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃerəbim] .
" **Enter** **,** **"** **said** **Saint** **Peter** **;** **"** **thou** **shalt** **wash** **the** **faces** **of** **the** **dear** **little** **cherubim** **.**
" 进入 , " 说 圣 彼得 ; " 你 应 洗 这 面孔 的 这 亲爱的 小的 基路伯 .

"进来吧,"圣彼得说;"你要去洗洗那些可爱的小天使们的脸。"

" [tuː; tə]['wʊmən][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][truːθ] [hæz; həz] ['niːðər] ['vælјuː][nɔːr] ['ɪntrəst] [ən'les] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]
" **To** **woman** **a** **general** **truth** **has** **neither** **value** **nor** **interest** **unless** **she** **can**
" 到 女士 一个 一般的 真相 有 两者都不 价值 也不 兴趣 除非 她 能
[meɪk] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
make **a** **particular** **application** **of** **it** **.**
制作 一个 特别的 应用 的 它 .

"对于女性而言，除非她能将普遍真理具体应用到实际生活中，否则这个真理既没有价值也没有意义。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt]['præktɪk(ə)l] !
And **we** **say** **that** **women** **are** **not** **practical** **!**
和 我们 说 那 女性 是 不是 实际的 !

我们竟然说女人不切实际!

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] ,
The **ignorant** **know** **not** **the** **depth** **of** **their** **ignorance** **,**
这 无知 知道 不是 这 深度 的 他们的 无知 ,

无知者不知其无知之深。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [noʊ] [ðə; ði] ['ʃæloʊnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] .
but **the** **learned** **know** **the** **shallowness** **of** **their** **learning** **.**
但 这 学习 知道 这 浅 的 他们的 学习 .

但有学问的人都知道自己学识的浅薄。

[hiː; hi] [huː] [rɪ'leɪts] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['tʃɑːrmɪŋ] ['wʊmənz] [hɑːrt] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He **who** **relates** **his** **success** **in** **charming** **woman's** **heart** **may** **be** **assured** **of** **his**
他 WHO 相关 他的 成功 在 迷人 女性的 心 可能 是 保证 的 他的
['feɪljər] [tuː; tə] [tʃɑːrm] ['mænz] [ɪr] .
failure **to** **charm** **man's** **ear** **.**
失败 到 魅力 男人的 耳朵 .

如果有人声称自己成功地俘获了女人的芳心，那么他肯定无法打动男人的心。

[wʌt] ['pɔɪnjənt] ['meməriz] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [brɪŋ]
What **poignant** **memories** **the** **shadows** **bring**
什么 令人心酸的 回忆 这 阴影 带来

阴影唤起多么令人心酸的回忆啊!

[wʌt] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [rɪŋ] !
What songs of triumph in the dawning ring !
什么 歌曲 的 胜利 在 这 黎明 戒指 !

黎明破晓之际，擂台上响起了多么辉煌的凯旋之歌!

[baɪ] [naɪt] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
By night a coward and by day a king .
经过 夜晚 一个 懦夫 和 经过 天 一个 国王 .

夜晚是懦夫，白天是王者。

[wen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðaɪ] ['fɛloʊz] , [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] ; [ðaɪn] [oʊn] [ɪz]
When among the graves of thy fellows , walk with circumspection ; thine own is
什么时候 之中 这 坟墓 的 你的 伙伴们 , 走 和 谨慎 ; 你的 自己的 是
['oʊpən][æt; ət][ðaɪ] [fiːt] .
open at thy feet .
打开 在 你的 脚 .

当你在同伴的坟墓间行走时，要谨慎；你自己的坟墓就在你的脚下敞开着。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪzɪ'ɑːgnəmɪst] [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ænd; ənd]
As the physiognomist takes his own face as the highest type and
作为 这 相面师 需要 他的 自己的 脸 作为 这 最高 类型 和
['stændərd] ,
standard ,
标准 ,

相面师以自己的面容作为最高类型和标准，

[soʊ][ðə; ði] ['krɪtɪks] ['θɪərɪz] [ɑːr; ər][ɪm'poʊzd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .
so the critic's theories are imposed by his own limitations .
所以 这 评论家的 理论 是 强加 经过 他的 自己的 限制 .

因此，批评家的理论是由他自身的局限性造成的。

" ['hev(ə)n] [laɪz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfənsi] ,
" Heaven lies about us in our infancy ,
" 天堂 谎言 关于 我们 在 我们的 婴儿期 ,

“天堂在我们幼年时就环绕着我们，

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [teɪl] [æz; əz][wiː; wi] [mə'tʃʊr] .
" and our neighbors take up the tale as we mature .
" 和 我们的 邻居 拿 向上 这 故事 作为 我们 成熟 .

随着我们长大，我们的邻居们也开始讲述这个故事。

" [maɪ] [lɔːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɑːr; ər][ʌv; əv][maɪ'self][ə; eɪ][pɑːrt] :
" My laws , " she said , " are of myself a part :
" 我的 法律 , " 她 说 , " 是 的 我 一个 部分 :

“我的法律，”她说，“是我自身的一部分：”

[aɪ] [riːd] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] . "
I read them by examining my heart . "
我 读 他们 经过 检查 我的 心 . "

我通过审视自己的内心来解读它们。

" [truː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [laɪk] [ðoʊz] [tuː; tə]['moʊzəs] [noʊn] ,
" True , " he replied ; " like those to Moses known ,
" 真的 , " 他 回复 ; " 喜欢 那些 到 摩西 已知 ,

“没错，”他回答说；“就像摩西所认识的那些人一样，

[ðaɪn] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər][ɛn'greɪvən][ə'pɑːn][stoʊn] .
Thine also are engraven upon stone .
瘦 还 是 雕刻 之上 石头 .

你的名也镌刻在石头上。

" [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] : [frʌm; frəm] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [wʌnz] [self][wʌn][tɜːrnz][tuː; tə]
" **Love** **is** **a** **distracted** **attention** **:** **from** **contemplation** **of** **one's** **self** **one** **turns** **to**
" 爱 是 一个 愣 注意力 : 从 沉思 的 一个人的 自己 一 转弯 到
[kən'sɪdər] [wʌnz] [driːm] .
consider **one's** **dream** **.**
考虑 一个人的 梦 .

"爱情是一种注意力分散：从对自我的沉思转向对梦想的思考。"

" [hɔːlt] ! — [huː] [goʊz][ðer; ðər] ? "
" **Halt** **!** **—** **who** **goes** **there** **?** **"**
" 停止 ! — WHO 去 那里 ? "

"站住！——谁在那里？"

" [deθ] . "
" **Death** **.** **"**
" 死亡 . "

"死亡。"

" [æd'væns] , [deθ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] . "
" **Advance** **,** **Death** **,** **and** **give** **the** **countersign** **.** **"**
" 进步 , 死亡 , 和 给 这 会签 . "

"前进，死神，并给出反击信号。"

" [haʊ] ['niːdləs] !
" **How** **needless** **!**
" 如何 不必要 !

"真是没必要！"

[aɪ] [ker] [nɑːt][tuː; tə]['entər][ðaɪ][kæmp] [tə'naɪt] .
I **care** **not** **to** **enter** **thy** **camp** **tonight** **.**
我 关心 不是 到 进入 你的 营 今晚 .

今晚我不想进入你的营地。

[ðaʊ] [ʃælt] ['entər][maɪn] . "
Thou **shalt** **enter** **mine** **.** **"**
你 应 进入 矿 . "

你将进入我的地盘。

" [wʌt] !
" **What** **!**
" 什么 !

"什么！

[aɪ][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] ? "
I **a** **deserter** **?** **"**
我 一个 逃兵 ? "

我是个逃兵吗?

" [neɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['soʊldʒər] .
" **Nay** **,** **a** **great** **soldier** **.**
" 不 , 一个 伟大的 士兵 .

"不，他是一位伟大的士兵。"

[ðaʊ] [ʃælt] [ˌoʊvər'kʌm][ɔːl][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] . "
Thou **shalt** **overcome** **all** **the** **enemies** **of** **mankind** **.** **"**
你 应 克服 全部 这 敌人 的 人类 . "

你必战胜人类的一切敌人。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" **Who** **are** **they** **?** **"**
" WHO 是 他们 ? "

"他们是谁？"

" [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] .
" Life and the Fear of Death .
" 生活 和 这 害怕 的 死亡 .

“生命与对死亡的恐惧。”

" [ðə; ði] ['pɑ:mɪst] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [meɪd] [baɪ] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [sez] [ðeɪ]
" The palmist looks at the wrinkles made by closing the hand and says they
" 这 手相师 看起来 在 这 皱纹 制成 经过 结束 这 手 和 说道 他们
['sɪgnɪfaɪ] ['kærəktər] .
signify character .
表示 特点 .

“手相师观察握拳时产生的皱纹，说这些皱纹代表性格。”

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [ri:dz] ['kærəktər] [baɪ] [wʌt] [ðə; ði] [hænd] [moʊst] [lʌvz] [tu:; tə] [kloʊz] [ə'pɑ:n] .
The philosopher reads character by what the hand most loves to close upon .
这 哲学家 阅读 特点 经过 什么 这 手 最多 爱 到 关闭 之上 .

哲学家通过观察一个人的手最喜欢抓住的是什么来解读他的性格。

[ɑ:] , [woʊ] [ɪz] [hɪz; ɪz] , [wɪð; wɪθ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ,
Ah , woe is his , with length of living cursed ,
啊 , 悲哀 是 他的 , 和 长度 的 活的 被诅咒的 ,

唉，他真可怜，寿命短得令人诅咒。

[hu:] , ['nɪrɪŋ] ['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] , [hæd; həd] [noʊ] [fɜ:rst] .
Who , nearing second childhood , had no first .
WHO , 临近 第二 童年 , 有 不 第一的 .

即将步入第二个童年的人，却没有第一个童年。

[bɪ'haɪnd] , [noʊ] ['glɪmər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [noʊ] [reɪ] —
Behind , no glimmer , and before no ray —
在后面 , 不 微光 , 和 前 不 射线 —

身后不见一丝光亮，前方也无一缕光芒——

[ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] ['i:ðər] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɑ:rk] [deɪ] .
A night at either end of his dark day .
一个 夜晚 在 任何一个 结尾 的 他的 黑暗的 天 .

他黑暗的一天以夜晚为始，夜晚以终。

[ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [ɪn'θu:ziæzəm] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [nɑ:t] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd]
A noble enthusiasm in praise of Woman is not incompatible with a spirited
一个 高贵 热情 在 称赞 的 女士 是 不是 不相容 和 一个 精神抖擞
[zi:l] [ɪn] [ˌdefə'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
zeal in defamation of women .
热情 在 诽谤 的 女性 .

对女性的赞美之情与对女性的诋毁之热情并不矛盾。

[ðə; ði] ['mʌni] - ['getər] [hu:] [pli:dz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [leɪm] [dɪ'fens] ,
The money - getter who pleads his love of work has a lame defense ,
这 钱 - 取物器 WHO 恳求 他的 爱 的 工作 有 一个 瘸 防御 ,

那些以热爱工作为由逃避责任的人，这种辩解站不住脚。

[fɔ:r; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [æt; ət] ['mʌni] - ['getɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['loʊər] [teɪst] [ðæn; ðən] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] .
for love of work at money - getting is a lower taste than love of money .
为了 爱 的 工作 在 钱 - 获得 是 一个 降低 品尝 比 爱 的 钱 .

热爱工作而追求金钱，这种品味比热爱金钱要低下。

[hi:; hi] [hu:] [θɪŋks] [ðæt] [preɪz] [ʌv; əv] [ˌmi:di'ɑ:krəti] [ə'təʊnz] [fɔ:r; fər] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['dʒi:niəs] [ɪz]
He who thinks that praise of mediocrity atones for disparagement of genius is
他 WHO 思考 那 称赞 的 平庸 赎罪 为了 贬损 的 天才 是
[laɪk] [wʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [pli:d] ['rɑ:bəri] [ɪn] [ɪk'skju:s] [ʌv; əv] [θeft] .
like one who should plead robbery in excuse of theft .
喜欢 一 WHO 应该 恳求 抢劫 在 原谅 的 盗窃 .

认为赞扬平庸之人可以弥补贬低天才之人的人，就好比用抢劫来为偷窃开脱一样。

[ðə; ði][moʊst][ˌdɪsə'griːəb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv]['mæskjəlɪn][hɪ'pɑːkrəsi][ɪz][ðæt] [wɪtʃ] [faindz][ɪk'spreʃ(ə)n][ɪn]

The	most	disagreeable	form	of	masculine	hypocrisy	is	that	which	finds	expression	in
这	最多	令人不快的	形式	的	男性	虚伪	是	那	哪个	发现	表达	在

[prɪ'tendɪd] [rɪ'mɔːrs] [fɔːr; fər][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['gæləntriːz] .

pretended	remorse	for	impossible	gallantries	.
假装	悔恨	为了	不可能的	英勇	.

男性最令人厌恶的虚伪表现就是对不可能的英勇行为假装懊悔。

['eni][wʌn][kæn; kən][seɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nuː] ; ['eni][wʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] .

Any	one	can	say	that	which	is	new	;	any	one	that	which	is	true	.
任何	一	能	说	那	哪个	是	新的	;	任何	一	那	哪个	是	真的	.

任何人都能说出新颖的事物；任何人都能说出真理。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][bəuθ] [nuː] [ænd; ənd] [truː] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]['duːli] [ə'kredɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

For	that	which	is	both	new	and	true	we	must	go	duly	accredited	to	the
为了	那	哪个	是	两个都	新的	和	真的	我们	必须	去	正式地	认证	到	这

[gɔdz][ænd; ənd][ə'weɪt][ðer; ðər] ['pleʒər] .

gods	and	await	their	pleasure	.
神	和	等待	他们的	乐趣	.

对于既新颖又真实的事物，我们必须虔诚地向神灵祈祷，并等待他们的喜悦。

[ðə; ði][test][ʌv; əv][truːθ][ɪz]['riːz(ə)n] , [nɑːt] [feɪθ] ;

The	test	of	truth	is	Reason	,	not	Faith	;
这	测试	的	真相	是	原因	,	不是	信仰	;

检验真理的标准是理性，而不是信仰；

[fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [səb'mɪtɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv]

for	to	the	court	of	Reason	must	be	submitted	even	the	claims	of
为了	到	这	法庭	的	原因	必须	是	提交	甚至	这	索赔	的

[feɪθ] .

Faith	.
信仰	.

即使是信仰的主张，也必须提交给理性法庭。

" ['wɪðər] ['^əjist] [ðaʊ] ? " [sed][ðə; ði]['eɪndʒl] .

"	Whither	goest	thou	?	"	said	the	angel	.
"	往哪里去	去	你	?	"	说	这	天使	.

"你要去哪里？"天使问道。

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] . "

"	I	know	not	.	"
"	我	知道	不是	.	"

我不知道。

" [ænd; ənd] [wens] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] ? "

"	And	whence	hast	thou	come	?	"
"	和	何处	哈斯特	你	来	?	"

你从哪里来?

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] . "

"	I	know	not	.	"
"	我	知道	不是	.	"

我不知道。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] ? "

"	But	who	art	thou	?	"
"	但	WHO	艺术	你	?	"

"但你究竟是谁？"

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] . "

"	I	know	not	.	"
"	我	知道	不是	.	"

我不知道。

" [ðen] [ðaʊ] [ɑːrt][mæn] .
" Then thou art Man .
" 然后 你 艺术 男人 .

那么你就是人。

[siː] [ðæt] [ðaʊ] [tɜːrn][nɑːt] [bæk] , [bʌt; bət] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] .
See that thou turn not back , but pass on to the place whence thou hast come .
看 那 你 转动 不是 后退 , 但 经过 在 到 这 地方 何处 你 哈斯特 来 .

切记不要回头，要继续往你来的地方走。

" [ɪf] [ɪkˈspiːdiənsi] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈfɑːðər][ænd; ənd][sʌn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]
" If Expediency and Righteousness are not father and son they are the most
" 如果 权宜之计 和 义 是 不是 父亲 和 儿子 他们 是 这 最多
[hɑːrˈmoʊniəs] [ˈbrʌðərz] [ðæt] [ˈevər][wɜːr; wər] [siːn] .
harmonious brothers that ever were seen .
和谐 兄弟 那 曾经 是 已见 .

“如果权宜之计和正义不是父子，那他们就是有史以来最和谐的兄弟。”

[treɪn] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪtˈself] ;
Train the head , and the heart will take care of itself ;
火车 这 头 , 和 这 心 将要 拿 关心 的 本身 ;

训练头脑，心灵自然会照顾好自己;

[ə; eɪ] [ˈræskl] [ɪz][wʌn] [huː] [noʊz] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
a rascal is one who knows not how to think .
一个 恶棍 是 一 WHO 知道 不是 如何 到 思考 .

无赖就是不会思考的人。

[duː][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈʌðər] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd]
Do you to others as you would
做 你 到 其他的 作为 你 会

己所不欲，勿施于人。

[ðæt] [ˈʌðər] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] ;
That others do to you ;
那 其他的 做 到 你 ;

别人对你做的事;

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][noʊ] [ˈsɜːrvɪs] [gʊd]
But see that you no service good
但 看 那 你 不 服务 好的

但请注意，您没有提供任何服务。

[wʊd] [hæv; həv][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Would have from others that they could
会 有 从 其他的 那 他们 可以

他们本可以从其他人那里获得这样的机会。

[nɑːt] [ˈraɪtli] [duː] .
Not rightly do .
不是 没错 做 .

不应该这样做。

[tɔːnts] [ɑːr; ər] [əˈlaʊəbl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːbstɪnət] [ˈhʌzbənd] :
Taunts are allowable in the case of an obstinate husband :
嘲讽 是 允许的 在 这 案件 的 一个 顽固 丈夫 :

面对固执的丈夫，嘲讽是允许的:

[ˈbɔːlkiˌbɔːki] [ˈhɔːrsɪz] [meɪ] [best] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][goʊ][baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] [ˈbɪtn] .
balky horses may best be made to go by having their ears bitten .
顽固的 马匹 可能 最好的 是 制成 到 去 经过 拥有 他们的 耳朵 被咬 .

对于不听话的马，最好的办法或许是咬它们的耳朵，让它们乖乖走。

['ædəm] ['prɑ:bəbli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [i:v] [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

Adam	probably	regarded	Eve	as	the	woman	of	his	choice	,
亚当	大概	认为	前夕	作为	这	女士	的	他的	选择	,

亚当可能把夏娃视为他心仪的女子。

[ænd; ənd] [ɪg'zæktɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] .

and	exacted	a	certain	gratitude	for	the	distinction	of	his	preference	.
和	索取	一个	肯定	感激	为了	这	区别	的	他的	偏爱	.

并要求对方对他的偏爱表示一定的感激之情。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] ;

A	man	is	the	sum	of	his	ancestors	;
一个	男人	是	这	和	的	他的	祖先	;

人是其祖先的总和;

[tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [hɪm; ɪm] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ded] [eɪp] [ænd; ənd] [wɜ:rk] ['daʊnwərd]

to	reform	him	you	must	begin	with	a	dead	ape	and	work	downward
到	改革	他	你	必须	开始	和	一个	死的	猿	和	工作	向下

[θru:] [ə; eɪ] ['mɪljən] [greɪvz; grɑ:vz] .

through	a	million	graves	.
通过	一个	百万	坟墓	.

要改造他，你必须从一只死猿开始，向下翻遍一百万个坟墓。

[hi:; hi] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'spendɪd] [tʃeɪn] ;

He	is	like	the	lower	end	of	a	suspended	chain	;
他	是	喜欢	这	降低	结尾	的	一个	暂停	链	;

他就像悬挂链条的下端;

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [sweɪ] [hɪm; ɪm] ['slaɪtli] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [ðə; ði] [left] ,

you	can	sway	him	slightly	to	the	right	or	the	left	,
你	能	摇摆	他	轻微地	到	这	正确的	或者	这	左边	,

你可以稍微把他向右或向左摇晃一下,

[bʌt; bət] [rɪ'mu:v] [jʊr; jər] [hænd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [fɔ:lz] ['ɪntu:] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [lɪŋks] .

but	remove	your	hand	and	he	falls	into	line	with	the	other	links	.
但	消除	你的	手	和	他	瀑布	进入	线	和	这	其他	链接	.

但如果你把手拿开，他就会和其他链子一样排列整齐。

[hi:; hi] [hu:] [θɪŋks] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'li:vz] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] .

He	who	thinks	with	difficulty	believes	with	alacrity	.
他	WHO	思考	和	困难	相信	和	敏捷	.

思考困难的人往往轻易相信。

[ə; eɪ] [fu:l] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɑ:slaɪt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kɔ:t] [jʌŋ] , [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] ,

A	fool	is	a	natural	proselyte	,	but	he	must	be	caught	young	,	for	his	convictions	,
一个	傻子	是	一个	自然的	皈依者	,	但	他	必须	是	捕捉	年轻的	,	为了	他的	定罪	,

愚人天生容易被劝服，但必须从小就劝服他，因为他的信念.....

[ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] , ['hɑ:rdn] [wɪð; wɪθ] [eɪdʒ] .

unlike	those	of	the	wise	,	harden	with	age	.
与此不同	那些	的	这	明智的	,	硬化	和	年龄	.

与智者不同，他们随着年龄增长而变得冷漠。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [prɪ'rɔgətɪvz] [ʌv; əv] ['dʒi:niəs] : [tu:; tə] [noʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] ;

These	are	the	prerogatives	of	genius	:	To	know	without	having	learned	;
这些	是	这	特权	的	天才	:	到	知道	没有	拥有	学习	;

这是天才的特权：无需学习就能知道;

[tuː; tə] [drɔː] [dʒʌst] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm] [ˌʌn'noʊn] ['premɪsɪz] ; [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv]

to	draw	just	conclusions	from	unknown	premises	;	to	discern	the	soul	of
到	画	只是	结论	从	未知	前提	;	到	辨别	这	灵魂	的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

从未知的前提中得出正确的结论；洞察事物的本质。

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [lʌv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [jet] [wɪl] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [lʌv] [siːm] [ðə; ði] [fɜːrst] .

Although	one	love	a	dozen	times	,	yet	will	the	latest	love	seem	the	first	.
虽然	一	爱	一个	打	时代	,	然而	将要	这	最新的	爱	似乎	这	第一的	.

即使一个人爱过十几次，但最近一次的爱情却会感觉像是第一次。

[hiː; hi] [huː] [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] [lʌvd] [twaɪs] [hæz; həz] [nɑːt] [lʌvd] [wʌns] .

He	who	says	he	has	loved	twice	has	not	loved	once	.
他	WHO	说道	他	有	喜爱	两次	有	不是	喜爱	一次	.

自称爱过两次的人，其实从未爱过一次。

[men] [huː] [ɪk'spekt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] [θruː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [wɔːr]

Men	who	expect	universal	peace	through	invention	of	destructive	weapons	of	war
男人	WHO	预计	普遍的	和平	通过	发明	的	破坏性的	武器	的	战争

[ɑːr; ər] [noʊ] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [wʌn] [huː] ,

are	no	wiser	than	one	who	,
是	不	更明智	比	一	WHO	,

指望通过发明毁灭性战争武器来实现世界和平的人，与那些……的人并无二致。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːfəsaɪ] [æn; ən]

noting	the	improvement	of	agricultural	implements	,	should	prophesy	an
注意到	这	改进	的	农业	实施	,	应该	预言	一个

[end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .

end	to	the	tilling	of	the	soil	.
结尾	到	这	瓷砖	的	这	土壤	.

鉴于农业工具的改进，应该可以预言耕地时代的终结。

[tuː; tə] ['perənts] ['oʊnli] , [deθ] [brɪŋz] [æn; ən] [ˌɪnkən'soʊləb(ə)l] ['sɑːroʊ] .

To	parents	only	,	death	brings	an	inconsolable	sorrow	.
到	父母	仅有的	,	死亡	带来	一个	无法安慰	悲哀	.

只有对父母而言，死亡才会带来无法排解的悲痛。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [daɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [lɪv; laɪv] ,

When	the	young	die	and	the	old	live	,
什么时候	这	年轻的	死	和	这	老的	居住	,

当年轻人逝去，老年人长寿，

['neɪtʃɚz] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [neɪm] [griːf] .

nature's	machinery	is	working	with	the	friction	that	we	name	grief	.
自然的	机械	是	在职的	和	这	摩擦	那	我们	姓名	悲伤	.

大自然的机制在与我们称之为悲伤的摩擦中运转。

['empti] [waɪn] ['bɔtlz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

Empty	wine	bottles	have	a	bad	opinion	of	women	.
空的	葡萄酒	瓶子	有	一个	坏的	观点	的	女性	.

空酒瓶对女性有不好的看法。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [kən'siːt] .

Civilization	is	the	child	of	human	ignorance	and	conceit	.
文明	是	这	孩子	的	人类	无知	和	自负	.

文明是人类无知和自负的产物。

[ɪf] [mæn] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

If	Man	knew	his	insignificance	in	the	scheme	of	things	he	would	not	think	it
如果	男人	知道	他的	微不足道	在	这	方案	的	事物	他	会	不是	思考	它

[wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][bɑːr'bærəti][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

worth	while	to	rise	from	barbarity	to	enlightenment	.
值得	尽管	到	上升	从	野蛮	到	启示	.

如果人类知道自己在万物中的渺小，就不会觉得从野蛮走向文明是值得的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [θruː] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [noʊ] .

But	it	is	only	through	enlightenment	that	he	can	know	.
但	它	是	仅有的	通过	启示	那	他	能	知道	.

但只有通过启蒙，他才能明白。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] ['meni] ['pleʒər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] ,

Along	the	road	of	life	are	many	pleasure	resorts	,
沿着	这	路	的	生活	是	许多	乐趣	度假村	,

人生道路上有很多休闲度假胜地，

[bʌt; bət] [θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [baɪ] ['tæriːɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːrni]

but	think	not	that	by	tarrying	in	them	you	will	take	more	days	to	the	journey
但	思考	不是	那	经过	逗留	在	他们	你	将要	拿	更多的	天	到	这	旅行

.

:

.

但不要以为在这些地方逗留就能延长旅程的时间。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][ɪz] [ɔːl'redi] [rɪ'kɔːrdɪd] .

The	day	of	your	arrival	is	already	recorded	.
这	天	的	你的	到达	是	已经	记录	.

您的抵达日期已记录在案。

[ðə; ði][moʊst] [ə'fensɪv] ['iːgətɪst][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [fɪrz] [tuː; tə] [seɪ] " [aɪ] " [ænd; ənd] " [ˌem 'iː] . "

The	most	offensive	egotist	is	he	that	fears	to	say	"	I	"	and	"	me	.	"
这	最多	进攻	自负	是	他	那	恐惧	到	说	"	我	"	和	"	我	.	"

最令人反感的自大狂是不敢说"我"的人。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [reɪn] " — [ðæt] [ɪz][dɔːg'mætɪk] .

"	It	will	probably	rain	"	—	that	is	dogmatic	.
"	它	将要	大概	雨	"	—	那	是	教条主义	.

"很可能会下雨"——这种说法未免过于武断。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] " — [ðæt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['mɑːdɪst] .

"	I	think	it	will	rain	"	—	that	is	natural	and	modest	.
"	我	思考	它	将要	雨	"	—	那	是	自然的	和	谦虚的	.

"我觉得会下雨"——这是很自然也很谦虚的说法。

[man'tɛn] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌv; əv] ['eseiists] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz][hjuː'mɪləti]

Montaigne	is	the	most	delightful	of	essayists	because	so	great	is	his	humility
蒙田	是	这	最多	愉快	的	散文家	因为	所以	伟大的	是	他的	谦逊

[ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [nɑːt] [man'tɛn] .

that	he	does	not	think	it	important	that	we	see	not	Montaigne	.
那	他	做	不是	思考	它	重要的	那	我们	看	不是	蒙田	.

蒙田是最令人愉悦的散文家，因为他非常谦逊，认为我们看不到蒙田本人并不重要。

[hiː; hi][soʊ] [fə'gets] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [im'plɔiz] [noʊ] ['ɑːrtɪfɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fər'get] [hɪm; ɪm] .

He	so	forgets	himself	that	he	employs	no	artifice	to	make	us	forget	him	.
他	所以	忘记了	他自己	那	他	雇佣	不	技巧	到	制作	我们	忘记	他	.

他如此忘我，以至于无需任何花招就能让我们忘记他。

[ɑːn] [fer] [faʊn'deɪʃnz] ['θiəˌkræt] [ˌʌn'waɪz]

On	fair	foundations	Theocrats	unwise
在	公平的	基础	神权统治者	失策

在公平的基础上，神权政治家是不明智的

[rɪr] ['su:pərstrʌktʃər] [ðæt] [ə'fend] [ðə; ði] [skaɪz] .

Rear	**superstructures**	**that**	**offend**	**the**	**skies**	**.**
后部	上层建筑	那	得罪	这	天空	.

冒犯天空的后部上层建筑。

" [bɪ'hoʊld] , " [ðeɪ] [kraɪ] , " [ðɪs] [paɪl][soʊ] [fer] [ænd; ənd][tɔ:l] !

"	**Behold**	**,**	**"**	**they**	**cry**	**,**	**"**	**this**	**pile**	**so**	**fair**	**and**	**tall**	**!**
"	看哪	,	"	他们	哭	,	"	这	桩	所以	公平的	和	高的	!

“看哪,”他们喊道，“这座又漂亮又高的堆！”

[kʌm] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] [ɔ:l] .

Come	**dwell**	**within**	**it**	**and**	**be**	**happy**	**all**	**.**
来	住	之内	它	和	是	快乐的	全部	.

来吧，安居其中，享受快乐吧。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'loʊn][ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][faɪnd] ,

"	**But**	**they**	**alone**	**inhabit**	**it**	**,**	**and**	**find**	**,**
"	但	他们	独自的	居住	它	,	和	寻找	,

“但只有他们居住在那里，并且发现，

[pʊr] [fu:lz] , - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][maɪnd] .

Poor	**fools**	**,**	**'**	**tis**	**but**	**a**	**prison**	**for**	**the**	**mind**	**.**
贫穷的	傻瓜	,	-	的	但	一个	监狱	为了	这	头脑	.

可怜的傻瓜们，这不过是心灵的牢笼。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt][nɑ:t] [læf] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz][wɪt] [ðaʊ] [ɑ:rt][æn; ən] ['ænərkɪst] ,

If	**thou**	**wilt**	**not**	**laugh**	**at**	**a**	**rich**	**man's**	**wit**	**thou**	**art**	**an**	**anarchist**	**,**
如果	你	枯萎	不是	笑	在	一个	富有的	男人的	有	你	艺术	一个	无政府主义者	,

如果你不嘲笑富人的幽默，那你就是个无政府主义者。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [teɪk] [nɑ:t][hɪz; ɪz][wɜ:rd] [ðaʊ] [ʃælt] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] .

and	**if**	**thou**	**take**	**not**	**his**	**word**	**thou**	**shalt**	**take**	**nothing**	**that**	**he**	**hath**	**.**
和	如果	你	拿	不是	他的	单词	你	应	拿	没有什么	那	他	有	.

如果你不相信他的话，你就什么也得不到。

[meɪk] [heɪst] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][bi:; bi]['sɪv(ə)l][tu:; tə][ðaɪ] ['bɛtɚz] , [ænd; ənd][soʊ]['prɑ:spər] ,

Make	**haste**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**be**	**civil**	**to**	**thy**	**betters**	**,**	**and**	**so**	**prosper**	**,**
制作	匆忙	,	所以	,	到	是	民用	到	你的	博彩公司	,	和	所以	繁荣	,

因此，你当尽快对比你地位高的人表示礼貌，这样你才能获得成功。

[fɔ:r; fər][prɑ:'sperəti][ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

for	**prosperity**	**is**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**state**	**.**
为了	繁荣	是	这	基础	的	这	状态	.

繁荣是国家的基础。

[deθ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][end] ; [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

Death	**is**	**not**	**the**	**end**	**;**	**there**	**remains**	**the**	**litigation**	**over**	**the**	**estate**	**.**
死亡	是	不是	这	结尾	;	那里	遗迹	这	诉讼	超过	这	财产	.

死亡并非终点；遗产纠纷依然存在。

[wen] [gɑ:d] [meɪks] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] , [ðə; ði]['dev(ə)l]['əupənz][ə; eɪ] [nu:] ['redʒɪstər] .

When	**God**	**makes**	**a**	**beautiful**	**woman**	**,**	**the**	**devil**	**opens**	**a**	**new**	**register**	**.**
什么时候	上帝	制作	一个	美丽的	女士	,	这	魔鬼	打开	一个	新的	登记	.

上帝创造了一位美丽的女人，魔鬼就打开了一个新的登记簿。

[wen] [i:v] [fɜ:rst] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [pu:l] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:t] ['ædəm][ænd; ənd] [ə'kju:zd]

When	**Eve**	**first**	**saw**	**her**	**reflection**	**in**	**a**	**pool**	**,**	**she**	**sought**	**Adam**	**and**	**accused**
什么时候	前夕	第一的	锯	她	反射	在	一个	水池	,	她	寻求	亚当	和	被告

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌɪnfɪ'deləti] .

him	**of**	**infidelity**	**.**
他	的	不忠	.

夏娃第一次在水池中看到自己的倒影时，她找到亚当，指责他不忠。

" [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wiːp] ? "
" Why dost thou weep ? "
" 为什么 朋友 你 哭泣 ? "

你为何哭泣?

" [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [deθ] [ʌv; əv][maɪ][waɪf] .
" For the death of my wife .
" 为了 这 死亡 的 我的 妻子 .

“为了我妻子的去世。”

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [ə'gen] [siː] [hɜːr; hər] ! "
I shall never again see her ! "
我 将 绝不 再次 看 她 ! "

我再也见不到她了!

" [ðaɪ] [waɪf] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [siː] [ðiː] , [jet] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [wiːp] .
" Thy wife will never again see thee , yet she does not weep .
" 你的 妻子 将要 绝不 再次 看 你 , 然而 她 做 不是 哭泣 .

“你的妻子再也见不到你了，但她并没有哭泣。”

" [wʌt] [θiˈɑːlədʒi] [ɪz][tuː; tə][rɪˈlɪdʒən][ænd; ənd][ˌdʒʊrɪsˈpruːd(ə)ns][tuː; tə]['dʒʌstɪs] , ['etɪkət] [ɪz][tuː; tə]
" What theology is to religion and jurisprudence to justice , etiquette is to
" 什么 神学 是 到 宗教 和 法理 到 正义 , 礼仪 是 到
[səˈvɪləti] .
civility .
礼貌 .

“神学之于宗教，法理学之于正义，正如礼仪之于文明。”

" [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] [ðæt] [dɪˈspaɪt] [ðə; ðiː] ['pɪrsɪŋ] [koʊld][ænd; ənd][ðaɪ] [-] ['rægɪdnəs] [siːməst]
" Who art thou that despite the piercing cold and thy robe's raggedness seemest
" WHO 艺术 你 那 尽管 这 冲孔 寒冷的 和 你的 长袍 破烂 似乎
[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðaɪˈself] ? "
to enjoy thyself ? "
到 享受 你自己 ? "

“你是谁？尽管天气寒冷刺骨，衣衫褴褛，你似乎依然感到快乐？”

" [nɔːt] [els] [ɪz][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [kənˈtentmənt] . "
" Naught else is enjoyable — I am Contentment . "
" 零 别的 是 令人愉悦 — 我 是 满意 . "

“其他一切都索然无味——我就是知足。”

" [hɑː] ! [ðaɪn] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mædʒɪk] [ʃɜːrt] .
" Ha ! thine must be a magic shirt .
" 哈 ! 你的 必须 是 一个 魔法 衬衫 .

“哈！你的衬衫一定是件魔法衬衫。”

[ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
Off with it !
离开 和 它 !

把它拿走!

[aɪ] ['ʃɪvər] [ɪn][maɪ][faɪn][əˈtaɪər] . "
I shiver in my fine attire . "
我 颤抖 在 我的 美好的 服装 . "

我穿着华丽的衣服，却冷得直哆嗦。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ʃɜːrt] .
" I have no shirt .
" 我 有 不 衬衫 .

我没有衬衫。

[pæs] [ɑːn] , [sək'ses] .
Pass on , Success .
经过 在 , 成功 .

成功，继续传递。

" ['ɪgnərəns] [wen] [ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪz][ɪk'skjuːzəb(ə)l] .
" Ignorance when inevitable is excusable .
" 无知 什么时候 不可避免的 是 情有可原 .

"无知在所难免，情有可原。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['hɑːrmləs] , ['iːv(ə)n] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]
It may be harmless , even beneficial ; but it is charming only to the
它 可能 是 无害 , 甚至 有利 ; 但 它 是 迷人 仅有的 到 这
[ˌʌn'waɪz] .
unwise .
失策 .

它或许无害，甚至有益；但它只对愚昧的人有吸引力。

[tuː; tə] [ə'fekt] [ə; eɪ] ['spjʊriəs] ['ɪgnərəns] [ɪz][tuː; tə][dɪs'kloʊz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] .
To affect a spurious ignorance is to disclose a genuine .
到 影响 一个 虚假的 无知 是 到 透露 一个 真的 .

装作无知反而会暴露出真实的无知。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [baɪ] [θeft] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][baɪ] ['tʃiːtɪŋ] ,
Because you will not take by theft what you can have by cheating ,
因为 你 将要 不是 拿 经过 盗窃 什么 你 能 有 经过 作弊 ,

因为你不会通过偷窃得到你能通过欺骗得到的东西，

[θɪŋk] [nɑːt] [jɔːrz] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['kɑːnʃəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
think not yours is the only conscience in the world .
思考 不是 你的 是 这 仅有的 良心 在 这 世界 .

别以为只有你的良心是世界上唯一的良心。

['iːv(ə)n][hiː; hi] [huː] [pə'mits] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃiːt] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [wɪl] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [pə'mitɪŋ]
Even he who permits you to cheat his neighbor will shrink from permitting
甚至 他 WHO 许可证 你 到 欺骗 他的 邻居 将要 收缩 从 允许
[juː; jʊ][tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm'self] .
you to cheat himself .
你 到 欺骗 他自己 .

即使他允许你欺骗他的邻居，他也绝不会允许你欺骗他自己。

" [gɑːd] [kiːp] [ðiː] , ['streɪndʒər] ; [wʌt] [ɪz][ðaɪ] [neɪm] ? "
" God keep thee , stranger ; what is thy name ? "
" 上帝 保持 你 , 陌生人 ; 什么 是 你的 姓名 ? "

"愿上帝保佑你，陌生人；你叫什么名字？"

" ['wɪzdəm] .
" Wisdom .
" 智慧 .

"智慧。

[ænd; ənd] [ðaɪn] ? "
And thine ? "
和 你的 ? "

你的呢?

" ['nɑːlɪdʒ] .
" **Knowledge** .
" 知识 .

“知识。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] ? "
How does it happen that we meet ? "
如何 做 它 发生 那 我们 见面 ? "

我们怎么会相遇呢?

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pæðz] . "
" **This is an intersection of our paths . "**
" 这 是 一个 路口 的 我们的 路径 . "

“这是我们人生轨迹的交汇点。”

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['evər][biː; bi] [dɪ'kriːd] [ðæt] [wiː; wi]['træv(ə)l]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] ? "
" **Will it ever be decreed that we travel always the same road ? "**
" 将要 它 曾经 是 颁布 那 我们 旅行 总是 这 相同的 路 ? "

“难道有一天，我们会被规定永远走同一条路吗？”

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [neɪmd] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] .
" **We were well named if we knew .**
" 我们 是 出色地 命名 如果 我们 知道 .

“如果我们早知道的话，我们的名字起得真好。”

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['lɑːdʒɪk(ə)l][ðæn; ðən] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .
" **Nothing is more logical than persecution .**
" 没有什么 是 更多的 逻辑 比 迫害 .

“没有什么比迫害更合乎逻辑的了。”

[rɪ'lɪdʒəs] ['tɑːlərəns] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] .
Religious tolerance is a kind of infidelity .
宗教 宽容 是 一个 种类 的 不忠 .

宗教宽容是一种背信弃义。

[kən'vikʃənz] [ɑːr; ər]['veriəb(ə)l] ; [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [kən'sɪstənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [dɪs'ɑːnɪst]
Convictions are variable ; to be always consistent is to be sometimes dishonest
定罪 是 多变的 ; 到 是 总是 持续的 是 到 是 有时 不诚实
.
:
.

信念是会变化的；始终如一有时就是不诚实。

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [prə'faʊndɪst] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][moʊst] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]
The philosopher's profoundest conviction is that which he is most reluctant to
这 哲学家的 最深邃 定罪 是 那 哪个 他 是 最多 不情愿的 到
[ɪk'spres] , [lest][hiː; hi] [ˌmɪs'liːd] .
express , lest he mislead .
表达 , 免得 他 误导 .

哲学家最深刻的信念往往是他最不愿表达的，以免误导他人。

[wen] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ai'dentitiz] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [biː; bi]['kerf(ə)l] ; [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]
When exchange of identities is possible , be careful ; you may choose a person
什么时候 交换 的 身份 是 可能的 , 是 小心 ; 你 可能 选择 一个 人
[huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] .
who is willing .
WHO 是 愿意的 .

当身份互换成为可能时，要小心；你可能会选择一个愿意互换身份的人。

[ðə; ði][moʊst][ɪn'tɑːlərənt] ['ædvəkeɪt] [ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] .
The most intolerant advocate is he who is trying to convince himself .
这 最多 不宽容 提倡 是 他 WHO 是 尝试 到 说服 他自己 .

最不宽容的倡导者是试图说服自己的人。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [prə'poʊzd] [ə; eɪ][tæks] [ɑːn] [fuːlz] .

In	the	Parliament	of	Otumwee	the	Chancellor	of	the	Exchequer	proposed	a	tax	on	fools	.
在	这	议会	的	-	这	校长	的	这	国库	建议的	一个	税	在	傻瓜	.

在奥图姆维议会上，财政大臣提议对傻瓜征税。

" [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ə; eɪ] ['membər] ,

"	The	right	honorable	and	generous	gentleman	,	"	said	a	member	,
"	这	正确的	光荣的	和	慷慨的	绅士	,	"	说	一个	成员	,

一位成员说："这位先生真是位正直、慷慨的绅士。"

" [fə'gets] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][poʊl][tæks] . "

"	forgets	that	we	already	have	it	in	the	poll	tax	.	"
"	忘记了	那	我们	已经	有	它	在	这	轮询	税	.	"

"他忘了我们已经在人头税里有了这部分收入。"

" [huːz] [ded] ['bɑːdi][ɪz] [ðæt] ? "

"	Whose	dead	body	is	that	?	"
"	谁	死的	身体	是	那	?	"

"那是谁的尸体？"

" - . "

"	Credulity's	.	"
"	-	.	"

"轻信的。"

" [baɪ] [huːm] [wʌz; wəz][hiː; hi][sleɪn] ? "

"	By	whom	was	he	slain	?	"
"	经过	谁	曾是	他	被杀	?	"

他被谁杀害了？

" [krɪ'duːləti] . "

"	Credulity	.	"
"	轻信	.	"

"轻信。"

" [ɑː] , ['suːɪsaɪd] . "

"	Ah	,	suicide	.	"
"	啊	,	自杀	.	"

"啊，自杀。"

" [noʊ] , ['sɜːrfɪt] .

"	No	,	surfeit	.
"	不	,	过量	.

"不，是过剩。"

[hiː; hi][daɪnd][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][set] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	dined	at	the	table	of	Science	,	and	swallowed	all	that	was	set	before	him	.
他	用餐	在	这	桌子	的	科学	,	和	吞咽	全部	那	曾是	放	前	他	.

他参加了科学的盛宴，并将摆在他面前的一切都一一吸收。

" [dəunt] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][fæt] .

"	Don't	board	with	the	devil	if	you	wish	to	be	fat	.
"	不	木板	和	这	魔鬼	如果	你	希望	到	是	胖的	.

"如果你想变胖，就不要和魔鬼为伍。"

[preɪ] [duː][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [jʊr; jər] [dɪ'lɪŋkwənt] ['detər] ; [hɪz; ɪz][dɪ'fɔːlt,'diːfɔːlt][ɪz][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] .

Pray	**do**	**not**	**despise**	**your**	**delinquent**	**debtor**	**;**	**his**	**default**	**is**	**no**	**proof**	**of**	**poverty**	**.**
祈祷	做	不是	鄙视	你的	不良少年	债务人	;	他的	默认	是	不	证明	的	贫困	.

请不要轻视拖欠债务的人；他的违约并不能证明他贫穷。

['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæmblɝz] [tʃæns] :

Courage	**is**	**the**	**acceptance**	**of**	**the**	**gambler's**	**chance**	**:**
勇气	是	这	验收	的	这	赌徒的	机会	:

勇气就是接受赌徒的侥幸心理:

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn][bets] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

a	**brave**	**man**	**bets**	**against**	**the**	**game**	**of**	**the**	**gods**	**.**
一个	勇敢的	男人	赌注	反对	这	游戏	的	这	神	.

勇敢的人敢于与神明的游戏作对。

" [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] ? "

"	**Who**	**art**	**thou**	**?**	**"**
"	WHO	艺术	你	?	"

你是谁?

" [ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] .

"	**A**	**philanthropist**	**.**
"	一个	慈善家	.

一位慈善家。

[ænd; ənd] [ðaʊ] ? "

And	**thou**	**?**	**"**
和	你	?	"

你呢?

" [ə; eɪ] ['pɔːpər] . "

"	**A**	**pauper**	**.**	**"**
"	一个	穷光蛋	.	"

“一个穷人。”

" [ə'weɪ] !

"	**Away**	**!**
"	离开	!

“离开!

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ] [niːdz] .

you	**have**	**nothing**	**to**	**relieve**	**my**	**needs**	**.**
你	有	没有什么	到	缓解	我的	需求	.

你没有任何东西可以满足我的需求。

" [juːθ] [lʊks] ['fɔːrwərd] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz][bɪ'haɪnd] !

"	**Youth**	**looks**	**forward**	**,**	**for**	**nothing**	**is**	**behind**	**!**
"	青年	看起来	向前	,	为了	没有什么	是	在后面	!

青春向前看，因为过去已无任何事可做!

[eɪdʒ] ['bækwərd] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [bɪ'fɔːr] .

Age	**backward**	**,**	**for**	**nothing**	**is**	**before**	**.**
年龄	落后	,	为了	没有什么	是	前	.

倒退年龄，因为过去不存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神